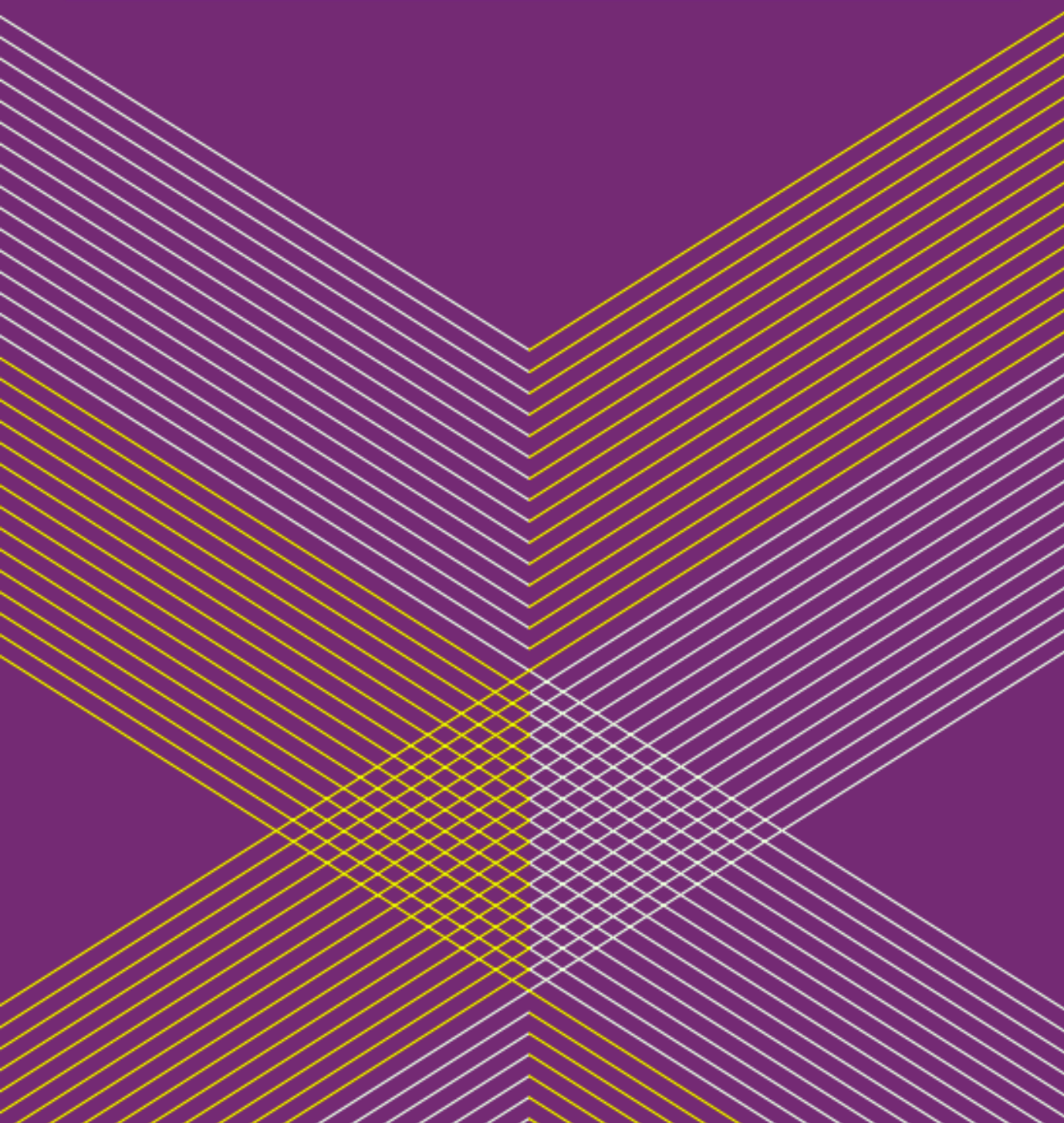


The New York Public Library

Conexiones

2017 Una guía para personas de la Ciudad de Nueva York que han estado encarceladas



The New York Public Library
(Biblioteca Pública de Nueva York)

Conexiones

2017 | Una guía para personas de la Ciudad de Nueva York que han estado encarceladas

Vigésima segunda edición

Editada por el

Personal de Servicios Correccionales de The New York
Public Library (Biblioteca Pública de Nueva York)



New York
Public
Library

Conexiones 2017

Están disponibles ejemplares de *Conexiones* en forma gratuita para las personas que se encuentran encarceladas y aquellas que han estado encarceladas anteriormente en el estado de Nueva York, así como también para los miembros del personal de organismos y sus proveedores de servicios. Las solicitudes deben enviarse a:

Correctional Library Services
The New York Public Library
445 5th Avenue, 6th floor
New York, NY 10016

Conexiones 2017 está disponible como un archivo PDF en línea en:

nypl.org/corrections

© The New York Public Library, Astor, Lenox and Tilden Foundations, 2017

Todos los derechos reservados.

El nombre “The New York Public Library” y la representación del león que aparece en este trabajo son marcas registradas y propiedad de la Biblioteca Pública de Nueva York y las fundaciones Astor, Lenox y Tilden.

Vigésima segunda edición publicada en 2017

ISBN 978-0-87104-800-4

Acerca de este directorio

Se ha establecido contacto personalmente con cada uno de los organismos que figuran en *Conexiones*, a fin de proporcionar información actualizada y relevante. En aquellos casos en que no fue posible verificar por teléfono la información de un organismo incluido en este trabajo, la información básica de contacto y de los programas se obtuvo del sitio web de la organización. Tenga en cuenta que en el momento en que *Conexiones* se imprime, la información contenida en ella ya está desactualizada. Las organizaciones cambian constantemente, pregunte en el organismo con el que se pone en contacto para obtener la información más actualizada sobre los servicios que ofrece.

Conexiones contiene solo un listado selectivo de recursos en la ciudad de Nueva York. Si cree que nos ha faltado incluir un recurso especialmente valioso en *Conexiones*, háganoslo saber. Si usted representa a un organismo que quisiera ser incluido en *Conexiones*, no dude en comunicarse con nosotros: Correctional Library Services, The New York Public Library, 445 5th Avenue, New York, NY 10016.

Debido a restricciones presupuestarias anuales, el número de ejemplares impresos es limitado. Por consiguiente, si su organismo trabaja con personas que han estado previamente encarceladas, le pedimos que utilice la versión en formato pdf en línea de *Conexiones* (ver la página anterior) con los clientes cuando sea posible en lugar de solicitar grandes cantidades del libro. Si usted está encarcelado/a en una cárcel del Departamento de Correccionales de la ciudad de Nueva York, pida una copia del libro en el área de admisión o la oficina de programas en su centro.

Acceda a nuestra **traducción al español** de *Conexiones 2015*. La traducción, *Conexiones 2015*, está disponible como archivo PDF en nypl.org/corrections. Los hispanohablantes que están encarcelados pueden solicitar que se les envíe por correo hasta 40 páginas impresas por vez si escriben a: Correctional Services, 445 5th Avenue, New York NY 10016.

NOTA para el lector: Para su comodidad, se usan dos símbolos en esta edición. El símbolo ☺ significa que cuando llamen al número indicado durante el horario normal de atención al público, una persona responderá el teléfono directamente. **N** al lado del nombre de una organización significa que es miembro de la Red de Educación para el Reingreso de Nueva York (New York Reentry Education Network, NYREN). Las organizaciones que forman parte de NYREN han demostrado un compromiso especialmente firme con el éxito educativo a largo plazo de las personas que regresan a su hogar después de haber estado en la cárcel o la prisión.

Las personas escriben con frecuencia preguntando por publicaciones similares a *Conexiones* que abarquen áreas del estado de Nueva York fuera de la ciudad. Conocemos las siguientes guías:

Westchester Connections (2016). (Guía 2016 para la reincorporación al condado de Westchester). Disponible en línea en: <http://connections.westchesterlibraries.org>.

Making Moves: List for Ex-Offenders Returning to the Rochester and Monroe County Area (2016). (Lista 2016 para exconvictos que regresan al área de los condados de Rochester y Monroe, Departamento de Servicios de Extensión, Sistema de Bibliotecas del Condado de Monroe). Extension Outreach Department, Monroe County Library System, 115 South Avenue, Rochester, NY 14604. En Internet: <http://bit.ly/2gMRqFw>.

Connections: A Guide to Transitional Services in Erie County (2016-17). (Guía 2016-17 sobre servicios de transición del Condado de Erie, Biblioteca Pública del condado de Buffalo y Erie). Buffalo & Erie County Public Library, Institutional Services, 1 Lafayette Square, Buffalo, NY 14203. Se encuentra disponible la versión en español (2011). En Internet: www.buffalolib.org/sites/default/files/pdf/2016-Connections.pdf.

El Sistema Bibliotecario Pioneer (Pioneer Library System) publica dos directorios de Conexiones Comunitarias: *Condados de Ontario/Wayne* (2015) y condados de *Livingston/Wyoming* (2014). Pueden solicitarse a: Outreach Department, Pioneer Library System, 2557 State Route 21, Canandaigua, NY 14424 (especifique a qué condado está regresando). En Internet: www.pls-net.org/services/outreach.

Finding Your Way Reentry Guide (2016): Cayuga, Cortland, Seneca, Tioga and Tompkins counties. (Guía 2016 para la reincorporación en los condados de Cayuga, Cortland, Seneca, Tioga y Tompkins). Disponible en inglés y español. 119 East Green Street, Ithaca, NY 14850. En Internet: www.flls.org/wp-content/uploads/2012/11/FLLS-Reentry-Guide-2016-1.pdf.

Hudson Valley Connections (2016): Columbia, Dutchess, Greene, Putnam and Ulster Counties. (Guía 2016 del valle de Hudson para los condados de Columbia, Dutchess, Greene, Putnam y Ulster, Departamento de Servicios de Extensión, Sistema de Bibliotecas de la región central de Hudson). Outreach Services Department, Mid-Hudson Library System, 103 Market Street, Poughkeepsie, NY 12601. En Internet: <http://midhudson.org/wp-content/uploads/2012/11/2016-HV-Connections.pdf>.

Coming Back to Ulster County (2015). (Guía 2015 para la reincorporación al condado de Ulster, Grupo de Justicia Restaurativa de la Congregación Unitaria Universalista de las montañas Catskills). Restorative Justice Group of the Unitarian Universalist Congregation of the Catskills, 320 Sawkill Road,

Kintson, NY 12401. Encuentre el PDF en línea en: <https://sites.google.com/site/uucckington/home/coming-back-to-ulster-county>.

Capital Region Connections (2017-2018): Albany, Schenectady and Rensselaer Counties. (Conexiones de la región capital 2017-2018 para los condados de Albany, Schenectady y Rensselaer. Centro para la Ley y Justicia). Center for Law and Justice, Pine West Plaza, Building 2, Washington Avenue Extension, Albany, NY 12205. En Internet: www.cflj.org/resources-and-publications/resources.

Si su condado de residencia no figura aquí, también puede escribir al equipo de trabajo para el reingreso a su condado que se indica a continuación:

Equipo de Trabajo para el Reingreso al condado de Nassau (Nassau Reentry Task Force): Department of Social Services, 60 Charles Lindbergh Blvd, Suite 240, Uniondale, NY 11553-3653
Teléfono: 516.227.7025

Equipo de Trabajo para el Reingreso al condado de Suffolk (Suffolk Reentry Task Force): Probation Department, Box 205, Yaphank, NY 11980-0205
Teléfono: 631.852.5100

Equipo de Trabajo para el Reingreso al condado de Broome (Broome Reentry Task Force): Department of Mental Health, 229–231 State Street, 6th Floor, Binghamton, NY 13901
Teléfono: 607.778.1364

Equipo de Trabajo para el Reingreso al condado de Niágara (Niagara Reentry Task Force): Community Missions, 1570 Buffalo Avenue, Niagara Falls, NY 14303
Teléfono: 716.285.3403 x2258

Equipo de Trabajo para el Reingreso al condado de Oneida (Oneida Reentry Task Force): 209 Elizabeth Street, Utica, NY 13501
Teléfono: 315.798.3644

Equipo de Trabajo para el Reingreso al condado de Onondaga (Onondaga Reentry Task Force): District Attorney's Office, 505 South State Street, Syracuse, NY 13202-2598
Teléfono: 315.435.2985 x7411

Equipo de Trabajo para el Reingreso al condado de Orange (Orange Reentry Task Force): RECAP, Inc. 280 Broadway, 2nd Floor, Newburgh, NY 12550
Teléfono: 845.421.6247

Agradecimientos

La edición 2017 ha sido actualizada por Emily Jacobson, Yanela Ortega, Sarah Ball, Nyasha Jackson, Joshua Peach, Marian Miller, Julia Pagnamenta y Laura Resnikoff. Muchas gracias a Laura Whitehorn, David George, Tanya Krupat y Talya Skolnik por aportar su trabajo y experiencia a nuestro nuevo capítulo, Recursos para personas mayores. Como siempre, la Biblioteca Pública de Nueva York obtuvo un gran apoyo y aprendizaje gracias a su afiliación a la Red de Educación para el Reingreso de Nueva York (New York Reentry Education Network, NYREN). Agradecemos a la gran cantidad de personas que participaron en los debates para mejorar *Conexiones* y hacer que sea más útil, especialmente a aquellos que nos escribieron desde sus prisiones para enviar sus comentarios. Muchas gracias al equipo de servicios creativos de la Biblioteca por su ayuda y arduo trabajo. Queremos expresar nuestra enorme gratitud a los equipos de logística y de la organización de servicios BookOps que se encargan de la distribución de esta publicación.

Conexiones es financiada a través de subvenciones para los centros correccionales municipales, estatales y de los condados provenientes de la División de Desarrollo de Bibliotecas del Departamento de Educación del estado de Nueva York.

Antecedentes

Conexiones fue publicada por primera vez en 1982 por Steve Likosky, primer bibliotecario penitenciario de la Biblioteca Pública de Nueva York. La primera edición fue una lista de recursos de 42 páginas. Actualmente, *Conexiones* incluye más de 500 organismos y servicios, que reflejan el crecimiento y la evolución de la red de apoyo para la reinserción en la ciudad de Nueva York.

En 1982, la población carcelaria total de los Estados Unidos era de 500,000 personas. Actualmente, más de 7 millones de adultos están encarcelados o bajo control correccional, como la libertad probatoria o condicional. Otros 2 millones de menores están encarcelados o involucrados en procesos judiciales. Todas las comunidades se ven afectadas por el fenómeno de la reclusión, desde el punto de vista individual, colectivo, financiero y ético.

Afortunadamente, las personas que regresan a sus hogares en la ciudad de Nueva York disponen de innumerables recursos para aliviar la tensión producida por su implicación con la justicia y reconstruir caminos saludables. La utilización de esos recursos puede resultar abrumadora, pero también puede cambiar la vida de las personas. Esperamos que *Conexiones* sea un punto de partida confiable.

Índice

Introducción	8
La Biblioteca Pública de Nueva York	10
Organizaciones para personas que han estado encarceladas	16
Educación	28
Vivienda	43
Asistencia financiera	61
Salud física y mental	70
Adicciones	91
Servicios legales	105
Inmigrantes	118
Veteranos	128
Personas con discapacidades	135
Recursos para mujeres	145
Recursos para personas mayores	156
Lesbianas, homosexuales, bisexuales, transgéneros y queers (LGBT)	170
Recursos para jóvenes y familias	178
Recursos culturales	196
Asuntos del consumidor y transporte	206
La búsqueda de empleo	215
Índice alfabético	297

Ser verdaderamente radical es hacer posible la esperanza, en lugar de hacer convincente la desesperanza.

—RAYMOND WILLIAMS

Introducción

por Sarah Ball

Imagínese una sala. La sala aloja treinta y cinco camas para treinta y cinco personas. El techo es bajo, las paredes están cubiertas con una gruesa capa de pintura y están marcadas con años de uso. La sala nunca está completamente tranquila o en silencio y casi siempre está llena. La sala tiene muros que se sitúan entre cada persona y una vida mejor y más pacífica. Existe una amplia brecha entre la justicia y el sistema que se ha materializado en esa sala a lo largo de décadas. La noción de que algo se quebró este año y nos precipitó hacia un futuro inhumano es sumamente equivocada. Ya estábamos en esa situación, practicando la inhumanidad de maneras indecibles dentro de nuestras instituciones penales.

Cada año, se presta atención más crítica al sistema de justicia penal. Una gran cantidad de energía, en el periodismo, la investigación, el arte, las redes sociales y la acción comunitaria, se dedica a examinar el encarcelamiento en masa. Existe un consenso implícito en el significado y el imperativo de estas conversaciones: replantear y en última instancia desmantelar el encarcelamiento en masa es una cuestión de derechos humanos. Los responsables de tomar decisiones a ambos lados de la binaria política han reconocido los problemas del sistema penitenciario de nuestro país, quizás principalmente debido a la presión económica, pero también por su incapacidad para disminuir la delincuencia o fomentar la rehabilitación. Valientes autores, organizadores y artistas han creado una plataforma nueva para que el público entienda mejor el encarcelamiento. La información nueva ha alcanzado a millones de personas, que de otra manera podrían haber creído que el encarcelamiento no los afecta.

Entender las profundas heridas del sistema de justicia es la única manera en la que nuestro país puede adoptar medidas para trabajar hacia un cambio positivo y radical. Defender los derechos humanos es un riesgo, demostrado una y otra vez a lo largo de la historia. Ese riesgo se multiplica por diez cuando una persona lucha por sus propios derechos, no de manera abstracta sino en el momento presente. Frederick Douglas escribió acerca de aprender a leer, y su impacto específico en el valor que aportó a sus derechos. Escribió acerca de cómo, a medida que adquiría conocimientos, su lucha por la justicia se hacía más implacable.

Esta idea, de usar la educación para canalizar la ira en rehabilitación, fue emulada por Malcolm X, Zora Neale Hurston, James Baldwin y un sinnúmero de personas. Una persona armada con información, puede usar su conocimiento para atemperar el riesgo de alzar la voz. Las bibliotecas han formado parte de ese proceso durante casi dos siglos. Los ideales igualitarios que sostienen las bibliotecas se cumplen y renuevan mediante la reflexión y transformación continuas.

Ahora, imagínese una caja. La caja contiene treinta y cinco libros para treinta y cinco personas. Cada libro tuvo un momento de consideración antes de ser colocado en la caja. Alguien quería un libro de recetas. ¿Quién era y qué planeaba hacer? Uno de los libros de ciencia ficción tiene un nombre pegado en la tapa, un lector que esperó tres meses para recibirlo, el mismo tiempo que pasó a la espera del juicio. Hay muchos libros de misterio, pero los de espionaje y terror se han vuelto más populares últimamente. Hay dos libros en español y uno en árabe. Hay algunos libros que demandarán concentración y muchos que serán una distracción. En la caja uno puede encontrar arte, opiniones, raíces, teología y liberación.

Dirigir una biblioteca dentro de una cárcel, tal como lo hacemos en Rikers Island, es un trabajo sencillo. En un lugar donde la información es escasa, proporcionar un libro apoya el derecho de una persona a la educación y al acceso a la información, ambos considerados derechos humanos básicos por muchas personas. En las bibliotecas del país, se está desarrollando una importante conversación; considerar si una biblioteca es, por su propia naturaleza, una organización de justicia social. Algunas personas creen que las bibliotecas pueden ser verdaderamente democráticas si se esfuerzan por ser espacios neutros, tanto en términos sociales como políticos. Otros proponen que la neutralidad es un mito y exigen que las bibliotecas, o más bien las personas que las dirigen, aboguen públicamente por la justicia. Cuando la mejora de un sistema como una biblioteca de una prisión mejora los derechos de las personas, está fomentando de manera inequívoca la igualdad y la autodeterminación.

Finalmente, imagínese su primera semana en su casa: su barrio, su familia, su restaurante favorito donde puede ver una cara amiga, su cama, su biblioteca local. Imagínese que está esperando en el andén del metro y ve un destello de luz que se filtra desde el túnel y extiende su largo brazo hasta usted, y el alivio cuando ese destello de luz significa que es momento de ir a casa. Una vez que regrese a su casa después de su encarcelamiento, reclamará los momentos de su libertad que más añoraba. También luchará con personas, normas y prácticas que intentan deteriorar su desarrollo y bienestar. No permita que lo desequilibren. Recuerde armarse con conocimiento, con preguntas y con un profundo sentido de propiedad de sus derechos humanos.

La Biblioteca Pública de Nueva York

La búsqueda del conocimiento fue la libertad para mí, el derecho a declarar sus propias curiosidades y seguirlas a través de todo tipo de libros.

—TA-NEHISI COATES

The New York Public Library (Biblioteca Pública de Nueva York)

La Biblioteca Pública de Nueva York (New York Public Library, NYPL) ha sido una proveedora esencial de libros gratuitos, información, ideas y educación para todos los neoyorquinos en los últimos 100 años. La Biblioteca posee cuatro centros de investigación y 89 bibliotecas vecinales en el Bronx, Manhattan y Staten Island. La NYPL ofrece mucho más que acceso a libros y materiales, sus servicios incluyen miles de programas gratuitos al año, destinados a todas las personas, desde pequeños hasta adolescentes y personas mayores. Brooklyn y Queens operan en sistemas separados y también ofrecen una gran cantidad de servicios que se describen a lo largo de este libro.

Los programas de la Biblioteca para adultos abarcan desde la alfabetización y las clases de inglés hasta la capacitación en informática, ayuda en la búsqueda de empleo y educación en finanzas personales. Esta breve descripción brinda una introducción a estos valiosos recursos GRATUITOS, que están abiertos a todos los neoyorquinos.



CAPACITACIÓN INFORMÁTICA Y COMPUTADORAS DE ACCESO PÚBLICO

El **Programa de capacitación informática TechConnect** de NYPL ofrece más de 100 clases sobre tecnología en bibliotecas a lo largo del Bronx, Manhattan y Staten Island. Aprenda a usar computadoras y tabletas, configure una cuenta de correo electrónico, familiarícese con las redes sociales, descubra cómo buscar y postular a empleos en línea, y mucho más.

Hay clases disponibles para todos los niveles de habilidad, desde principiante hasta avanzado, y se dictan de lunes a viernes en la mayoría de las ubicaciones de la NYPL y en sitios seleccionados durante los fines de semana. Muchas de las clases, que son dictadas por instructores experimentados, también se ofrecen en español y en chino.

Consulte los horarios de clases de TechConnect en nypl.org/techconnect para encontrar una clase en una biblioteca cercana.

La NYPL tiene miles de **computadoras de acceso público** en sus 93 ubicaciones. No se requieren reservas, pero se pueden efectuar con hasta un día de anticipación en pcreserve.nypl.org. Las sesiones generalmente duran 45 minutos. Las computadoras de escritorio brindan acceso a Internet, procesamiento de textos e impresión para socios de la biblioteca. Las sucursales también ofrecen computadoras de escritorio para uso en la biblioteca. Todas las ubicaciones disponen de Wi-Fi gratis.

Las bibliotecas con horarios más extensos y la mayoría de las computadoras de acceso público y clases de computación incluyen al Bronx Library Center (310 East Kingsbridge Road) y Mid-Manhattan Library (455 5th Avenue, en la 40th Street).

ALFABETIZACIÓN Y CLASES DE INGLÉS

Las clases de inglés para hablantes de otros idiomas (**ESOL**) para estudiantes principiantes, intermedios y avanzados están disponibles en más de 40 bibliotecas en el Bronx, Manhattan y Staten Island. Las clases se dictan durante todo el año, en ciclos de 10 semanas. La mayoría de las clases se reúnen dos veces por semana, dos horas cada día. Existen clases seleccionadas que se reúnen los sábados por la mañana, durante cuatro horas. A fin de inscribirse para las clases, los estudiantes deben asistir a una de las sesiones informativas que se celebran cuatro veces al año. Para obtener orientación sobre las ubicaciones, fechas y horarios y obtener más información, visite nypl.org/English.

Las bibliotecas en el Bronx, Manhattan y Staten Island también patrocinan grupos de conversación en inglés, donde los estudiantes de las ESOL pueden practicar su inglés con facilitadores voluntarios o usar la serie de televisión *We Are New York* (WANY). Para conocer las ubicaciones, las fechas y los horarios, visite nypl.org/English.

La NYPL brinda **clases de alfabetización** para adultos que hablan inglés pero que tienen dificultad para leer y escribir. Los nuevos lectores y escritores asisten a clases de grupos pequeños dictadas por tutores voluntarios que son reclutados, capacitados y guiados por miembros del personal de NYPL.

Para obtener más información, póngase en contacto con los Centros de Alfabetización de Adultos en el Bronx Library Center, (310 East Kingsbridge Road, Bronx; 718.579.4222).



BÚSQUEDA DE EMPLEO Y PLANIFICACIÓN FINANCIERA

La NYPL sirve como uno de los principales recursos de información de Nueva York y de apoyo personal para clientes que buscan empleo, ayuda con las habilidades personales y el manejo de las finanzas personales. La **Science, Industry and Business Library (SIBL)**, en Madison Avenue en la 34th Street, y los centros **Career and Education Information Services (CEIS) en la Bronx Library Center** (310 East Kingsbridge Road) poseen completos materiales y ofrecen asesoramiento financiero y laboral gratuito y personalizado, previa cita.

La **Science, Industry and Business Library (SIBL)** es una biblioteca de investigación que brinda amplios recursos comerciales y financieros, ayuda en la búsqueda de empleo y apoyo a las pequeñas empresas. Posee publicaciones empresariales, comerciales y populares, además de destacadas bases de datos en línea comerciales y financieras. **Job Search Central**, en el nivel inferior de la Biblioteca, es un centro único para personas que buscan empleo en todos los niveles. Su colección incluye cientos de libros sobre empleos y carreras, curriculum vitae, cartas de presentación, consejos para entrevistas, y más, que se pueden consultar (también dispone de una gran colección de libros electrónicos sobre los mismos temas). Casi todos los días, la SIBL presenta clases sobre temas

de interés para las personas que buscan empleo y los clientes pueden programar sesiones de capacitación personalizadas en forma gratuita. Los servicios de capacitación gratuita se realizan previa cita únicamente. Si tiene preguntas, póngase en contacto con jscnypl@nypl.org o llame al **212.592.7006**.

La NYPL ofrece una gran cantidad de información y servicios para asistir a los clientes a hacer sabias elecciones financieras. **Financial Literacy Central**, que también se encuentra en el nivel inferior de la Biblioteca, tiene libros para tomar prestado y ofrece clases sobre presupuesto, inversión, asistencia en impuestos, planificación universitaria y ayuda financiera, para evitar fraudes y engaños, y más. El asesoramiento sobre asuntos financieros personales está disponible previa cita (regístrese en financial-literacy.genbook.com). Llame para obtener más información del asesoramiento gratuito sobre crisis crediticia (212.614.5413) y sobre Medicare (212.602.4392).

En SIBL se pueden encontrar **recursos de todo tipo para las pequeñas empresas**. **SCORE** en SIBL brinda asesoramiento gratuito a los gerentes y emprendedores de las pequeñas empresas (inicio, preparación de un plan de negocios, solicitud de un préstamo empresarial, formación de una corporación o sociedad), citas personalizadas, talleres y seminarios. Para obtener información sobre SCORE o programar una cita, llame al 212.592.7033. SIBL patrocina su **StartUP! anual de Nueva York**. **Competencia de planes de negocios** para residentes del Bronx, Manhattan y Staten Island, con premios en efectivo de más de \$30,000. Los posibles emprendedores obtienen información práctica sobre cómo iniciar y desarrollar una empresa mientras usan los completos recursos para pequeñas empresas de SIBL. Para obtener detalles sobre la competencia, visite nypl.org/bizplan.

- 14** El Bronx Library Center's Career and Education Information Services (CEIS) ofrece a las personas que buscan empleo ayuda personalizada con la elaboración del curriculum vitae, estrategias en la búsqueda de empleo, orientación profesional y postulación para empleos en línea. Otros recursos incluyen clases, referencias para vestimenta comercial, clases, ferias de empleo y valiosas bases de datos comerciales. Para programar citas, póngase en contacto con ceisdepartment@gmail.com o llame al 718.579.4260.

Las ubicaciones adicionales de CEIS incluyen bibliotecas en Baychester, Castle Hill, Eastchester, Morris Park, Parkchester, Wakefield, West Farms, Hamilton Grange y Washington Heights.

SERVICIOS PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES

La **Biblioteca Braille y de Libros Parlantes Andrew Heiskell** (40 West 20th Street) brinda materiales de lectura para personas ciegas, con un impedimento visual o con una discapacidad física que dificulta la lectura de un libro o una impresión estándar. Se pueden enviar libros de audio y un reproductor de libros de audio a su casa sin cargo. La biblioteca brinda acceso a tecnología de asistencia, que incluye lentes de aumento y software de texto a voz, y ofrece capacitación tecnológica personalizada. Llame al **212.206.5400**, envíe un correo electrónico a talkingbooks@nypl.org, o visite nypl.org/printdisabilities para obtener más información. Los clientes con discapacidad auditiva pueden solicitar interpretación en lenguaje de señas o transcripción en tiempo real para las clases y los programas de la biblioteca. Para solicitar adaptaciones, envíe un correo electrónico a accessibility@nypl.org con dos semanas de anticipación como mínimo.

PROGRAMA CULTURAL Y FAMILIAR

En la mayoría de las ubicaciones de Manhattan, el Bronx y Staten Island, la NYPL ofrece programas, clases y eventos para niños y adolescentes que incluyen horas de cuentos para bebés, pequeños, niños en edad preescolar y en edad escolar; talleres de ciencias y artes para niños de todas las edades; ayuda con las tareas y tutoría; presentaciones musicales; y mucho más. Los adultos pueden encontrar una gran variedad de programas culturales que incluyen conferencias, conciertos, películas, exhibiciones y charlas de autores. Visite nypl.org para encontrar los programas en la biblioteca más cercana.

Esperamos darle la bienvenida a The New York Public Library.

Si desea encontrar una ubicación de la NYPL en su vecindario o aprender más, llame al 911.ASK.NYPL o visite: nypl.org/locations.

Organizaciones para personas que han estado encarceladas

Hay una grieta en todo. Así es como entra la luz.

—LEONARD COHEN

Si desea conocer los programas especializados para servir a los jóvenes desvinculados o sometidos a procesos judiciales, vea la página 179 en *Recursos para jóvenes y familias*.

LA SOCIEDAD DE LA FORTUNA (THE FORTUNE SOCIETY)

29–76 Northern Blvd., Long Island City (Queens), NY 11101
Teléfono: 212.691.7554
www.fortunesociety.org

La Sociedad de la Fortuna (The Fortune Society) es una de las preeminentes organizaciones nacionales de servicio de reinserción, que sirve a casi 6,000 personas sometidas a procesos judiciales cada año. La Sociedad de la Fortuna sirve a toda persona que haya estado en contacto con el sistema de justicia penal de adultos y acepta citas sin turno previo sin inconvenientes. Ofrece asistencia en inscripción para beneficios, manejo de casos, vivienda, educación, servicios de empleo, tratamiento ambulatorio de abuso de sustancias, servicios ambulatorios de salud mental, servicios familiares, programas de alimentación y nutrición, servicios para personas con VIH/SIDA y asistencia posterior permanente. También ofrece alternativas al encarcelamiento, incluso servicios especializados para personas con abuso de sustancias y problemas de salud mental.

La Sociedad de la Fortuna atiende a hombres y mujeres a través de tres centros principales ubicados en el área de la ciudad de Nueva York: el centro de servicio central en la ciudad de Long Island, la Academia de la Sociedad de la Fortuna en West Harlem y Castle Gardens en West Harlem. También brinda servicios de planificación de la libertad en Rikers Island así como actividades de alcance comunitario en las instalaciones del Departamento de Correcciones y Supervisión Comunitaria del estado de Nueva York (NYS DOCCS). Los clientes potenciales o actuales pueden asistir sin cita previa a la sede de la ciudad de Long Island, de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. La Sociedad de la Fortuna no ofrece servicios legales. Atiende a personas a partir de los 16 años cumplidos. Se habla español.

LA ASOCIACIÓN OSBORNE (THE OSBORNE ASSOCIATION)

www.osborneny.org

809 Westchester Avenue, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.707.2600

175 Remsen Street, Suite 800, Brooklyn, NY 11201

Teléfono: 718.637.6560

388 Ann Street, Newburgh, NY 12550

Teléfono: 845.345.9845

La Asociación Osborne ayuda a las personas que han estado encarceladas y se encuentran en libertad probatoria y en libertad condicional, a los acusados, a los prisioneros y a sus familias. Ofrece una amplia gama de servicios educativos, vocacionales, de apoyo y de salud dentro y fuera de los tribunales, las prisiones y las cárceles de Nueva York, incluso asesoría procesal, tratamiento de trastornos por uso de sustancias, preparación para el trabajo y servicios de empleo, servicios sin previa cita para reducción de daños, manejo intensivo de casos de VIH/SIDA y apoyo para las familias.

Los servicios de prevención y tratamiento de la Asociación Osborne ofrecen grupos de apoyo y tratamiento de umbral bajo, en inglés y español, para personas en riesgo o con problemas de drogadicción, VIH/SIDA, hepatitis y otros problemas de salud crónicos.

Los programas de desarrollo de la fuerza de trabajo de la Asociación Osborne ofrecen capacitación integral de empleo a personas con antecedentes penales. Estos servicios incluyen evaluaciones educativas y vocacionales, talleres de preparación para el empleo, preparación de currículum vitae, capacitación centrada en los servicios de construcción y alimentos, prácticas y colocación en puestos de trabajo con apoyo de seguimiento.

La Asociación Osborne ofrece tutoría individual y en grupo que incluye los enfoques tradicionales de compañerismo, construcción de la confianza y orientación académica, social y profesional, además de apoyo y desarrollo de liderazgo.

Se ofrecen clases de educación en la crianza de los hijos, centros para visitas a los hijos, visitas a través de video y otros programas basados en la familia para ayudar a las parejas y las familias a mantener las relaciones cuando un familiar está encarcelado.

Prevía solicitud por escrito, la Asociación Osborne ofrece cartas de garantía razonable a los prisioneros. También se habla español en las ubicaciones del Bronx y Brooklyn. Las instalaciones de la Asociación Osborne están acondicionadas para el acceso de personas con discapacidades. Llame con anticipación para determinar qué identificación y otros documentos debe traer a su primera visita.

COMUNIDAD DE TRANSICIÓN ÉXODO (EXODUS TRANSITIONAL COMMUNITY)

www.etcny.org

2271 3rd Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10035

Teléfono: 917.492.0990 ☺

85 Cannon Street, Poughkeepsie, NY 12601

Teléfono: 845.452.7620

85 Grand Street, Newburgh, NY 12550

Teléfono: 845.565.2700

Éxodo ofrece programas innovadores para jóvenes y adultos afectados por el sistema de justicia. Éxodo ofrece a los jóvenes de 16 a 24 años en libertad probatoria el programa ARCHES y también ofrece los programas NextSTEPS y CommonUnity para jóvenes afectados por el sistema de justicia. Los participantes reciben tutoría, preparación para la Prueba de evaluación de finalización de secundaria (TASC), preparación para el empleo, un estipendio, comidas calientes y MetroCards. Para los ciudadanos que se reincorporan, Éxodo brinda talleres y manejo de casos para ayudar a garantizar una vivienda segura, tratamiento de sustancias, derivaciones y beneficios médicos, grupos de apoyo y empleo. El Centro de Bienestar Éxodo es un programa ambulatorio para el abuso de sustancias con certificación 822 de la Oficina de Servicios contra el Alcoholismo y la Drogadicción (OASAS) que brinda evaluaciones de salud mental, asesoramiento individual y grupos tales como Manejo de la ira, Prevención de recaídas y Pensamiento para un cambio, así como grupos de género específico para adultos. Los programas también se ofrecen en prisiones selectas del estado de Nueva York.

SALIR EN LIBERTAD Y NO REINCIDIR (GETTING OUT AND STAYING OUT, GOSO) 🇺🇸

75 East 116th Street, New York, NY 10029

Teléfono: 212.831.5020 ☺

www.gosonyc.org

Salir en libertad y no reincidir (GOSO) es un programa de reinserción para hombres de 16 a 24 años involucrados en procesos judiciales. Menos del 10% de los participantes de GOSO regresan a prisión, en comparación con el promedio nacional del 67% para el grupo de edad. GOSO usa la intervención temprana en el sistema de justicia penal, junto con orientación de apoyo,

apoyo educativo, capacitación vocacional y trabajos de desarrollo de la fuerza de trabajo para reducir la reincidencia y ayudar a los participantes de GOSO a convertirse en miembros capaces de contribuir a la sociedad.

Durante la primera visita de un joven a la oficina de GOSO, el personal determina sus necesidades inmediatas de vivienda, orientación y tratamiento. Según corresponda, el joven es derivado por GOSO a organismos que pueden proporcionarle servicios integrales que puede necesitar para lograr estabilidad en su vida. Estos servicios podrían incluir salud mental, tratamiento de la drogadicción, manejo de la ira y alojamiento de emergencia. También se habla español.

LA RED EN LA COMUNIDAD (NETWORK IN THE COMMUNITY)

55 Bergen Avenue, 3rd Floor, Bronx, NY 10455

Teléfono: 347.584.8601

www.networkssi.org

La Red en la Comunidad ofrece apoyo de reinserción terapéutica intensiva con el complemento de gestión de casos, preparación para el empleo y derivaciones de capacitación para personas adultas liberadas de la cárcel. La capacitación en manejo de la ira y el programa de prevención de abuso de sustancias —requisitos de la libertad condicional que se deben cumplir de acuerdo a las condiciones de liberación— se ofrecen por la tarde en cinco sitios de la ciudad de Nueva York y permiten que los participantes empiecen a dar pasos hacia la búsqueda de empleo, la inscripción en programas educativos o la participación en capacitaciones de habilidades de trabajo durante el día. Las sesiones terapéuticas son dirigidas por terapeutas cognitivo-conductuales autorizados y facilitadas conjuntamente por hombres y mujeres que han estado previamente encarcelados y han sido capacitados en el formato de la Red. Llame para pedir una cita.

COMUNIDAD DE LAZARUS, DOUGLASS Y TUBMAN (LAZARUS, DOUGLASS, TUBMAN COMMUNITY)

415 Atlantic Avenue, Brooklyn, NY 11217

Teléfono: 718.797.2184 ☺

www.thedbna.org/dbna-initiatives/lazarus-douglass-tubman-community

La Comunidad de Lazarus, Douglass y Tubman (LDTC) es una organización comunitaria con programas integrales de reinserción social y de ministerios en la prisión. LDCT ofrece diversos servicios, tales como asistencia a ciudadanos que se reincorporan a la sociedad y a sus familias,

correspondencia con personas encarceladas, regalos de navidad para niños de padres encarcelados y muchos más programas de apoyo, educativos y culturales para las familias afectadas por la encarcelación.

REUNIONES DE APOYO DE LANDING STRIP (LANDING STRIP SUPPORT MEETINGS) - PROYECTO DE ALTERNATIVAS A LA VIOLENCIA (ALTERNATIVES TO VIOLENCE PROJECT, AVP)

Oficina de AVP del estado de Nueva York: P.O. Box 6851, Ithaca, NY 14851

Teléfono: 800.909.8920 ☺

www.avpny.org

El Proyecto de Alternativas a la Violencia (AVP) es un programa comunitario de voluntariado que tiene por objeto reducir la violencia en nuestra vida, en nuestros hogares, en nuestras escuelas, en nuestras prisiones, en nuestras calles y en nuestra sociedad.

Landing Strip atiende a aquellas personas interesadas en encontrar un lugar seguro donde los desafíos de la transición se puedan compartir abiertamente y puedan ser comprendidos por aquellos que ya han enfrentado la reinserción. Las reuniones de apoyo de Landing Strip se realizan semanalmente en Brooklyn, el Bronx y Rochester. Se proporcionan refrigerios y reembolsos de transporte a aquellas personas que los necesiten. Llame para saber cuáles son las fechas y los horarios.

EXPONENTS, INC.

2 Washington Street, 4th Floor, New York, NY 10004

Teléfono: 212.243.3434

www.exponents.org

Exponents es una organización sin fines de lucro dedicada a mejorar la vida de las personas afectadas por problemas de drogadicción, VIH/SIDA y otras enfermedades, así como también de aquellos que se encuentran encarcelados. El programa LLEGAR (ARRIVE) es su programa de recuperación de dos meses de duración que ofrece desarrollo de habilidades para la vida, capacitación y servicios de apoyo. La Iniciativa Segunda Oportunidad (Second Chance Initiative) es un programa de tutoría diseñado para ayudar en la transición de la encarcelación a la comunidad. Exponents ofrece muchos más programas dirigidos a ayudar a las personas a recuperarse en todo lo relacionado con la vivienda, atención médica y tratamiento de adicciones. Puede proporcionar cartas de garantía razonable. También se habla español.

CENTRO DE OPORTUNIDADES DE EMPLEO (CENTER FOR EMPLOYMENT OPPORTUNITIES, CEO) 

50 Broadway, 18th Floor, New York, NY 10004
Teléfono: 212.422.4430
www.ceoworks.org

El Centro de Oportunidades de Empleo (CEO) se dedica a proveer programas de capacitación de empleo inmediatos, eficaces e integrales a personas en libertad condicional y jóvenes adultos con edades entre 18 y 24 años en libertad probatoria o que han estado involucrados en el sistema de justicia penal. Los participantes del programa del CEO aprenden a elaborar su currículum vitae, a buscar empleos a tiempo completo no subvencionados y a conversar en una entrevista de trabajo bajo la Ley de Igualdad de Oportunidades de la Ciudad de Nueva York. La clase de orientación se realiza cada viernes a las 8 a.m., y los participantes deben traer un formulario de referencia (firmado por su funcionario de libertad probatoria o condicional) o su documentación de liberación. Los participantes elegibles pueden unirse al equipo de trabajo de transición después de una orientación de cinco días siempre que presenten un formulario de referencia firmado y una identificación vigente con fotografía emitida por el gobierno y la tarjeta de seguro social original (o el permiso de residencia en el caso de las personas que no son ciudadanas de los Estados Unidos). También se habla español.

CENTRO DE ALTERNATIVAS COMUNITARIAS (CENTER FOR COMMUNITY ALTERNATIVES, CCA) 


25 Chapel Street, Suite 701, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.858.9658
www.communityalternatives.org

El Centro de Alternativas Comunitarias (CCA) promueve la justicia de reintegración y una menor dependencia en el encarcelamiento a través de la defensa, los servicios y la política pública en pos de los derechos humanos y civiles.

CCA sirve a las personas que tienen problemas: jóvenes en riesgo, familias en crisis, personas que tienen dificultades para abordar problemas de drogas y alcohol y VIH/SIDA, y personas que han estado involucradas en el sistema de justicia penal y buscan una reintegración en la comunidad y llevar vidas productivas respetuosas de la ley. El CCA proporciona planificación específica para el cliente que incluye el tratamiento y la recuperación, la reunificación familiar, el logro de los objetivos educativos y la colocación y el mantenimiento de un trabajo. El CCA destaca el empoderamiento personal, el

respeto por sí mismo y la preocupación por la comunidad a la que pertenece. Abierto de lunes a jueves, 9–7. Se habla español.

OFICINA DEL FISCAL DEL DISTRITO DE BROOKLYN (BROOKLYN DISTRICT ATTORNEY'S OFFICE)

210 Joralemon Street, 3rd Floor, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.250.3281 
www.brooklynda.org/reentry

La Oficina del Fiscal del Distrito de Brooklyn (Brooklyn District Attorney's Office) ha brindado segundas oportunidades durante años a las personas que han estado separadas de la sociedad debido al encarcelamiento. La reinserción significa trabajar juntos para buscar la vivienda adecuada, construir oportunidades educativas y de empleo y ayudar a cada persona a restablecer relaciones personales sanas. La Oficina de reinserción incluye tres programas de reinserción: El Equipo de Trabajo para el Reingreso al Condado de Kings (KCRTF), Los Recursos de la Comunidad y de los Organismos Encargados de hacer cumplir la Ley en un mismo sitio (ComALERT) y el Programa de Apoyo y Reinserción Sensible al Género (GRASP). Entre estas opciones, casi cualquier persona que haya estado sentenciada al encarcelamiento o una separación comparable de la familia y la sociedad es elegible para los servicios. Las personas son bienvenidas sin previa cita. También se habla español.

COMITÉ DE LOS RESIDENTES DE BOWERY (BOWERY RESIDENTS' COMMITTEE, BRC)

131 West 25th Street, 12th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.803.5700
www.brc.org

El Comité de los Residentes de Bowery (Bowery Residents' Committee, BRC) proporciona alcance comunitario, referencias y planificación de la libertad a las personas que han sido liberadas recientemente de los centros correccionales de la ciudad o el estado de Nueva York. Se especializa en personas que recibieron tratamiento de cuidado de salud mental mientras estaban encarceladas. El equipo de planificación de la libertad ayuda a las personas en relación con el acceso a subsidios y a servicios médicos y de apoyo. El BRC entrega tarjetas del Programa de Subsidios para Medicamentos (Medication Grant Program Cards), que pueden usarse en muchas farmacias en la ciudad de Nueva York, a aquellas personas que necesitan medicamentos y que reúnen los requisitos para recibir estas tarjetas. Para acceder al Programa de Subsidios para Medicamentos, debe presentarse al programa SPAN de BRC en el transcurso de los siete días

siguientes a la liberación. Para los servicios integrales de planificación de la libertad del programa SPAN, debe presentarse en el transcurso de los treinta días siguientes a la liberación. Solo para residentes de la ciudad de Nueva York a partir de los 18 años cumplidos. El programa SPAN no puede responder cartas personales. También se habla español.

RED CMO (CMO NETWORK)

Teléfono: 646.597.8433
www.cmo-network.org

Oficina en el este de Nueva York: 653 Scheneck Avenue, Brooklyn, NY 11207

Oficina en la Iglesia del Calvario (Calvary Church): 61 Gramercy Park North, New York, NY 10010

La Red CMO se centra en la reintegración con la familia, la fuerza de trabajo y la comunidad. Ofrece capacitación para cambiar la forma de pensar y el comportamiento que condujo a la implicación en la justicia penal. La Red CMO utiliza un enfoque de reintegración holística y proporciona reuniones de apoyo en grupo para el manejo de la ira, prevención del abuso de sustancias, preparación para el empleo, empoderamiento legal y administración del dinero y otros servicios tales como asistencia en materia de vivienda, educación, beneficios y mediación en casos de libertad condicional. Pregunte por el Director de Programas y Alcance Comunitario (Programs & Community Outreach) en el número antes mencionado.

24 PROMOCIÓN DEL EMPODERAMIENTO Y EL APOYO COMUNITARIO (FORGING AHEAD FOR COMMUNITY EMPOWERMENT AND SUPPORT, FACES)

123 West 115th Street, New York, NY 10026
Teléfono: 212.283.9180 ☺
www.facesny.org

El Proyecto de Iniciativas de Salud para la Reinserción de Exdelincuentes (Health Initiatives for Reentry Ex-offenders, HIRE) es un programa de planificación de la libertad para personas encarceladas que serán liberadas en el corto plazo y que están infectadas por el VIH. Proporciona información, orientación y referencias sobre asuntos relacionados con el VIH y el SIDA. Los solicitantes deben ser residentes de la ciudad de Nueva York, VIH positivos y tener un formulario M11Q. La Promoción del Empoderamiento y el Apoyo Comunitario (Forging Ahead for Community Empowerment and Support,

FACES) proporciona alojamiento a particulares y familias afectadas por el VIH/SIDA. Para más información, escriba al Departamento de Servicio al Cliente (Client Services department). También se habla español.

RED PARA SANAR COMUNIDADES (HEALING COMMUNITIES NETWORK)

121 Avenue of the Americas, 6th Floor, New York, NY 10013
Teléfono: 212.925.6675 x293
www.healingcommunitiesnetwork.org

La Red para Sanar Comunidades ha trabajado en 30 centros correccionales y en la comunidad de la ciudad de Nueva York por 32 años. El programa tiene por objeto elevar la autoestima de las personas que se encuentran en prisión a través de orientación en grupo basada en la fe, a fin de que estén mejor preparadas para enfrentar los desafíos que se les presentan en prisión y posteriormente una vez que obtienen la libertad. Las reuniones de apoyo comunitario están destinadas a ayudar a hombres y mujeres que han estado encarcelados para facilitar su adaptación a las exigencias de los funcionarios de libertad condicional, su nuevo papel en la familia, la búsqueda de empleo y su libertad. Entre los participantes se registra una tasa de reincidencia de 7% en comparación con el promedio de 36% del estado. Los programas en prisión se encuentran en Green Haven, Wallkill, Queensboro, Taconic, Bedford Hills y Edgecombe. Están disponibles oportunidades para convertirse en tutor y facilitador capacitado. Puede llamar para obtener más información sobre el lugar de las reuniones en el Bronx, Manhattan y Queens.

PROGRAMA CASAS SANAS (HEALTH HOMES)

611 Broadway, Suite 613, New York, Ny 10012
Teléfono: 212.260.8868
www.housingworks.org/heal/care-management/access-to-care

El programa Casas Sanas (Health Homes) de Housing Works está diseñado para ayudar con la integración en la comunidad. La asistencia está disponible para participar en servicios médicos, psiquiátricos, dentales, de salud mental, abuso de sustancias y gestión de casos. Se ofrece ayuda para obtener subsidios y para ponerse en contacto con todos los servicios necesarios para tener una reinserción exitosa en la comunidad. La elegibilidad para Casa Sana exige dos o más de las siguientes condiciones crónicas: asma, diabetes, hipertensión, obesidad, enfermedad del corazón, condición de salud mental y problema de uso de sustancias; El VIH y la enfermedad mental grave son elegibles sin una segunda condición crónica.

PROYECTO LIBERACIÓN (PROJECT LIBERATION)

P.O. PO Box 145, New York, NY 10276

Teléfono: 646.360.3187

www.projectliberation.org

El Proyecto Liberación brinda una plataforma holística de desarrollo personal para mujeres en todas las etapas del proceso judicial penal. Los talleres semanales se realizan en intervalos de 14 semanas en la ciudad de Nueva York y brindan entrenamiento en formas de vida, intervención basada en las artes, yoga, meditación y otras modalidades sanadoras. Dentro de un círculo de apoyo, los participantes del programa son alentados a reconectarse con su propia sensación de poder, propósito y posibilidad mientras se les brinda un espacio donde pueden sentirse seguros, apoyados, empoderados y parte de una comunidad.

CONDUCIR PARA UN CAMBIO (DRIVE CHANGE)

630 Flushing Avenue, 5th Floor, Brooklyn, NY 11206

Teléfono: 347.921.3783

www.drivechangenyc.org

www.snowdaytruck.com

Conducir para un Cambio es una empresa social sin fines de lucro que usa la industria de la venta móvil para capacitar, emplear y guiar a jóvenes de 18 a 25 años que han estado encarcelados. Se trata de un compromiso de tiempo completo por una asociación de un año, y los socios obtienen un salario mínimo por trabajar en nuestro carro de comidas, Snowday. Solamente se usan ingredientes de origen local, de granjas ubicadas a 150 millas de la ciudad de Nueva York.

Conducir para un cambio considera que existe una fina línea entre la justicia alimentaria y la justicia social y ayuda a sus socios en su aprendizaje social y emocional. Conducir para un cambio también ayuda a sus socios a obtener credenciales autorizadas (licencia de seguridad en el manejo de alimentos y venta móvil).

GRUPO DE TUTORÍA DE HOMBRES MAGNÍFICOS (MAGNIFICENT MEN MENTORING GROUP)

645 East 6th Street, Suite 2C, New York, NY 10009

Teléfono: 888.239.3646

www.mm-mg.org

Hombres Magníficos ofrece talleres, foros y seminarios donde los hombres y los jóvenes de todas las edades pueden compartir experiencias e inquietudes. Los eventos sociales y las conferencias abordan cuestiones tales como envejecimiento, intimidad, sexualidad, paternidad y profesión. Los participantes son invitados a ofrecer su tiempo y energía para realizar proyectos de servicio comunitario y participar en tutoría de pares. La capacitación de habilidades sociales fundamentales para hombres previamente encarcelados les permite a los participantes tener una transición más suave de regreso a la sociedad y al lugar de trabajo.

Educación

Inteligencia más carácter, esa es la meta de la verdadera educación.

—DR. MARTIN LUTHER KING, JR.

Existe una amplia variedad de oportunidades de educación continua en la ciudad de Nueva York. Varios programas de alfabetización ayudan a los adultos a aprender a leer y a mejorar sus habilidades de lectura, normalmente de forma personalizada. Los programas de capacitación vocacional están diseñados con el objetivo de preparar a los estudiantes para ocupar puestos de nivel básico en diversas industrias. Los programas de grado o titulación alternativos permiten a una persona obtener un título sin necesariamente tener que asistir a clases. Hay innumerables programas de nivel universitario en los que usted puede inscribirse, y hay organizaciones que pueden ayudar a las personas a explorar cuáles son las opciones más apropiadas para ellas.

Alfabetización de adultos, equivalencia de secundaria y clases de inglés para hablantes de otros idiomas (English for Speakers of Other Languages, ESOL)

Existen tres niveles de clases de alfabetización para adultos: **Los programas para principiantes** ayudan a los adultos a aprender a leer y escribir. **Los programas de nivel intermedio** ayudan a los adultos cuyas habilidades de lectura se encuentran por debajo del nivel de sexto grado a mejorar sus habilidades de lectura y escritura. **Los programas avanzados** ayudan a las personas cuyas habilidades de lectura se encuentran en un nivel entre sexto y octavo grado. Los programas de alfabetización suelen llamarse programas de **Educación básica para adultos (Adult Basic Education, ABE)**. Los programas avanzados de alfabetización para adultos suelen denominarse programas Previos a la equivalencia de escuela secundaria (**pre-HSE**): y se centran en lectura, escritura, matemática, ciencias sociales y otras materias.

Desde enero de 2014, las personas en el estado de Nueva York que están estudiando para obtener un diploma de equivalencia de escuela secundaria (High School Equivalency Diploma) ya no toman el Examen del diploma general de equivalencia (General Equivalency Diploma, GED), sino la Prueba de evaluación de finalización de secundaria (Test Assessing Secondary Completion, TASC). El estado de Nueva York ha decidido utilizar la Prueba de evaluación de finalización de secundaria (TASC) para el examen de equivalencia de escuela secundaria.

La prueba TASC incluye cinco secciones:

- Lengua – Lectura
- Lengua – Escritura (que incluye la redacción de un ensayo)

- Matemática (que incluye una sección con calculadora y otra en la que no se permite el uso de calculadora)
- Ciencias (se permite el uso de calculadora)
- Estudios sociales

LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK— CLASES GRATUITAS DE INGLÉS

Oficina principal: 310 East Kingsbridge Road, Bronx, NY 10458
Teléfono: 718.579.4244
www.nypl.org/english
www.nypl.org/events/classes/esol/spanish-classes (en español)

La Biblioteca Pública de Nueva York ayuda a los estudiantes adultos (mayores de 16 años de edad) a mejorar sus habilidades de comunicación en inglés. Se ofrecen dos tipos de clases de inglés, disponibles en más de 40 bibliotecas a lo largo del Bronx, Manhattan y Staten Island. Las clases de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL) tienen como objetivo que los hablantes no nativos mejoren sus habilidades para escuchar, hablar, leer y escribir. Las clases de educación básica para adultos son para estudiantes que ya hablan inglés pero desean mejorar su lectura y escritura.

Estas series de clases se dictan durante todo el año, en ciclos de 10 semanas. La mayoría de las clases se reúnen dos veces por semana, dos horas cada día. Existen clases seleccionadas que se reúnen los sábados por la mañana, durante cuatro horas. Las clases son para estudiantes principiantes, intermedios y avanzados. A fin de inscribirse para las clases, los estudiantes deben asistir a una sesión informativa, la inscripción es obligatoria para asistir a estas clases. Tenga en cuenta: las clases son abiertas para los adultos, se debe realizar una prueba de nivelación, no se requiere documentación, los cupos son limitados y no se permite la inscripción de niños.

Clases de conversación en inglés sin previa cita

¿Ya sabe inglés y desea practicar conversación con otras personas? Venga a la biblioteca y conozca a otras personas que están practicando inglés. En estas clases, los estudiantes del idioma inglés de nivel intermedio tendrán la oportunidad de: practicar inglés mirando videos de *We Are New York* y hablando acerca de ellos; hablar con los voluntarios de la biblioteca acerca de los eventos actuales, la ciudad de Nueva York, la vida familiar y las vacaciones; o prepararse para el examen de ciudadanía de los Estados Unidos.

También hay clases de conversación para principiantes destinadas a estudiantes que han completado una postulación N400 del Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS) y están preparándose

para rendir el examen de ciudadanía de los Estados Unidos en los próximos seis a nueve meses. Si desea obtener más información llame al número que figura arriba.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE BROOKLYN (BROOKLYN PUBLIC LIBRARY) — ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS (ADULT LITERACY), PROGRAMAS PREVIOS A LA EQUIVALENCIA DE ESCUELA SECUNDARIA (PRE-HSE) E INGLÉS PARA HABLANTES DE OTROS IDIOMAS (ESOL)

10 Grand Army Plaza, Brooklyn, NY 11238
Teléfono: 718.230.2191
www.bklynpubliclibrary.org/only-bpl/adult-literacy
www.bklynpubliclibrary.org/only-bpl/literacy/ged-preparation
www.bklynpubliclibrary.org/only-bpl/literacy/english-classes

Los Centros de Aprendizaje para Adultos de la Biblioteca Pública de Brooklyn (BPL) brindan educación básica gratis para adultos (ABE) destinada a lectores y escritores adultos principiantes, con la ayuda de tutores voluntarios capacitados. Mediante los libros, la tecnología y la instrucción en grupos pequeños, los adultos desarrollan las habilidades necesarias para cumplir sus objetivos personales, educativos y de empleo. Los Centros de Aprendizaje para Adultos están ubicados en las bibliotecas de Bedford, Central, Eastern Parkway, Flatbush y New Lots.

Las clases gratis de los programas previos a la equivalencia de estudios secundarios (Pre-HSE) de tiempo parcial están destinadas para personas mayores de 17 años interesadas en preparar una clase de equivalencia de estudios secundarios. Las clases gratuitas de inglés se dictan dos días a la semana, 6 horas en total, en bibliotecas en todo Brooklyn. Hay clases durante el día, en la noche y los fines de semana. Las clases gratis de los programas previos a la equivalencia de estudios secundarios (Pre-HSE) de tiempo completo están disponibles para personas de 17 a 24 años en los Centros de Aprendizaje de Bedford y New Lots. Los estudiantes desarrollan su alfabetización, habilidad para aritmética, preparación para el empleo y habilidades para la vida.

La Biblioteca Pública de Brooklyn (BPL) ofrece clases de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL) dirigidas a adultos mayores de 17 años de edad cuyo primer idioma no es inglés. Los estudiantes practican escuchando, hablando, leyendo y escribiendo inglés para estar en capacidad de satisfacer sus necesidades cotidianas. Las clases gratuitas de inglés se dictan dos días a la semana, 6 horas en total, en bibliotecas en todo Brooklyn. Hay clases durante el día, en la noche y los fines de semana.

La Biblioteca Pública de Brooklyn (BPL) también ofrece acceso gratis a bases de datos y plataformas de aprendizaje en línea autodirigidas para los asociados a la biblioteca. Las bases de datos permiten a los usuarios ver videos en línea, usar tutoriales y practicar exámenes para mejorar sus conocimientos y habilidades en la biblioteca o en sus casas.

BIBLIOTECA DE QUEENS (QUEENS LIBRARY), PROGRAMA DE APRENDIZAJE PARA ADULTOS (ADULT LEARNER PROGRAM) Y PROGRAMA NUEVOS AMERICANOS (NEW AMERICANS PROGRAM)

Programa de Aprendizaje para Adultos
91-14 Merrick Blvd., C Level, Jamaica, NY 11432
Teléfono: 718.480.4222 ☺
www.queenslibrary.org/services/adult-literacy

El Programa de Aprendizaje para Adultos ofrece clases de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL) de nivel principiante e intermedio y grupos de conversación en inglés. También se ofrecen clases avanzadas. El programa de ciudadanía de Nueva York ofrece servicios gratis que incluyen citas con un abogado para obtener ayuda con las solicitudes de ciudadanía, sesiones de información acerca del proceso para obtener la ciudadanía y sus beneficios, y asesoramiento financiero confidencial.

Programa Nuevos Americanos (New Americans Program)
89-11 Merrick Blvd., Jamaica, NY 11432
Teléfono: 718.990.0894 ☺
www.queenslibrary.org/newamericans

El Programa Nuevos Americanos (New Americans Program) de la Biblioteca de Queens ofrece conferencias y talleres gratuitos en los principales idiomas de los inmigrantes de Queens. Los temas incluyen: aculturación de nuevos inmigrantes, como por ejemplo, ciudadanía e información sobre capacitación laboral, asesoría para ayudar a los niños a aprender, e información sobre servicios sociales disponibles. También ofrece lecturas, conciertos y talleres gratuitos que celebran las artes literarias, escénicas y folclóricas de los inmigrantes de Asia, África, Europa, América Latina y el Caribe. El programa provee libros por correo postal en siete idiomas a los residentes de Queens y un Directorio de Agencias para Inmigrantes (Directory of Immigrant Serving Agencies).

ORIENTACIÓN EN OPCIONES UNIVERSITARIAS (OPTIONS COLLEGE COUNSELING) — CENTRO COMUNITARIO GODDARD RIVERSIDE (GODDARD RIVERSIDE COMMUNITY CENTER)

352 West 110th Street, New York, NY 10024
Teléfono: 646.758.6550 ☺
www.goddard.org/grcc/programs/ChildrenYouth/options

Ofrece asistencia personal en la selección de opciones de educación universitaria y otras opciones posteriores a la escuela secundaria y en la presentación de las correspondientes solicitudes, ayuda financiera, becas, prácticas, redacción de ensayos, y preparación de carpetas o portafolios de trabajos. Ofrece un centro de recursos con materiales actualizados y acceso a Internet. Puede programar una cita de lunes a jueves de 11:00 a.m. a 5:00 p.m. y el horario del servicio sin cita es los días miércoles de 2:00 p.m. a 3:30 p.m.

UNIVERSIDAD DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (CITY UNIVERSITY OF NEW YORK, CUNY) ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS Y PROGRAMA DE EQUIVALENCIA DE ESCUELA SECUNDARIA (ADULT LITERACY AND HSE PROGRAM) ㉟

Teléfono: 646.664.8016 ☺
www.literacy.cuny.edu

Ofrece servicios gratis en alfabetización de adultos, preparación para la prueba de equivalencia de estudios secundarios (High School Equivalency, HSE) e inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL) para mayores de 19 años. Las clases se dictan en 14 campus de la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY) en los cinco distritos; es necesario comunicarse con cada programa directamente (los números de teléfono se pueden encontrar en el sitio web) si desea inscribirse en las clases. Cada semestre tiene una duración de 12 a 14 semanas (de septiembre a diciembre y de enero a mayo). Es importante llamar antes de que empiecen las sesiones ya que las clases se pueden llenar rápidamente.

SOCIOS EN LA ALFABETIZACIÓN (LITERACY PARTNERS) ㉟

75 Maiden Lane, 11th Floor, New York, NY 10038
Teléfono: 212.725.9200
www.literacypartners.org/programs

Proporciona programas de preparación para la prueba de equivalencia de estudios secundarios (High School Equivalency, HSE), educación básica para adultos (Adult Basic Education, ABE), programas previos a la equivalencia de escuela secundaria (pre-High School Equivalency, pre-HSE), e inglés para hablantes de otros idiomas (English for Speakers of Other Languages, ESOL) para adultos mayores de 16 años de edad, además de sesiones de alfabetización financiera y en salud. Las clases se llevan a cabo en los cinco distritos. Visite el sitio web o llame para conocer la información sobre los lugares, horarios e inscripción. También se habla español, ruso, japonés, coreano y farsi.

**DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK
(NEW YORK CITY DEPARTMENT OF EDUCATION), OFICINA DE
EDUCACIÓN CONTINUA Y DE ADULTOS (OFFICE OF ADULT AND
CONTINUING EDUCATION)**

www.schools.nyc.gov/community/AdultEd

La Oficina de Educación Continua y de Adultos (Office of Adult and Continuing Education) ofrece clases gratis durante el día, en la noche y los sábados. Ofrece educación básica, enseñanza de inglés como segundo idioma (ESL) y preparación para la prueba de equivalencia de estudios secundarios (High School Equivalency, HSE) para mayores de 21 años. Todas las clases son dictadas por maestros certificados. Las clases se ofrecen en escuelas e instituciones comunitarias en los cinco distritos; los estudiantes pueden tomar las clases en cualquier centro sin importar el distrito donde viven. Llame a un sitio específico o preséntese en persona para inscribirse y realizar la prueba para determinar cuál es su nivel.

Centro de Enseñanza para Adultos (Adult Learning Center) en el Bronx
3450 East Tremont Avenue, Room 323, Bronx, NY 10465
Teléfono: 718.863.4057

**Centro de Enseñanza para Adultos (Adult Learning Center) en
Brooklyn**
475 Nostrand Avenue, Room 109, Brooklyn, NY 11216
Teléfono: 718.638.2635

M.S. 61
400 Empire Blvd., Brooklyn, NY 11225
Teléfono: 718.221.6703

Complejo de Educación Alternativa (Alternative Education Complex)
500 8th Avenue (entrada por 269 West 35th Street), 7th floor,
New York, NY 10018
Teléfono: 212.868.1650

Centro de Enseñanza para Adultos (Adult Learning Center) en Queens
27-35 Jackson Avenue, 3rd floor, Long Island City, NY 11101
Teléfono: 718.361.9480

Servicios Educativos para Adultos (Adult Educational Services)
90-01 Sutphin Blvd., Jamaica, NY 11435
Entrada por la avenida 90 - avenida Rufus King
Teléfono: 718.557.2567

**CONSEJO DE PLANIFICACIÓN CHINO-ESTADOUNIDENSE
(CHINESE-AMERICAN PLANNING COUNCIL, CPC) — PROGRAMA
DE ALFABETIZACIÓN PARA ADULTOS (ADULT LITERACY
PROGRAM)**

165 Eldridge Street, 2nd Floor, New York, NY 10012
Teléfono: 212.941.0041
www.cpc-nyc.org/programs

El Programa de Alfabetización para Adultos del Consejo de Planificación Chino-Estadounidense (CPC) brinda clases gratis durante la mañana, tarde y noche en Manhattan, Brooklyn y Queens para ayudar a los estudiantes adultos a aprender las habilidades necesarias para la comunicación y el desarrollo personal. El programa ofrece seis niveles para garantizar una instrucción de un nivel adecuado desde los principiantes hasta los estudiantes más avanzados. El programa tiene instructores nativos y bilingües dedicados y altamente calificados y clases de grupos pequeños para brindar una atención personalizada y ayuda individual. Los estudiantes también disponen de talleres, desarrollo para el trabajo y apoyo.

**DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DEL ESTADO DE NUEVA YORK
(NEW YORK STATE DEPARTMENT OF EDUCATION), OFICINA DEL
EXAMEN DE EQUIVALENCIA DE ESTUDIOS SECUNDARIOS (HSE
TESTING OFFICE)**

P.O. Box 7348, Albany, NY 12224
Teléfono: 518.474.5906
www.acces.nysed.gov/ged

Proporciona información sobre la prueba de equivalencia de estudios secundarios (HSE), específicamente sobre el proceso de solicitud, los criterios de admisión, los requisitos de documentación, los lugares donde se administra la prueba y el calendario de la prueba. La solicitud para la prueba puede descargarse del sitio web e imprimirse.

INSTITUTO DE TECNOLOGÍA PER SCHOLAS (PER SCHOLAS INSTITUTE FOR TECHNOLOGY)

Teléfono: 718.991.8400
www.perscholas.org

804 East 138th Street, Bronx, NY 10454

630 Willoughby Avenue, Brooklyn, NY 11206

Capacitación en educación tecnológica sin matrícula y servicios de colocación profesional. Las personas graduadas reciben servicios profesionales y de desarrollo profesional en forma permanente. Los cursos comprenden desde soporte de IT, hasta ciberseguridad y garantía de calidad y duran de 8 a 18 semanas. Una vez completada la capacitación, los graduados son elegibles para realizar las pruebas de certificación profesional de CompTIA, A+, Network+, o Cisco. Los graduados de este programa tienen una tasa de colocación en puestos de trabajo de 80%. Los cursos de Per Scholas están diseñados para adultos mayores de 18 años desempleados o subempleados que estén interesados en una carrera en tecnología. Deben tener diploma de educación secundaria o su equivalente, y habilidades matemáticas y de lectura básicas. Visite el sitio web para obtener información adicional acerca de la elegibilidad y postular en línea. Se habla español.

OPORTUNIDADES PARA UN MEJOR MAÑANA (OPPORTUNITIES FOR A BETTER TOMORROW, OBT)

783 4th Avenue, Brooklyn, NY 11232
Teléfono: 718.369.0303
www.obtjobs.org

Oportunidades para un Mejor Mañana (OBT) es una organización sin fines de lucro que presta servicios para jóvenes de 17 a 24 años que necesitan un empleo, su diploma de equivalencia de escuela secundaria (HSE) o servicios de acceso a la universidad. Al combinar servicios como asesoramiento, capacitación y desarrollo de la fuerza de trabajo, apoyo académico y oportunidades de empleo, OBT ayuda a desarrollar adultos productivos, autosuficientes y financieramente seguros desde cero. Los programas para jóvenes de OBT incluyen clases de equivalencia de escuela secundaria (HSE), habilidades y certificaciones de trabajo administrativo, certificaciones avanzadas en el ámbito médico y tecnológico y programas de prácticas remuneradas. OBT también ofrece servicios educativos y de empleo para adultos mayores de 18 años. Estos servicios incluyen clases

de inglés y equivalencia de escuela secundaria (HSE), certificaciones y asistencia de colocación laboral directa.

Educación continua

UNIVERSIDAD DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (CITY UNIVERSITY OF NEW YORK, CUNY)

1114 Avenue of the Americas, 15th Floor, New York, NY 10036
Teléfono: 212.997.2869
www.cuny.edu

La Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY) es la principal universidad pública urbana de la nación, con más de 540,000 estudiantes en 24 centros universitarios e instituciones en la ciudad de Nueva York. La política de admisión abierta de la Universidad de CUNY garantiza que cualquier persona que tenga un diploma de educación secundaria o su equivalente de una escuela estatal de Nueva York sea elegible para ingresar en cualquiera de los institutos universitarios comunitarios. Existen requisitos de admisión específicos para el ingreso en las instituciones de educación superior de 4 años. Puede ponerse en contacto con la Universidad de CUNY en la dirección o al teléfono que se indicó anteriormente para solicitar información sobre los calendarios de cursos en institutos universitarios específicos. La Universidad de CUNY también ofrece educación para adultos: Clases de inglés para hablantes de otros idiomas (English for Speakers of Other Languages, ESOL), programas previos a la equivalencia de estudios secundarios (pre-High School Equivalency, pre-HSE), equivalencia de estudios secundarios (High School Equivalency, HSE) y preparación de transición a los estudios universitarios. Visite el centro de recepción de la Universidad de CUNY en la dirección antes indicada, de lunes a jueves, de 9 a.m. a 6 p.m.; viernes, de 12 a.m. a 5 p.m.; y pida hablar con el consejero de admisión universitaria. Se hablan varios idiomas. Las instalaciones están acondicionadas para el acceso de personas con discapacidades. Debido al alto volumen de llamadas, se recomienda que las personas envíen un mensaje de correo electrónico al Servicio de Asistencia para Estudiantes (Help Desk for Students) para obtener una respuesta más rápidamente: aonline@mail.cuny.edu

LA INICIATIVA PARA LA EDUCACIÓN UNIVERSITARIA (THE COLLEGE INITIATIVE, CI)

555 West 57th Street, 6th Floor, New York, NY 10019
Teléfono: 212.887.6204
www.johnjaypri.org/educational-initiatives/college-initiative

College Initiative (CI), una iniciativa educativa del Instituto de Reinserción de Prisioneros (Prisoner Reentry Institute, PRI), ayuda a hombres y mujeres previamente encarcelados e involucrados en procesos judiciales a cumplir el sueño de asistir a una universidad proporcionándoles la orientación y la asistencia práctica que necesitan para inscribirse y tener éxito en la universidad. Para formar parte de College Initiative, debe tener su diploma de escuela secundaria o equivalencia de escuela secundaria (HSE). CI también suministra correspondencia a las personas que aún están encarceladas, que se centra en informar acerca de la educación superior. Comuníquese a fin de programar una cita para su consulta inicial. Se habla español.

FUTURO AHORA (FUTURE NOW)

Instituto Universitario Comunitario del Bronx (Bronx Community College)
Gould Residence Hall, 5th Floor, 2155 University Avenue, Bronx, New York 10453
Teléfono: 718.289.5852
www.bcc.cuny.edu/Future-Now

Future Ahora (Future Now) en el Instituto Universitario Comunitario del Bronx (Bronx Community College) ofrece clases gratuitas de preparación para la prueba de equivalencia de escuela secundaria (HSE) a través del Programa P2G del Departamento de Educación de la ciudad de Nueva York para estudiantes con edades comprendidas entre 17½ y 20 años y a través del Departamento de la Juventud y el Desarrollo Comunitario (DYCD) para estudiantes con edades comprendidas entre los 17 y los 24 años. Estas clases son una gran oportunidad para que los estudiantes avancen en su educación, exploren sus habilidades y planifiquen su trayectoria profesional futura.

Future Now ofrece inscripción universitaria gratuita y apoyo permanente después de que el estudiante haya obtenido la equivalencia de escuela secundaria. Entre los servicios se encuentran las clases de preparación universitaria, tutoría entre estudiantes, prácticas y tutoría individual. Todos los estudiantes que logren matricularse en estudios universitarios se convierten de inmediato en miembros del Club IMPACT (Improving My Progress at College Today), una organización dirigida por estudiantes

que se esfuerza por proveer apoyo a los estudiantes mientras cursan su educación universitaria.

FRATERNIDAD COMUNITARIA Y UNIVERSITARIA (COLLEGE & COMMUNITY FELLOWSHIP, CCF)

475 Riverside Drive, Suite 1626, New York, NY 10115
Teléfono: 646.380.7777 ☺
www.collegeandcommunity.org

La Fraternidad Comunitaria y Universitaria (CCF) guía a las mujeres previamente encarceladas que buscan recuperar sus vidas a través de las etapas de educación superior promoviendo su liderazgo, autodefensa, expresión artística y éxito a largo plazo. Los participantes disponen de asesoramiento en temas universitarios y orientación financiera. Cada semestre se brinda a los participantes becas académicas e incentivos tales como asistencia para el transporte, asistencia para obtener los libros, y suministros escolares. Se debe programar una cita para solicitar la admisión. CCF ofrece tutorías a mujeres encarceladas que se encuentran a 90 días de ser liberadas. Se habla español.

UNIVERSIDAD ESTATAL DE NUEVA YORK (STATE UNIVERSITY OF NEW YORK, SUNY)

Centro de Reclutamiento Estudiantil (Center for Student Recruitment) y Centro de Bienvenida de la Universidad Estatal de Nueva York (SUNY Welcome Center)
33 West 42nd Street, 18th Floor, New York, NY 10036
Teléfono: 212.364.5821 ☺
www.suny.edu

Tiene 64 instituciones académicas en el estado de Nueva York, incluso universidades, institutos de pregrado e institutos universitarios tecnológicos y comunitarios. Ofrece programas de titulación y certificación en línea. El folleto que acompaña la solicitud de admisión de la Universidad Estatal de Nueva York (SUNY) describe los campus y los programas que ofrece la universidad y puede descargarse o solicitarse desde el sitio web. El Centro de Reclutamiento proporciona orientación individual y en grupo sobre la selección de opciones universitarias y la ayuda financiera, ofrece ayuda para llenar la solicitud de admisión y mantiene un laboratorio de computación donde los estudiantes pueden llenar y enviar su solicitud en línea.

Ayuda financiera

El sitio web **www.finaid.org** es un recurso en línea útil que ofrece un resumen completo de la información sobre ayuda, asesoría y herramientas financieras. Describe las becas de estudio, becas de investigación, subvenciones, préstamos y otras ayudas disponibles para todos los estudiantes, y ayudas especializadas para estudiantes con discapacidades, estudiantes que forman parte de grupos minoritarios, estudiantes de edad avanzada, atletas y veteranos. Incluye un glosario de términos sobre ayuda financiera y calculadoras en línea para estimar los costos universitarios y las necesidades de ayuda financiera.

AYUDA FEDERAL PARA ESTUDIANTES DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE EE. UU. (US DEPARTMENT OF EDUCATION FEDERAL STUDENT AID)

Teléfono: 800.433.3243 / TTY: 800.730.8913
www.fafsa.gov

La Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (Free Application for Federal Student Aid, FAFSA) es la solicitud requerida para la mayoría de los programas de ayuda financiera universitarios, federales y estatales. En el sitio web se describen los requisitos de admisión y se ofrecen instrucciones paso a paso para llenar la solicitud FAFSA. La publicación "*Cómo costear los estudios postsecundarios: Guía de programas federales de ayuda estudiantil*" (*Funding Education Beyond High School: The Guide to Federal Student Aid*) está disponible en inglés o español en el sitio web o se puede solicitar al Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes (Federal Student Aid Information Center), P.O. Box 84, Washington, DC 20044.

CORPORACIÓN DE SERVICIOS DE EDUCACIÓN SUPERIOR DEL ESTADO DE NUEVA YORK (NEW YORK STATE HIGHER EDUCATION SERVICES CORPORATION)

99 Washington Avenue, Albany, NY 12255
Teléfono: 888.697.4372
www.doccs.ny.gov

Administra el Programa de Asistencia para Colegiatura de Nueva York (Tuition Assistance Program, TAP) y otras subvenciones y becas del estado de Nueva York. En el sitio web se incluyen enlaces a diversos recursos de ayuda financiera e información de planificación adicional.

FONDO HISPANO DE BECAS (HISPANIC SCHOLARSHIP FUND)

1444 I Street NW, Suite 800, Washington, DC 20005
Teléfono: 877.473.4636 ☺
www.hsf.net

Fundado en 1975, el Fondo Hispano de Becas (HSF) es el proveedor líder de la nación de becas y servicios diseñados para brindar a los estudiantes latinos acceso total a las oportunidades de educación universitaria. HSF busca brindar a los estudiantes todas las herramientas que necesitan a fin de postular para la universidad, tener un buen desempeño en las tareas del curso, graduarse, comenzar una profesión, destacarse y guiar a las futuras generaciones. Se ofrece información sobre becas, solicitudes, guías para completar formularios y muchos otros recursos en línea.

FONDO PARA LAS UNIVERSIDADES AMERINDIAS (AMERICAN INDIAN COLLEGE FUND)

8333 Greenwood Blvd., Denver, CO 80221
Teléfono: 800.776.3863 o 303.426.8900
www.collegefund.org

Otorga aproximadamente 6,000 becas al año a estudiantes en universidades e institutos universitarios tribales. El sitio web proporciona acceso a manuales sobre preparación financiera para la universidad y tiene vínculos al Programa de Becas para Pueblos Tribales (Tribal Scholarship Program) y otras oportunidades de becas, así como vínculos a solicitudes de becas de investigación y subvenciones para los profesores o el personal que necesite financiamiento para realizar investigaciones.

FONDO DE BECAS PARA ESTUDIANTES ASIÁTICOS Y DE LAS ISLAS DEL PACÍFICO (ASIAN & PACIFIC ISLANDER AMERICAN SCHOLARSHIP FUND, APIASF)

2025 M Street NW, Suite 610, Washington, DC 20036
Teléfono: 877.808.7032 o 202.986.6892
www.apiasf.org

Al año 2015, el Fondo de Becas para Estudiantes Asiáticos y de las Islas del Pacífico (APIASF) ha distribuido más de \$100 millones en becas a estudiantes asiático-estadounidenses o isleños del Pacífico en todo el país y las Islas del Pacífico. El sitio web incluye enlaces a organizaciones comunitarias asiáticas que ofrecen becas.

**FONDO DE UNIVERSIDADES NEGRAS UNIDAS
(UNITED NEGRO COLLEGE FUND, UNCF)**

1805 7th Street, NW, Washington, DC 20001
Teléfono: 800.331.2244
www.uncf.org

El Fondo de Universidades Negras Unidas (UNCF) desempeña un papel fundamental al permitir que más de 60,000 estudiantes asistan a la universidad cada año y tengan la educación que necesitan, mediante el otorgamiento de 10,000 becas y prácticas para estudiantes procedentes de familias de ingresos bajos y moderados que pueden asistir a más de 1,100 instituciones y universidades del país. Visite el sitio web para obtener información más detallada y descargar solicitudes.

**PROGRAMA GATES MILLENNIUM SCHOLARS
(GATES MILLENNIUM SCHOLARS, GMS)**

P.O. Box 1434, Alexandria, VA 22313
Teléfono: 877.690.4677
www.gmsp.org

El Programa Gates Millennium Scholars (GMS) se estableció en 1999 para brindar a los estudiantes de bajos ingresos afroamericanos, indoamericanos/nativos de Alaska, de las Islas del Pacífico/asiáticoamericanos e hispanoamericanos una oportunidad para completar la educación universitaria de pregrado en cualquier disciplina que elijan. Visite el sitio web, llame o escriba para obtener más información sobre el proceso de nominación y los requisitos de admisión.

**FONDO DE BECAS SHAWN CARTER (SHAWN CARTER
SCHOLARSHIP FUND, SCSF)**

1450 Brickell Avenue, 18th Floor, Miami, FL 33131
Teléfono: 877.690.4677
www.shawncartersf.com

El Fondo de Becas Shawn Carter (SCSF) fue fundado en la creencia de que cualquier persona necesitada que esté motivada debe tener una oportunidad para continuar su educación. Esta beca está disponible para personas de todos los orígenes, incluso aquellas que han estado encarceladas. Los becarios de Shawn Carter están estudiando en más de 100 instituciones de educación superior en toda la nación. Para obtener más información sobre los requisitos de elegibilidad y cómo postular, visite el sitio web.

Vivienda

Tal vez el hogar no es un lugar sino simplemente una condición irrevocable.

—JAMES BALDWIN

Albergues

Llame a la línea de información de emergencia del Departamento de Servicios para Personas sin Hogar de la Ciudad de Nueva York (Department of Homeless Services, DHS) al **311**, los 7 días de la semana, las 24 horas del día. También se habla español. El departamento está en Internet en www.nyc.gov/dhs.

Centros de Admisión para Personas Adultas Solteras (Intake Centers For Single Adults)

Centros de Admisión del Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (DHS) de la Ciudad de Nueva York
Llame al 311 para obtener información sobre todos los centros.
www1.nyc.gov/site/dhs/shelter/shelter

El Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (Department of Homeless Services, DHS) considera que una persona adulta soltera es un hombre o una mujer mayor de 18 años que busca albergue de manera independiente sin estar acompañada por otros adultos o menores de edad. Las personas sin hogar que han estado en un albergue en los últimos 12 meses deben acudir a ese mismo albergue. En caso contrario, deben ir a un centro de admisión. Los centros de admisión para personas adultas solteras están separados por género. Los centros de admisión para adultos solteros están abiertos las 24 horas del día, los siete días de la semana, incluso los días feriados. Se ofrecen servicios de intérprete a aquellas personas que no hablan inglés. Los siguientes tipos de identificación son muy útiles durante el proceso de admisión (aunque no son obligatorios): Cualquier tipo de identificación con fotografía y constancia de edad de que disponga la persona (como por ejemplo, licencia de conducir, identificación emitida por el estado, pasaporte o visa, tarjeta de asistencia social o permiso de residencia, tarjeta del Seguro Social y tarjeta para asistencia médica Medicaid (si la tiene), y el recibo de pago más reciente (si está trabajando).

De acuerdo a la política del DHS, todas las personas tienen derecho a ser alojadas según el género con el que se identifican. Los trabajadores de los albergues deben llamar a las personas por el nombre y el pronombre por el que se las conoce y ubicarlas en un albergue que coincida con su género, independientemente de lo que digan sus documentos de identificación. Para obtener más información, o para solicitar asistencia si experimenta discriminación transgénero en el sistema de albergues, comuníquese con el Proyecto de Ley Sylvia Rivera al **212.337.8550**.

Alojamiento para personas con condena por delito sexual
Puede resultar difícil encontrar proveedores de alojamiento que satisfagan las estipulaciones de la libertad condicional y la supervisión y el tratamiento estricto e intensivo (Strict and Intensive Supervision and Treatment, SIST) para personas registradas por delitos de abuso sexual. En consecuencia, las organizaciones de reinserción en la ciudad de Nueva York enfrentan grandes obstáculos para establecer el contacto entre estas personas y proveedores de alojamiento. Aunque algunas organizaciones sí trabajan con personas registradas por delitos de abuso sexual, cada persona es evaluada individualmente, y la colocación exitosa en alojamiento de apoyo toma tiempo y es limitada en el mejor de los casos. Por estos motivos, recomendamos a aquellas personas que buscan alojamiento inmediatamente después de su reingreso a la ciudad, ir directamente al Centro de Admisión en 30th Street, detallado en la página 46.

Para servicios de orientación dirigidos a personas con condena por delitos sexuales, vea la información de los Servicios de Asesoría Mustard Seed, en la página 90.

¿Qué esperar?

Al visitar un centro de admisión, el personal de servicios sociales capacitado y profesional evaluará las necesidades particulares de las personas y les asignará un albergue con experiencia en la satisfacción de esas necesidades. Todos los programas están diseñados para ayudar a los clientes a superar su situación de desamparo.

Algunos de los programas del Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (DHS) incluyen asesoría, gestión de casos, capacitación para el empleo, rehabilitación de salud mental, servicios especializados para veteranos, tratamiento de drogadicción y diversos programas para las personas de la tercera edad. Trabajadores sociales, especialistas en empleo, asesores vocacionales y en el ámbito de la vivienda, y coordinadores de salud trabajan en forma estrecha con los clientes de acuerdo con un enfoque individualizado que busca ayudarles a que desarrollen las habilidades necesarias para lograr el mayor nivel de autosuficiencia.

Se espera que todos los adultos que entran en el sistema de albergues colaboren con el personal del albergue para lograr esta meta. Se pedirá a los clientes que sigan un plan de vida independiente (Independent Living Plan, ILP), que participen en los programas que satisfacen sus necesidades, y que cumplan con las pautas del albergue que mantienen la seguridad de los clientes y el personal.

CENTRO DE ADMISIÓN EN LA CALLE 30 (PARA HOMBRES)

400-430 East 30th Street (en la 1.ª avenida), New York, NY 10016
Teléfono: Llame al 311 para obtener instrucciones e información acerca de la admisión.

El centro de admisión en la calle 30 es el centro de albergue de evaluación pública de la ciudad de Nueva York que proporciona a los hombres solteros mayores de 18 años y sin hogar servicios gratuitos de preselección, evaluación y alojamiento de emergencia temporal. El albergue también brinda asistencia especial para veteranos y presta servicios a todas las personas independientemente de su condición migratoria. El centro de admisión en la calle 30 está abierto las 24 horas del día, incluso los fines de semana y los días feriados. Metro: M6 a la calle 28. Camine hacia el este hasta la 1.ª avenida y gire a la izquierda, en dirección norte hasta la calle 30. Ahora la entrada es en la calle 30 y la 1.ª avenida.

ALBERGUE PARA MUJERES HELP Y CENTRO DE ADMISIÓN

116 Williams Avenue y avenida Liberty), Brooklyn, NY 11207
Teléfono: Llame al 311 para obtener instrucciones e información acerca de la admisión.
 Metro: C a la avenida Liberty.

ALBERGUE Y CENTRO DE ADMISIÓN PARA MUJERES FRANKLIN

1122 Franklin Avenue (cerca de la calle 166 este), Bronx; NY 10456
Teléfono: Llame al 311 para obtener instrucciones e información acerca de la admisión.
 Metro: 2 a la calle 149. Tome el autobús N.º 55 a la calle 166 y la 3.ª avenida o el autobús N.º 21 a la calle 166 y Boston Road.

Centros de atención sin previa cita para personas adultas solteras (Drop-In Centers For Single Adults)

En asociación con organizaciones sin fines de lucro, el Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (DHS) patrocina cinco centros de atención sin cita previa en toda la ciudad.

MAINCHANCE

120 East 32nd Street, New York, NY 10016
Teléfono: 212.883.0680 x301
www.grandcentralneighborhood.org/services/mainchance-drop-in-center

Un centro que brinda albergue nocturno de emergencia así como una variedad de servicios que incluyen alojamiento, atención médica, trabajo social, autobuses a programas nocturnos basados en la fe y tres comidas por día. Abierto las 24 horas. Metro: 6 a la calle 33.

CENTRO OLIVIERI (OLIVIERI CENTER)

257 West 30th Street, New York, NY 10001
Teléfono: 212.947.3211
www.urbanpathways.org/programsandservices

El Centro Olivieri ofrece evaluaciones médicas, de salud mental y de abuso de sustancias en el sitio, así como acceso a comidas, ropa, duchas y programas de recuperación y rehabilitación. El centro ofrece asesoramiento individual, asistencia en relación con el acceso a subsidios, facilidades bancarias, administración del dinero e instrucción en otras destrezas para la vida independiente. Todos estos servicios ayudan a los clientes a tener una transición exitosa hacia la vivienda. Abierto diariamente de 7:30 a.m. a 8:30 p.m. Metro: 1/2/3/A/C/E a la calle 34/estación Penn.

CAMBA—THE GATHERING PLACE

2402 Atlantic Avenue, Brooklyn, NY 11233
Teléfono: 718.385.8726
www.camba.org/programs/housing

El centro de atención sin previa cita The Gathering Place atiende a hombres y mujeres mayores de 18 años que no tienen hogar, las 24 horas del día, los 7 días de la semana. El centro brinda una alternativa a la calle, segura, higiénica y estable. Los servicios incluyen dos comidas por día; instalaciones de ducha/lavandería; acceso a ropas, correspondencia y servicios telefónicos; actividades recreativas; servicios de gestión de casos y asistencia en relación con el acceso a subsidios; servicios integrales médicos y de salud mental; y referencias a recursos de tratamiento. Los candidatos calificados pueden ser trasladados hacia y desde el sitio de descanso cada tarde. Los sitios de descanso brindan cenas y asignan una cama temporal.

PROYECTO HOSPITALIDAD (PROJECT HOSPITALITY)

25 Central Avenue, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.720.0079 x10
www.projecthospitality.org

No brinda camas para pernoctar, sino sillas. Abierto diariamente de 8:00 a.m. a 8:30 p.m., incluso los días feriados. El ferry de Staten Island está a una corta distancia. Tome el ferry de Staten Island hasta la Terminal del ferry St. George

Asegurar albergues para familias sin hogar

El sistema de albergues de la ciudad está diseñado para brindar un albergue temporal de emergencia para familias que no tienen otras opciones de vivienda disponibles. Sin embargo, antes de ser colocados en un albergue, se debe determinar si una familia reúne las condiciones exigidas.

Para que una familia sea considerada elegible, el DHS debe verificar que la familia tenga necesidad inmediata de un albergue de emergencia temporal. El DHS realizará una investigación para determinar si hay algún otro lugar seguro y apropiado para que la familia se aloje, incluso temporalmente. Para facilitar la investigación, las personas deben proporcionar los documentos que ayuden a los investigadores a entender las razones por las que no tienen un hogar. Algunos ejemplos de estos documentos son: documentos de desalojo, avisos de desalojo en 72 horas del alguacil, cartas de los arrendadores o los agentes de administración, cartas de las personas con las que vivía, y documentos de médicos u otros profesionales que hagan constar que su apartamento anterior ya no es apropiado.

Familias con hijos

El Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (DHS) considera que las familias con hijos son las siguientes: familias con hijos menores de 21 años de edad, mujeres embarazadas y familias con una mujer embarazada. Todas las familias con hijos deben solicitar un albergue en el centro de admisión de la Oficina de Asistencia de Prevención y Vivienda temporal (Prevention Assistance and Temporary Housing, PATH) del DHS.

ASISTENCIA DE PREVENCIÓN Y VIVIENDA TEMPORAL (PREVENTION ASSISTANCE AND TEMPORARY HOUSING, PATH)

151 East 151st Street, Bronx, NY 10451
Teléfono: 917.521.3900
www1.nyc.gov/site/dhs/shelter/families/families-with-children-applying.page

Abierto las 24 horas. Se ofrecen servicios de intérprete a aquellas personas que no hablan inglés. Todas las familias que soliciten un albergue a la Oficina de Asistencia de Prevención y Vivienda temporal (PATH) deben tener una identificación adecuada de todos los miembros de su hogar:

- Cualquier tipo de identificación con foto y constancia de edad, como por ejemplo, tarjeta de identificación de asistencia social, permiso de residencia, licencia de conducir, pasaporte o visa o tarjeta de empleo con fotografía.
- Certificado de nacimiento
- Tarjeta del Seguro Social
- Tarjeta de Medicaid
- Tarjeta de identidad en el sistema de asistencia pública
- Si trabaja, su comprobante de pago más reciente
- Identificación de la ciudad de Nueva York (IDNYC)

Metro: Tome el tren 2, 4 o 5 en la calle 149 / estación Grand Concourse. Diríjase al oeste en la calle 149 este hacia Grand Concourse. Camine hacia el norte en Grand Concourse dos cuadras hasta la calle 151 este y doble a la izquierda. Camine dos cuadras hasta la avenida Walton. La oficina de PATH está ubicada en la esquina a su derecha.

CENTRO DE ADMISIÓN DE FAMILIAS DE ADULTOS (ADULT FAMILY INTAKE CENTER, AFIC)

400-430 East 30th Street, New York, NY 10016
Teléfono: 212.367.8000
www1.nyc.gov/site/dhs/shelter/families/adult-families.page

Abierto las 24 horas. Se ofrecerán servicios de intérprete a aquellas personas que no hablan inglés. Metro: 6 a la calle 28. Camine hacia el este hasta la 1.ª avenida y gire a la izquierda, en dirección norte hasta la calle 30. Autobús: M15 a la calle 29.

Las familias adultas que soliciten un albergue deben tener una identificación original válida, como por ejemplo:

- Cualquier tipo de identificación con foto y constancia de edad, como por ejemplo, tarjeta de identificación de asistencia social, identificación de la ciudad de Nueva York (IDNYC), permiso de residencia, licencia de conducir, pasaporte o visa o tarjeta de empleo con fotografía
- Certificado de nacimiento
- Tarjeta del Seguro Social
- Tarjeta de Medicaid
- Tarjeta de identidad en el sistema de asistencia pública
- Si trabaja, su comprobante de pago más reciente

También es requisito que cada solicitante presente constancia de residencia del último año. De por sí, siempre es útil si los clientes pueden traer documentos tales como papeles de desalojo o avisos del alguacil, facturas de arrendamiento, Con Edison o teléfono, comprobantes de pago o constancia de ingresos.

No debe traer:

- Artículos de contrabando, alcohol o sustancias ilegales (está prohibido fumar en los edificios públicos en la ciudad de Nueva York)
- Efectos personales costosos (el Departamento de Servicios para Personas sin Hogar no se hace responsable de artículos extraviados o dañados)
- Amigos o visitantes, o cualquier persona que no sea miembro de su familia
- Alimentos
- Muebles
- Cámaras o electrodomésticos
- Mascotas

¿Qué esperar?

Si se determina que una familia es elegible, serán colocados en alojamiento de emergencia temporal. Durante su estadía en el albergue, todos los clientes deben cumplir con ciertas pautas, las cuales incluyen:

- Seguir el plan de vida independiente (Independent Living Plan, ILP) de la familia, que incluye los pasos que deberán dar para conseguir una vivienda permanente
- Solicitar asistencia pública u otro tipo de subsidio de vivienda
- Colaborar con el trabajador que lleva el caso o con el especialista de vivienda para localizar y ver apartamentos disponibles

- Buscar de manera activa vivienda permanente para usted y su familia viendo apartamentos disponibles varias veces a la semana
- Aceptar un apartamento adecuado para usted y su familia cuando se le ofrezca
- Cumplir con las pautas del albergue que prohíben comportamientos que pongan en riesgo a otros clientes o a miembros del personal

El incumplimiento de estas normas puede acarrear consecuencias graves, entre las que se encuentran, la suspensión temporal de los servicios de albergue. Trabajar en estrecha colaboración con el personal del albergue es fundamental para pasar del albergue a una vivienda permanente.

Familias adultas

El Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (DHS) considera que una familia adulta es cualquier familia sin hijos menores, incluso las siguientes composiciones familiares:

- Solicitantes que son una pareja legalmente casada y presentan un certificado de matrimonio válido original
- Solicitantes que son convivientes y presentan un certificado de convivencia original válido, o adultos que proporcionan, como parte de su solicitud de asistencia de vivienda temporal, una constancia que establece la dependencia médica de un solicitante respecto del otro
- Dos o más adultos que pueden proporcionar certificados de nacimiento que demuestren una relación familiar de padre/hijo o hermanos o comparten una relación de atención y cuidado (de apoyo emocional o físico), incluso: tía o tío respecto de una sobrina o un sobrino, abuela o abuelo respecto de una nieta o un nieto, madre o padre respecto de una hija, un hijo, una hijastra o un hijastro, hermanos.

Los clientes deben poder verificar que su hogar constituye una familia tal como se define arriba y demostrar que han vivido juntos durante un período de 180 días en el año inmediatamente anterior a la fecha de su solicitud.

¿Cómo mantener la seguridad de su bebé?

La seguridad de los infantes que permanecen en el sistema de albergues de la ciudad de Nueva York es una prioridad para el Departamento de Servicios para Personas sin Hogar y sus proveedores. Las familias con infantes reciben información sobre numerosas maneras en que pueden garantizar la seguridad de sus hijos y protegerlos de peligros potenciales. Esta información se proporciona cuando las familias solicitan albergue en la Oficina de Asistencia de Prevención y Vivienda Temporal (PATH), y nuevamente cuando entran en el albergue. Los padres recibirán información sobre sueño seguro, baño seguro, viajes en automóvil, sistema de seguridad en las ventanas, síndrome del bebé sacudido, síndrome de muerte súbita del infante y más. Al entrar en el albergue, todas las familias con hijos menores de dos años reciben una cuna.

Organizaciones para personas sin hogar

COALICIÓN PARA LAS PERSONAS SIN HOGAR (COALITION FOR THE HOMELESS)

129 Fulton Street, 4th Floor, New York, NY 10038
Teléfono: 212.776.2000
www.coalitionforthehomeless.org

Ayuda a las personas sin hogar, a aquellas que antes no tenían hogar y a las personas en riesgo de quedarse sin hogar. El programa ofrece ayuda con albergues de emergencia, cupones de alimentos y otros beneficios fundamentales y asistencia a largo plazo para garantizar la vivienda. También ofrece asistencia con cuestiones tales como la defensa individual, protección de los derechos básicos, solicitudes de vivienda, referencias de tratamiento de adicciones y salud mental, servicios para personas y familias que viven con VIH/SIDA y referencias para servicios de empleo.

La Guía de Recursos de la Coalición para las Personas sin Hogar, el directorio más completo de la ciudad con información sobre alimentos, albergues y servicios para las personas sin hogar, está disponible en **www.coalitionforthehomeless.org/get-help**.

Las personas que tienen dificultades al postular para un albergue o una cama en un albergue deben visitar el Programa de intervención en crisis, que funciona de lunes a viernes, por orden de llegada. Los clientes deben llegar a las 9 a.m. para ver a un gerente de caso.

ASOCIACIÓN PARA LAS PERSONAS SIN HOGAR (PARTNERSHIP FOR THE HOMELESS)

www.partnershipforthehomeless.org

305 7th Avenue, 14th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.645.3444

Centro de Recursos para la Familia (Family Resource Center)
100 Pennsylvania Avenue, 3rd Floor, Brooklyn, NY 11207
Teléfono: 718.875.0027

Brinda servicios para neoyorquinos que no tienen hogar, que están en peligro de quedar sin hogar o que recientemente han abandonado un albergue. Los servicios incluyen el alcance a las comunidades más agobiadas, ayuda con problemas de salud y salud mental, asesoramiento nutricional y financiero, conexiones con otros beneficios y asistencia para el empleo y la educación. Los programas incluyen servicios para adultos mayores, un programa de pasos positivos (para personas con el VIH/SIDA o en riesgo a tenerlo), centro de recursos para la familia y más.

EQUIPO DE ALCANCE COMUNITARIO PARA LAS PERSONAS SIN HOGAR DE BRONX WORKS

60 East Tremont Avenue, Bronx, NY 10453
Teléfono: 646.393.4000
www.bronxworks.org

El Equipo de Alcance Comunitario para las Personas sin Hogar es una unidad móvil que trabaja en las calles con las personas sin hogar para ofrecerles servicios adecuados y trasladarlas a entornos más seguros. The Living Room es un centro de admisión que funciona las 24 horas en el Bronx para adultos sin hogar que viven en la calle. Se invita a los clientes a pasar un tiempo fuera de las calles, usar la lavandería y las duchas, comer una comida caliente y obtener otra ayuda básica. Safe Havens son albergues temporales con camas para adultos sin hogar. BronxWorks brinda servicios sociales de apoyo en The Brook, una residencia de seis plantas que ofrece alojamiento permanente a los trabajadores de bajos ingresos, personas con VIH/SIDA y personas que no tienen hogar de forma permanente, incluso también a personas con enfermedades mentales.

CENTRO COVENANT PARA MENORES DE 21 AÑOS (COVENANT HOUSE/UNDER 21), NUEVA YORK

460 West 41st Street, New York, NY 10036
Teléfono: 212.613.0300
www.covenanthouse.org

Centro de atención sin cita previa para adolescentes menores de 21 años que funciona las 24 horas del día y ofrece múltiples servicios. Está ubicado en el área de Times Square. Los servicios incluyen cuidado en crisis, albergue, vivienda transitoria, atención médica, capacitación en la preparación para el empleo, apoyo educativo y preparación para la prueba de equivalencia de escuela secundaria (HSE), servicios legales, alcance comunitario en las calles, cuidados posteriores y atención sin cita. También se habla español.

LA MISIÓN BOWERY (THE BOWERY MISSION)

277 Bowery, New York, NY 10002
Teléfono: 212.674.3456
www.bowery.org

La Misión Bowery es una organización basada en la fe que sirve a los neoyorquinos sin hogar y con hambre tres comidas diarias, ropa, albergue, cuidado médico, servicios de capilla y programas residenciales. El albergue de 21 días de la misión ofrece camas, ropa limpia y lavandería para hombres únicamente. Las personas deben llegar antes de la cena a las 6 p.m. a fin de conseguir una cama para la noche, si hubiera disponibilidad. La misión también ofrece un programa de recuperación residencial para hombres a largo plazo e incluye una terapia para la recuperación de las adicciones, destrezas para la vida y capacitación laboral. Para solicitar la admisión se debe programar una cita.

LA SOCIEDAD DE LA FORTUNA (THE FORTUNE SOCIETY)

29-76 Northern Blvd., Long Island City, NY 11101
Teléfono: 212.691.7554
www.fortunesociety.org

El Programa de Vivienda de la Sociedad de la Fortuna (Fortune Society's Housing Program) ofrece vivienda estable, accesible y a largo plazo para las personas sin hogar que han estado encarceladas y sus familias. La Sociedad de la Fortuna también opera varios programas de viviendas privadas

dispersas, una iniciativa a través de la cual hemos desarrollado relaciones con los arrendadores y las compañías administradoras de la ciudad de Nueva York, a fin de identificar apartamentos seguros y accesibles para clientes que están en condiciones de vivir por su cuenta.

BAILEY HOUSE, INC.

1751 Park Avenue, 3rd Floor, New York, NY 10035
Teléfono: 212.633.2500
www.baileyhouse.org

La misión de Bailey House es ayudar a transformar las vidas de las personas con VIH/SIDA o con riesgo de contraer esta y otras enfermedades crónicas proporcionándoles vivienda, servicios de salud y apoyo comunitario. Tenemos programas que atienden específicamente a personas transgénero y a jóvenes LGBT en general. El personal se involucra con los clientes de diversas maneras, que incluye las reuniones iniciales de admisión y las consultas sin cita.

PROYECTO RENOVACIÓN (PROJECT RENEWAL)

200 Varick Street, 9th Floor, New York, NY 10014
Teléfono: 212.620.0340
www.projectrenewal.org

Ofrece una gran cantidad de servicios a personas sin hogar con discapacidades, incluso servicios relacionados con drogadicción, enfermedades mentales y enfermedades crónicas. El Proyecto Renovación intenta proporcionar todo lo que las personas sin hogar necesitan para poder pasar de su situación de calle a una vida independiente. Entre las áreas de servicio se encuentran vivienda, alcance comunitario, atención médica, recuperación contra adicciones, salud mental y empleo. Las personas deben ser referidas (las referencias se obtienen normalmente a través del sistema de albergues, los programas de servicios sociales, las prisiones); sin embargo, se dará asistencia en la obtención de referencias de ser necesario.

BREAKING GROUND

www.breakingground.org

505 8th Avenue, New York, NY 10018
Teléfono: 212.389.9300

Centro de admisión: 255 West 43rd Street, New York, NY 10036
Línea directa de solicitud: 800.324.7055

Proporciona alojamiento de apoyo para personas que no tienen hogar de forma permanente, adultos de bajos ingresos que trabajan, jóvenes que superan la edad requerida para el cuidado temporal, veteranos, adultos mayores, personas diagnosticadas con VIH/SIDA y personas con enfermedades mentales. También se habla español.

Asistencia para vivienda

DEPARTAMENTO DE CONSERVACIÓN Y DESARROLLO DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY HOUSING PRESERVATION AND DEVELOPMENT, HPD)

100 Gold Street, New York, NY 10038
Teléfono (lotería de vivienda asequible): 212.863.6300
www1.nyc.gov/site/hpd/index.page

El Departamento de Conservación y Desarrollo (HPD) ofrece una amplia variedad de programas que crean viviendas nuevas o renovadas de arrendamiento asequible en los cinco distritos. El HPD hace que estos apartamentos sean asequibles para las personas y familias con ingresos bajos, moderados y medios. En el sitio web se incluye una lista de oportunidades de arrendamiento y compra de casas, así como recursos adicionales para la búsqueda de apartamentos. La información se ofrece en varios idiomas.

AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY HOUSING AUTHORITY, NYCHA)

www.nyc.gov/mopd
Teléfono: 718.707.7771

Proporciona vivienda accesible a residentes de ingresos bajos y moderados en edificios de propiedad pública en los cinco distritos. NYCHA ofrece a sus residentes oportunidades para participar en programas comunitarios, educativos y recreativos y además brindar iniciativas de preparación para el empleo y capacitación.

Envíe su solicitud para una vivienda de la NYCHA en línea visitando **www1.nyc.gov/site/nycha/eligibility/apply.page**. Las solicitudes

también se pueden retirar en persona en un Centro de Contacto del Cliente o se pueden enviar por correo después de llamar a un Centro de Contacto del Cliente. Los solicitantes deben seleccionar dos opciones de distrito y proporcionar información sobre su ingreso familiar total, la composición de su familia y la situación de vida actual. Los solicitantes recibirán una carta de acuse de recibo en el transcurso de los 60 días siguientes a la recepción de su solicitud. Las listas de espera para viviendas públicas son largas, especialmente en Manhattan y Queens.

Centro de atención al cliente en el Bronx/Manhattan/Queens
478 East Fordham Road, 2nd Floor, Bronx, NY 10458

Centro de atención al cliente en Brooklyn/Staten Island/Queens
787 Atlantic Avenue, 2nd Floor, Brooklyn, NY 11238

Algunas condenas por delitos graves descalifican a las personas para habitar una vivienda de la NYCHA. Sin embargo, el **Programa Piloto de Reinserción Familiar** ayuda a seleccionar a las personas que han salido de la prisión o la cárcel en los últimos tres años para que se reúnan con sus familias que viven en los edificios de la NYCHA. Las personas elegibles deben demostrar que están motivadas a realizar un cambio positivo en sus vidas y deben aceptar los servicios intensivos de gestión de casos durante 6 a 12 meses. Llame a la Línea de Información Piloto de Reinserción Familiar al **212.306.6024** o solicite más información por correo electrónico a **family.reentry@nycha.nyc.gov**.

Arrendamiento

Es sumamente difícil encontrar actualmente una vivienda decente con una renta accesible en la mayoría de las áreas de la ciudad de Nueva York. Las personas pueden requerir mucha paciencia e ingenio para encontrar lo que está buscando. Algunas recomendaciones son revisar los periódicos locales y las carteleras de anuncios de los centros comunitarios y las iglesias, hacer seguimiento de los tableros de anuncios en línea tales como Craigslist (**www.newyork.craigslist.org**), e informar a los amigos y compañeros de trabajo que están buscando un apartamento. Si se contrata los servicios de un agente inmobiliario, se tendrá que pagar una comisión de intermediación de hasta 18% de la renta de un año.

CONSEJO METROPOLITANO DE LA VIVIENDA (METROPOLITAN COUNCIL ON HOUSING)

168 Canal Street, 6th Floor, New York, NY 10013
Línea directa de ayuda para arrendatarios: 212.979.0611
www.metcouncilonhousing.org

La línea directa de ayuda ofrece información, consejo y asistencia. Llame lunes, miércoles y viernes de 1:30 p.m. a 5:00 p.m. El sitio web incluye fichas de información (Fact Sheets) sobre los derechos de los arrendatarios, pautas de arrendamiento, control/estabilización de la renta, subarrendamiento/coinquilinos, calefacción, agua caliente, control de plagas y tribunal de la vivienda. El sitio web también contiene enlaces a recursos en línea para los arrendatarios en la ciudad de Nueva York.

NYC HOUSING CONNECT—LOTERÍAS DE ARRENDAMIENTO ASEQUIBLE

Teléfono: 311 (pregunte por la Línea Directa de Vivienda Asequible)
www.nyc.gov/housingconnect

NYC Housing Connect permite a los usuarios buscar y postular para oportunidades de vivienda asequible en la ciudad de Nueva York. En el sitio web, las personas pueden aprender cómo postular para una vivienda asequible, ver las oportunidades de viviendas actuales y futuras y postular para las opciones de vivienda para las que puedan calificar. La información está disponible en varios idiomas.

Derechos del arrendatario

En la ciudad de Nueva York, los arrendatarios tienen muchos derechos vinculados con la seguridad y la calidad de su vivienda. Además, las leyes de regulación de la renta se han renovado y fortalecido, e incluyen un aumento en las sanciones a los propietarios que hostiguen a los arrendatarios. El sitio web del Departamento de Conservación y Desarrollo (HPD) de la ciudad de Nueva York contiene información sobre los derechos de los arrendatarios en varios idiomas: **www1.nyc.gov/site/hpd/renters/tenants-rights.page**.

Puede encontrar un manual completo y actualizado de los derechos de los arrendatarios de la ciudad de Nueva York llamado *El ABC de la vivienda* en la página web **www1.nyc.gov/assets/hpd/downloads/pdf/ABCs-housing-singlepg.pdf**.

Para quejas sobre falta de calefacción y agua caliente, o la negativa de un arrendador a hacer reparaciones de emergencia en un apartamento o edificio, llame al **311** y será transferido(a) al Departamento de Preservación y Desarrollo de Viviendas (Department of Housing Preservation and Development) de la ciudad de Nueva York. Los arrendatarios que tienen quejas acerca de los apartamentos en los edificios de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) pueden presentarse en la oficina de administración y completar una boleta de trabajo.

Los arrendatarios que viven en apartamentos de renta controlada o renta estabilizada pueden ponerse en contacto con la Oficina de Administración de Rentas de la División de Vivienda y Renovación de la Comunidad (Division of Homes and Community Renewal, DHCR) del estado de Nueva York al **718.739.6400**. La DHCR puede imponer sanciones a los propietarios de edificios en forma de reducciones de la renta si los problemas de un arrendatario son válidos.

ASOCIACIÓN VECINAL DE ASUNTOS INTERCULTURALES (NEIGHBORHOOD ASSOCIATION FOR INTER-CULTURAL AFFAIRS, NAICA)—SERVICIOS LEGALES

1075 Grand Concourse, Bronx, NY 10452
Teléfono: 718.538.3344
www.naicany.org

La Asociación Vecinal de Asuntos Interculturales (NAICA) atiende a adultos solteros, familias y adultos mayores en el Bronx. NAICA ofrece servicios contra el desalojo, prevención de falta de hogar y estabilización, manejo de casos comunitarios y educación. NAICA puede enviar una solicitud de Subsidio para Prevenir Desalojos de Familias (FEPS) y brindar representación legal gratuita a los arrendatarios. El arrendatario debe ser receptor de beneficios de asistencia pública (Medicaid, efectivo y renta), el arrendatario debe tener hijos menores de 18 años en el caso de asistencia pública y la renta del arrendatario debe ser asequible según las pautas del FEPS. Comuníquese para asegurarse de verificar si es elegible. Se habla español.

Discriminación de vivienda

Algunas personas confunden los derechos de vivienda justa con los derechos de los arrendatarios. Si una persona experimenta dificultades con una solicitud, arrendamiento, renovación de arrendamiento, servicios o renta que parecen ser el resultado de un acto discriminatorio (que ocurre debido a la pertenencia de una persona a una clase protegida en particular [p. ej., raza, credo, nacionalidad]), debe llamar al **311** y preguntar por la Comisión de Derechos Humanos.

Vea el listado completo de la Comisión de Derechos Humanos de la ciudad de Nueva York en Servicios Legales en la página 117.

Asistencia financiera

El dinero a menudo cuesta demasiado.

—RALPH WALDO EMERSON

Tratar con las agencias de gobierno requiere paciencia y persistencia. El servicio puede ser impersonal, y es común que nos hagan ir de una agencia u oficina a otra en búsqueda de respuestas sencillas.

En años recientes, muchos departamentos del gobierno y grupos comunitarios han publicado en línea sus formularios de solicitud, procedimientos y requisitos de admisión. Las personas que no tienen acceso a una computadora y a una impresora, deben recordar que las bibliotecas públicas de su vecindario (o las organizaciones de apoyo para las personas previamente encarceladas) les ofrecen ayuda para acceder y buscar la información del gobierno en Internet.

Beneficios públicos

ADMINISTRACIÓN DE RECURSOS HUMANOS (HUMAN RESOURCES ADMINISTRATION, HRA) DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

Teléfono: 718.557.1399
www.nyc.gov/hra

La Administración de Recursos Humanos (Human Resources Administration, HRA) de la ciudad de Nueva York administra programas en varias áreas, tales como:

- Cupones de alimentos y programas de despensas de comida
- Cuidado infantil
- Apoyo para los sobrevivientes de violencia doméstica
- Programa de ayuda con gastos de energía en el hogar (ayuda con los gastos de calefacción)
- Servicios de búsqueda de empleo y colocación en puestos de trabajo
- Servicios para personas afectadas por el VIH y SIDA
- Servicios de apoyo infantil
- Cuidados en el hogar
- Medicaid
- Asistencia de emergencia

La información para solicitar los beneficios está disponible a través de la línea telefónica automatizada y el sitio web. El sitio web incluye formularios de solicitud que se pueden descargar e imprimir, requisitos de admisión y listas de preguntas frecuentes sobre beneficios. En la línea telefónica se ofrecen opciones para comunicarse en español, chino y ruso. Para buscar una oficina de la HRA cercana, visite **www1.nyc.gov/site/hra/locations/locations.page**.

CENTRO DE JUSTICIA URBANA (URBAN JUSTICE CENTER)

123 William Street, 16th Floor, New York, NY 10038
Teléfono: 646.602.5600
www.urbanjustice.org

Si usted no tiene un hogar, tiene derecho a recibir asistencia pública. El Centro de Justicia Urbana opera clínicas de alcance comunitario ubicadas en distintos lugares de la ciudad, donde pueden ayudarle a acceder a la asistencia pública y otras formas de ayuda. Llame para obtener información sobre horarios y direcciones. También se habla español, chino, coreano, portugués, árabe, francés y ruso.

Consulte la entrada principal del Centro de Justicia Urbana en Servicios Legales en la página 109.

Asistencia monetaria temporal

Los beneficiarios de la asistencia monetaria temporal se clasifican en cuatro categorías generales:

- Familias con niños menores de 18 años de edad (o 21 si asisten a la escuela) sin medios de sustento suficientes debido a la ausencia o la incapacidad de uno o ambos padres (Ayuda a hijos dependientes o ADC, por sus siglas en inglés)
- Familias con hijos dependientes sin medios de sustento suficientes debido a que su padre/madre está desempleado(a) (Ayuda a hijos dependientes con padre/madre desempleado(a) o ADC-U)
- Ciertas personas con necesidad de asistencia financiera por motivos tales como enfermedad temporal, despido o lesión (Asistencia económica del Estado [Home Relief], HR)
- Personas con necesidad de servicios especiales

Los clientes elegibles que reciben asistencia monetaria temporal deben realizar actividades laborales. La Administración de Recursos Humanos (HRA) deriva a los clientes a programas diseñados para proveer asistencia con capacitación laboral y colocación en puestos de trabajo, educación, servicios de redacción de currículum vitae, talleres y otros servicios de apoyo. Los participantes en un programa aprobado recibirán los gastos de cuidado infantil y de transporte para que puedan cumplir con los requisitos. Usted debe hacer la solicitud en persona en un Centro de Empleo de la HRA (HRA Job Center). Si desea obtener una lista de los Centros de Empleo en su área, llame al **718.557.1399** o visite **www1.nyc.gov/site/hra/locations/job-locations.page**. Para obtener más información, e incluso

una lista de verificación de los documentos necesarios para postular, visite: www1.nyc.gov/site/hra/help/cash-assistance.page.

Asistencia de emergencia

Los residentes de la ciudad de Nueva York pueden solicitar una subvención de emergencia que se otorga una sola vez, también llamada “One Shot” en inglés, cuando una circunstancia imprevista impide al solicitante cubrir un gasto. Los solicitantes deben cumplir las pautas de admisión y la solicitud está sujeta a verificación. Los solicitantes de subvenciones de emergencia pueden obtener ayuda con el pago del arrendamiento en casos de desalojos inminentes, asistencia con los gastos de energía y servicios públicos, asistencia en situaciones de desastre incluso gastos de mudanza, y la compra de artículos personales para salud y seguridad. Los interesados deben presentar su solicitud en un Centro de Empleo (Job Center) de la HRA, donde el personal puede evaluar cada situación y determinar el beneficio. Comuníquese con la línea de información de la HRA al **718.557.1399**.

Cupones de alimentos (SNAP)

El Programa de Cupones de Alimentos (Food Stamp Program), también conocido como Programa de Asistencia de Nutrición Complementaria (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) es un programa financiado con fondos federales y diseñado para permitir a las personas con ingresos limitados aumentar su capacidad para comprar alimentos. El programa proporciona beneficios de cupones de alimentos a través del uso de una tarjeta de débito que puede utilizarse en lugar de efectivo. Las personas que reciben asistencia pública pueden registrarse para recibir cupones de alimentos en un Centro de Empleo de la HRA. Otras oficinas proporcionan solo beneficios de cupones de alimentos. Las direcciones de las dieciséis oficinas de cupones de alimentos en la ciudad de Nueva York están publicadas en línea en: www1.nyc.gov/site/hra/locations/snap-locations.page.

Solicite los cupones de alimentos y otros beneficios en línea por medio del sitio web AccessNYC: www.nyc.gov/accessnyc.

Se puede enviar un paquete de solicitud a los postulantes que se comuniquen al **718.557.1399** para solicitarlo. La solicitud también puede imprimirse en el sitio web de la Administración de Recursos Humanos (HRA). La solicitud está disponible en español, chino, árabe, ruso, coreano y creole.

Despensas de comida

Si desea obtener una referencia para las despensas de comida en la ciudad de Nueva York, llame a la línea directa de ayuda contra el hambre (Hunger Hotline) de la ciudad de Nueva York al **866.888.8777**.

Para encontrar bancos de alimentos y comedores populares cercanos, llame al **311** o visite www1.nyc.gov/nyc-resources/service/1083/find-a-food-pantry-or-soup-kitchen.

La guía de recursos en línea de la Coalición para las Personas sin Hogar también brinda una lista de opciones de alimentos de emergencia, que se basa en su ubicación. Visite su sitio web en www.coalitionforthehomeless.org/resource-guide y busque servicios de alimentos por categoría.

Llame al **311** para conocer las ubicaciones donde los adultos mayores pueden recibir comidas gratis y los niños menores de 18 años pueden recibir comidas de verano.

La Coalición para las Personas sin Hogar dirige el **Gran Programa Central de Alimentos (Grand Central Food Program)** que ofrece hasta 1.000 comidas calientes y nutritivas a neoyorquinos indigentes todas las noches del año. El Gran Programa Central de Alimentos de la Coalición comienza a las 5:30 p.m. cada noche y ofrece comidas en la Iglesia de San Bartolomé en la calle 51 entre las avenidas Park y Lexington.

SERVICIO SOCIAL COMUNITARIO DE LA CATEDRAL DE SAN JUAN EL DIVINO (CATHEDRAL COMMUNITY CARES)

Cathedral Church of St. John the Divine
1047 Amsterdam Avenue, New York, NY 10025
Teléfono: 212.316.7581
www.stjohndivine.org/social

Proporciona referencias para todos los tipos de servicios, incluso servicios legales y de vivienda, desintoxicación, ropa y despensas de comida. El comedor popular se organiza cada domingo con desayuno a las 10:00 a.m. y almuerzo a las 12:30 p.m. También proporciona ropa para entrevistas de trabajo a los clientes que vienen referidos por los organismos de reinserción laboral, y ropa de emergencia para las personas en general. Es obligatorio presentar identificación. Martes y jueves, 10 a.m. a 12:30 p.m. También se habla español.

Asistencia médica

Medicaid es el programa federal que trabaja en cooperación con los gobiernos estatales para financiar parcialmente la asistencia médica a las personas de bajos ingresos. La información de elegibilidad y las solicitudes están disponibles en www.medicaid.gov.

Para información telefónica sobre Medicaid o para pedir un kit con la documentación de solicitud, llame al **877.267.2323**. La información está disponible en español, chino, ruso y creole.

Medicare es el programa de seguro médico del gobierno federal para personas mayores de 65 años de edad. Puede comunicarse con la oficina federal de Medicare al **800.633.4227 (TTY: 877.486.2048)** o en línea en la dirección www.medicare.gov. También se habla español.

La cobertura de seguro farmacéutico para personas mayores (Elder Pharmaceutical Insurance Coverage, EPIC) ayuda a las personas de la tercera edad a pagar sus medicamentos de venta con receta médica. Llame al **800.332.3742 (TTY: 800.290.9138)** para obtener información en varios idiomas, o visite www.health.ny.gov/health_care/epic.

CRISIS DE SALUD DE HOMBRES HOMOSEXUALES (GAY MEN'S HEALTH CRISIS, GMHC), APOYO A CLIENTES (CLIENT ADVOCACY)

446 West 33rd Street, 6th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.367.1125
www.gmhc.org

La Crisis de Salud de Hombres Homosexuales (GMHC) ayuda a los clientes a obtener y mantener los beneficios del gobierno y a conocer y acceder a los programas gubernamentales a los que tienen derecho. Ofrece evaluaciones personales y foros públicos mensuales. Las clínicas de atención sin previa cita para los clientes de GMHC son los martes y jueves 10–1. Para convertirse en cliente, pida una cita de admisión llamando al **212.367.1057**.

Víctimas de delitos

OFICINA DE SERVICIOS PARA VÍCTIMAS DEL ESTADO DE NUEVA YORK (NEW YORK STATE OFFICE OF VICTIM SERVICES)

55 Hanson Place, 10th Floor, Brooklyn, NY 11217
Teléfono: 800.247.8035
www.ovs.ny.gov

Proporciona reembolso en ciertas condiciones para gastos médicos, pérdida de ingresos, gastos funerarios, y pérdida o destrucción de propiedad personal esencial. También se habla español, ruso, chino, italiano, creole y coreano.

Orientación financiera

Para obtener información sobre el pago de sus impuestos llame al **Servicio de Impuestos Internos (Internal Revenue Service) al 800.829.1040**. La información está disponible en: métodos alternativos de declaración de impuestos, exenciones, deducciones detalladas, crédito por hijos y dependientes a su cargo, y si uno debe detallar o no las deducciones en la declaración de impuestos. Información también disponible en español. La información también está disponible en línea en: www.irs.gov.

SERVICIOS DE ALFABETIZACIÓN FINANCIERA EN NYPL

Science Industry and Business Library (SIBL)
188 Madison Avenue, New York, NY 10016
Teléfono: 917.275.6975
www.nypl.org/help/getting-oriented/money-matters-flc

La Biblioteca Pública de Nueva York ofrece una gran cantidad de información y servicios para ayudar a las personas a tomar buenas decisiones financieras ahora y para su futuro. Los cursos disponibles en la Biblioteca de las Ciencias, la Industria y los Negocios (SIBL) y otras sucursales cubren asistencia tributaria, elaboración de presupuestos, planificación universitaria y ayuda financiera, inversiones en bonos y acciones, negociación de sueldos, prevención de estafas y fraudes, y mucho más.

La Orientación para Crisis Crediticias (Credit Crisis Counseling)

puede ayudar a las personas a resolver sus problemas de deudas. Llame al **212.614.5413** para pedir una cita con un asesor del Cuerpo de Asesores Financieros (Financial Coaching Corps) de la Sociedad de Servicios Comunitarios (Community Service Society) de Nueva York. Están disponibles citas de una hora de duración, de lunes a jueves entre las 11 a.m. y las 3 p.m. y los miércoles de 5 p.m. a 7:30 p.m.

La Orientación Financiera (Financial Counseling) puede ayudar a las personas a planificar su futuro. Profesionales financieros ofrecen su experiencia de forma gratuita y responden preguntas sobre asuntos financieros personales que usted podría tener que resolver. Las sesiones de media hora son privadas y confidenciales. Usted debe traer los documentos que podrían ser relevantes para su pregunta. Debe proporcionar su nombre, número de teléfono y dirección de correo electrónico para hacer una cita en línea en **www.genbook.com/bookings/slot/reservation/30088127**, o puede llamar al número antes indicado.

Orientación sobre Medicare (Medicare Counseling) responde preguntas sobre MEDICARE, planes de medicamentos con receta médica y costos de cobertura. Un representante del departamento de la ciudad de Nueva York del Programa de Información, Orientación y Asistencia sobre Seguros de Salud para Personas Mayores (Aging's Health Insurance Information Counseling and Assistance Program, HIICAP) responderá las preguntas sobre Medicare. Están disponibles sesiones de orientación personales, confidenciales y gratuitas, de 45 minutos de duración, miér., de 10:00 a.m. a 12:15 p.m. y vier., de 2 p.m. a 6:00 p.m. en la sala 55, nivel inferior, de la Biblioteca de la Ciencia, la Industria y los Negocios (SIBL). Llame al HIICAP al **212.602.4392** para pedir una cita de orientación en la SIBL u otras sucursales.

CAMBA

2211 Church Avenue, Brooklyn, NY 11226
Teléfono: 718.282.0108
www.camba.org/programs/economicdevelopment

CAMBA ofrece servicios de asesoramiento financiero tales como administración del dinero, reparación de crédito, servicios para beneficiarios de la Sección 8 del Departamento de Conservación y Desarrollo (HPD), asesoramiento en la prevención de la ejecución hipotecaria y educación de aculturación para refugiados que vienen a Nueva York a reunirse con sus familias. Llame para programar una cita.

MONEY MANAGEMENT INTERNATIONAL

Teléfono: 866.889.9347 (las 24 horas del día, los 7 días de la semana)
www.moneymanagement.org

1501 Broadway, Suite 12021, New York, NY 10001

199 Lincoln Avenue, Suite 309, Bronx, NY 10454

26 Court Street, Suite 2610, Brooklyn, NY 11242

161-10 Jamaica Avenue, Jamaica (Queens), NY 11432

Una organización sin fines de lucro que ofrece asesoramiento para personas con problemas financieros o crediticios. Ofrece asesoría sobre préstamos para estudiantes, ejecución hipotecaria, hipotecas, quiebras y más. También ayuda a los clientes a preparar presupuestos y los asesora sobre cómo establecer un crédito. También se habla español.

Salud física y mental

Somos sanos solo en la medida en que nuestras ideas sean humanas.

—KURT VONNEGUT

Cuidado médico gratis y de bajo costo

RED COMUNITARIA DE CUIDADOS DE SALUD (COMMUNITY HEALTHCARE NETWORK)

60 Madison Avenue, 5th Floor, New York, NY 10016
Teléfono: 866.246.8259
www.chnyc.org

Una red sin fines de lucro de centros de salud de Nueva York que posee once ubicaciones en el Bronx, Manhattan, Brooklyn y Queens. Se ofrecen servicios de atención primaria, salud reproductiva, planificación familiar, pruebas de enfermedades de transmisión sexual y servicios integrales para el VIH. También están disponibles servicios odontológicos, de salud mental, cuidado de los pies, cuidados prenatales, referencia para mamografía y pruebas de detección del cáncer. Ofrece tarifas variables según una escala de pagos móvil para personas sin seguro y proporciona servicios independientemente de la capacidad de pago. Llame para obtener más información y para conocer los centros más cercanos a usted y los idiomas de atención al público. Las instalaciones de los centros están acondicionadas para el acceso de personas con discapacidades.

CLÍNICA GRATUITA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY FREE CLINIC, NYCFC)

16 East 16th Street, New York, NY 10003
Teléfono: 212.206.5200
www.nycfreeclinic.med.nyu.edu

La Clínica Gratis de la Ciudad de Nueva York (NYCFC) brinda una amplia gama de servicios de atención médica que incluyen referencias a especialistas, asesoramiento, educación del paciente, servicios sociales, preselección y registro para el seguro médico público.

Los nuevos pacientes de la NYCFC serán preseleccionados por un trabajador social para determinar la elegibilidad para el seguro médico. Si trae sus documentos (tales como identificación, constancia de ingresos, información de beneficios, etc.) facilitará la tarea de determinar si es elegible para el seguro. Llame para programar una cita de preselección.

Los actuales pacientes de la NYCFC pueden llamar para programar una cita. Puede llamar de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 10 p.m. y sábado y domingo de 8:00 a.m. a 8:00 p.m. Las citas de los pacientes se realizan todos los sábado de 9:00 a.m. a 1:00 p.m.

CENTRO DE SALUD FAMILIAR BEDFORD-STUYVESANT (BEDFORD-STUYVESANT FAMILY HEALTH CENTER)

www.bsfhc.org

Salud de Bed Stuy: 1456 Fulton Street, Brooklyn, NY 11216
Teléfono: 718.636.4500

Nutrición del Programa de alimentos para mujeres, bebés y niños (WIC): 20 New York Avenue, Brooklyn, NY 11216
Teléfono: 718.636.4500

Ubicación de Broadway: 1238 Broadway, Brooklyn, NY 11221
Teléfono: 718.443.2428

El Centro de Salud Familiar Bedford-Stuyvesant es un centro de salud de atención primaria que ofrece un amplio rango de servicios de atención médica integradora, que pone un énfasis en la prevención, la educación y los servicios de apoyo críticos. Los servicios incluyen odontología, planificación familiar, práctica familiar, medicina interna, nutrición, obstetricia/ginecología, pediatría, cuidado prenatal, psiquiatría, evaluación de abuso de sustancias, clínica de VIH/SIDA. Los servicios de especialistas en el sitio incluyen consulta quirúrgica, urología, cardiología, podología, oftalmología. El Centro de Salud Familiar tiene un completo personal de médicos y médicas respetuosos de las diferencias culturales. Se habla inglés, español, francés, creole y otros dialectos. Para las personas sordas, también se ofrece lenguaje de señas. Llame a la ubicación más cercana para preguntar cuáles son los horarios y servicios disponibles y programar una cita.

SOCIEDAD DE SERVICIOS COMUNITARIOS (COMMUNITY SERVICE SOCIETY)

633 3th Avenue, 10th Floor, New York, NY 10017
Teléfono: 212.254.8900
www.cssny.org

El personal de la Sociedad de Servicios Comunitarios puede ayudar a los participantes a inscribirse en un seguro médico gratis o asequible, postular para obtener asistencia financiera, pagar el seguro médico, comparar y entender las distintas opciones del seguro médico y renovar la cobertura del Mercado de Salud de Nueva York (New York Health Marketplace). Los servicios son gratuitos, personalizados y confidenciales.

CENTRO DE SALUD COMUNITARIO ACCESS (ACCESS COMMUNITY HEALTH CENTER)

www.accesschc.org

83 Maiden Lane, 6th Floor, New York, NY 10038
Teléfono: 212.895.3410

1420 Ferris Place, Bronx, NY 10461
Teléfono: 718.730.1004

El Centro de Salud Comunitario ACCESS se dedica a atender las necesidades de salud crónicas y agudas de todos los miembros de la comunidad. ACCESS brinda un amplio rango de servicios de atención médica que incluyen atención primaria y especialista, cuidado de VIH, tratamiento de uso de sustancias, salud mental, terapia física, podología, terapia ocupacional y terapia del habla. ACCESS brinda atención médica y dental para personas con discapacidades intelectuales y del desarrollo. Para aquellas personas que no poseen seguro, se ofrecen tarifas variables según una escala de pagos móvil, que depende de los ingresos y el tamaño de la familia. Llame para obtener información sobre horarios y servicios o para programar una cita.

LA ALIANZA PARA EL CAMBIO POSITIVO (THE ALLIANCE FOR POSITIVE CHANGE)

64 West 35th Street, 3rd Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.645.0875
www.ascnyc.org

La Alianza brinda servicios integrales para personas que viven con VIH/SIDA, hepatitis, adicciones, enfermedad mental y otras afecciones de salud crónicas en la ciudad de Nueva York. Los programas incluyen administración de cuidado, reducción de daños y servicios de recuperación, pruebas de VIH y hepatitis C, educación entre pares y servicios de reinserción a la fuerza de trabajo, capacitación y prevención de enfermedades y alojamiento de apoyo. Los servicios son gratuitos y confidenciales y se prestan en varios idiomas. Se aceptan pacientes sin previa cita. Se habla español.

CHARLES B. WANG COMMUNITY HEALTH CENTER

www.cbwchc.org

268 Canal Street, New York, NY 10013
Teléfono: 212.379.6998

125 Walker Street, 2nd Floor, New York, NY 10013
Teléfono: 212.226.3888

136-26 37th Avenue, Flushing, Queens, NY 11354
Teléfono: 718.886.1200

El Centro de Salud Comunitario Charles B. Wang (Charles B. Wang Community Health Center) atiende a todos los miembros de la comunidad, independientemente de su capacidad de pago, prestando atención médica primaria integral, de calidad y culturalmente eficaz.

El personal se reunirá con los clientes para crear un plan de salud que cumpla las necesidades únicas sociales y de salud de cada persona. Los equipos de salud empiezan por la persona y su familia e incluyen a médicos, odontólogos, enfermeras, administradores de casos, trabajadores sociales, educadores de salud, nutricionistas y asistentes médicos. Los centros de salud están ubicados en Chinatown, Manhattan y Flushing, Queens y están abiertos los 7 días de la semana. El personal tiene fluidez en muchos idiomas que incluyen mandarín, cantonés, taishan, shanghainés, fujianés, vietnamita y coreano. Si un cliente no tiene seguro médico, se ofrecen honorarios a escala móvil para reducir el costo del cuidado. En el caso de las personas que califican, los honorarios se basarán en los ingresos y el tamaño de la familia. Llame para conocer los horarios o para programar una cita. Si necesita cuidado urgente, puede consultar a un proveedor en el día.

Información general

MedlinePlus
www.medlineplus.gov

En este sitio se encontrará respuestas a preguntas sobre salud, a través de información autorizada y tutoriales de organismos gubernamentales, organizaciones y escuelas médicas. También incluye un diccionario médico, información sobre medicamentos y suplementos de vitaminas, noticias sobre salud y directorios de hospitales, médicos y odontólogos. Disponible en inglés y español. Está disponible información sobre muchos temas en otros idiomas.

New York City Department of Health and Mental Hygiene
(Departamento de Salud e Higiene Mental de la Ciudad de Nueva York)
www.nyc.gov/doh

Amplia variedad de información del Departamento de Salud e Higiene Mental (Department of Health and Mental Hygiene) de la ciudad de Nueva York sobre problemas de salud comunes. Cada artículo de salud está escrito con un estilo fácil de entender. Llame al **311** para obtener información.

Centro para el Control y Prevención de Enfermedades (Center for Disease Control and Prevention, CDC)
www.cdc.gov

En el sitio web del Centro para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC), puede consultar información sobre enfermedades y otros temas de salud a través de un índice alfabético o la función de búsqueda. También puede llamar al número de **información del CDC** las 24 horas del día al **800.232.4636** para solicitar información o publicaciones gratuitas sobre VIH/SIDA, cáncer, diabetes, enfermedades relacionadas con el tabaco, nutrición y otros temas solicitados frecuentemente. Está disponible información sobre muchos temas en varios idiomas.

Para presentar un reclamo acerca de un médico, escriba o llame a la Oficina de Conducta Médica Profesional del estado de Nueva York (New York State Office of Professional Medical Conduct), Riverview Center, 150 Broadway, Suite 355, Albany, NY 12204. Teléfono: **800.663.6114**.

Líneas directas de ayuda

La línea directa de ayuda del Centro de Toxicología (Poison Control Center) en el **212.764.7667** ☺ o **800.222.1222 (TTY: 212.689.9014)** ofrece recomendaciones sobre qué hacer en caso de una emergencia ocasionada por cualquier tipo de envenenamiento. Están disponibles enfermeras y farmacéutas las 24 horas del día, y todas las llamadas son confidenciales. Se ofrece el servicio de traductores en 150 idiomas.

Para **pruebas y tratamiento de tuberculosis**, visite el sitio web del Departamento de Salud e Higiene Mental (Department of Health and Mental Hygiene) de la ciudad de Nueva York en www1.nyc.gov/nyc-resources/service/2650/tuberculosis

Proporciona referencias para clínicas, pruebas, exámenes y tratamiento de tuberculosis.

Llame al **311** para obtener información sobre **Clínicas para el Control de Enfermedades de Transmisión Sexual (Sexually Transmitted Disease Control, STDC)** gratuitas en cualquiera de los cinco distritos. Los servicios en cada clínica pueden incluir pruebas rápidas de VIH, orientación sobre el VIH, servicios para hepatitis y servicios de anticoncepción de emergencia. Los menores no necesitan permiso de sus padres. Se mantiene la confidencialidad de los registros médicos.

Para información gratuita sobre el **cáncer**, llame a la línea directa de ayuda de la Sociedad Estadounidense contra el Cáncer (American Cancer Society) que funciona las 24 horas del día al **800.227.2345**, o comuníquese con esta sociedad por correo postal: **ACS Manhattan Region, 132 West 32nd Street, New York, NY 10001**. Especifique sobre qué tipo de cáncer está buscando información.

Se mencionan más fuentes de información y organizaciones de salud en el capítulo titulado *Recursos para mujeres* en la página 145.

Seguro médico

Para información sobre Medicaid, vea la página 66 en *Asistencia financiera*.

Departamento de Salud (Department of Health) del estado de Nueva York — Programas de seguros médicos

El estado de Nueva York proporciona una serie de programas públicos de seguro médico para los residentes elegibles. A continuación, encontrará información sobre algunos de estos programas. Para una lista completa, visite **www.nystateofhealth.ny.gov** o llame al **855.355.5777** para obtener información sobre los programas para los que puede ser elegible.

Si su hijo no está asegurado y necesita ayuda para pagar algún tratamiento, usted podría obtener ayuda solicitando seguro médico público. Para solicitar ayuda, llame a la Administración de Recursos Humanos (Human Resources Administration, HRA) de la ciudad de Nueva York, Departamento de Servicios Sociales (Department of Social Services) al **718.557.1399**.

Hay varios tipos de seguro médico público disponibles en la ciudad de Nueva York:

Medicaid: programa dirigido a neoyorquinos que no pueden costear la atención médica.

Child Health Plus: programa dirigido a neoyorquinos menores de 19 años de edad cuando el ingreso familiar es demasiado alto para ser elegibles para Medicaid.

Programa de Beneficios de Planificación Familiar (Family Planning Benefit Program): brinda servicios de planificación familiar a mujeres en edad reproductiva y hombres que cumplen con ciertos requisitos de ingresos y residencia.

Programa de participación en los costos de Medicaid para personas con discapacidades que trabajan (Medicaid Buy-In Program for Working People with Disabilities): programa dirigido a personas con discapacidades que trabajan y ganan más del límite de ingresos para ser elegibles para el programa Medicaid normal; este programa de participación en los costos de Medicaid les permite mantener su cobertura de atención médica a través de Medicaid.

También hay planes específicos para mujeres embarazadas (el **Programa de Asistencia de Cuidados Prenatales [Prenatal Care Assistance Program]**), adultos de más de 65 años de edad (**Medicare**) y personas afectadas por el VIH/SIDA (el **Plan para Necesidades Especiales del VIH [HIV Special Needs Plan]**). Para una lista de todos los planes de seguros médicos que proporciona el estado de Nueva York, visite **www.health.state.ny.us/health_care** o llame al **718.557.1399**.

Aquellos que no tienen seguro médico, pero están trabajando y tienen un nivel de ingresos muy alto para ser elegible para los programas antes mencionados, pueden comunicarse con el Mercado Oficial de Seguros Médicos (Official Health Plan Marketplace) del Departamento de Salud del estado de Nueva York, a través del sitio web **www.newyorkstateofhealth.ny.gov**. En este sitio web se encontrará información acerca de la compra de planes privados y la manera de solicitar asistencia para reducir el costo del seguro. Llame a la línea de ayuda directa al **855.355.5777 (TTY: 800.662.1220)** De lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 8:00 p.m., sábados, de 9:00 a.m. a 1:00 p.m.

VIH y SIDA

Línea directa de ayuda de información y orientación sobre el HIV/SIDA (HIV/AIDS Information and Counseling Hotline) del estado de Nueva York

Proporciona información grabada en inglés y español sobre prevención, diagnóstico y tratamiento del VIH/SIDA. También proporciona referencias para servicios de pruebas, programas de orientación y centros de tratamiento. Llame al **800.541.2437** (En español: **800.233.7432**; TTY: **800.369.2437**). Línea directa de orientación: **800.872.2777**. De lunes a viernes, de 2:00 p.m. a 8:00 p.m., sábado y domingo, de 10:00 a.m. a 6:00 p.m.

Línea de Servicio (ServiceLine) de la Administración de Recursos Humanos (Human Resources Administration, HASA) de la ciudad de Nueva York

Teléfono: **212.971.0626** / TTY: **212-971-2731**

Llame para obtener información confidencial sobre pruebas de VIH y SIDA y referencias de servicio. También se habla español.

Se pueden obtener folletos gratuitos sobre el SIDA en inglés o español escribiendo a GMHC, 446 West 33rd Street, New York, NY 10001, o al Departamento de Salud (Department of Health) de la ciudad de Nueva York, 125 Worth Street, New York, NY 10013.

CENTRO DE ATENCIÓN SIN PREVIA CITA DE LA SOCIEDAD DE LA FORTUNA (FORTUNE SOCIETY DROP-IN CENTER)

29–76 Northern Blvd., Long Island City, NY 11101

Teléfono: 212.691.7554 ☺

www.fortunesociety.org

Ofrece una amplia gama de servicios de salud y otros servicios para personas que regresan del encarcelamiento. Están disponibles servicios especiales para las personas que son VIH positivas. Comuníquese con la oficina de la ciudad de Long Island para obtener información sobre los centros ubicados en Harlem. El horario de admisión sin previa cita es de lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 3:00 p.m.

Vea el listado completo de la Sociedad de la Fortuna en Organizaciones para personas que han sido encarceladas en la página 17.

PROYECTO STREET BEAT— PLANIFICACIÓN FAMILIAR DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (PLANNED PARENTHOOD OF NEW YORK CITY, INC.)

www.plannedparenthood.org/nyc
Teléfono: 212.274.7200

El Proyecto Street Beat es un programa para la prevención y el tratamiento del VIH que atiende a personas que viven y trabajan en las calles de la ciudad de Nueva York. Se ofrecen servicios de orientación, pruebas de enfermedades de transmisión sexual, alimentos, ropa limpia, condones, grupos de apoyo, orientación para la reducción de daños, referencias y pruebas de hepatitis C, pruebas de embarazo, y mucho más. El Proyecto Street Beat funciona en unidades móviles en el Bronx, Brooklyn, Queens y Manhattan, tanto en el día como durante la noche. Llame para obtener información sobre la ubicación de las unidades móviles.

CRISIS DE SALUD DE HOMBRES HOMOSEXUALES (GAY MEN'S HEALTH CRISIS, GMHC)

446 West 33rd Street, New York, NY 10001

Teléfono: 212.367.1000 ☺

www.gmhc.org

GMHC proporciona apoyo y servicios directos a las personas afectadas por el VIH o SIDA. No tiene que ser homosexual varón para usar los servicios. GMHC ofrece orientación personal y numerosos grupos de apoyo para personas infectadas por el VIH o SIDA y sus seres queridos. Otros programas incluyen orientación financiera y legal, capacitación y talleres educativos, despensas de alimentos, asistencia en materia de vivienda, así como también iniciativas de defensoría y relacionadas con la educación pública. Llame a la línea directa de ayuda sobre el VIH/SIDA al **888.243.7692**, lunes a viernes de 2:00 p.m. a 6:00 p.m.

El Centro David Geffen para la Prevención del VIH y la Educación en Salud ofrece pruebas gratuitas de VIH y ETS en 224 West 29th Street, Ground Floor, New York, NY 10001. Se aceptan pacientes sin previa cita a partir de las 9 a.m., excepto los jueves y domingos.

PROMOCIÓN DEL EMPODERAMIENTO Y EL APOYO COMUNITARIO (FORGING AHEAD FOR COMMUNITY EMPOWERMENT AND SUPPORT, FACES)

123 West 115th Street, New York, NY 10026

Teléfono: 212.283.9180

www.facesny.org

La Promoción del Empoderamiento y el Apoyo Comunitario (Forging Ahead for Community Empowerment and Support, FACES) proporciona información, orientación y referencias sobre asuntos relacionados con el VIH y el SIDA. Los solicitantes deben ser residentes de la ciudad de Nueva York, estar infectados por el VIH y es preferible que tengan un formulario M11Q. FACES proporciona alojamiento a particulares y familias afectadas por el VIH/SIDA.

El Departamento de Servicios Legales de FACES ofrece apoyo y representación legal a personas afectadas por el VIH/SIDA y que requieren ayuda en relación con el acceso a subsidios, problemas de discriminación por motivos de SIDA, la vivienda, las relaciones domésticas, los testamentos en vida y los apoderados para asuntos médicos. El departamento también proporciona a los clientes seminarios de educación

legal que los prepara para defender sus derechos frente a entidades gubernamentales, proveedores de servicios médicos, empleadores y arrendadores. Además, FACES también proporciona a los proveedores de servicios capacitación y actualización sobre la legislación y la reglamentación en materia del VIH/SIDA. Para más información, escriba al Departamento de Servicio al Cliente (Client Services department). También se habla español.

FORO HISPANO SOBRE SIDA (THE HISPANIC AIDS FORUM, INC.)

www.hafnyc.org

Centro Orgullo Gay Latino (Latino Pride Center)
1767 Park Avenue, 4th Floor, New York, NY 10035
Teléfono: 212.563.4500

967 Kelly Street, Suite 402, Bronx, NY 10459
Teléfono: 718.328.4188 ☺

Ofrece información, orientación y grupos de apoyo para el público en general sobre el VIH y SIDA. Ofrece recursos de asistencia para el arrendamiento. Proporciona referencias. Ofrece pruebas de VIH y hepatitis C gratuitas. Escriba o llame para recibir folletos gratis. También se habla español.

COALICIÓN DE LA COMUNIDAD HAITIANA ESTADOUNIDENSE (HAITIAN-AMERICAN COMMUNITY COALITION)

3807 Church Avenue, Brooklyn, NY, 11203
Teléfono: 718.940.2200 ☺
www.hccinc.org

Ofrece servicios especializados a personas y familias afectadas por el VIH o SIDA. También ofrece una amplia gama de servicios que ayudan a las personas y familias en las comunidades de Nueva York a llevar vidas saludables y productivas. Los servicios incluyen programas de salud y acondicionamiento físico, servicios de alfabetización y de enseñanza de inglés como segundo idioma, apoyo a la inmigración, asistencia para búsqueda de vivienda y capacitación de preparación para el empleo. A través de una asociación, la coalición brinda asesoramiento individual y grupal para aquellas personas que sufren traumas psicológicos. Se habla español, francés y creole.

COMUNIDAD ARGUS (ARGUS COMMUNITY, INC.) / PROGRAMA ACCESS

760 East 160th Street, Bronx, NY 10456
Teléfono: 718.401.5734 ☺
www.arguscommunity.org/access

El programa ACCESS proporciona gestión intensiva de casos de personas infectadas por el VIH o aquellas en peligro de infectarse, incluso para personas que han estado encarceladas y para sus familias con o sin Medicaid. También brinda asistencia a aquellas personas que desean obtener cuidado médico de calidad, vivienda, acceso a beneficios, ayuda legal, entre otras necesidades. También se habla español.

FACILITANDO EL ACCESO A LA ATENCIÓN MÉDICA (BRIDGING ACCESS TO CARE)

www.bac-ny.org

2261 Church Avenue, Brooklyn, NY 11226
Teléfono: 347.505.5176

260 Broadway, 4th Floor, Brooklyn, NY 11211
Teléfono: 347.505.5120

145-147 Utica Avenue, Brooklyn, NY 11213
Teléfono: 347.505.5130

2201-B Bedford Avenue, Brooklyn, NY, 11226
Teléfono: 347.505.5146

Programa de servicio comunitario para personas en Brooklyn infectadas o afectadas por el VIH o SIDA. El programa proporciona educación preventiva contra el VIH/SIDA respetuosa de las diferencias culturales, pruebas, orientación y grupos de apoyo, referencias y servicios sociales integrales, despensas comunitarias de comida y mucho más. Los servicios de reducción de daños ayudan a las personas infectadas por el VIH que tienen historial de drogadicción, mientras que el Programa Primeros Pasos (First Steps Program) ofrece tratamiento ambulatorio intensivo contra la drogadicción.

CENTRO DE SALUD BOOM!HEALTH

www.boomhealth.org
Teléfono: 718.295.2666

Oficina central: 540 East Fordham Road, Bronx, NY 10458

Centro de Reducción de daños (Harm Reduction Center): 226 East 144th Street, Bronx, NY 10451

Centro de Bienestar (Wellness Center): 3144 3rd Avenue, Bronx, NY 10451

Proporciona orientación de apoyo, despensas de comida (en el centro ubicado en la calle 144), apoyo legal, educación contra la violencia doméstica, tutoría entre pares, servicios de gestión de casos, educación preventiva y pruebas de VIH en nuestros centros en el Bronx y dos unidades móviles. Llame para obtener información sobre horarios de atención y servicios en todos los centros. El Centro de Reducción de Daños está abierto los 7 días de la semana. También se habla español.

ACCIÓN DE SALUD COMUNITARIA (COMMUNITY HEALTH ACTION) EN STATEN ISLAND

56 Bay Street, 6th Floor, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.808.1459
www.chasiny.org

Manejo de casos de clientes VIH positivos, educación para personas encarceladas y apoyo en la reinserción de personas en libertad condicional, grupos de apoyo, asistencia en la búsqueda de empleo y vivienda, orientación, banco de alimentos, y un programa ambulatorio bajo supervisión médica para clientes que enfrentan problemas de consumo activo de drogas o alcohol. Los servicios son gratuitos y confidenciales. También se habla español.

PROGRAMA DE ATENCIÓN DEL VIH PARA PERSONAS NO ASEGURADAS (HIV UNINSURED CARE PROGRAM) — ASISTENCIA DE MEDICAMENTOS

Programas de Atención del VIH para Personas no Aseguradas (HIV Uninsured Care Programs)
Empire Station, P.O. Box 2052, Albany, NY 12220
Teléfono: 800.542.2437 / TTY: 518.459.0121

El Instituto del SIDA del Departamento de Salud del estado de Nueva York ha desarrollado cinco programas que brindan acceso a la atención médica gratuita para residentes del estado de Nueva York VIH positivos que estén asegurados o no. Los servicios ayudan a brindar acceso a los medicamentos para el VIH y el SIDA. La solicitud se puede descargar en www.health.ny.gov/forms/doh-2794.pdf o se puede solicitar por correo o por teléfono. También se habla español.

PROGRAMA FRIENDS IN DEED

594 Broadway, Suite 706, New York, NY 10012
Teléfono: 212.925.2009 ☺
www.friendsindeed.org

Proporciona en forma gratuita grupos de apoyo, orientación personal, y talleres para personas afectadas por enfermedades físicas potencialmente mortales, tales como cáncer y VIH o SIDA. Las personas son bienvenidas sin previa cita a la reunión del grupo ("Big Group Meeting") que se realiza los lunes a las 12 p.m. o los martes a las 7 p.m.

PROYECTO INFORMATIVO (PROJECT INFORM)

www.projectinform.org

El Proyecto Informativo (Project Inform) ofrece información actualizada y confiable sobre la investigación relacionada con el SIDA y el tratamiento disponible. Entre sus publicaciones se encuentra "*Después de recibir una prueba positiva*" (*Day One: After You've Tested Positive*) que puede descargarse en su sitio web en www.projectinform.org/hivhealth o se puede solicitar enviando un mensaje por escrito a Project Inform, 273 Ninth Street, San Francisco, CA 94103. Disponible también en español.

Discriminación por SIDA

SERVICIOS LEGALES PARA PRISIONEROS DE NUEVA YORK

Si tiene quejas sobre situaciones de discriminación que han dado lugar a atención médica o tratamiento inadecuado durante su reclusión en una institución del estado de Nueva York, comuníquese con Servicios Legales para Prisioneros (Prisoners' Legal Services) en **41 State Street, Suite M112, Albany, NY 12207**.

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS (COMMISSION ON HUMAN RIGHTS) DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

100 Gold Street, Suite 4600, New York, NY 10038
Teléfono: 718.722.3131
www.nyc.gov/html/cchr/home.html

La Comisión de Derechos Humanos de la Ciudad de Nueva York recibe quejas sobre discriminación por el SIDA o relacionada con el SIDA, incluso la discriminación con respecto al empleo, la vivienda y el alojamiento público. Llame para pedir una cita. También se habla español.

Hepatitis C

Para preguntas frecuentes o para solicitar las publicaciones sobre hepatitis C (también llamada VHC [virus de la hepatitis C] o hepatitis vírica C), visite la sección sobre hepatitis C del **Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (Center for Disease Control)** en **www.cdc.gov/hepatitis** o llame a Información del Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC Info) al **800.232.4636**. También puede encontrar información sobre el virus de la hepatitis C o la coinfección con VIH. Escriba a la División de Hepatitis Viral de CDC en 1600 Clifton Road, Atlanta, GA 30329 para solicitar información por escrito.

Para obtener información sobre la enfermedad hepática, escriba a la **Fundación Estadounidense del Hígado (American Liver Foundation)** a 39 Broadway, Suite 2700, New York, NY 10006, llame a la fundación al **800.465.4837**, o visite **www.liverfoundation.org**. La fundación proporciona información impresa sobre la enfermedad hepática, incluso sobre la hepatitis C y la coinfección VIH/VHC, así como también referencias para grupos de apoyo a personas con VHC, centros de salud comunitarios y especialistas en hepatología en el área de Nueva York. Las publicaciones están disponibles en español, previa solicitud.

Salud mental

Las personas que necesitan ayuda psiquiátrica pueden acudir a la sala de emergencia de cualquier hospital municipal, incluso sin seguro médico. Los hospitales derivan a los pacientes, ponen a las personas en contacto con programas ambulatorios, y pueden ayudar con los medicamentos de ser necesario.

1-800-LIFENET (800.543.3638; TTY: 212.982.5284) es una línea de ayuda confidencial gratuita para los residentes de la ciudad de Nueva York. Se puede llamar las 24 horas del día, los 7 días de la semana para obtener ayuda para sí mismo o para una amistad. El personal de la línea de ayuda está compuesto por profesionales de salud mental capacitados que ayudan a las personas que llaman a encontrar servicios de salud mental y abuso de sustancias. Llame al 877.298.3373 si habla español, 877.990.8585 si habla coreano, mandarín o cantonés.

INSTITUTO NACIONAL DE SALUD MENTAL (NATIONAL INSTITUTE OF MENTAL HEALTH) / CENTRO DE RECURSOS DE INFORMACIÓN (INFORMATION RESOURCE CENTER)

6001 Executive Blvd., Room 6200, Bethesda, MD 20892
Teléfono: 866.615.6464 / TTY: 866.415.8051
www.nimh.nih.gov

El Instituto Nacional de Salud Mental (National Institute of Mental Health, NIMH) ofrece una variedad de folletos gratuitos sobre trastornos mentales. Aquellos interesados en obtener estos folletos, pueden escribir o llamar al instituto o descargar la publicación en la dirección antes mencionada. Estos folletos ofrecen la información más reciente sobre los síntomas, los diagnósticos y el tratamiento de diversas enfermedades mentales. Están disponibles materiales de fácil lectura. Algunos de los temas que se incluyen son trastorno bipolar, depresión, trastorno por estrés postraumático, esquizofrenia y medicamentos psiquiátricos. El sitio web del NIMH también ofrece una función de chat en línea en vivo para responder preguntas durante el horario de atención.

FOUNTAIN HOUSE, INC.

425 West 47th Street, New York, NY 10036
Teléfono: 212.582.0340 ☺
www.fountainhouse.org

Se dedica a proveer un entorno reparador basado en la comunidad para las personas que viven con una enfermedad mental. Los centros de rehabilitación facilitan la recuperación de las enfermedades mentales proporcionando comunidades de apoyo mutuo. Ofrece programas diurnos prevocacionales, oportunidades de empleo de transición, un programa de empleo a tiempo completo, alimentos subsidiados, recreación y alternativas de vivienda. Hay una lista de espera de admisión; llame para conocer los detalles. Para información sobre los servicios que se ofrecen en el Bronx, llame al 718.742.9884. También se habla español y lenguaje de señas. Los horarios varían; llame para obtener más información.

**OFICINA DE SALUD MENTAL (OFFICE OF MENTAL HEALTH)
DEL ESTADO DE NUEVA YORK — CENTRO PSIQUIÁTRICO
(PSYCHIATRIC CENTER) DEL BRONX**

1500 Waters Place, Bronx, NY 10461
Teléfono: 718.931.0600
www.omh.ny.gov/omhweb/facilities/brpc

Proporciona intervención psiquiátrica y orientación de apoyo a personas con enfermedades mentales graves. No se necesita referencia. También se habla español.

**CONSEJO JUDAICO DE SERVICIOS FAMILIARES E INFANTILES
(JEWISH BOARD OF FAMILY & CHILDREN'S SERVICES)**

135 West 50th Street, New York, NY 10020
Teléfono: 212.582.9100
www.jbfcs.org

El Consejo Judaico tiene 13 clínicas en la ciudad de Nueva York y ofrece los servicios de psiquiatras, psicólogos, trabajadores sociales y trabajadores de casos. Los servicios están disponibles en varios idiomas, que incluyen el ruso y el español. En el sitio web de la organización puede encontrar una herramienta localizadora de servicios de asesoramiento, o puede llamar al número de teléfono que se detalla arriba. Acepta Medicaid y ofrece tarifas variables según una escala de pagos móvil.

**SERVICIOS PARA LOS DESFAVORECIDOS (SERVICES FOR THE
UNDERSERVED, SUS)**

1600 Macombs Road, Bronx, NY 10453
Teléfono: 718.294.4184
www.sus.org

Servicios para los desfavorecidos (SUS) es una agencia de servicios humanos sin fines de lucro que ofrece vivienda, desarrollo de habilidades, tratamiento y rehabilitación para aquellas personas que buscan estos servicios. SUS atiende a miles de neoyorkinos que incluyen personas con discapacidades de desarrollo, problemas de salud conductual, personas que necesitan una vivienda, personas previamente encarceladas, personas con antecedentes de abuso de sustancias, veteranos y más.

CASES—CLÍNICA NATHANIEL

2090 Adam Clayton Powell Jr. Blvd., 4th Floor, New York, NY 10027
Teléfono: 212.553.6708
www.cases.org

CASES dirige la Clínica Nathaniel en Harlem, que ofrece servicios integrados de salud mental, drogadicción y atención médica primaria, esta última se proporciona en asociación con el Instituto para la Salud Familiar. La Clínica Nathaniel atiende a jóvenes a partir de los 13 años, adultos y familias. Aunque la clínica atiende al público en general, su experiencia trabajando con personas que están o han estado involucradas en procesos judiciales significa que el personal está capacitado para ayudar a las personas a resolver problemas que pueden estar relacionados con experiencias previas al proceso judicial o al encarcelamiento. En la Clínica Nathaniel también están disponibles servicios legales a través de una asociación con Representación para la Juventud (Youth Represent) y el Proyecto de Salud Mental del Centro de Justicia Urbana (Urban Justice Center). Se habla español.

GOODWILL INDUSTRIES—PROGRAMA ACE DEL BRONX

384 East 149th Street, Bronx, NY 10455**Teléfono: 718.401.2555****www.goodwillnynj.org/services/workforce-development/bronx-ace**

El Programa de Empleo Competitivo Asistido (Assisted Competitive Employment, ACE) ofrece servicios de empleo con apoyo para personas que tienen discapacidades psiquiátricas. Los servicios incluyen entrevistas de admisión, asesoramiento individual y grupal, desarrollo para el trabajo y asistencia en la colocación y orientación laboral en el sitio y fuera del sitio. Los participantes pueden recibir apoyo a largo plazo a través de otros programas de Goodwill.

CENTRO DE APOYO HOWIE THE HARP (HOWIE THE HARP ADVOCACY CENTER, HTH)

2090 Adam Clayton Powell Jr. Blvd., 12th Floor, New York, NY 10027**Teléfono: 212.865.0775****www.communityaccess.org/hth**

El Centro de Apoyo Howie the Harp (HTH), un programa dirigido por pares, prepara a las personas en recuperación de trastornos de salud mental para el empleo en servicios humanos. El galardonado Programa de Capacitación de Pares de HTH brinda una capacitación intensiva en clase de 20 semanas y experiencia en prácticas de 12 semanas para capacitar a las personas en recuperación de trastornos de salud mental para trabajar como pares consejeros en servicios humanos. Para postular, el solicitante debe tener un diagnóstico de salud mental, debe haber obtenido un diploma de escuela secundaria (o equivalencia de educación secundaria), y debe ser residente de la ciudad de Nueva York. HTH busca postulantes con experiencias diversas. Se alienta vehementemente a postular a las personas mayores de 18 años que tienen una condición de salud mental y que además tienen coexperiencias tales como antecedentes de encarcelamiento, falta de hogar o servicio militar, o aquellas personas que se identifican como LGBT, por ejemplo. Se habla español.

Asesoramiento

PROYECTO CONTRA LA VIOLENCIA (ANTI-VIOLENCE PROJECT)

116 Nassau Street, 3rd Floor, New York, NY 10038**Teléfono: 212.714.1141 ☺ TTY: 212.714.1134****www.avp.org**

Servicio de atención telefónica para los cinco distritos de la ciudad. Llame a cualquier hora del día o de la noche. Las personas que llaman pueden dejar su nombre y número de teléfono, y un miembro del Proyecto contra la Violencia les devolverá la llamada tan pronto como sea posible. Los miembros del proyecto acompañarán a los clientes a denunciar el incidente a la policía y darán seguimiento al caso en los tribunales. Llame para documentar incidentes, solicitar la indemnización estatal a víctimas de delito (State Crime Victims Compensation), pedir información sobre los servicios de orientación u obtener referencias legales e información sobre procedimientos judiciales. Los servicios son gratuitos y confidenciales. Además, el programa brinda pruebas de VIH gratis y servicios legales gratis a sobrevivientes de delitos violentos. También se habla español.

DETENCIÓN JUSTA INTERNACIONAL (JUST DETENTION INTERNATIONAL, JDI)

Oficina de la costa este**1900 L Street NW, Suite 601, Washington, DC 20036****Teléfono: 202.506.3333****www.justdetention.org**

Just Detention International (JDI) tiene por objeto erradicar el abuso sexual de los detenidos en los Estados Unidos y en cualquier otra parte del mundo. JDI trabaja conjuntamente con legisladores, responsables de correccionales, defensores de derechos y prisioneros sobrevivientes de violación para ponerle fin a esta forma de violencia de una vez por todas. En su sitio web, JDI ofrece guías de recursos para sobrevivientes de violencia sexual. Brinda una guía estado por estado de los servicios legales y de los recursos de orientación psicológica para sobrevivientes que todavía se encuentran encarcelados, aquellos que ya están en libertad y sus seres queridos. Las personas que están recluidas, deben poder comunicarse con JDI por medio de correo postal legal.

CENTRO DE TRATAMIENTO PARA VÍCTIMAS DE DELITOS ST. LUKE'S-ROOSEVELT (ST. LUKE'S-ROOSEVELT CRIME VICTIM TREATMENT CENTER)

Teléfono: 212.523.4728 ☺
www.cvtc-slr.org

126 West 60th Street, New York, NY 10023

1090 Amsterdam Avenue, Suite 8F, New York, NY 10025

Provee ayuda médica, legal y psicológica para víctimas de violación de cualquier género. Están disponibles servicios de consejeros con sensibilidad respecto de las necesidades especiales de los homosexuales y heterosexuales varones que han sido víctimas de violación y de las personas que han sufrido abuso sexual en la prisión. El centro también ofrece grupos de apoyo para sobrevivientes de agresión y abuso sexual, incluso abuso infantil. Asimismo, se proporcionan algunos servicios en el Hospital Roosevelt en Midtown. También se habla español.

SERVICIOS DE ASESORÍA MUSTARD SEED (MUSTARD SEED COUNSELING SERVICES)

1118 Bedford Avenue, Brooklyn, NY 11216

Teléfono: 718.875.7411 ☺
www.mustardseedforensic.com

Los Servicios de Asesoría Mustard Seed se especializan en la evaluación y el tratamiento de hombres, mujeres y niños acusados o condenados por un delito sexual o que están involucrados en comportamientos sexuales que interfieren con las relaciones personales o laborales. El personal trabajará con los clientes para crear un plan de tratamiento individualizado, a fin de ayudar a las personas a entender mejor su comportamiento sexual y recuperar el control de su vida. Atiende a personas a partir de los 12 años cumplidos. Los adolescentes con edades entre 12 y 17 años no pueden recibir orientación sin el consentimiento de sus padres. El costo de la admisión inicial es de \$60 y las tarifas de los servicios varían según una escala de pagos móvil. Los programas de orientación y tratamiento de Mustard Seed tienen una duración de dos años y medio. Los horarios varían; llame para obtener más información.

Adicción

Recuperación

Un último amor,
apropiado para concluir,
debería cortar las alas
prohibiendo el vuelo.

Pero yo, ahora,
salgo de esa confusión,
me levanto
y voy rápido hacia la luz.

—MAYA ANGELOU

Abuso de sustancias (drogadicción)

Los programas de tratamiento del abuso de sustancias son programas sin drogas (ambulatorios o residenciales), o bien programas de mantenimiento de la dependencia, de los cuales las clínicas de tratamiento con metadona son un ejemplo. La Oficina de Servicios contra el Alcoholismo y el Abuso de Sustancias (Office of Alcoholism & Substance Abuse Services) del estado de Nueva York puede proveer información y referencias para los programas certificados estatales de tratamiento de la drogadicción en su vecindario. Llame a la línea directa de ayuda sobre adicciones (Addictions Helpline) al **877.846.7369**, las 24 horas del día, los 7 días de la semana. También se habla español. Su sitio web, **www.oasas.ny.gov**, incluye una función de búsqueda de proveedores de tratamiento: los usuarios pueden buscar por condado y tipo de programa para obtener una lista de los programas locales y su información de contacto.

El Departamento de Salud y Servicios Sociales de los Estados Unidos (United States Department of Health and Human Services) también tiene un sitio web en **www.findtreatment.samhsa.gov** que permite buscar más de 10,000 programas de tratamiento de adicciones, incluso programas residenciales y ambulatorios, en los Estados Unidos.

ASOCIACIÓN OSBORNE (OSBORNE ASSOCIATION) - PREVENCIÓN Y TRATAMIENTO

809 Westchester Avenue, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.707.2613
www.osborneny.org

La Asociación Osborne ofrece asistencia a las personas que desean dejar de usar sustancias como drogas o alcohol. Se ofrecen exámenes médicos en el sitio, y los trabajadores de casos individuales brindan ayuda para acceder a seguro médico, beneficios, vivienda y atención médica. El programa El Río de la Asociación Osborne es un programa comunitario de recuperación contra adicciones y prevención de recaídas dirigido a personas que deben someterse a tratamiento por orden de los tribunales o los organismos correccionales comunitarios. El programa La Fuente de Osborne para mujeres en reinserción ofrece tratamiento ambulatorio para el abuso de sustancias, acceso a atención médica primaria, apoyo para relaciones sanas, asistencia educativa y vocacional, así como asesoramiento en habilidades para la vida. Osborne también ofrece cuidado de niños y guardería infantil para las mujeres elegibles que participen.

QVCMH PARA JCAP, INC.

116-30 Sutphin Blvd., Jamaica, NY 11434 (admisión)
Teléfono: 718.322.2500 ☺
www.jcapprograms.com

Programa de tratamiento residencial libre de drogas que ofrece servicios educativos/vocacionales junto con una unidad médica del Artículo 28 en el sitio. Localizado en el distrito de Queens, QVCMH brinda servicios para hombres y mujeres. Está dirigido a personas a partir de 17 años de edad. Las personas son bienvenidas sin previa cita. También se habla español.

CLÍNICA ARMS ACRES

75 Seminary Hill Road, Carmel, NY 10512
Teléfono: 845.225.3400 ☺ / Admisión: 888.227.4641
www.armsacres.com

Clínicas ambulatorias con centros en el Bronx, Queens y Carmel para adolescentes y adultos. No se necesita referencia; se acepta la mayoría de los seguros. Puede llamar los siete días de la semana, de 8 a.m. a 8 p.m.

SERVICIOS COMUNITARIOS VIP (VIP COMMUNITY SERVICES)

1910 Arthur Avenue, Bronx, NY 10457
Teléfono: 718.583.5150 / Admisión: 800.850.9900
www.vipservices.org

VIP provee una gama completa de servicios a personas con antecedentes de dependencia de sustancias químicas, y ofrece a los pacientes tratamiento ambulatorio y residencial; servicios de salud; bienestar; coordinación de cuidados; prevención, educación y tratamiento del VIH/SIDA; y vivienda transitoria y permanente. No se necesita referencia. Los horarios de atención sin cita varían, por lo que recomendamos llamar antes de venir. Admisión en el quinto piso. También se habla español.

CENTRO ODYSSEY (ODYSSEY HOUSE)

219 East 121st Street, New York, NY 10035 (admisión)
Teléfono: 212.987.5100 / Línea directa: 866.888.7880
www.odysseyhouseinc.org

El Centro Odyssey ofrece una comunidad residencial libre de drogas para personas mayores de 18 años. Brinda servicios ambulatorios para personas de 12 a 17 años de edad. Los programas están disponibles para las personas con enfermedades mentales, mujeres embarazadas con adicciones, personas de edad avanzada y padres adultos de niños menores de edad. Las personas son bienvenidas sin previa cita, pero es preferible presentar referencias. Puede llamar o venir directamente de lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 7:00 p.m.

CENTRO DE SERVICIOS EN LA PARTE BAJA DEL LADO ESTE DE MANHATTAN (LOWER EASTSIDE SERVICE CENTER, INC.)

80 Maiden Lane, Suite 305, New York, NY 10038
Teléfono: 212.566.5372
www.lesc.org

Ofrece ayuda para superar las adicciones, como por ejemplo, a la heroína, el alcohol y los analgésicos, y para tratamiento con ayuda de medicamentos como metadona. Los servicios ambulatorios y de hospitalización están disponibles en varios centros en la ciudad de Nueva York. El tratamiento puede incluir terapia individual, servicios vocacionales, atención médica, gestión de casos, ayuda legal y tratamiento en grupo. También ofrece servicios de salud mental, vivienda de apoyo para personas con VIH/SIDA y servicios de atención médica primaria. Para personas a partir de los 18 años cumplidos. Llame para solicitar las instrucciones de admisión.

CENTRO PHOENIX (PHOENIX HOUSE)

2192 3rd Avenue, #A, New York, NY 10035
Teléfono: 888.671.9392
www.phoenixhouse.org/locations/new-york

El Centro Phoenix ofrece programas ambulatorios sin drogas, así como también uno de los programas residenciales más grandes de los Estados Unidos para el tratamiento de la drogadicción. Hay programas para adolescentes (IMPACT) y programas nocturnos para adultos. Los centros se encuentran ubicados en Manhattan, Queens, Brooklyn y Long Island,

además de Westchester y el norte del estado de Nueva York. Llame para obtener información sobre horarios de atención y servicios en todos los centros. Las personas son bienvenidas sin previa cita de lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 3:00 p.m. También se habla español.

EXPONENTES (EXPONENTS)

2 Washington Street, 4th Floor, New York, NY 10004
Teléfono: 212.243.3434
www.exponents.org

Exponents es una organización sin fines de lucro dedicada a mejorar la vida de las personas afectadas por problemas de drogadicción, VIH/SIDA y otras enfermedades, así como también de aquellos que se encuentran encarcelados. El programa LLEGAR (ARRIVE) es su programa de recuperación de dos meses de duración que ofrece desarrollo de habilidades para la vida, capacitación y servicios de apoyo. La Iniciativa Segunda Oportunidad (Second Chance Initiative) es un programa de tutoría diseñado para ayudar en la transición de la encarcelación a la comunidad. Exponents ofrece muchos más programas dirigidos a ayudar a las personas a recuperarse en todo lo relacionado con la vivienda, atención médica y tratamiento de adicciones. Exponents puede proporcionar cartas de garantía razonable. También se habla español.

ESCUELA DE MEDICINA ALBERT EINSTEIN (ALBERT EINSTEIN COLLEGE OF MEDICINE)

www.einstein.yu.edu/departments/psychiatry-behavioral-sciences

260 East 161st Street, C-Level, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.993.3397

804 East 138th Street, Bronx, NY 10454
Teléfono: 718.742.7803

1510 Waters Place, Bronx, NY 10461
Teléfono: 718.597.3888

La escuela dirige centros de programas de tratamiento con ayuda de medicamentos para la adicción a los opioides (medication assisted opioid treatment program), y centros ambulatorios Next STEPS que ayudan a las personas a llevar una vida sin drogas. Ambos ofrecen tratamiento, orientación individual y en grupo, atención primaria y servicios de deshabitación bajo supervisión médica. Puede tratar la adicción al crack. Se acepta Medicaid y

se ofrecen tarifas variables según una escala de pagos móvil. Puede llamar de lunes a viernes, de 7:30 a.m. a 3 p.m.; sábado, de 8 a.m. a 11:30 a.m. para pedir una cita También se habla español.

CENTRO GREENWICH (GREENWICH HOUSE), CENTRO DE ORIENTACIÓN (COUNSELING CENTER)

122 West 27th Street, 6th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.691.2900 ☺
www.greenwichhouse.org

El Centro Greenwich es un centro ambulatorio libre de drogas que provee orientación psicológica como su forma principal de terapia. Tarifas variables según una escala de pagos móvil y se acepta Medicaid. También se habla español.

ACTIVIDADES PARA JÓVENES Y ADULTOS ELMCOR (ELMCOR YOUTH AND ADULT ACTIVITIES, INC.)

107-20 Northern Blvd., Corona, NY 11368
Teléfono: 718.651.0096
www.elmcor.org/rehabilitation.html

Dirige un programa de rehabilitación, incluso un programa para después de la escuela, un servicio ambulatorio y un programa residencial. Asesoramiento individual y grupal, preparación para la prueba de equivalencia de escuela secundaria y operaciones positivas (programa de empleo para clientes infectados por el VIH). Se brindan referencias. Llame para pedir una cita. Se ofrecen cartas de garantía razonable para brindar asistencia con los servicios de apoyo una vez que un cliente es liberado. También se habla español.

CREAR (CREATE, INC.)

73 Lenox Avenue, New York, NY 10026
Teléfono: 212.663.1975
www.createinc.org

Create, Inc. provee una amplia gama de servicios a personas necesitadas. Servicios de tratamiento y recuperación para hombres y mujeres dependientes de sustancias químicas; servicios especializados para

las personas que tienen problemas de salud mental y toxicomanía simultáneamente; vivienda de transición para jóvenes sin hogar; vivienda permanente y servicios de apoyo para madres solteras; orientación vocacional, preparación para el empleo y colocación en puestos de trabajo; servicios diurnos para personas de edad avanzada; y distribución de alimento de emergencia para los hambrientos.

CENTRO STRIVER / COMUNIDAD ARGUS (STRIVER HOUSE / ARGUS COMMUNITY)

202-204 Edgecombe Avenue, Manhattan, NY 10030
Teléfono: 718.401.5720 (admisión) ☺
www.arguscommunity.org/argus-programs/striver-house

Administra un centro residencial solo para hombres con capacidad de 60 camas. Ofrece estadias de 12 a 18 meses con apoyo integral para aquellas personas con problemas de salud mental, encarcelamiento anterior o necesidades legales. Los servicios incluyen evaluación integral; planificación de tratamiento; administración de medicamentos y observación; asesoramiento individual, grupal y familiar; capacitación vocacional y educativa; experiencia laboral; prevención de enfermedades transmisibles y apoyo; y cuidados posteriores. Los solicitantes deben tener por escrito los resultados de pruebas recientes de la piel para detectar tuberculosis, radiografías del tórax y pruebas de hepatitis A y B. Las personas son bienvenidas sin previa cita de 9 a.m. a 1 p.m.

ALDEA DE LOS SAMARITANOS (SAMARITAN VILLAGE, INC.)

138-02 Queens Blvd., Briarwood, NY 11435
Teléfono: 718.206.2000
De la metadona a la abstinencia: 718.441.8913
Centro ambulatorio para jóvenes: 718.206.1990
www.samaritanvillage.org

Programas residenciales intensivos (estadia con una duración promedio de 12 a 18 meses) en el Bronx, Queens y el norte del estado de Nueva York, y programas ambulatorios de metadona a abstinencia y un programa de cuidados posteriores en Queens. Otros programas incluyen atención médica y educación de salud, pruebas de VIH, orientación y grupos de apoyo. Llame para pedir una cita. También se habla español.

CENTRO DE REHABILITACIÓN DE ADICTOS (ADDICTS REHABILITATION CENTER, ARC)

www.addictsrehabcenterfund.org

2015 Madison Avenue, New York, NY 10035

Teléfono: 212.427.6960 x34

1881 Park Avenue, New York, NY 10035

Teléfono: 212.427.1342 x201

Programa residencial libre de drogas basado en la fe para personas a partir de los 18 años cumplidos. Los servicios incluyen gestión de casos, orientación sobre el VIH, orientación vocacional, asistencia legal y terapia y tratamiento para la drogadicción. La estadía tiene una duración promedio de 6 a 9 meses. Llame para programar una cita. También se habla español.

CENTROS DE TRATAMIENTO Y RECUPERACIÓN START

Oficina principal: 22 Chapel Street, Brooklyn, NY 11201

Teléfono: 718.260.2900

www.startny.org

Programa de tratamiento ambulatorio bajo supervisión médica que ofrece tratamiento integral libre de drogas. Incluye acupuntura, evaluación de salud mental y referencias psiquiátricas, prevención de recaídas, grupos de pacientes que consumen varias drogas, talleres vocacionales y educativos, orientación y pruebas de HIV, y orientación individual y en grupo. Puede tratar la adicción al crack. Algunos centros pueden proveer servicio de cuidado infantil. Cuatro clínicas en Manhattan y tres en Brooklyn.

CENTRO DE LA REALIZACIÓN (REALIZATION CENTER)

www.realizationcenternyc.com

19 Union Square West, New York, NY 10003

Teléfono: 212.627.9600 ☺

175 Remsen Street, 2nd Floor, Brooklyn, NY 11201

Teléfono: 718.342.6700 ☺

Programa ambulatorio sobre abuso de sustancias y salud mental basado en la convicción de que la adicción y los problemas de salud mental afectan a la

persona a todo nivel, tanto física como emocional y espiritualmente. Provee servicios clínicos seis días a la semana. Las áreas especializadas de servicio incluyen dependencia de sustancias químicas, diagnóstico doble, recaída crónica, adicción a la comida, adicción al sexo, adicción a los juegos de azar, habilidades de crianza, codependencia, depresión y ansiedad, problemas de LGBTQ y manejo de la ira. También dirige un programa de tratamiento específico para personas previamente encarceladas además de programas para familias y adolescentes. Ofrece programas para jóvenes adultos (entre 19 y 25 años de edad). Tarifas variables según una escala de pagos móvil y se acepta la mayoría de los principales planes de seguro y Medicaid. Horario en ambos centros: De lunes a viernes, de 9 a.m. a 9 p.m.; sábado, de 9 a.m. a 2 p.m.

PROGRAMA NEW DIRECTIONS

500 Atlantic Ave, Brooklyn, NY 11217

Teléfono: 718.398.0800

www.newdirectionsbrooklyn.com

Programa ambulatorio contra el alcoholismo y el abuso de sustancias dirigido a los clientes con diagnóstico doble, es decir, pacientes que tienen diagnósticos simultáneos de un problema de abuso de sustancias y un trastorno psiquiátrico, y a los coadictos. Los servicios incluyen acupuntura, orientación individual y en grupo, orientación de pareja y familiar, servicios de justicia penal, manejo de la ira, terapia artística, consulta y evaluación vocacional/educativa. También provee servicios para problemas de violencia doméstica y conducción en estado de intoxicación. Se brinda servicio de guardería mientras los padres asisten a las sesiones de asesoramiento individual o grupal. Acepta la mayoría de los seguros y Medicaid. Tarifa variable según una escala de pagos móvil. También se habla español. Nunca se rechazan personas sin previa cita.

EDUCADORES PARA LA REDUCCIÓN DE DAÑOS DE NUEVA YORK (NEW YORK HARM REDUCTION EDUCATORS, INC.)

104-106 East 126th Street, #1A, New York, NY 10035

Teléfono: 212.828.8464

www.nyhre.org

Ofrece un programa de reducción de daños para consumidores de drogas intravenosas, que proporciona intercambio de agujas, así como también una variedad de servicios de apoyo: servicios de salud holísticos tales como acupuntura y reiki, orientación, asistencia legal, manejo de casos y referencias para pruebas de VIH, tratamiento para la drogadicción, atención médica y despensas de comida. Las personas son bienvenidas sin previa

cita. También se habla español. Las instalaciones de los centros están acondicionadas para el acceso de personas con discapacidades.

INTERGRUPO ANÓNIMO DE ADICTOS A LA METANFETAMINA DE NUEVA YORK (NEW YORK CRYSTAL METH ANONYMOUS INTERGROUP)

El Intergrupo Anónimo de Adictos a la Metanfetamina de Nueva York (New York Crystal Meth Anonymous Intergroup) es una fraternidad de hombres y mujeres que comparten sus experiencias, fortalezas y esperanzas, con el fin de resolver sus problemas afines y ayudar a otros a recuperarse de la adicción a la metanfetamina y a todos los demás psicofármacos. Para una lista de las reuniones (incluso reuniones en español y con interpretación de lenguaje de señas), visite su sitio web en www.nycma.org o llame a su línea directa de ayuda al **212.642.5029**.

ADMINISTRACIÓN DE SERVICIOS SOBRE DROGADICCIÓN Y SALUD MENTAL (SUBSTANCE ABUSE AND MENTAL HEALTH SERVICES ADMINISTRATION)

Este sitio es un servicio de intercambio de información sobre alcohol y drogas. Provee opciones de tratamiento nacionales, información de grupos de apoyo y un servicio de referencias que funciona las 24 horas del día. Llame al **877.726.4727** o visite su sitio web en www.samhsa.gov/treatment. También se habla español.

PÍLDORAS ANÓNIMOS (PILLS ANONYMOUS)

Píldoras Anónimos es una asociación de hombres y mujeres que comparten sus experiencias, fortalezas y esperanzas, con el fin de resolver sus problemas afines y ayudar a otros a recuperarse de la adicción a las píldoras. Visite www.pillsanonymous.org o llame a la línea directa al **212.874.0700** para escuchar un mensaje grabado sobre cuáles son las próximas reuniones.

NARCÓTICOS ANÓNIMOS (NARCOTICS ANONYMOUS) - NUEVA YORK

Narcóticos Anónimos es una fraternidad de autoayuda sin fines de lucro para adictos en recuperación. Llame al **212.929.6262** para saber cuál es la ubicación de las reuniones, o visite www.newyorkna.org.

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS (ALCOHOLICS ANONYMOUS, AA)

307 7th Avenue, Room 201, New York, NY 10001
Teléfono: 212.647.1680, español: 212.348.2644
www.nyintergroup.org

Alcohólicos Anónimos es un grupo de personas que comparten sus experiencias, fortalezas y esperanzas, con el fin de resolver sus problemas afines y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo. Están disponibles grupos en español, así como también grupos para lesbianas, homosexuales, bisexuales y transgénero. Está dirigido a personas de todas las edades. Se llevan a cabo reuniones en todos los distritos. Llame al número del intergrupo para obtener información sobre las reuniones, de 9 a.m. a 10 p.m., o escriba a la dirección antes indicada. Las personas que se encuentran encarceladas pueden preguntar sobre la extensión de Alcohólicos Anónimos en su institución o pueden escribir a la dirección antes indicada para obtener más información.

GRUPO AL-ANON CIUDAD DE NUEVA YORK

4 West 43rd Street, Suite 308, New York, NY 10036
Teléfono: 212.941.0094, español: 800.939.2770
www.nycalanon.org

Para información sobre los programas de doce pasos para **familiares y amigos de alcohólicos**, hijos adultos de alcohólicos, y miembros más jóvenes de la familia entre los 12 y los 19 años de edad. Lunes, martes y viernes, de 12:30 p.m. a 5 p.m. jueves de 4 p.m. a 7 p.m. Cerrado los miércoles y fines de semana. La información sobre las reuniones en los cinco distritos también puede encontrarse en el sitio web.

LA MISIÓN BOWERY (THE BOWERY MISSION)

www.bowery.org

227 Bowery, New York, NY 10002
Teléfono: 212.674.3456 ☺

Centro de Transición de la Misión Bowery (The Bowery Mission Transitional Center)
45-51 Avenue D, New York, NY 10009
Teléfono: 212.777.3424

Programa residencial de 6 a 9 meses de duración para personas alcohólicas y drogadictas, entre otras, que ofrece orientación religiosa cristiana y de rehabilitación. La asistencia a servicios religiosos cristianos y el cumplimiento de asignaciones de trabajo de mantenimiento de la residencia son obligatorios. Hombres únicamente. Identificación obligatoria, preferiblemente una tarjeta del Seguro Social o un certificado de nacimiento. Requisitos de admisión: No haber consumido drogas ni alcohol durante un periodo de 90 días, presentar referencias del Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (Department of Homeless Services, DHS), aceptar hacerse una prueba de tuberculosis. Abierto los 7 días de la semana.

Para los Centros de Mujeres de la Misión Bowery, vea la página 153.

LÍNEA DE AYUDA PARA DEJAR DE FUMAR DEL ESTADO DE NUEVA YORK (NEW YORK STATE SMOKERS QUITLINE)

Teléfono: 866.697.8487
www.nysmokefree.com

Provee cintas pregrabadas sobre cómo dejar de fumar, acceso a consejeros y materiales gratuitos previa solicitud, incluso un kit básico de parches de nicotina para terapia de reemplazo. Puede llamar de lunes a jueves, de 9 a.m. a 9 p.m.; de viernes a domingo, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

PARCHES DE NICOTINA / DEPARTAMENTO DE SALUD E HIGIENE MENTAL (DEPARTMENT OF HEALTH AND MENTAL HYGIENE, DHMH)

El Departamento de Salud e Higiene Mental (Department of Health and Mental Hygiene) de la ciudad de Nueva York ofrece parches de nicotina para terapia de reemplazo, junto con instrucciones y consejos para dejar de fumar, de forma gratuita para los fumadores en toda la ciudad que deseen abandonar el hábito del cigarrillo. Dirigido a personas a partir de los 18 años cumplidos que vivan en la ciudad de Nueva York. Llame al **311** para acceder a los servicios.

ASOCIACIÓN ESTADOUNIDENSE DEL CORAZÓN (AMERICAN HEART ASSOCIATION)

La Asociación Estadounidense del Corazón (American Heart Association) ofrece un paquete de información gratuito sobre los peligros de fumar y cómo dejar de fumar. Llame al **800.242.8721** las 24 horas al día, los

7 días de la semana. La información también está disponible en línea en **www.heart.org**. También se habla español y otros idiomas.

ASOCIACIÓN OSBORNE (OSBORNE ASSOCIATION) - PREVENCIÓN Y TRATAMIENTO

La Asociación Osborne también ofrece ayuda a las personas que quieren dejar de fumar. Llame a la división de Servicios de Prevención y Tratamiento (Prevention and Treatment Services) de la Asociación Osborne en el Bronx al **718.707.2600**.

Vea el listado completo de la Asociación Osborne en la página 17.

COMPULSIVOS SEXUALES ANÓNIMOS (SEXUAL COMPULSIVE ANONYMOUS) DE NUEVA YORK

P.O. Box 1753, Old Chelsea Station, New York, NY 10113
Teléfono: 917.722.6912
www.scany.org

Comunidad de 12 pasos, que incluye todas las orientaciones sexuales, abierta a todas las personas con deseos de recuperarse de la compulsión sexual. No hay requisitos para la admisión a las reuniones. Para obtener una lista de las reuniones, llame por teléfono o visite el sitio web de la organización. Se realizan reuniones en español.

REUNIONES DE COMPULSIVOS SEXUALES ANÓNIMOS EN EL CENTRO

Centro Comunitario de LGBT
208 West 13th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.620.7310
www.gaycenter.org

Las reuniones de grupo de 12 pasos de Compulsivos Sexuales Anónimos abordan temas de obsesión romántica, sexo pornográfico/por Internet/por teléfono, y sexualidad saludable. Reuniones abiertas al público en general. Puede llamar de lunes a viernes, de 10 a.m. a 7 p.m. para más información

GAM-ANON PARA NUEVA YORK (GAM-ANON FOR NEW YORK)

P.O. Box 307, Massapequa Park, NY 11762

Teléfono: 718.352.1671

www.gam-anon.org

Llame para obtener una lista de las reuniones o para hablar con un voluntario. Gam-Anon ofrece servicios dirigidos a personas que tienen problemas con el juego. Gam-Anon es una asociación de hombres y mujeres, parejas, familiares y amigos cercanos que se han visto afectados por el problema del juego. Las sesiones de terapia se realizan cada noche de la semana en los cinco distritos.

ASOCIACIÓN NACIONAL PARA LA PREVENCIÓN DEL ROBO EN TIENDAS COMERCIALES (NATIONAL ASSOCIATION FOR SHOPLIFTING PREVENTION, NASP)

225 Broadhollow Road, Suite 400E, Melville, NY 11747

Teléfono: 631.923.2737 ó 800.848.9595

www.shopliftingprevention.org

La Asociación Nacional para la Prevención del Robo en Tiendas Comerciales (National Association for Shoplifting Prevention, NASP) es líder en los Estados Unidos en los esfuerzos de prevención de robo en tiendas comerciales. La investigación sin precedentes que adelanta la NASP en materia del robo en comercios y la continua colaboración que ha establecido con las partes interesadas de la comunidad —responsables de la prevención de delitos, autoridades encargadas de hacer cumplir las leyes, comercios minoristas y justicia penal y de menores— han sido la base de todas las actividades de la organización y de sus programas y servicios. Para obtener ayuda en la prevención del robo en comercios, llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

Servicios legales

Alguien debe ponerse de pie cuando otras personas están sentadas. Alguien debe hablar cuando otras personas callan.

—BRYAN STEVENSON

Para información detallada sobre cómo eliminar antecedentes penales, restablecer sus derechos y evitar la discriminación al buscar trabajo, consulte la sección de esta publicación titulada *Búsqueda de empleo*, en las páginas 248-257.

CENTRO DE ACCIÓN LEGAL (LEGAL ACTION CENTER)

225 Varick Street, New York, NY 10014

Teléfono: 212.243.1313

www.lac.org

El Centro de Acción Legal es una organización sin fines de lucro que provee servicios legales gratuitos a personas que han estado encarceladas, alcohólicas en proceso de recuperación y drogadictos. Ayudará a los clientes a obtener su historial de antecedentes penales (registro de arrestos y condenas) y les brindará información sobre cómo eliminar antecedentes penales (sellar expedientes, corregir imprecisiones y obtener certificados de rehabilitación y certificados de buena conducta de los tribunales). También ofrece orientación sobre sus derechos en el proceso de búsqueda de empleo. Aquellos que creen que han sido discriminados injustamente en razón de su encarcelamiento anterior, o si quieren información sobre cómo obtener una fianza para un determinado empleo, el Centro de Acción Legal puede ofrecer ayuda. También ofrece asesoría y representación en relación con diversos problemas legales a personas infectadas por el VIH y sus familias, personas que eran o son actualmente drogadictas, mujeres y niños. Se habla español.

Las personas deben asegurarse de conservar una copia de sus documentos de liberación de la prisión, puesto que podrían ser de utilidad para que se les considere elegibles para recibir ciertos beneficios o programas. En caso de extravío de los documentos de liberación, los antiguos reclusos de instituciones del estado pueden solicitar por escrito copias a estos centros; los antiguos reclusos de las instituciones de la ciudad de Nueva York pueden llamar al 311 y pedir que les comuniquen con "Servicios de liberación penitenciarios" (Inmate Jail Release Services).

THE NEW YORK CITY BAR ASSOCIATION (ASOCIACIÓN DE ABOGADOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK) - SERVICIO DE DERIVACIÓN LEGAL

42 West 44th Street, New York, NY 10036

Teléfono: 212.626.7373, español: 212.626.7374

www.citybarlegalreferral.org

El Servicio de Derivación Legal de Abogados (Bar Legal Referral Service) de la ciudad de Nueva York hace que la búsqueda de ayuda para su problema legal sea simple y sin preocupaciones. Sea derivado a un abogado experimentado, seleccionado y aprobado o al recurso adecuado. Las consultas iniciales cuestan \$35 o son gratuitas, según el tipo de caso, y tienen una duración de hasta 30 minutos. La Clínica Jurídica Monday Night (Monday Night Law Clinic) también ofrece consultas gratis para los siguientes temas legales: legislación laboral, legislación de familia, quiebras, ley del consumidor, asuntos de arrendadores/arrendatarios y asuntos de pequeñas empresas. También se habla español.

SOCIEDAD DE AYUDA LEGAL (LEGAL AID SOCIETY)

199 Water Street, 3rd Floor, New York, NY 10038

Teléfono: 212.577.3300

www.legal-aid.org

La Sociedad de Ayuda Legal ofrece asesoría y orientación legal en forma gratuita a los residentes de la ciudad de Nueva York que no pueden costear los servicios de un abogado privado. Se divide en práctica civil, práctica de defensa penal y práctica de derechos de menores. La práctica civil representa a las personas y las familias de bajos ingresos en asuntos legales relacionados con vivienda, beneficios, discapacidad, violencia doméstica, problemas familiares, salud, empleo, inmigración, VIH/SIDA, derechos de los prisioneros y legislación para adultos mayores. La práctica penal brinda representación en juicios y apelaciones penales. La práctica de derechos de menores brinda representación para los niños que comparecen ante el tribunal de familia en asuntos vinculados con los procedimientos de protección infantil, delincuencia juvenil y personas con necesidad de supervisión (people in need of supervision, PINS) y casos de apelación que involucran a niños.

Si una persona es acusada de violar las condiciones de su liberación, la Unidad de Defensa por Revocación de la Libertad Condicional (Parole Revocation Defense Unit) de la Sociedad de Ayuda Legal brinda servicios de representación legal y trabajo social para la población de personas indigentes en libertad condicional. En la primera audiencia, se le designará un abogado. Si la persona no es elegible para obtener los servicios de un abogado de Ayuda Legal, puede escribir a la Corte Suprema del Condado en que se encuentra para solicitar el servicio de un abogado designado por el tribunal. Si la persona tiene algún problema en relación con la libertad condicional en cualquier lugar fuera de los cinco distritos de la ciudad de Nueva York, puede escribir al tribunal local del área donde se encuentre.

DEFENSORES DEL BRONX (BRONX DEFENDERS)

360 East 161st Street, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.838.7878
www.bronxdefenders.org

Organización de defensores públicos que representa a clientes indigentes en el Bronx que han sido acusados de delitos. Los clientes de los Defensores del Bronx tienen un lugar al que pueden acudir para obtener ayuda en relación con cualquier problema, ya sea un caso en un tribunal, un problema con un arrendador o una enfermedad mental prolongada. En un mismo lugar, el apoyo holístico de los Defensores del Bronx reúne a expertos de una variedad de disciplinas (abogados penales y civiles, trabajadores sociales, investigadores, defensores de los padres y organizadores comunitarios) para satisfacer directamente todas estas necesidades.

SERVICIOS DE DEFENSORES DE BROOKLYN (BROOKLYN DEFENDER SERVICES, BDS)

177 Livingston Street, 7th Floor, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.254.0700
www.bds.org

Los Servicios de Defensores de Brooklyn (BDS) representan a las personas que no tienen los medios económicos para costear los servicios de un abogado. Los BDS se especializan en representar a personas que enfrentan cargos penales o la pérdida de custodia de los hijos, y a aquellas personas detenidas por motivos de inmigración. El personal especializado altamente calificado está conformado por investigadores que se encargan de localizar a los testigos o recabar pruebas, trabajadores sociales que ayudan a mejorar las circunstancias de vida de nuestros clientes y abogados que analizan los asuntos legales de cada caso, tratan de negociar una solución justa y representan a los clientes en el juicio. Los Servicios de Defensores de Brooklyn ofrecen servicios en el sitio que incluyen apoyo legal civil, como por ejemplo, ayuda con las necesidades educativas de nuestros clientes o sus hijos, vivienda y defensa de beneficios y asesoría en materia de inmigración. Se hablan más de 10 idiomas.

GRUPO DE ASISTENCIA LEGAL DE NUEVA YORK (NEW YORK LEGAL ASSISTANCE GROUP)

7 Hanover Square, 18th Floor, New York, NY 10004
Teléfono: 212.613.5000
www.nylag.org

Brinda servicios legales civiles gratuitos a personas y familias de bajos ingresos que de otra manera no podrían acceder a asistencia legal. Se cubren asuntos de inmigración, legislación de familia, empleo, bienestar social y beneficios, incluso discriminación de personas anteriormente encarceladas. Llame lunes, miércoles o jueves, de 9 a.m. a 3 p.m. para todos los demás asuntos civiles legales.

CENTRO DE JUSTICIA URBANA (URBAN JUSTICE CENTER, UJC) 

Teléfono: 646.602.5600
www.urbanjustice.org

Oficina principal: 40 Rector Street, 9th Floor, New York, NY 10006

Proyecto de Desarrollo Comunitario:
123 William Street, 16th Floor, New York, NY 10038

El Centro de Justicia Urbana (UJC) ha atendido a los residentes más vulnerables de la ciudad de Nueva York a través de una combinación de servicios legales directos, defensa sistémica, educación comunitaria y organización política. Asistimos a nuestros clientes en distintos niveles, desde el asesoramiento legal personal en comedores populares hasta la ayuda para que las personas accedan a vivienda y asistencia gubernamental y la interposición de demandas colectivas para provocar un cambio sistémico.

El UJC consta de once proyectos: Proyecto de defensa para solicitantes de asilo, Proyecto de desarrollo comunitario, Proyecto contra la violencia doméstica, Proyecto de la red de seguridad para la justicia económica, Proyecto de derechos humanos, Proyecto de asistencia a refugiados internacionales, Proyecto de salud mental, Proyecto juvenil Peter Cicchino, Proyecto de trabajadores sexuales, Proyecto de vendedores ambulantes y Proyecto de defensa de veteranos.

SERVICIOS LEGALES PARA LA CIUDAD DE NUEVA YORK (LEGAL SERVICES FOR NEW YORK CITY)

40 Worth Street, Suite 606, New York, NY 10013
Teléfono: 917.661.4500
www.legalservicesnyc.org

Programa de la ciudad con oficinas en todos los distritos que ofrece servicios legales civiles gratuitos a las personas elegibles según su nivel de ingresos. Los abogados representan a los clientes en distintos asuntos legales, relacionados principalmente con vivienda, asistencia social y beneficios públicos. La práctica de reinserción de los servicios legales representa a las personas que tienen problemas para obtener o mantener un empleo debido a sus antecedentes penales y lo hace proporcionando asesoramiento o representación a las personas que buscan obtener un Certificado de rehabilitación o de buena conducta y representando a los clientes en litigios afirmativos contra empleadores y organismos que los discriminan en virtud de los antecedentes penales. Llame a nuestra Línea directa de asistencia legal (al número que se indica arriba) de lun. a vier., de 10 a.m. a 4 p.m. Se ofrece ayuda en cualquier idioma.

SERVICIOS LEGALES MFY

299 Broadway, #4, New York, NY 10007
Teléfono: 212.417.3700
www.mfy.org

MFY prioriza las necesidades legales de las personas de bajos ingresos, privadas de sus derechos o con discapacidades. Esto lo logra al ofrecer la asistencia legal civil directa de la más alta calidad, brindar educación comunitaria, ingresar en asociaciones, participar en defensa de políticas y presentar litigios de impacto.

Los programas de MFY alcanzan a las personas y las familias que enfrentan crisis en cuestiones básicas, tales como vivienda, beneficios gubernamentales, empleo, atención médica, deuda de consumidor y problemas familiares. Hay traductores disponibles para la mayoría de los idiomas.

Información legal

Muchas de las bibliotecas públicas de la ciudad de Nueva York tienen colecciones circulantes de manuales legales para quienes no sean abogados sobre temas como legislación laboral, legislación de la familia, derechos de los arrendatarios, derechos de autor y ley de patentes, establecimiento de pequeñas empresas, entre otros. La recopilación más completa de material legal se puede encontrar en **La Biblioteca de la Ciencia, la Industria y los Negocios (Science, Industry and Business Library, SIBL)**, ubicada en 188 Madison Avenue (en la calle 34), New York, NY 10016. Para obtener más información acerca de la SIBL, vea las páginas 13 y 14.

SERVICIO DE DEFENSORES DEL VECINDARIO (NEIGHBORHOOD DEFENDER SERVICE) DE HARLEM

317 Lenox Avenue, 10th Floor, New York, NY 10027
Teléfono: 212.876.5500
www.ndsny.org

Oficina legal comunitaria sin fines de lucro que brinda representación legal penal a los residentes de Alto Manhattan (al norte de la calle 96). Las personas son bienvenidas sin previa cita. También se habla español.

DEFENSORA PÚBLICA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

www.pubadvocate.nyc.gov

El sitio web de Letitia James, defensora pública de la ciudad de Nueva York, ofrece una gran cantidad de información útil, como por ejemplo, información sobre vivienda, educación, transparencia del gobierno, asistencia comercial y recomendaciones para los consumidores.

SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS (INTERNAL REVENUE SERVICE, IRS)

Llame al Servicio de Impuestos Internos (IRS) al **800.829.1040** para obtener información sobre diversos temas tributarios tales como métodos alternativos de declaración de impuestos, exenciones, deducciones detalladas, crédito por hijos y dependientes a su cargo y si usted debe detallar las deducciones en la declaración de impuestos. Información también disponible en español. Puede llamar de lunes a viernes, de 7 a.m. a 7 p.m. o visite: **www.irs.gov**.

FEDERAL CITIZEN INFORMATION CENTER (CENTRO FEDERAL DE INFORMACIÓN AL CIUDADANO)

Si tiene preguntas relacionadas con el gobierno federal, como por ejemplo, sobre inmigración, Medicare o la obtención de la tarjeta de la Seguridad Social, puede llamar al Centro Federal de Información al Ciudadano (Federal Citizens Information Center) al **800.333.4636** de lunes a viernes, de 8 a.m. a 8 p.m. o visite: **www.gsa.gov**. También se habla español.

Cambios de nombre

Las personas que viven en la ciudad de Nueva York pueden presentar un procedimiento de cambio de nombre en cualquier condado de la ciudad. El cambio de nombre tiene un costo de \$65 en un tribunal civil. Puede encontrar los formularios en el sitio web del tribunal civil en **www.nycourts.gov/courts/nyc/civil/namechanges.shtml**, o puede acudir a la oficina de cambios de nombre en cada palacio de justicia y pedirlos al secretario del tribunal.

Los solicitantes deben presentarse con una copia original o certificada del certificado de nacimiento. Los papeles serán revisados por el secretario del tribunal y serán enviados a un juez. Si es autorizado, el solicitante debe publicar el nuevo nombre en uno o más periódicos, mediante el pago de un cargo.

Los padres o tutores legales que deseen cambiar el nombre de un hijo necesitan un formulario de consentimiento certificado firmado por el otro padre o tutor legal. Si no puede obtener un consentimiento, se debe notificar al otro padre o tutor sobre el caso del cambio de nombre y los pasos que se deben adoptar para localizarlo(a). Si un solicitante desea cambiar el nombre de un niño mayor de 14 años de edad, el niño deberá firmar un consentimiento certificado.

Cualquier persona puede ver las solicitudes de cambio de nombre porque son registros públicos. Si necesita mantener la privacidad del cambio de nombre por seguridad u otros motivos, lo debe informar al secretario antes de presentar la petición. El secretario proporcionará información sobre cómo se pueden sellar los registros y evitar la publicación del cambio de nombre.

SERVICIOS LEGALES PARA LA CIUDAD DE NUEVA YORK (LEGAL SERVICES FOR NEW YORK CITY)

40 Worth Street, Suite 606, New York, NY 10013
Teléfono: 646.442.3600
www.legalservicesnyc.org

Las personas que desean legalizar un cambio de nombre pueden llamar a la Oficina principal de servicios legales para conocer la ubicación de la oficina legal del vecindario para la cual es elegible o escribirles para obtener más información.

ASOCIACIÓN DE ABOGADOS DE LGBT (LGBT BAR ASSOCIATION) DEL ÁREA METROPOLITANA DE NUEVA YORK (LeGal)

601 West 26th Street, Suite 325-20, New York, NY 10001
Teléfono: 212.459.4873
www.le-gal.org/helpline

La Asociación de Abogados de LGBT del área metropolitana de Nueva York (LeGal) brinda servicios legales valiosos y ofrece consultas holísticas, referencias y representación, en lo posible, a los miembros de la comunidad. LeGal ofrece clínicas semanales pro bono sin previa cita en la ciudad de Nueva York y Newark, Nueva Jersey, así como recursos y referencias a través del sitio web que se menciona anteriormente.

Inscripción electoral

En el estado de Nueva York, usted puede votar durante su período de encarcelamiento a menos que:

- esté cumpliendo actualmente una condena de un delito grave
- esté actualmente en libertad condicional por una condena de un delito grave
- tenga actualmente menos de 18 años de edad o no sea ciudadano estadounidense

Su derecho al voto será restablecido automáticamente una vez que cumpla su pena máxima de prisión o finalice su período de libertad condicional. Las personas no tienen que presentar ninguna documentación sobre sus antecedentes penales para formalizar su inscripción electoral y votar. Los formularios de inscripción electoral están disponibles en inglés, chino, español y coreano. Hay oficinas de inscripción electoral en los cinco distritos. Muchas sucursales de las bibliotecas públicas también disponen de formularios de inscripción electoral antes de los períodos de elecciones.

En el estado de Nueva York, las personas pueden votar si están:

- esperando juicio y **todavía no han sido** condenadas, y no entran en ninguna de las categorías antes mencionadas
- cumpliendo una condena por un delito menor
- en libertad probatoria

Aquellos que actualmente están en libertad condicional, podrán votar si tienen un **certificado de rehabilitación o un certificado de buena conducta** que restablece su derecho al voto.

Llame al **866.868.3692 (TTY 212.487.5496)** para solicitar un formulario de inscripción electoral o una papeleta de voto en ausencia, o visite la página web **www.vote.nyc.ny.us** para obtener información sobre la inscripción electoral en la ciudad de Nueva York.

Documentos

Para obtener un certificado de nacimiento, si una persona nació en alguno de los cinco distritos de la ciudad de Nueva York, llame a la Oficina del Registro Civil (Office of Vital Records) del Departamento de Salud de la ciudad de Nueva York, al **311**, o visite la página **www.nyc.gov/vitalrecords**.

Puede venir directamente de 9:00 a.m. a 3:30 p.m., de lunes a viernes, a **125 Worth Street, New York, NY 10013**. Puede solicitar un certificado de nacimiento en línea o personalmente.

Las personas nacidas fuera de la ciudad de Nueva York deben comunicarse con el departamento de salud o el registro civil en su estado de origen.

Se pueden encontrar los enlaces a la información de cada estado en la siguiente dirección: **www.cdc.gov/nchs/w2w.htm**.

Los residentes de la ciudad de Nueva York ahora pueden registrarse para obtener la **Identificación de la ciudad de Nueva York, IDNYC**, una tarjeta de identificación emitida por la ciudad que está disponible para todos los residentes de la ciudad mayores de 14 años. La condición migratoria y los antecedentes de condenas no influyen. Las solicitudes están disponibles en **www.nyc.gov/idnyc** en más de 25 idiomas. Se requiere una cita y se puede programar en línea. Las solicitudes se deben imprimir y llevar a la cita para obtener la IDNYC. Para aprender más acerca de la identificación y acerca de los formularios aceptados de documentación de identidad y residencia, visite el sitio web o llame al **311**.

REGISTRO CIVIL DE PUERTO RICO (PUERTO RICO VITAL RECORDS)

Para información sobre registros civiles en Puerto Rico, visite el siguiente sitio: **www.cdc.gov/nchs/w2w/puerto_rico.htm**, o escriba al Departamento de Salud, Registro Demográfico (Department of Health, Demographic Registry), **P.O. Box 11854, Fernandez Juncos Station, San Juan, PR 00910**.

DEPARTAMENTO DE VEHÍCULOS MOTORIZADOS DEL ESTADO DE NUEVA YORK (NEW YORK STATE DEPARTMENT OF MOTOR VEHICLES)

224-260 South Pearl Street, Albany, NY 12202
Teléfono: 212.645.5550
www.dmv.ny.gov/driver-license/get-driver-license

Llame para obtener información sobre cómo obtener una licencia de conducir del estado de Nueva York. También se habla español. Visite el sitio web para renovar el registro en línea, descargar los formularios y buscar la dirección de un centro local. Las personas de cualquier edad que no tienen licencia de conducir pueden solicitar al Departamento de Vehículos Motorizados una tarjeta de identificación para no conductores. Esta tarjeta contiene la misma información personal, fotografía, firma y protección especial contra modificaciones y fraude que la licencia de conducir con fotografía.

LICENCIA DE MATRIMONIO DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY MARRIAGE LICENSE)

Llame al **311** si necesita información sobre la obtención de una licencia de matrimonio (Marriage License), de lunes a viernes, 8:30 a.m. a 3:45 p.m. Hay oficinas en los cinco distritos. O visite el sitio web: **www.cityclerk.nyc.gov/html/marriage/license.shtml**.

OFICINA CENTRAL DE REGISTRO DE REOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY CENTRAL BOOKING)

Si necesita **información sobre un amigo o familiar que ha sido arrestado**, llame al **311**. La ciudad brinda información acerca de las personas que han sido arrestadas en las últimas 24 a 48 horas y que todavía no han visto a un juez.

DEPARTAMENTO DE CORRECCIONALES DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY DEPARTMENT OF CORRECTIONS)

Para obtener información sobre personas encarceladas por el Departamento de Correccionales de la ciudad de Nueva York, visite su sitio web en: www.nyc.gov/doc, o llame al **311** las 24 horas del día. Proporciona una lista de las cárceles de la ciudad, información sobre cómo y cuándo se puede visitar a un recluso, cómo y dónde pagar la fianza, y cómo depositar dinero en la cuenta de un recluso. Se encuentra disponible la versión en español.

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS CORRECCIONALES Y SUPERVISIÓN COMUNITARIA DEL ESTADO DE NUEVA YORK (NEW YORK STATE DEPARTMENT OF CORRECTIONS AND COMMUNITY SUPERVISION)

Para obtener una lista de los centros correccionales del estado de Nueva York, sus direcciones y números de teléfono, información de los reclusos y documentos de investigación, llame al **518.457.8126**, o visite el sitio web del Departamento de Correccionales y Supervisión Comunitaria del Estado de Nueva York en: www.doccs.ny.gov. Haga clic en Búsqueda de reclusos (Inmate Lookup) para ubicar a un ser querido en una institución del estado.

OFICINA FEDERAL DE PRISIONES (FEDERAL BUREAU OF PRISONS)

Para una lista exhaustiva de los centros de detención federales en los Estados Unidos, junto con información sobre los reclusos, visite el sitio web de la Oficina Federal de Prisiones (Federal Bureau of Prisons) en: www.bop.gov/locations o llame al **202.307.3198** si tiene preguntas o necesita localizar a un ser querido.

Discriminación y quejas

Una persona **que ha estado encarcelada** tiene derecho a trabajar. Para obtener información sobre cómo evitar la discriminación al buscar trabajo, vea la sección *Búsqueda de empleo* en las páginas 248-257. Por cuestiones legales que afectan a los **inmigrantes**, vea la sección *Inmigrantes* en la página 118. Por cuestiones legales que afectan a los **veteranos**, vea la sección *Veteranos* en la página 128.

NEW YORK CITY COMMISSION ON HUMAN RIGHTS (COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK)

100 Gold Street, Suite 4600, New York, NY 10038
Teléfono: 212.306.7450
www.nyc.gov/humanrights

Si alguien siente que ha sido discriminado en el ámbito del empleo o la vivienda (en la compra o el arrendamiento) en virtud de su raza, edad, género, identidad de género, orientación sexual, ascendencia, nacionalidad, estado de ciudadanía, embarazo, parto y discapacidad o condiciones médicas relacionadas, debe presentar una queja aquí. Llame para programar una cita. También se habla español.

CIVILIAN COMPLAINT REVIEW BOARD (JUNTA DE REVISIÓN DE QUERELLAS CIVILES)

100 Church Street, Nueva York, NY 10007
Teléfono: 800-341-2272 o llame al 311
www.nyc.gov/html/ccrb

Para realizar quejas contra los oficiales de policía de la ciudad de Nueva York en casos de brutalidad, amenazas, propiedad robada, etc., llame a la Junta de Revisión de Querellas Civiles (Civilian Complaint Review Board) en cualquier momento, ya sea de día o de noche. Venga directamente de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.

Bibliotecas jurídicas de acceso público

Tenga en cuenta que los bibliotecarios jurídicos no pueden brindar asesoramiento legal, interpretar material legal ni recomendar un idioma para usar en documentos legales.

Manhattan

NY County Courts Public Access Law Library (Biblioteca Jurídica de Acceso Público de los Tribunales del Condado de Nueva York)
 80 Centre Street, Room 468, New York, NY 10013
 Teléfono: 646.386.3715
 De lunes a viernes, de 9:20 a.m. a 4:20 p.m., cerrado de 1 p.m. a 2:15 p.m.
 Llamar con anticipación.

Bronx

Bronx Supreme Court Law Library (Biblioteca Jurídica del Tribunal Supremo del Bronx)

851 Grand Concourse, Room 817, Bronx, NY 10451

Teléfono: 718.618.3710

De lunes a viernes, 9:30 a.m. a 1:00 p.m.

Brooklyn

Kings County Supreme Court Law Library (Biblioteca Jurídica del Tribunal Supremo del Condado de Kings)

360 Adams Street, Room 349, Bronx, NY 11201

Teléfono: 347.296.1144

De lunes a viernes, 9:00 a.m. a 4:45 p.m.

Sin acceso para sillas de ruedas. Llamar con anticipación para disponer adaptaciones.

Queens

Biblioteca Jurídica del Condado de Queens (Law Library of Queens County), Palacio de Justicia del Condado de Queens (Queens County General Courthouse)

88-11 Sutphin Blvd., Jamaica, NY 11435

Teléfono: 718.298.1206

De lunes a viernes, 9:00 a.m. a 4:30 p.m.

Staten Island

25 Hyatt Street, Room 515, Staten Island, NY 10301

Teléfono: 718.675.8711.

De lunes a viernes, 9:00 a.m. a 1:00 p.m.

Inmigrantes

Cuando uno jala una sola cosa en la naturaleza, se encuentra que está agarrada del resto del mundo.

—JOHN MUIR

ORGANIZACIONES BENÉFICAS CATÓLICAS—SERVICIOS PARA INMIGRANTES Y REFUGIADOS

80 Maiden Lane, 13th Floor, New York, NY 10038
Teléfono: 212.419.3700 / Línea directa de inmigración:
800.566.7636
<http://catholiccharitiesny.org>

Los Servicios de Inmigración y Refugiados de la Arquidiócesis de Nueva York ofrecen información y derivaciones así como servicios directos para problemas relacionados con la inmigración. También brinda servicios de representantes acreditados que pueden comparecer ante un tribunal de inmigración en nombre de los clientes. Se cobran honorarios mínimos, pero los servicios no se rechazan debido a la incapacidad para pagar. Llame para programar una cita. La Línea Directa Nuevos Americanos del Estado de Nueva York es un teléfono de referencia e información acerca de la inmigración en varios idiomas que brinda respuestas rápidas, confidenciales y precisas acerca de la inmigración y la ciudadanía. La línea directa está disponible en más de 200 idiomas.

NYCITIZENSHIP EN LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK

Teléfono: 212.514.4277
www.nyc.gov/accessnyc

NYCitizenship brinda ayuda legal gratuita con las solicitudes de ciudadanía en las sucursales de las bibliotecas públicas de la ciudad de Nueva York. Como parte de NYCitizenship, las personas se pueden reunir personalmente con un abogado confiable sin cargo, solicitar la ciudadanía de manera sencilla, saber si puede postular sin cargo y obtener asesoramiento financiero confidencial gratis. Llame para programar una cita en una ubicación cercana.

THE NEW YORK CITY BAR ASSOCIATION (ASOCIACIÓN DE ABOGADOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK) - SERVICIO DE DERIVACIÓN LEGAL

Teléfono: 212.626.7373, español: 212.626.7374
www.nycbar.org o www.ilawyer.com

Encuentre un asesor legal local calificado en asuntos de inmigración.

LEGAL AID SOCIETY (SOCIEDAD DE AYUDA LEGAL)

199 Water Street, Suite 400, New York, NY 10038
Teléfono: 212.577.3300
www.legal-aid.org

La Legal Aid Society ofrece consejos y asesoramiento legal gratuito a los inmigrantes de la Ciudad de Nueva York que no pueden pagar a un abogado particular. Se habla español.

Vea la página 107 para obtener más información acerca de la Sociedad de Ayuda Legal.

PROYECTO DE UNIDAD FAMILIAR PARA INMIGRANTES DE NUEVA YORK (NEW YORK IMMIGRANT FAMILY UNITY PROJECT, NYIFUP)

360 East 161st Street, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.838.7878
www.bronxdefenders.org/programs/new-york-immigrant-family-unity-project

El Proyecto de Unidad Familiar para Inmigrantes de Nueva York (NYIFUP) brinda representación legal gratis de alta calidad a todos los inmigrantes indigentes que enfrentan la deportación en la ciudad de Nueva York, así como a los neoyorquinos detenidos que enfrentan la deportación en los tribunales de inmigración de Nueva Jersey. El NYIFUP apunta a ayudar a la vibrante comunidad inmigrante reduciendo la detención innecesaria y la deportación injusta de las personas que tienen fuertes vínculos con sus comunidades.

BRONXWORKS, INC.

2070 Grand Concourse, Bronx, NY 10457
Teléfono: 718.731.3114
www.bronxworks.org

La oficina de servicios de inmigración BronxWorks tiene un abogado y especialistas de inmigración que se dedican a brindar a las personas nacidas en el extranjero asesoramiento legal y asistencia en las solicitudes. BronxWorks ofrece a los inmigrantes ayuda para completar y procesar solicitudes de visa para inmigrantes; asistencia en la renovación de tarjetas de autorización de empleo, permisos de residencia y estado de protección temporal; asistencia para llenar las solicitudes de ciudadanía y

nacionalización; asistencia en el procesamiento de las solicitudes de acción diferida para los llegados en la infancia (DACA); representación legal ante los servicios de ciudadanía e inmigración de los Estados Unidos y ante el tribunal de inmigración. Clases de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL); clases de educación cívica; y asesoramiento sobre recursos para necesidades de vivienda, salud o financieras.

CENTRO DE INMIGRACIÓN EMERALD ISLE (EMERALD ISLE IMMIGRATION CENTER, EIIC)

www.eiic.org

59-26 Woodside Avenue, Woodside, NY 11377
Teléfono: 718.478.5502

4275 Katonah Avenue, Bronx, NY 10470
Teléfono: 718.324.3039

El Centro de Inmigración Emerald Isle (EIIC) brinda información esencial acerca de los procedimientos para la mayoría de los asuntos de inmigración tales como permisos de reingreso, extravío o reemplazo de permisos de residencia, todos los tipos de visas y mucho más. EIIC también ofrece un programa de ciudadanía donde, previa cita, usted puede ser fotografiado y asistido con los formularios de solicitud. El programa de salud mental de EIIC incluye asesoramiento individual y referencias para depresión, problemas en las relaciones y todas las formas de abuso de sustancias. EIIC también brinda asistencia con una serie de preguntas para personas mayores de 60 años de edad. Llame para obtener más información acerca de las terapias disponibles en la oficina del Bronx con un trabajador social clínico autorizado.

OPORTUNIDADES PARA UN MEJOR MAÑANA (OPPORTUNITIES FOR A BETTER TOMORROW, OBT)—OFICINA DE NUEVOS AMERICANOS

280 Washington Avenue, Brooklyn, NY 11237
Teléfono: 718.381.3222
www.obtjobs.org/programs/immigrant-services

La Oficina de Nuevos Americanos en Oportunidades para un Mejor Mañana (OBT) brinda servicios gratis para la comunidad de inmigrantes de Bushwick y el área circundante. A través de la colaboración con prestigiosos abogados de inmigración que trabajan pro bono, OBT brinda asistencia para completar las siguientes solicitudes: nacionalización, renovación del

permiso de residencia, certificado de ciudadanía y acción diferida para los llegados en la infancia (DACA). Además, OBT también brinda clases de preparación para exámenes de ciudadanía, clases de inglés para hablantes de otros idiomas, clases de computación y capacitación para emprendedores. Debe llamar para programar una cita. No se permite asistir sin cita previa.

CAMBA—SERVICIOS LEGALES DE INMIGRACIÓN

2211 Church Avenue, Room 301, Brooklyn, NY 11226
Teléfono: 718.940.6311
www.camba.org/programs/legalservices/immigrationlegalservices

CAMBA brinda asesoramiento legal, asistencia con las solicitudes y representación a personas y familias que necesitan los siguientes servicios de inmigración: ciudadanía y nacionalización, acción diferida para los llegados en la infancia (DACA), estado de protección temporal (TPS), peticiones familiares, autopeticiones de la ley de violencia contra la mujer, visas para víctimas de violencia doméstica, solicitud de asilo y otros asuntos de inmigración. Elegible para residentes de Brooklyn que cumplen las normas sobre ingresos.

CENTRO MERCY

377 East 145th Street, Bronx, NY 10454
Teléfono: 718.993.2789
www.mercycenterbronx.org/#!/immigrant-services/c71s

El Centro Mercy ofrece asistencia gratuita con las solicitudes de nacionalización para residentes legales permanentes y solicitudes y renovaciones de acción diferida para los llegados en la infancia (DACA). Se ofrece asistencia legal para cuestiones de inmigración y documentación.

**UNIVERSIDAD DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (CUNY)—
 ¡CIUDADANÍA AHORA!**

Teléfono: 646.344.7245
www1.cuny.edu/sites/citizenship-now

Ubicado en los campus de la Universidad de la ciudad de Nueva York (CUNY) y en las oficinas del Consejo de la ciudad de Nueva York en los cinco distritos, el programa ¡Ciudadanía ahora! de CUNY brinda servicios de leyes de inmigración confidenciales y gratuitos para las personas y las familias

que están tramitando la ciudadanía de los Estados Unidos. Los abogados y asistentes legales de ¡Ciudadanía ahora! ofrecen consultas personales para evaluar la elegibilidad de los participantes para beneficios legales y asistencia en la solicitud cuando califican. Está disponible para todos los miembros de la comunidad, sean estudiantes de CUNY o no.

COALICIÓN DEL NORTE DE MANHATTAN POR LOS DERECHOS DE LOS INMIGRANTES (NORTHERN MANHATTAN COALITION FOR IMMIGRANT RIGHTS, NMCIR)

5030 Broadway, Suite 650, New York, NY 10034
Teléfono: 212.781.0355
www.nmcir.org

La Coalición del norte de Manhattan por los derechos de los inmigrantes (NMCIR) brinda una amplia gama de servicios familiares de inmigración que incluyen consultas legales personales y asistencia en la preparación de solicitudes para cuestiones vinculadas con el ajuste de la condición legal y la presentación de peticiones familiares, de nacionalización y ciudadanía. Los programas de educación de NMCIR ven a los participantes a lo largo de todo el proceso de nacionalización. Se ofrecen cursos para el examen de ciudadanía y para inglés como segundo idioma.

JUSTICIA PARA NUESTROS VECINOS DE NUEVA YORK

www.nyac-jfon.org

Iglesia Metodista Unida China
69 Madison Street, New York, NY 10002
Teléfono: 212.267.6464

Iglesia Metodista Unida John Wesley
260 Quincy Street, Brooklyn, NY 11216
Teléfono: 718.783.5761

Misión La Promesa de Queens
150-20 Barclay Avenue, Flushing, NY 11355
Teléfono: 718.762.1647

Iglesia Metodista Unida Hicksville (Long Island)
130 West Old Country Road, Hicksville, NY 11801
Teléfono: 516.931.2626

Justicia para Nuestros Vecinos de Nueva York es la red nacional de clínicas jurídicas de inmigración con apoyo de voluntarios y de base eclesial.

que brinda asesoramiento legal gratuito y representación para los inmigrantes vulnerables de bajos ingresos, en cuestiones relacionadas con las leyes migratorias. Para programar una cita con un abogado de inmigración, llame a la clínica más cercana.

CONSEJO DE PLANIFICACIÓN CHINO-ESTADOUNIDENSE (CPC)

165 Eldridge Street, 2nd Floor, New York, NY 10012
Teléfono: 212.941.0041
www.cpc-nyc.org/programs

El Consejo de Planificación Chino-Estadounidense (The Chinese-American Planning Council, CPC) brinda más de 50 programas respetuosos de las diferencias culturales para inmigrantes y neoyorquinos con bajos ingresos de todas las edades, en 33 ubicaciones de Manhattan, Brooklyn y Queens. El CPC brinda clases de inglés como segundo idioma, capacitación laboral, programas para niños y jóvenes, cuidado infantil, programas para personas mayores y más.

IGUALDAD MIGRATORIA (IMMIGRATION EQUALITY)

40 Exchange Place, #1300, New York, NY 10005
Teléfono: 212.714.2904 (línea directa)
www.immigrationequality.org

Igualdad migratoria es la organización líder de derechos de los inmigrantes LGBTQ en el país. Cada año, Igualdad Migratoria brinda asesoramiento y servicios legales a miles de inmigrantes LGBTQ e infectados por el VIH que buscan refugio, tratamiento justo y libertad en los Estados Unidos. Sus servicios incluyen a personas que buscan asilo escapando de más de 80 países donde es inseguro ser LGBTQ. La organización también brinda servicios legales a familias y parejas binacionales LGBTQ separadas por océanos, detenidos en centros de inmigración e inmigrantes indocumentados e infectados por el VIH que viven en los Estados Unidos.

SE HACE CAMINO NUEVA YORK (MAKE THE ROAD NEW YORK)

www.maketheroadny.org

301 Grove Street, Brooklyn, NY 11237
Teléfono: 718.418.7690

92-10 Roosevelt Avenue, Jackson Heights, NY 11372
Teléfono: 718.565.8500

161 Port Richmond Avenue, Staten Island, NY 10302

Teléfono: 718.727.1222

1090 Suffolk Avenue, Brentwood, Long Island, NY 11717

Teléfono: 631.231.2220

Se hace camino Nueva York trabaja para empoderar a las comunidades latinas trabajadoras a fin de alcanzar la dignidad y la justicia mediante la organización, la innovación en la política, la educación y los servicios de supervivencia. Brinda ayuda con atención médica y seguro, solicitudes de beneficios, servicios legales, asuntos de arrendadores y arrendatarios, apoyo y actividades para jóvenes LGBTQ, alfabetización para adultos, asistencia en empleo y derechos de los trabajadores.

BIBLIOTECA DE QUEENS—PROGRAMA NUEVOS AMERICANOS

91-14 Merrick Blvd., Jamaica, NY 11432

Teléfono: 718.990.0894 ☺

www.queenslibrary.org/newamericans

El Programa Nuevos Americanos (New Americans Program) ofrece talleres gratuitos en los principales idiomas de los inmigrantes de Queens. Los temas incluyen: aculturación de nuevos inmigrantes, como por ejemplo, ciudadanía e información sobre capacitación laboral, asesoría para ayudar a los niños a aprender, e información sobre servicios sociales disponibles. También ofrece lecturas, conciertos y talleres gratuitos que celebran las artes literarias, escénicas y folclóricas de los inmigrantes de todo el mundo. El programa ofrece clases de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL) de nivel principiante e intermedio y grupos de conversación en inglés. También se ofrecen clases avanzadas. El programa de ciudadanía de Nueva York ofrece servicios gratis que incluyen citas con un abogado para obtener ayuda con las solicitudes de ciudadanía, sesiones de información acerca del proceso para obtener la ciudadanía y sus beneficios, y asesoramiento financiero confidencial.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE BROOKLYN—SERVICIOS PARA INMIGRANTES

10 Grand Army Plaza, Brooklyn, NY 11238

Teléfono: 718.968.7275

www.bklynlibrary.org/immigrant-services

La Biblioteca Pública de Brooklyn (BPL) ofrece clases de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL) cuyo primer idioma no es inglés. Los

estudiantes practican escuchando, hablando, leyendo y escribiendo inglés para estar en capacidad de satisfacer sus necesidades cotidianas. Las clases gratuitas de inglés se dictan dos días a la semana, 6 horas en total, en bibliotecas en todo Brooklyn.

Los clientes que se estén preparando para la prueba de ciudadanía pueden usar las clases de ciudadanía de BPL para mejorar su inglés, prepararse para la entrevista y revisar los temas de la prueba de educación cívica. Pueden registrarse para las clases semanales. También disponen de grupos de estudio de ciudadanía semanales sin previa cita. Llame o consulte en línea los horarios y las direcciones.

Los Cuerpos de Justicia de Inmigrantes (IJC) en la Biblioteca Pública de Brooklyn ofrecen preselección para beneficios de inmigrantes, asistencia para completar solicitudes para DACA, solicitudes y renovaciones para permisos de residencia, estado de protección temporal (TPS), nacionalización, permisos de trabajo, referencias a especialistas de inmigración confiables. Para programar una consulta individual llame al 718.230.2042.

La línea de idiomas está disponible en las 60 bibliotecas de Brooklyn y en las líneas de referencia telefónica. Se brinda interpretación de idiomas gratis por teléfono en más de 170 idiomas.

Veteranos

Los dos guerreros más poderosos son el tiempo y la paciencia.

—LEO TOLSTOY

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DE VETERANOS (DEPARTMENT OF VETERANS' AFFAIRS, VA)

Oficina Regional de Beneficios del Departamento de Asuntos de Veteranos (VA Regional Benefits Office)
245 West Houston Street, New York, NY 10014
Teléfono: 800.827.1000 / TTY: 800.829.4833
www.va.gov

Venga directamente o llame de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 4:00 p.m. para obtener información sobre los beneficios para veteranos. Las áreas cubiertas incluyen educación, discapacidades y préstamos para vivienda. En el sitio web se puede encontrar la información, los formularios y las instrucciones para postular para los beneficios de veteranos. También se habla español y francés.

Centro Médico para Asuntos de Veteranos James J. Peters (James J. Peters VA Medical Center)
130 West Kingsbridge Road, Bronx, NY 10468
Teléfono: 718.584.9000
Línea directa de enfermeras de VA: 800.877.6976 (24 horas)
www.bronx.va.gov

El Centro Médico de Asuntos de Veteranos en el Bronx es el centro de veteranos más antiguo de la ciudad de Nueva York y está situado en un lugar histórico en el distrito del Bronx. Se brinda atención médica integral mediante cuidado primario, cuidado terciario y cuidado a largo plazo en las áreas de medicina, cirugía, psiquiatría, medicina física y rehabilitación, neurología, oncología, odontología, geriatría y cuidado extendido.

Los centros locales de veteranos, que se detallan a continuación, tienen clínicos y terapeutas que brindan un amplio rango de servicios de asesoramiento y referencia para los veteranos elegibles y sus familias a fin de ayudarlos a hacer un exitoso reajuste de posguerra a la vida civil. Proporciona orientación para superar los traumas relacionados con el combate, orientación para hombres y mujeres que se han traumatizado sexualmente en las fuerzas militares, y orientación para sobrellevar la pérdida de un ser querido. Se determina la elegibilidad en el momento de la admisión de acuerdo con su DD214. Los veteranos que han estado encarcelados son bienvenidos.

Manhattan: 32 Broadway, Suite 200, New York, NY 10004
Teléfono: 212.742.9591

Harlem: 2279 3rd Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10035
Teléfono: 212.426.2200

Bronx: 2471 Morris Avenue, Suite 1A, Bronx, NY 10468
Teléfono: 718.367.3500

Brooklyn: 25 Chapel Street, Suite 604, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.624.2765

Queens: 75-10B 91st Avenue, Woodhaven, NY 11421
Teléfono: 718.296.2871

Staten Island: 60 Bay Street, 1st Floor, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.816.4499

DIVISIÓN DE ASUNTOS DE VETERANOS DEL ESTADO DE NUEVA YORK (NEW YORK STATE DIVISION OF VETERANS' AFFAIRS)

www.veterans.ny.gov

Consejeros estatales especializados en asuntos de veteranos ayudan a los veteranos y sus familias en relación con los beneficios para veteranos. Traiga su DD214, una copia de su certificado de nacimiento, la tarjeta de la Seguridad Social, comprobante de domicilio actual y constancia de ingresos si procede. También se proporciona asistencia para tramitar su DD214.

Para información sobre la ubicación de la oficina de Asuntos de Veteranos más cercana en el estado de Nueva York, llame al **888.838.7697**, de lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 4:00 p.m.

ÚNICA PARADA PARA VETERANOS (VETERANS SINGLE STOP) EN LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK

Biblioteca en el centro de Manhattan
455 5th Avenue (en la 40th Street), New York, NY 10016
Teléfono: 212.340.0861
www.nypl.org/help/community-outreach/services-for-adults/single-stop

La Biblioteca Pública de Nueva York y Única Parada EE. UU. (Single Stop USA) ayudan a los veteranos en forma gratuita y personal a que conozcan y soliciten los beneficios para veteranos, incluso ayuda legal y financiera, entre otros, todo en un solo lugar. Todas las consultas son completamente confidenciales.

Los asesores están disponibles en el tercer piso de la Biblioteca en el centro de Manhattan, de lunes a viernes, de 10:00 a.m. a 6:00 p.m. En algunos momentos, hay veteranos que ofrecen asesoría a sus

compañeros veteranos. Visite el sitio web de Única Parada para más información: **singlestopusa.org**.

VETERANOS NEGROS POR LA JUSTICIA SOCIAL (BLACK VETERANS FOR SOCIAL JUSTICE, INC.)

665 Willoughby Avenue, Brooklyn, NY 11206
Teléfono: 718.852.6004 ☺
www.bvsj.org

Ayuda a los veteranos y sus familias en ámbitos como vivienda, empleo, beneficios para veteranos y actualización del licenciamiento militar. Proporciona referencias para los albergues. Debe tener la documentación de licenciamiento DD214 (puede ayudar a los veteranos a obtener esta documentación). También se habla español.

SERVICIOS PARA LOS DESFAVORECIDOS (SERVICES FOR THE UNDERSERVED, SUS)

305 7th Avenue, 10th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.633.6900
www.sus.org/our-services/veterans

Servicios para los desfavorecidos (SUS) ofrece referencias rápidas, eficientes y de alta calidad para asistir en la reintegración, que incluye servicios de apoyo para familias de veteranos, servicios de empleo y educación y servicios de prevención del suicidio. La Operación Coraje Constante (Operation Constant Courage) es un programa comunitario de empoderamiento de veteranos que ofrece servicios de prevención del suicidio y de respuesta a crisis para veteranos. Para obtener ayuda en la prevención del suicidio, llame a la línea gratuita **844.787.6722**.

VETERANOS ESTADOUNIDENSES DE IRAK Y AFGANISTÁN (IRAQ AND AFGHANISTAN VETERANS OF AMERICA, IAVA)

119 West 40th Street, 19th Floor, New York, NY 10018
Teléfono: 212.982.9699
www.iava.org

La misión de Veteranos Estadounidenses de Irak y Afganistán (IAVA) consiste en mejorar las vidas de los veteranos de Irak y Afganistán y de sus familias. IAVA brinda un programa de referencias de respuesta rápida.

Los tipos de referencia que se ofrecen incluyen reclamos por discapacidad, beneficios de educación, asesoramiento escolar lucrativo, salud mental, asistencia financiera, servicios legales, empleo, servicios de vivienda y beneficios públicos.

VETERANOS PARALIZADOS DE AMÉRICA (PARALYZED VETERANS OF AMERICA, PVA)

www.pva.org

**Oficina de Servicio Nacional del Bronx—James J. Peters VAMC
130 West Kingsbridge Road, Room 1D-52A, Bronx, NY 10468
Teléfono: 718.584.9000 x6272**

**Oficina de Servicio de Manhattan—Veteranos Paralizados de América
245 West Houston Street, Room 212A, New York, NY 10014
Teléfono: 212.807.3114**

El personal de Veteranos Paralizados de América (PVA) es experto en una amplia variedad de cuestiones vinculadas con las necesidades especiales de los veteranos que han experimentado una disfunción o lesión en la médula espinal. PVA defiende a la comunidad de veteranos en materia de atención médica de calidad, investigación y educación, beneficios, derechos civiles y oportunidades que maximizan la independencia de sus miembros. Los programas únicos incluyen deportes adaptados y rehabilitación vocacional para ayudar a los veteranos a regresar al trabajo y volver a la vida cotidiana.

FUERZA DE TRABAJO 1 (WORKFORCE 1, WF1)—CENTROS DE CARRERA DE VETERANOS

Teléfono: 212.684.4901
www.nyc.gov/html/sbs/wf1/html/about/veterans.shtml

Los Centros de Carrera de Veteranos ofrecen servicios profesionales intensivos y oportunidades de colocación laboral para los veteranos y sus cónyuges. La Fuerza de Trabajo 1 (WF1) trabaja con los empleadores que se comprometen a contratar a veteranos. Como resultado, el centro está conectando a más veteranos con un empleo estable y significativo en la ciudad. Los clientes pueden reunirse con un especialista veterano para las sesiones de asesoramiento personal que les brindarán una ventaja en el mercado laboral.

Direcciones de las oficinas de los especialistas veteranos:

**1250 Broadway, 8th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 646.358.4747**

**215 West 125 Street, 6th Floor, New York, NY 10027
Teléfono: 917.493.7054**

**400 East Fordham Road, Bronx, NY 10458
Teléfono: 718.960.2458**

**9 Bond Street, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.246.5219**

**168–25 Jamaica Avenue, 2nd Floor, Jamaica (Queens), NY 11432
Teléfono: 718.557.6755**

**Centro Industrial y del Transporte (Industrial & Transportation Center) en Queens
168–46 91st Avenue, 2nd Floor, Jamaica, (Queens), NY 11432
Teléfono: 718.577.2194**

**120 Stuyvesant Place, 3rd Floor, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.285.8388**

LA CLÍNICA FAMILIAR MILITAR STEVEN A. COHEN (STEVEN A. COHEN MILITARY FAMILY CLINIC) EN EL CENTRO MÉDICO NYU LANGONE

**1 Park Avenue, 8th Floor, New York, NY 10016
Teléfono: 855.698.4677**
www.nyulangone.org/locations/military-family-clinic

La Clínica Familiar Militar Steven A. Cohen en el Centro Médico NYU Langone brinda una terapia compasiva gratuita para los miembros del servicio y sus familias que experimentan los efectos duraderos de todas las etapas del servicio militar y otras situaciones de estrés de la vida que incluyen dificultades en las relaciones, problemas escolares y cuestiones de desempleo y reubicación. Previa cita únicamente; llame por teléfono para programar una cita.

OFICINA DE ASUNTOS DE VETERANOS DE LA UNIVERSIDAD DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (CUNY)

Oficina Central para Asuntos de Estudiantes
555 West 57th Street, 14th Floor, New York, NY 10019
Teléfono: 646.664.8835
www2.cuny.edu/about/university-resources/veterans-affairs

La Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY) acoge y apoya a los veteranos y reservistas en sus campus y reconoce la contribución que ellos hacen como ciudadanos y estudiantes. La Oficina de Asuntos de Veteranos de la CUNY ofrece información sobre beneficios, subsidios, asesoramiento y recursos de defensa, que ayudarán a los veteranos a seguir sus carreras académicas y civiles. Puede comunicarse con el equipo de la Oficina de Veteranos de la CUNY por teléfono o por correo electrónico si tiene preguntas acerca de los recursos del campus o si desea hablar con los representantes de Asuntos de Veteranos de cada campus acerca de créditos universitarios para el servicio militar, beneficios de asistencia educativa y colocaciones para discapacidades vinculadas con el servicio. Para una exención de pago por solicitud de admisión envíe un correo electrónico a vetwaiver@cuny.edu.

Personas con discapacidades

Cuando me atrevo a ser poderosa, a usar mi fuerza al servicio de mi visión, entonces es menos importante si tengo o no miedo.

—AUDRE LORDE

Si necesita comunicarse con una persona sorda, hipoacúsica o con dificultades en el habla, llame al Centro de Transmisión de Nueva York al **711**. Este no es un servicio de asesoramiento, solamente de interpretación. Para obtener más información: www.nyrelay.com.

OFICINA DEL ALCALDE PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES (MAYOR'S OFFICE FOR PEOPLE WITH DISABILITIES) DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

100 Gold Street, 2nd Floor, New York, NY 10038
Teléfono: 212.788.2830 / TTY: 212.788.2838
www.nyc.gov/mopd

Ofrece información y derivación en las áreas de vivienda, transporte, discriminación, educación, salud, seguro social y servicios para personas confinadas. También se habla español y otros idiomas.

NEW YORK STATE DEPARTMENT OF EDUCATION, ADULT CAREER AND CONTINUING EDUCATION SERVICES (DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DEL ESTADO DE NUEVA YORK, SERVICIOS DE EDUCACIÓN CONTINUA Y CARRERAS PARA ADULTOS — REHABILITACIÓN VOCACIONAL (ACCES-VR))

89 Washington Avenue, Room 580 EBA, Albany, NY 12234
Teléfono: 800.222.5627
www.acces.nysed.gov/vr

Los servicios ACCES-VR, conocidos anteriormente como VESID, brindan capacitación vocacional y colocación laboral para personas mentalmente, físicamente o emocionalmente discapacitadas. También ofrece asesoramiento individual y ayuda a patrocinar a clientes a lo largo de su carrera universitaria. Llame para pedir una cita. Debe traer una identificación con foto a la orientación.

Residentes del Bronx: 718.931.3500 / TTY: 718.931.3999
Residentes de Brooklyn: 718.722.6700 / TTY: 718.722.6736
Residentes de Manhattan: 212.630.2300 / TTY: 212.630.2302
Oficina de Harlem: 212.961.4420
Residentes de Queens: 347.510.3100 / TTY: 718.760.8835
Residentes de Staten Island: 718.816.4800 / TTY: 718.556.1752

NEW YORK STATE INDEPENDENT LIVING CENTERS (ILCs)

Organizaciones comunitarias sin fines de lucro cuyo objetivo es ayudar a las personas con discapacidades en Nueva York a tener vidas plenas, independientes y productivas.

Las siguientes organizaciones no están afiliadas entre sí en términos de personal, administración o financiamiento compartidos. Todas comparten la misión similar de trabajar en beneficio de una sociedad accesible para todas las personas, y todas las organizaciones siguientes ofrecen una variedad de servicios para ayudar a las personas con discapacidades a tener vidas independientes. Comuníquese con la organización individual para obtener información sobre los servicios específicos que se ofrecen.

Bronx Independent Living Services (Servicios de vida independiente del Bronx)

4419 3rd Avenue, Suite 2C, Bronx, NY 10457
Teléfono: 718.515.2800 / TTY: 718.515.2803
Videófono: 866.426.8059
www.bils.org

Brooklyn Center for Independence of the Disabled (Centro para la Independencia de Discapacitados de Brooklyn)
27 Smith Street, Suite 200, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.998.3000 / TTY: 718.998.7406
www.bcid.org

Center for Independence of the Disabled NY — Manhattan (Centro para la Independencia de Discapacitados de Nueva York — Manhattan)
841 Broadway, Suite 301, New York, NY 10003
Teléfono: 212.674.2300 / TTY: 718.886.0427
www.cidny.org

Center for Independence of the Disabled NY — Queens (Centro para la Independencia de Discapacitados de Nueva York — Queens)
80-02 Kew Gardens Road, Suite 107, Kew Gardens, NY 11415
Teléfono: 646.442.1520 / TTY: 718.886.0427
Videófono: 866.948.1064
www.cidny.org

Harlem Independent Living Center (Centro de Vida Independiente de Harlem)
289 St. Nicholas Avenue, #21, New York, NY 10027
Teléfono: 212.222.7122 / TTY: 212.222.7197
Videófono: 646.755.3092
www.nycservice.org/organizations/188

Staten Island Center for Independent Living (Centro para la Vida Independiente de Staten Island)
470 Castleton Avenue, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.720.9016 / TTY: 718.720.9870
www.siciliving.org

INSTITUTE FOR CAREER DEVELOPMENT (ICD)

123 William Street, 5th floor, New York, NY 10038
Teléfono: 212.585.6009 / TTY: 212.585.6000
www.icdnyc.org

El Instituto para el Desarrollo de Carreras (ICD) brinda evaluación vocacional, servicios de planificación profesional, programas de capacitación de habilidades laborales, servicios de prácticas y colocación laboral, servicios para adultos, jóvenes, veteranos, empleados en un puesto de nivel básico y personas que cambian de carrera. ICD guía a los participantes a lo largo del proceso de evaluar sus intereses profesionales, desarrollar un plan profesional individualizado, encontrar un programa de capacitación laboral adecuado para ellos, prepararse, conseguir y conservar buenos empleos. El equipo dedicado de ICD de maestros y asesores brinda apoyo en cada paso del camino, que incluye asesoramiento individual y grupal, asistencia en la colocación en un puesto de trabajo y apoyo en la retención del puesto de trabajo. El ICD se especializa en atender a personas que enfrentan obstáculos para encontrar empleo. Todos los programas de capacitación laboral del ICD están autorizados por el Departamento de Educación del Estado de Nueva York.

FEDCAP

Oficina central:
633 3rd Avenue, New York, NY 10017
Teléfono: 212.727.4200 / TTY: 212.727.4384
www.fedcap.org

FEDCAP Rehabilitación Vocacional:
210 East 3rd Avenue, New York, NY 10011
Teléfono: 212.727.4327 / TTY: 212.727.4384

Ofrece una rehabilitación vocacional integral para las personas con discapacidades. Debe ser mayor de 18 años y ser derivado por ACCESS-VR, Commission for the Blind and Physically Handicapped (Comisión para Personas Ciegas y con Discapacidades Físicas) o el Department of Veterans Affairs (Departamentos de Asuntos de Veteranos). Amplio rango de excelentes servicios que apuntan a crear oportunidades para personas con barreras para avanzar hacia la independencia económica como miembros de la sociedad valiosos y productivos.

NEW YORK STATE COMMISSION FOR THE BLIND (COMISIÓN PARA LOS CIEGOS DEL ESTADO DE NUEVA YORK)

New York State Office of Children & Family Services (Oficina de Servicios para Niños y Familias del Estado de Nueva York)
Oficina del Distrito 6, 80 Maiden Lane, 23rd Floor, New York, NY 10038
Teléfono: 212.825.5710 / TTY: 212.825.7367

Oficina del Distrito 8, Harlem (también presta servicios en el Bronx)
163 West 125th Street, Room 209, New York, NY 10027
Teléfono: 212.961.4440
www.ocfs.state.ny.us/main/cbvh

Información sobre recursos financieros y capacitación vocacional. Ayuda en el transporte y el uso del sistema Braille. Para ser elegible, la persona debe ser ciega de nacimiento o haber sido declarada ciega legalmente. Llame para pedir una cita. También se habla español.

LIGHTHOUSE GUILD VISION PLUS HEALTH (LIGHTHOUSE GUILD VISIÓN MÁS SALUD)

111 East 59th Street, New York, NY 10022
Teléfono: 800.829.0500

15 West 65th Street, New York, NY 10023
Teléfono: 212.769.6200

www.lighthouse.org

Organización sin fines de lucro dedicada a ayudar a las personas con

pérdida de la visión a fin de desarrollar las habilidades y técnicas especiales necesarias para tener vidas más independientes. Ofrece asistencia para aprender cómo hacerse camino en su casa, su trabajo y la ciudad; usar tecnología de adaptación; obtener y mantener un empleo; y afrontar emocionalmente el estrés de la pérdida de visión. También se habla español, chino y ruso.

CENTER FOR HEARING AND COMMUNICATION (CENTRO PARA LA AUDICIÓN Y LA COMUNICACIÓN)

50 Broadway, 6th Floor, New York, NY 10004
Teléfono: 917.305.7700 / TTY: 917.305.7999
www.chchearing.org

Ofrece un programa integral de servicios humanos y de rehabilitación para personas sordas o con dificultades para escuchar. Examen auditivo gratuito, dispositivos de asistencia y centro de escucha. Se ofrece lectura de labios. Las opciones de salud mental incluyen psicoterapia, terapia de pareja, terapia familiar, grupos de apoyo terapéutico e intervención en crisis. Se puede programar una cita por teléfono o en línea.

ASOCIACIÓN ESTADOUNIDENSE PARA LA PÉRDIDA DE AUDICIÓN (HEARING LOSS ASSOCIATION OF AMERICA, HLAA)

HLAA División de la Ciudad de Nueva York
P.O. Box 602, Radio City Station, New York, NY 10101
Teléfono: 212.769.4327
www.hearinglossnyc.org

La División de la ciudad de Nueva York de la Asociación Estadounidense para la Pérdida de Audición (HLAA) se reúne el tercer martes del mes, de septiembre a diciembre y de febrero a mayo, en la Biblioteca Muhlenberg de NYPL en **209 West 23rd Street (3rd Floor), New York, NY 10011**, a menos que se especifique lo contrario. Visite el sitio web para conocer los detalles.

JOB PATH, INC.

22 West 38th Street, 11th Floor, New York, NY 10018
Teléfono: 212.944.0564
www.jobpathnyc.org

Brinda empleo subsidiado a corto plazo para personas con discapacidades de desarrollo en edad laboral, con el objetivo de obtener un empleo permanente. Se aceptan derivaciones de ACCES-VR y de otras agencias.

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY (BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK), SERVICIOS PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES

www.nypl.org/locations/map

La Biblioteca Pública de Nueva York cumple con la Ley de estadounidenses con discapacidades (ADA) y brinda adaptaciones razonables a petición para acceso físico, comunicaciones u otras necesidades a fin de garantizar que los servicios, actividades y programas estén disponibles para las personas con discapacidades. La mayoría de las 90 bibliotecas son accesibles para las personas que usan silla de ruedas; en la página web que se indica anteriormente se indica si cuentan con plena accesibilidad.

Las bibliotecas cuentan con tecnología de asistencia para aquellas personas con pérdida de visión o audición. Las personas que tienen una discapacidad pueden indicarlo al solicitar una tarjeta de la biblioteca y recibirán un descuento en multas. Los clientes con discapacidad auditiva pueden solicitar interpretación en lenguaje de señas o transcripción en tiempo real para las clases y los programas de la biblioteca. Para solicitar adaptaciones, envíe un correo electrónico a **accessibility@nypl.org** con dos semanas de anticipación como mínimo.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK—BIBLIOTECA BRAILLE Y DE LIBROS PARLANTES ANDREW HEISKELL (ANDREW HEISKELL BRAILLE & TALKING BOOK LIBRARY)

40 West 20th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.206.5400 / TTY: 212.206.5458
www.nypl.org/locations/heiskell

Biblioteca Braille y de Libros Parlantes Andrew Heiskell brinda materiales de lectura para personas ciegas, con un impedimento visual o con una discapacidad física que dificulta la lectura de un libro o una impresión estándar. Se pueden enviar libros de audio y un reproductor de libros de audio a su casa sin cargo. La biblioteca brinda acceso a tecnología de asistencia, que incluye lentes de aumento y software de texto a voz, y ofrece capacitación tecnológica personalizada.

Llame, envíe un correo electrónico a talkingbooks@nypl.org, o visite nypl.org/printdisabilities para obtener más información.

AUTORIDAD METROPOLITANA DE TRANSPORTE (METROPOLITAN TRANSPORTATION AUTHORITY, MTA)—PROGRAMA METROCARD DE TARIFA REDUCIDA

3 Stone Street, New York, NY 10004
Teléfono: 718.330.1234
web.mta.info/nyct/fare/rfapply.htm

La MTA ofrece descuentos en las tarifas para personas mayores y personas con discapacidades. Estos descuentos están disponibles a través del programa MetroCard de tarifa reducida. Visite la página web para descargar una solicitud. Si necesita ayuda para completar la solicitud, llame a Información al cliente al **511**, el cual es un sistema de reconocimiento de voz y diga "MTA", luego "Subterráneos y autobuses" y siga las indicaciones. Las personas que son sordas o tienen dificultades para escuchar pueden usar su proveedor de servicios de transmisión preferido o la transmisión gratuita por **711**. El horario del centro de atención al cliente es de 6:00 a.m. a 10:00 p.m.

Para obtener una lista de **estaciones accesibles de subterráneos y ferrocarriles** para pacientes que tienen discapacidades ambulatorias, que son acompañados por un animal de servicio o que usan silla de ruedas, visite web.mta.info/accessibility/stations.htm o llame al **511 (TTY: 711)**.

Access-A-Ride, brinda transporte para personas que no pueden usar el servicio público de subterráneo o autobús para todos o algunos de sus viajes. La solicitud está disponible en línea en web.mta.info/nyct/paratran/access_application.pdf, o puede solicitar que se le envíe por correo comunicándose al **511 (TTY: 711)**. Llame al **877.337.2017** para coordinar la recogida.

NEW YORK CITY DEPARTMENT OF TRANSPORTATION (DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK), PERMISOS DE ESTACIONAMIENTO PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES

28-11 Queens Plaza North, 8th Floor, Long Island City, NY 11101
Teléfono: 718.433.3100 / TTY: 212.504.4115
www.nyc.gov/html/dot/html/permits/nyc-pppd.shtml

Llame para solicitar información sobre cómo obtener un permiso de estacionamiento especial para residentes físicamente discapacitados. Solicite en línea los permisos para el Estado de Nueva York y para la Ciudad de Nueva York.

COMISIÓN DE TAXIS Y LIMUSINAS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY TAXI AND LIMOUSINE COMMISSION)—SERVICIO DE TAXI ACCESIBLE PARA SILLAS DE RUEDAS

www.accessibledispatch.com
Teléfono: 646.599.9999 (envío)

La Comisión de Taxis y Limusinas de la Ciudad de Nueva York brinda servicio de taxis amarillos accesibles para sillas de ruedas. Los taxis amarillos accesibles para sillas de ruedas brindan respuesta a viajes que se originan en Manhattan y terminan en cualquiera de los cinco distritos, los condados de Westchester y Nassau, y los tres aeropuertos regionales. Los pasajeros pagan la tarifa de taxi medida normal en la ciudad de Nueva York desde el punto de recogida hasta el destino. Los pasajeros no deben pagar costos extra. Para pedir un taxi, llame al **311** o llame al operador directamente. Los usuarios también pueden enviar un mensaje de texto al **646.400.0789** o hacer el pedido en línea a la dirección que se menciona anteriormente.

NEW YORK STATE OFFICE FOR PEOPLE WITH DEVELOPMENTAL DISABILITIES (OFICINA PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES DE DESARROLLO DEL ESTADO DE NUEVA YORK, OPWDD)

<http://www.opwdd.ny.gov>

La Oficina para Personas con Discapacidades de Desarrollo (Office for People with Developmental Disabilities, OPWDD) certifica y regula a más de 700 proveedores sin fines de lucro que brindan cuidado directo a las personas con discapacidades de desarrollo. Estos proveedores ofrecen una amplia variedad de servicios y apoyos, que los visitantes pueden revisar en el directorio de proveedores en línea de OPWDD en www.providerdirectory.opwdd.ny.gov.

Para obtener información sobre los servicios de referencia, llame a **OPWDD** a una de las oficinas regionales de discapacidad de desarrollo que se detallan abajo:

2400 Halsey Avenue, Bronx, NY 10461
Teléfono: 718.430.0757

75 Morton Street, New York, NY 10014
Teléfono: 212.229.3000

888 Fountain Avenue, Brooklyn, NY 11208
Teléfono: 718.642.6151

80-45 Winchester Blvd.
Hillside Complex, Building 12, Queens Village, NY 11427
Teléfono: 718.217.4242

1150 Forest Hill Road, Staten Island, NY 10314
Teléfono: 718.982.1903

Recursos para mujeres

Mi legado es haber permanecido en el camino... desde el principio hasta el final, porque siempre creí en algo dentro de mí.

—TINA TURNER

ASOCIACIÓN DE PRISIONES DE MUJERES (WOMEN'S PRISON ASSOCIATION, WPA)

110 2nd Avenue, New York, NY 10003
Teléfono: 646.292.7740
www.wpaonline.org

La Asociación de Prisiones de Mujeres (WPA) trabaja con mujeres que están involucradas o en riesgo de verse involucradas en el sistema de justicia penal. La WPA ayuda a las mujeres que viven en la comunidad a evitar arrestos o encarcelamientos generando cambios positivos en sus vidas. Dentro de la prisión y en la cárcel, la WPA es un recurso para las mujeres que planifican la liberación. Después del encarcelamiento, las mujeres acuden a la WPA para construir las vidas que desean para sí y sus familias. La WPA se asocia con las mujeres para encontrar una vivienda segura y asequible; preparar entrevistas de empleo y conseguir un empleo; volver a unirse con sus hijos; cumplir las órdenes de la justicia penal; acceder a servicios de salud, salud mental y adicciones; y obtener apoyo de pares. Las mujeres y los aliados que buscan asociarse deben preguntar por la Unidad de Enlace Comunitario (Community Linkage Unit) cuando llaman, envían un correo electrónico o asisten sin previa cita. Abierto las 24 horas. También se habla español.

CENTRO PARA ALTERNATIVAS DE LA COMUNIDAD (CENTER FOR COMMUNITY ALTERNATIVES, CCA) ①

25 Chapel Street, 7th Floor, Room 701, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.858.9658 x201
www.communityalternatives.org

El Centro para Alternativas de la Comunidad (CCA) opera Crossroads, un programa de tratamiento holístico de abuso de sustancias que se ofrece como una alternativa al encarcelamiento y CHOICES, un programa de reducción de daños por VIH/SIDA. Los servicios para las mujeres que han estado encarceladas incluyen preparación para el empleo y asistencia de retención, apoyo de pares y de la comunidad, así como defensa para asistir a los clientes en la negociación con organismos de servicios humanos, incluido el sistema de bienestar social para niños. También se habla español.

PROYECTO MUJERES EN PRISIÓN (WOMEN IN PRISON PROJECT)

The Correctional Association of New York (Asociación de Servicios Penales de Nueva York)
22 Cortland Street, 33rd floor, New York, NY 10007
Teléfono: 212.254.5700
www.correctionalassociation.org

El Proyecto Mujeres en Prisión es una rama de la Correctional Association of New York dedicada a abordar los efectos de las políticas de justicia penal del estado en las mujeres y sus familias. Supervisa ReConnect, un programa de capacitación en liderazgo para mujeres que recientemente volvieron a sus casas luego de estar en la cárcel o prisión. Las participantes de ReConnect desarrollan habilidades de liderazgo y resolución de problemas, identifican los problemas que afectan sus vidas y sus comunidades y construyen sus propias redes de apoyo a la vez que se involucran en distintas iniciativas de la comunidad. La Coalición para Mujeres Prisioneras también patrocina reuniones bimestrales que brindan oportunidades de creación de redes y defensa pública para mujeres anteriormente encarceladas.

GREENHOPE SERVICES FOR WOMEN (SERVICIOS PARA MUJERES GREENHOPE)

418 East 119th Street, New York, NY 10035
Teléfono: 212.360.4002
www.greenhope.org

Greenhope está ubicado en el este de Harlem desde 1975, tiene un compromiso de brindar servicios de calidad a mujeres previamente encarceladas de color, mediante el abordaje de problemas que causan una vida de drogas y delitos. Es una de las pocas instalaciones para mujeres que operan en el estado de Nueva York. Atiende a clientas con libertad condicional y alternativas al encarcelamiento y brinda diversos servicios de tratamiento residencial, viviendas de apoyo y una variedad de programas de prevención y ambulatorios. Greenhope dirige Kandake House, una construcción ecológica de vanguardia para niños y mujeres en riesgo de quedar sin hogar o de ser encarceladas. Las participantes trabajan en su adicción y otros desafíos de salud mientras establecen lazos de unión con sus hijos. Se ofrece un formulario de admisiones en línea: www.greenhope.org/admissions/application.asp.

PASOS PARA TERMINAR CON LA VIOLENCIA FAMILIAR (STEPS TO END FAMILY VIOLENCE)

413 East 120th Street, 2nd Floor, New York, NY 10035
Teléfono: 877.783.7794
www.egscf.org

Los programas de reinserción y las alternativas al encarcelamiento de PASOS para terminar con la violencia familiar están dirigidos específicamente a los sobrevivientes de violencia de pareja íntima y otras formas de violencia de género que han provocado arrestos o condenas por delitos asociados a su supervivencia. La organización ofrece asesoramiento individual y grupal diseñado para cumplir las necesidades específicas de cada persona atendida. Las oficinas están ubicadas en Rose M. Singer Center en Rikers Island y en el este de Harlem. Los servicios están disponibles en inglés y español.

PROVIDENCE HOUSE

Transitional Housing, Inc.
703 Lexington Avenue, Brooklyn, NY 11221
Teléfono: 718.455.0197 ☺
www.providencehouse.org

Providence House dirige un programa de refugio transitorio para mujeres que regresan de la prisión. La duración del programa es de 4 a 6 meses, según las necesidades de la persona. Los servicios incluyen asistencia en la obtención de beneficios, capacitación laboral, empleo y vivienda permanente. El ingreso al programa requiere una solicitud, que se puede obtener pidiéndola en walls@providencehouse.org. Se recomienda iniciar el proceso antes de que la mujer sea liberada de la prisión. No hay límites de edad. El programa solamente puede brindar albergue para mujeres solteras; sin embargo, Providence House trabajará para la reunificación con la familia o los hijos, si esa fuera una meta.

WOMEN IN NEED, INC. (WIN)

115 West 31st Street, 7th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.695.4758
www.winnyc.org

Brinda refugio para mujeres con hijos en el Bronx, Manhattan y Brooklyn. Su objetivo es ayudar a las clientas a superar los obstáculos más importantes —falta de vivienda asequible, violencia doméstica, problemas familiares, desalojo, enfermedad mental, abuso de drogas y alcohol, baja autoestima— que amenazan con destruir sus vidas y las de sus hijos. Brinda preparación para el empleo, habilidades de supervivencia, clases de HSE (equivalencia de escuela secundaria) y ESOL (inglés para hablantes de otros idiomas), así como capacitación en informática. Todas las colocaciones en albergues familiares se realizan a través de la oficina de Asistencia de Prevención y Vivienda Temporal (Assistance and Temporary Housing, PATH) o del Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (Department of Homeless Services, DHS), y se requieren referencias. La línea de información de emergencias es 800.994.6494. También se habla español.

HOUSING + SOLUTIONS (VIVIENDA + SOLUCIONES)

4 West 43rd Street, Suite 316, New York, NY 10036
Teléfono: 212.213.0221
www.housingplussolutions.org

Housing + Solutions es una organización comunitaria sin fines de lucro que brinda vivienda y referencias para mujeres con o sin hijos que no tienen hogar. Debe tener seis meses de sobriedad como mínimo y trabajar a tiempo completo o tiempo parcial o participar en un programa de preparación para un empleo. Debe ser derivada por un refugio.

PROGRAMA MUJERES Y TRABAJO

Queens College—Mujeres y trabajo
65-30 Kissena Blvd., Flushing, NY 11367
Teléfono: 718.997.4886
www.qc.cuny.edu/community/womenwork

Ofrece un programa de 15 semanas que ayuda a las mujeres a insertarse o reinsertarse en la vida laboral con las habilidades tecnológicas y sociales necesarias para mantener el empleo. Cubre la enseñanza de

Microsoft Office, además de matemáticas, lectura y escritura en el lugar de trabajo, curriculum vitae, vestimenta para tener éxito y habilidades para desempeñarse en una entrevista. Incluye apoyo posterior al programa. Debe tener autorización legal para trabajar en los EE. UU. y un diploma de escuela secundaria o HSE (equivalencia de escuela secundaria). No se requiere experiencia en informática.

EMPLEO NO TRADICIONAL PARA MUJERES (NON-TRADITIONAL EMPLOYMENT FOR WOMEN) (NUEVO)

Judith P. Vladeck Center for Women (Centro Judith P. Vladeck para Mujeres)
243 West 20th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.627.6252
www.new-nyc.org

Un programa de capacitación y empleo para mujeres interesadas en trabajos, capacitaciones y programas aprendizaje no tradicionales de obreras de construcción. Debe tener de 18 a 50 años, diploma de escuela secundaria o HSE (equivalente de escuela secundaria), debe estar interesada en una carrera de obrera, asistir a programas diurnos o nocturnos y poder levantar 50 libras (22.68 kg). Para hacer una cita llame de lun. a sáb., de 8:00 a.m. a 4:00 p.m. Las sesiones informativas se realizan los martes a las 10:00 a.m. y los miércoles a las 6:00 p.m.

DETECCIÓN DEL CÁNCER DE MAMA Y DE CUELLO UTERINO

Memorial Sloan Kettering Cancer
Teléfono: 212.639.2000
www.mskcc.org

Centro de examen de mama de Harlem
163 West 125th Street, New York, NY 10027
Teléfono: 212.531.8000 (citas)

Servicios de detección temprana de cáncer de mama y cuello uterino disponibles para todas las mujeres, incluyen palpación de mamas, instrucción en autoexamen de mamas, mamografía, papanicolau, referencias. Se recomienda que todas las mujeres se sometán a pruebas de Papanicolau una vez al año al cumplir 40 años (o más jóvenes si tienen antecedentes familiares de cáncer de mama) y se realicen mamografías una vez al año. También se habla español.

SOCIEDAD ESTADOUNIDENSE DEL CÁNCER DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY AMERICAN CANCER SOCIETY)

Las mujeres que buscan información sobre el cáncer de mama pueden escribir a la Sociedad Estadounidense del Cáncer de la Ciudad de Nueva York, **132 West 32nd Street, New York, NY 10001** o llamar a la línea directa al **800.227.2345**. La información en varios idiomas está disponible en línea en **www.cancer.org**.

HOURLY CHILDREN

36-11 12th Street, Lower Level, Long Island City, NY 11106
Teléfono: 718.433.4724
www.hourchildren.org

Brinda servicios a madres dentro y fuera de las instituciones penales. Los programas comunitarios incluyen vivienda de apoyo transitoria y permanente; un programa integral de capacitación y colocación laboral; manejo de casos y servicios terapéuticos; tutoría antes y después de la liberación; tutoría para niños de padres encarcelados; cuidado de niños que incluye una guardería totalmente autorizada, un programa para después de la escuela y un campamento de verano que les permite a las madres ir a trabajar o a la escuela, tiendas de segunda mano; y una despensa de comida comunitaria.

CENTRO MARGARET SANGER (MARGARET SANGER CENTER) DE PLANIFICACIÓN FAMILIAR DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (PLANNED PARENTHOOD OF NEW YORK CITY)

26 Bleecker Street, New York, NY 10012
Teléfono: 212.965.7000
www.plannedparenthood.org/nyc

Ofrece servicios ginecológicos, exámenes de detección de enfermedades de transmisión sexual, servicios de anticoncepción, que incluyen la anticoncepción de emergencia y aborto. Brinda pruebas de embarazo gratuitas. Para otros servicios, dispone de tarifas a escala móvil en base a los ingresos. También se habla español.

ORGANIZACIONES BENÉFICAS CATÓLICAS - OPCIONES DE ADOPCIÓN

Los servicios de maternidad de las Organizaciones Benéficas Católicas ayudan a las mujeres con embarazos no planificados a entender las alternativas al aborto. Los servicios incluyen asesoramiento confidencial, cuidado médico, asistencia de vivienda, educación en crianza y clases de cuidado del lactante. Los servicios maternos dan apoyo en la decisión de criar a un hijo o planificar una adopción, con ayuda en los aspectos emocionales y prácticos de este proceso. Puede llamar al **888.744.7900**. También se habla español.

PROGRAMA DE ALIMENTOS PARA MUJERES, BEBÉS Y NIÑOS (WOMEN, INFANTS, AND CHILDREN FOOD PROGRAM, WIC)

Teléfono: 800.522.5006
www.health.ny.gov/prevention/nutrition/wic/

El Programa de Alimentos para Mujeres, Bebés y Niños (WIC) ofrece cupones que se pueden usar en tiendas del vecindario para comprar alimentos como leche, queso, jugo, leche de fórmula, cereales y huevos. Los criterios de elegibilidad incluyen ser una mujer embarazada, amamantando o en posparto; tener hijos menores de 5 años; tener riesgo médico o nutricional; y ser elegible de acuerdo a sus ingresos. Las participantes de asistencia pública verificada, Medicaid o cupones para alimentos son automáticamente elegibles para el programa de alimentos para WIC. Para obtener la derivación a un programa local de alimentos para WIC, llame en cualquier momento. También se habla español y otros idiomas.

HORIZONTE SEGURO (SAFE HORIZON)

2 Lafayette Street, 3rd Floor, New York, NY 10007
Línea directa de ayuda contra la violencia doméstica:
800.621.4673
Línea directa de ayuda contra la violación, la agresión sexual y el incesto: 212.227.3000
Línea directa de ayuda para víctimas de delitos: 866.689.4357
www.safehorizon.org

Las mujeres que son víctimas de violencia doméstica pueden obtener ayuda llamando a Safe Horizon las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Ofrece asesoramiento en crisis e información o derivaciones a una amplia

variedad de recursos, incluidos los servicios a víctimas de crímenes y refugios de violencia doméstica. Puede ofrecer nuevas cerraduras. También se habla español y otros idiomas.

CENTROS DE LA MUJER DE LA MISIÓN BOWERY (THE BOWERY MISSION WOMEN'S CENTERS)

Teléfono: 212.396.9000
www.bowery.org/programs/programs-women

Los Centros de la Mujer de la Misión Bowery ofrecen un programa de recuperación residencial de 6 a 15 meses para mujeres en crisis de 18 a 55 años de edad que incluye asesoramiento individual y grupal, clases de habilidades para la vida y capacitación laboral en una casa privada. El programa está disponible para mujeres que han experimentado abuso de sustancias, violencia doméstica, victimización sexual, explotación financiera, falta de hogar y otros traumas. Se ofrece asistencia para buscar empleo, encontrar un empleo y una vivienda estables y abrir una cuenta de depósito en garantía para ahorrar dinero. Llame para pedir una cita.

LÍNEA DE INFORMES DE CRÍMENES SEXUALES

Teléfono: 212.267.7273

Mantiene una línea directa en la que trabajan detectives mujeres para víctimas de crímenes sexuales. Toma informes policiales por teléfono, realiza investigaciones y brinda información y derivaciones. Llame las 24 horas al día, los 7 días de la semana.

ST. LUKE'S-ROOSEVELT CRIME VICTIMS' TREATMENT CENTER (CENTRO DE TRATAMIENTO PARA VÍCTIMAS DE CRÍMENES ST. LUKE-ROOSEVELT)

Teléfono: 212.523.4728 ☺
www.cvtc-slr.org

126 West 60th Street, New York, NY 10023

1090 Amsterdam Avenue, Suite 8F, New York, NY 10025

Provee ayuda médica, legal y psicológica para víctimas de violación. Están disponibles servicios de consejeros con sensibilidad respecto de las

necesidades especiales de las personas que han sufrido abuso sexual en la prisión. También ofrece grupos de apoyo para sobrevivientes de agresión y abuso sexual, incluso abuso infantil. Asimismo, se proporcionan algunos servicios en el Hospital Roosevelt en Midtown. También se habla español.

SERVICIOS EDUCATIVOS Y DE TUTORÍA PARA NIÑAS (GIRLS' EDUCATIONAL AND MENTORING SERVICES, GEMS)

Teléfono: 212.926.8089
www.gems-girls.org

Trabaja con niñas y mujeres de 12 a 24 años que han experimentado abuso y explotación sexual comercial. Brinda asesoramiento; grupos terapéuticos y recreativos; derivación a recursos legales, educativos y de otro tipo; vivienda transitoria; y tutoría de pares. También se habla español.

LÍNEA DIRECTA GROWING UP HEALTHY

Teléfono: 800.522.5006

Derivaciones para mujeres embarazadas de bajos ingresos o con hijos menores de 5 años. Llame las 24 horas del día, los 7 días de la semana para obtener asistencia a fin de acceder a cuidado prenatal asequible u otra atención médica, anticonceptivos, seguros, almacén de alimentos y otros servicios para familias. También se habla español.

CENTRO DE JUSTICIA PARA LA FAMILIA (FAMILY JUSTICE CENTER, FJC)

www.nyc.gov/html/ocdv/html/help/fjc.shtml

Manhattan: 80 Centre Street, New York, NY 10013
Teléfono: 212.602.2800

Brooklyn: 350 Jay Street, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.250.5111

Queens: 126-02 82nd Avenue, Kew Gardens, NY 11415
Teléfono: 718.575.4500

Bronx: 198 East 161st Street, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.508.1222

El Centro de Justicia para la Familia (FJC) es un centro de admisión sin turno. Brinda admisión inmediata y asistencia para víctimas de violencia doméstica, independientemente del idioma, estado de inmigrante o situación económica. Los servicios de FJC incluyen asesoramiento, defensa, reunión con un abogado, refugio y ayuda para conseguir una vivienda e información legal. Se brinda servicio de guardería.

Recursos para personas mayores

¿Qué es esa cosa llamada tiempo? ¿A dónde va? ¿Qué hace? Y lo más importante, ¿está viva?

—NINA SIMONE

DEPARTAMENTO PARA LAS PERSONAS MAYORES (DEPARTMENT FOR THE AGING, DFTA) DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

2 Lafayette Street, New York, NY 10007
Teléfono: 311
www.nyc.gov/aging

El Departamento para las Personas Mayores de la ciudad de Nueva York brinda innumerables servicios para adultos mayores a través de distintas agencias de la comunidad. Estos servicios incluyen transporte, asistencia legal, servicios de pérdida de la audición y rehabilitación de la visión, Centro de Recursos para Víctimas de Delitos contra personas de edad avanzada y referencias a proveedores de servicios de la comunidad. Las agencias de manejo de casos ayudan a las personas mayores a conseguir la entrega de comidas a domicilio, servicios domiciliarios, subsidios y beneficios. Los centros de personas mayores ofrecen distintas actividades culturales, creativas, recreativas y de mantenimiento físico, así como comidas nutritivas. Muchas agencias comunitarias brindan asistencia a inmigrantes y refugiados, mientras que otras agencias atienden a personas mayores LGBT y sus cuidadores exclusivamente.

Centro de Recursos para Abuelos del Departamento para las Personas Mayores (DFTA) de la ciudad de Nueva York (NYC)
2 Lafayette Street, 4th Floor, New York, NY 10007
Teléfono: 311
www.nyc.gov/html/dfta/html/caregiver/grandparents.shtml

Provee información y asistencia a personas que están criando nietos y otros familiares jóvenes y necesitan servicios de ayuda. Las personas deben llamar para conocer los beneficios financieros y de salud a los que tienen derecho para sí mismos y sus familias, información sobre opciones de adopción y custodia de los niños, y las maneras de negociar en los sistemas de bienestar social para niños y personas que envejecen. Tiene grupos de apoyo en los cinco distritos. Las personas son bienvenidas sin previa cita. También se habla español.

LIBERACIÓN DE PERSONAS DE EDAD AVANZADA (RAPP)

c/o The Correctional Association of New York
22 Cortlandt Street, 33rd Floor, New York, NY 10007
Teléfono: 212.254.5700 x317
www.rappcampaign.com

Un proyecto de política y organización comunitario e independiente que trabaja para liberar a las personas mayores y enfermas de la prisión

y que apunta a establecer un proceso de libertad condicional que sea transparente, inclusivo y justo, con decisiones basadas en el riesgo de la seguridad pública y el crecimiento personal demostrado por la persona durante su reclusión. La campaña para la Liberación de Personas de Edad Avanzada (RAPP) también aboga por audiencias justas y objetivas para todas las personas que deban comparecer ante la junta de libertad condicional. La campaña RAPP moviliza a las personas actualmente y previamente encarceladas, a sus familias y a otros miembros de la comunidad preocupados por esta cuestión. La Coalición RAPP de Nueva York se reúne el primer miércoles de cada mes a las 6 p.m. en la dirección antes mencionada, suite 200.

Título V—Oportunidades de empleo para personas mayores

El Título V (Title Five) es un programa financiado con fondos federales bajo la Ley de Protección de Estadounidenses de Edad Avanzada que ofrece importantes oportunidades de capacitación laboral para personas mayores de 55 años. El programa financia a organizaciones y entidades destinadas a los adultos mayores, como el Departamento para las Personas Mayores de la ciudad de Nueva York, que a su vez apoya a otros adultos que trabajan en organizaciones comunitarias. Esta oportunidad de empleo recientemente ha sido reconocida por las organizaciones comunitarias como una opción viable de capacitación laboral para las personas previamente encarceladas. RAPP conecta a los adultos mayores previamente encarcelados con la programación del Título V para el desarrollo de la fuerza de trabajo. Comuníquese con Colby Thompson, representante de RAPP: colbycat53@gmail.com

ASOCIACIÓN OSBORNE (OSBORNE ASSOCIATION)—INICIATIVA DE REINSECCIÓN DE PERSONAS MAYORES (ELDER REENTRY INITIATIVE, ERI)

Newburgh: 388 Ann Street. Newburgh, NY 12550
Teléfono: 845.345.9845
www.osborneny.org/programs.cfm?programID=56

La Iniciativa de Reinserción de Personas Mayores (ERI) trabaja con las personas mayores actualmente y previamente encarceladas mientras se preparan para volver al hogar, conectándolas con los recursos que satisfacen sus necesidades únicas y a menudo insatisfechas. La ERI se asocia con el Departamento de Correccionales y Servicio Comunitario (Department of Corrections and Community Service, DOCCS) para ayudar a las personas encarceladas mayores de 55 años a prepararse para la libertad condicional en dos instituciones penales (Fishkill y Sing Sing) y mejorar la planificación de liberación y el apoyo en la reinserción de los adultos mayores recientemente liberados y próximos a ser liberados.

Los gerentes de casos brindan evaluaciones individualizadas, liberación apropiada para la edad y servicio de manejo de casos tales como asistencia financiera, beneficios y subsidios, capacitación y oportunidades de empleo, servicios médicos, entrega de comidas a domicilio, servicios domiciliarios, búsqueda de vivienda adecuada, servicios para personas mayores víctimas de maltrato o víctimas de otros delitos, transporte y servicios legales.

RESERVE

633 3th Avenue, 6th Floor, New York, NY 10017
Teléfono: 212.727.4335
www.reserveinc.org

ReServe es una innovadora organización sin fines de lucro que une a los profesionales mayores de 55 años con las organizaciones sin fines de lucro, las instituciones públicas y los organismos gubernamentales que necesitan su experiencia. Los participantes que desean mantenerse vinculados con la fuerza de trabajo son colocados en puestos de tiempo parcial para brindar servicios directos y desarrollar capacidades que se basan en las habilidades que adquirieron durante sus carreras primarias. A través de sus iniciativas de impacto social, ReServe también recluta, entrena y despliega grandes cantidades de profesionales de distintos ámbitos profesionales para brindar servicios de alto valor en instituciones públicas, tales como escuelas y bibliotecas.

DOROT: UNIVERSIDAD SIN MUROS (UNIVERSITY WITHOUT WALLS, UWW)

171 West 85th Street, New York, NY 10024
Teléfono: 212.769.2850
www.dorotusa.org

Con la Universidad sin muros (UWW) de Dorot, los adultos mayores solamente necesitan un teléfono o una computadora para unirse a una vibrante comunidad de aprendizaje y apoyo de pares. Las clases se ofrecen por teléfono y en línea y permiten a los adultos mayores explorar el arte y la cultura, hablar sobre los eventos actuales, compartir recuerdos, practicar habilidades nuevas y mejorar su salud y la de sus seres queridos desde la comodidad de sus hogares. Dorot se involucra con facilitadores profesionales de destacadas instituciones que brindan conocimientos profesionales a grupos pequeños, dándole a cada participante una oportunidad para descubrir y contribuir. La mayoría de las clases son de 50 minutos. Las sesiones únicas son gratis. Todos los demás cursos son de \$15 cada uno. No se cobra tarifa de registro. Se ofrecen becas.

CONSEJO DE CIUDADANOS DE EDAD AVANZADA DEL CENTRO DEL BRONX (MID-BRONX SENIOR CITIZEN COUNCIL)

900 Grand Concourse, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.293.0144
www.midbronx.org

Brinda una gran cantidad de servicios para adultos mayores neoyorquinos. Estos servicios incluyen servicios domiciliarios integrales (atención médica a domicilio, cuidado personal y tareas de servicio doméstico), comidas a domicilio, transporte, manejo de casos, asistencia en casos, llamada de apoyo y visitas amistosas. Los programas actuales incluyen el Proyecto domiciliario (comidas a domicilio/transporte), Servicios Sociales para Personas Mayores Concourse Plaza, Programa de Bienestar Concourse Plaza, Proyecto de Trabajos Preparados, cuidado reconfortante y servicios de cuidado de adultos. Se habla español.

CONSEJO DE PLANIFICACIÓN CHINO-ESTADOUNIDENSE (CHINESE-AMERICAN PLANNING COUNCIL, CPC)

150 Gold Street, 2nd Floor, New York, NY 10012
Teléfono: 212.941.0041
www.cpc-nyc.org/programs/senior-services

El Consejo de Planificación Chino-Estadounidense (CPC) tiene centros para personas mayores en Manhattan y Queens. Ofrece consuelo, ayuda y actividades sociales para la población en aumento de adultos mayores chinos en Nueva York. Las comidas nutritivas de estilo familiar constituyen un motivo para congregarse en los salones comedores al mediodía. El servicio de comidas a domicilio entrega comidas a las personas confinadas.

Las personas mayores pueden recibir información y ayuda en varios idiomas acerca de subsidios, cupones de alimentos, solicitudes de vivienda y asistencia en casos. También pueden aprender inglés y adquirir conocimientos de salud y nutrición. Las actividades recreativas incluyen desde caligrafía, bingo y tai chi hasta danza, grupos de noticia e interpretación musical. El Centro de Ciudadanos de Edad Avanzada de Chinatown en Manhattan tiene una sala de orquesta y exhibiciones artísticas. El CPC también dirige uno de los programas de asistentes domiciliarios más importantes, que brinda servicios de atención domiciliaria para personas mayores en los cinco distritos.

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY COMMISSION ON HUMAN RIGHTS)

100 Gold Street, Suite 4600, New York, NY 10038
Teléfono: 212.306.7450
www.nyc.gov/mopd

Si alguien siente que ha sido discriminado en el ámbito del empleo o vivienda (en la compra o el arrendamiento) en virtud de su raza, edad, género, identidad de género, orientación sexual, ascendencia, nacionalidad, estado de ciudadanía, embarazo, parto y discapacidad o condiciones médicas relacionadas, debe presentar una queja aquí. Llame para programar una cita. También se habla español.

CENTRO DE JUSTICIA PARA LA FAMILIA (FAMILY JUSTICE CENTER, FJC)

www.nyc.gov/html/ocdv/html/help/fjc.shtml

Manhattan: 80 Centre Street, New York, NY 10013
Teléfono: 212.602.2800

Brooklyn: 350 Jay Street, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.250.5111

Queens: 126-02 82nd Avenue, Kew Gardens, NY 11415
Teléfono: 718.575.4500

Bronx: 198 East 161st Street, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.508.1222

El Centro de Justicia para la Familia (FJC) es un centro de admisión sin turno. Brinda admisión inmediata y asistencia para víctimas de violencia doméstica, que incluye el maltrato de personas mayores, independientemente del idioma, la condición migratoria o la situación económica. Los servicios de FJC incluyen asesoramiento, defensa, reunión con un abogado, refugio y ayuda para conseguir una vivienda e información legal.

SERVICIOS Y APOYO PARA ADULTOS MAYORES HOMOSEXUALES, LESBIANAS, BISEXUALES Y TRANSGÉNERO (SERVICES AND ADVOCACY FOR GLBT ELDERS, SAGE)

305 7th Avenue, 15th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.741.2247
www.sageusa.org

SAGE Harlem
Teléfono: 646.660.8953

Una organización de servicio social dedicada a satisfacer las necesidades únicas de los adultos LGBT mayores de 60 años. Brinda intervención en crisis, grupos de apoyo para personas LGBT y asesoramiento grupal y familiar, a domicilio e individual para adultos mayores y sus cuidadores. Las actividades sociales incluyen bailes, cenas y talleres ocasionales de cine y escritura. Publica un boletín trimestral.

ARTES DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYC-ARTS)—GUÍA CULTURAL PARA PERSONAS MAYORES

www.nyc-arts.org/seniors

NYC-ARTS apunta a aumentar el conocimiento de las organizaciones culturales sin fines de lucro de la ciudad. La *Guía Cultural para Adultos Mayores* brinda detalles sobre programas para ciudadanos de edad avanzada, descuentos en boletos y membresías y asistencia para visitantes con discapacidades. Los grupos culturales incluyen museos, compañías de danza y teatrales, bibliotecas, sitios de artes escénicas, zoológicos y más a lo largo de los cinco distritos.

AUTORIDAD METROPOLITANA DE TRANSPORTE (METROPOLITAN TRANSPORTATION AUTHORITY, MTA)

3 Stone Street, New York, NY 10004
Teléfono: 718.330.1234
web.mta.info

La MTA ofrece descuentos en las tarifas para personas mayores que están disponibles con el programa MetroCard de tarifa reducida. Visite la página web para descargar una solicitud. Si necesita ayuda para completar la solicitud, llame a Información al cliente al 511, el cual es un sistema de reconocimiento de voz y diga “MTA”, luego “Subterráneos y autobuses” y

siga las indicaciones. Las personas que son sordas o tienen dificultades para escuchar pueden usar su proveedor de servicios de transmisión preferido o la transmisión gratuita por 711.

Access-A-Ride, administrado por el Departamento de Tránsito de la Ciudad de Nueva York, brinda transporte para personas que no pueden usar el servicio público de subterráneo o autobús para todos o algunos de sus viajes. Llame al **877.337.2017** para coordinar la recogida.

Cuidado Médico y Discapacidad

Medicare es el programa de seguro médico del gobierno federal para personas mayores de 65 años de edad. Puede comunicarse con la oficina federal de Medicare al **800.633.4227 (TTY: 877.486.2048)**, o en línea en **www.medicare.gov**. También se habla español.

La cobertura de seguro farmacéutico para personas mayores (Elder Pharmaceutical Insurance Coverage, **EPIC**) ayuda a las personas de la tercera edad a pagar sus medicamentos de venta con receta médica. Llame al **800.332.3742 (TTY 800.290.9138)** para obtener información sobre la elegibilidad, o visite **www.health.ny.gov/health_care/epic**.

LIGHTHOUSE GUILD VISION PLUS HEALTH (LIGHTHOUSE GUILD VISIÓN MÁS SALUD)

www.lighthouse.org

111 East 59th Street, New York, NY 10022
Teléfono: 212.821.9200 / TTY: 212.821.9713

15 West 65th Street, New York, NY 10023
Teléfono: 212.769.6200

Organización sin fines de lucro dedicada a ayudar a las personas con pérdida de la visión a desarrollar las habilidades y técnicas especiales necesarias para tener vidas más independientes. Asistencia para aprender cómo hacerse camino en su casa, su trabajo y la ciudad; usar tecnología de adaptación; obtener y mantener un empleo; afrontar emocionalmente el estrés de la pérdida de visión. También se habla español, chino y ruso.

CENTER FOR HEARING AND COMMUNICATION (CENTRO PARA LA AUDICIÓN Y LA COMUNICACIÓN)

50 Broadway, 6th Floor, New York, NY 10004
Teléfono: 917.305.7700 / TTY: 917.305.7999
www.chchearing.org

Ofrece un programa integral de servicios humanos y de rehabilitación para personas sordas o con dificultades para escuchar. Examen auditivo gratuito, dispositivos de asistencia y centro de escucha. Tarifas variables según una escala de pagos móvil. Se ofrece lectura de labios. Las opciones de salud mental incluyen psicoterapia, terapia de pareja, terapia familiar, grupos de apoyo terapéutico e intervención en crisis. También se habla español y lenguaje de señas. Se puede programar una cita por teléfono o en línea.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK—BIBLIOTECA BRAILLE Y DE LIBROS PARLANTES ANDREW HEISKELL (ANDREW HEISKELL BRAILLE & TALKING BOOK LIBRARY)

40 West 20th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.206.5400 / TTY: 212.206.5458
www.nypl.org/locations/heiskell

Biblioteca Braille y de Libros Parlantes Andrew Heiskell brinda materiales de lectura para personas ciegas, con un impedimento visual o con una discapacidad física que dificulta la lectura de un libro o una impresión estándar. Se pueden enviar libros de audio y un reproductor de libros de audio a su casa sin cargo. La biblioteca brinda acceso a tecnología de asistencia, que incluye lentes de aumento y software de texto a voz, y ofrece capacitación tecnológica personalizada.

RESCARE

30 Bay Street, 4th Floor, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.285.8528
www.rescare.com

ResCare ofrece servicios residenciales y de apoyo, educación, capacitación vocacional y colocación en puestos de trabajo para personas de todas las edades y niveles de competencia. ResCare HomeCare ayuda a los adultos mayores que desean envejecer en su lugar. Los servicios laborales de ResCare (ResCare Workforce Services) y los servicios de capacitación

y educación de ResCare (ResCare Education and Training Services) proporcionan orientación, capacitación y colocación en puestos de trabajo a personas de todas las edades que enfrentan obstáculos para encontrar trabajo.

CENTROS DE ATENCIÓN MÉDICA (CENTERS HEALTH CARE)

4770 White Plains Road, Bronx, NY 10470
Teléfono: 718.408.1500
www.centershealthcare.com

Los Centros de Atención Médica tienen 34 residencias de ancianos y dos instalaciones de vivienda asistida en el Estado de Nueva York, Nueva Jersey y Rhode Island, y ofrece planificación de alta para las personas con enfermedades crónicas. El personal de los centros a menudo visita las Islas Rikers y Wards y hace preselecciones para colocaciones en residencias de ancianos para las personas previamente encarceladas y próximas a ser liberadas.

Vivienda

Los siguientes albergues y organizaciones de vivienda han sido elegidos por brindar servicios de calidad a las personas mayores.

SOCIEDAD DE LA FORTUNA (FORTUNE SOCIETY)

635 West 140th Street, New York, NY 10031
Teléfono: 212.691.7554
www.fortunesociety.org/programs/housing

Brinda acceso de umbral bajo a viviendas de apoyo permanentes, progresivas permanentes y de emergencia. El programa de vivienda de la Sociedad de la Fortuna cumple las necesidades inmediatas y a largo plazo de los clientes. La Sociedad de la Fortuna tiene 60 camas de vivienda de transición en el Castillo para las personas previamente encarceladas, y cerca de la mitad de las camas de transición están ocupadas por adultos mayores.

HOUR CHILDREN

36-11 12th Street, Long Island City, NY 11106
Teléfono: 718.433.4724
www.hourchildren.org

Brinda viviendas de apoyo de transición y permanentes en entornos comunitarios e independientes en todo Queens y la ciudad de Long Island, donde se pueden alojar a aproximadamente 70 familias en cualquier momento. Hour Children tiene por lo menos 10 camas reservadas para adultos mayores.

FONDO DOE (THE DOE FUND)

232 East 84th Street, New York, NY 10028
Teléfono: 212.628.5207
www.doe.org/programs/affordable-supportive-housing

El Fondo Doe ofrece cerca de 400 dormitorios y unidades de apartamentos individuales para personas previamente encarceladas en toda la ciudad de Nueva York, muchos de los cuales están actualmente ocupados por adultos mayores. La mayoría de los clientes son derivados por un albergue. Los

clientes no pueden consumir drogas o alcohol mientras participen en el programa. Llame para obtener información acerca de la admisión.

HOUSING + SOLUTIONS (VIVIENDA + SOLUCIONES)

4 West 43rd Street, Suite 316, New York, NY 10036
Teléfono: 212.213.0221
www.housingplussolutions.org

Vivienda + Soluciones ofrece viviendas permanentes y de transición en 136 unidades para mujeres y familias involucradas en el sistema judicial. Estas unidades promueven la privacidad y una comunidad intergeneracional. Como parte del programa de servicios integrales de la organización, el personal se reúne con cada arrendatario para establecer metas y desarrollar planes de acción personales que se centran en la estabilidad de vivienda, la estabilidad financiera, la vida independiente y la permanencia familiar. El programa ayudará a los clientes con el empleo y el asesoramiento para eventos traumáticos de la vida. Debe ser derivada por un refugio.

PROVIDENCE HOUSE

703 Lexington Avenue, Brooklyn, NY 11221
Teléfono: 718.455.0197
www.providencehouse.org/permanent-supportive-housing

Ofrece viviendas de transición para las mujeres previamente encarceladas de Coney Island. Estas viviendas de apoyo asequibles destacan la importancia de enseñar a los arrendatarios las habilidades de vida esenciales para vivir con independencia. Algunas de las habilidades que se enseñan son puramente prácticas, como cocina, compra de alimentos, lavandería, manejo del dinero, búsqueda de empleo y mantenimiento del empleo. Los servicios de apoyo adicionales también abordan las cuestiones clave subyacentes relacionadas con el abuso de sustancias y los problemas crónicos médicos y de salud mental. Ambas residencias ofrecen espacios comunitarios y áreas recreativas, manejo de casos en el sitio, servicios de salud y salud mental, computadoras para el uso de residentes y eventos sociales y recreativos. También se ofrece seguridad las 24 horas.

SERVICIOS PARA MUJERES GREENHOPE (GREENHOPE SERVICES FOR WOMEN)

435 East 119th Street, 7th Floor, New York, NY 10035
Teléfono: 212.360.4002
www.greenhope.org/housing

La Vivienda Greenhope es una residencia que ofrece a las mujeres y los niños sin hogar una oportunidad para vivir en un hogar tranquilo y digno mientras adquieren capacitación vocacional y apoyos psicológicos y sociales eficaces. Brinda viviendas permanentes de una o dos habitaciones, rehabilitación residencial de seis meses, y vivienda de transición de tres meses para mujeres que han estado encarceladas. Nuestros servicios de apoyo integral en el sitio y las referencias a otros servicios en la comunidad ayudan a las mujeres a convertirse en miembros de la sociedad productivos y valiosos.

ASOCIACIÓN DE PRISIONES DE MUJERES (WOMEN'S PRISON ASSOCIATION, WPA)

110 2nd Avenue, New York, NY, 10003
Teléfono: 646.292.7740
www.wpaonline.org

La Asociación de Prisiones de Mujeres (WPA) ofrece 38 camas de vivienda de transición para mujeres que están involucradas o en riesgo de verse involucradas en el sistema de justicia penal. El programa brinda manejo de casos para ayudar a las personas a identificar viviendas comunitarias permanentes. El personal de WPA ayuda a las mujeres a alcanzar la estabilidad a largo plazo mediante el acceso a los servicios de salud mental, educación, sobriedad, vivienda estable, empleo y reunificación con sus hijos.

PROYECTO DE RESTAURACIÓN DE HARLEM (HARLEM RESTORATION PROJECT)

1980 Adam Clayton Powell Jr. Blvd., New York, NY 10026
Teléfono: 212.368.0887
www.harlemrestorationproject.org

El Proyecto de Restauración de Harlem es un programa multidisciplinario que brinda servicios integrales para los arrendatarios, que incluyen servicios sociales, conocimientos de informática, acondicionamiento físico,

referencias y desarrollo laboral, referencias vocacionales y educativas, 200 unidades de vivienda asequible, una tienda de segunda mano y más. El Programa de reorientación posterior al encarcelamiento ayuda a las personas previamente encarceladas a realizar la transición de la prisión a la comunidad.

PROGRAMA PILOTO DE REINSERCIÓN FAMILIAR DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY HOUSING AUTHORITY, NYCHA)

Teléfono: 212.306.6024
www1.nyc.gov/site/nycha/residents/family-services.page

Este programa piloto de dos años apunta a ayudar a las personas previamente encarceladas a reunirse con sus familias en apartamentos de vivienda pública calificados y les brinda a las personas servicios de reinserción. Las personas elegibles deben demostrar que están motivadas a realizar un cambio positivo en sus vidas y deben aceptar los servicios intensivos de gestión de casos.

Lesbianas, homosexuales, bisexuales, transgénero y queers (LGBT)

Mi corazón sabe quién soy, y quién resultaré ser.

—E. LYNN HARRIS

DIRECTORIO DE RECURSOS Y SERVICIOS PARA LGBT

City of New York, Office of the Comptroller
Municipal Building, 1 Centre Street, New York, NY 10007
Teléfono: 212.669.3500
www.comptroller.nyc.gov/help/lgbtq-directory

Directorio completo de servicios disponibles en el área metropolitana de la ciudad de Nueva York para la comunidad LGBT. Contiene más de 500 entradas de agencias con descripciones e información de contacto. Si desea obtener una copia impresa de esta lista, comuníquese con la Oficina del Contralor.

CENTRO COMUNITARIO DE LESBIANAS, HOMOSEXUALES, BISEXUALES Y TRANSGÉNERO (THE NEW YORK LESBIAN, GAY, BISEXUAL AND TRANSGENDER COMMUNITY CENTER)

208 West 13th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.620.7310
www.gaycenter.org

El Centro Comunitario de Lesbianas, Homosexuales, Bisexuales y Transgénero es un punto central para muchos de los servicios para LGBT de la ciudad de Nueva York. Sirve como lugar de reunión para más de 400 organizaciones que se ocupan de los problemas sociales, sanitarios, religiosos, políticos, culturales y comerciales de la comunidad homosexual. También es el sitio de muchas actividades sociales y culturales gratis y de bajo costo, como exhibiciones artísticas y obras de teatro. En el vestíbulo del edificio se publica un programa diario de los eventos. El centro también tiene una biblioteca con material de LGBT y un archivo nacional de la historia de LGBT. Horario de atención: De lunes a sábado, de 9:00 a.m. a 10:00 p.m., dom. 9–9. Algunas de las reuniones que se programan regularmente en el centro son: Lesbianas africanas ancestrales unidas para el cambio social (African-Ancestral Lesbians United in Societal Change), Hombres de todos los colores juntos (Men of All Colors Together, MACT), varios programas de 12 pasos, ACT UP: Coalición del SIDA para desatar el poder (AIDS Coalition to Unleash Power), Clubes de libros y grupos de edades específicas. En Internet, se puede obtener una lista completa de las reuniones celebradas en el Centro.

NEW YORK CITY COMMISSION ON HUMAN RIGHTS (COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK)

22 Reade Street, Nueva York, NY 10007
Teléfono: 212.306.7450
www.nyc.gov/cchr

Se ocupa de la defensa y las derivaciones en casos de discriminación en virtud de orientación sexual, identidad de género o condición de VIH. Para presentar una queja, llame al 212.306.7450 o al 311 y pregunte por la Comisión de Derechos Humanos para programar una cita. La dirección de correo es la siguiente: P.O. Box 2023, New York, NY 10272. También se habla español.

PROYECTO DE LEY SYLVIA RIVERA

147 West 24th Street, 5th Floor, New York, NY 10011
Teléfono: 212.337.8550 (x308 para servicios legales)
www.srlp.org

Una organización que trabaja para acabar con la discriminación contra personas transgénero, intersexuales y no convencionales en cuanto al género. Brinda servicios legales gratuitos a personas de bajos ingresos y personas de color que enfrentan discriminación por identidad de género. Llame con anticipación para conocer los requisitos necesarios para calificar y programar una cita. Las personas que están encarceladas pueden escribir. También ofrecen capacitaciones y recursos para conocer sus derechos, asistencia para obtener identificación y pasaporte de los Estados Unidos con su nombre y género correctos, servicios de inmigración, capacitación de liderazgo para personas en su grupo de servicio y recursos de capacitación para proveedores de servicios que trabajan con personas transgénero. Llame para conocer los horarios de admisión y obtener más información. Las instalaciones están acondicionadas para el acceso de personas con discapacidades. También se habla español.

ALI FORNEY CENTER (CENTRO ALI FORNEY)

Oficina central: 212.222.3427
Centro de día: 212.206.0574
www.aliforneycenter.org

Brinda vivienda de emergencia y servicios para personas LGBT sin hogar de 16 a 24 años. El centro de acogida en Harlem ofrece manejo de casos,

comida, duchas, asistencia en la búsqueda de trabajo, derivaciones a cuidado médico, servicios de salud mental y derivaciones a vivienda temporal de emergencia y vivienda transitoria. También dispone de asistencia para empleo y educación. También se habla español.

THRIVE EN BRIGHTPOINT HEALTH

1545 Inwood Avenue, Bronx, NY 10452
Teléfono: 718.681.8700
www.thrivebx.org

THRIVE en Brightpoint Health es un programa de salud conductual localizado en el Bronx que brinda servicios de salud mental integrales, atención primaria y servicios de prevención del VIH, asistencia con subsidios por VIH, que incluyen entre otros, asistencia en la inscripción para la Administración de Servicios para el VIH/SIDA (HIV/AIDS Services Administration, HASA) asistencia económica, asistencia para recibir cupones de alimentos, asistencia para realizar un cambio de nombre y servicios de manejo de casos a corto y largo plazo específicamente para hombres que tienen sexo con hombres, hombres homosexuales y hombres bisexuales, así como mujeres de color transgénero, de 18 a 29 años de edad. La organización también brinda información actualizada sobre las opciones de vivienda disponibles para las personas que buscan programas de apartamentos específicos, agentes que aceptan programas y opciones de vida independiente y en grupo. Nuevo espacio seguro para LGBT en **328 East 150th Street, Bronx, NY 10451**.

CENTRO DE SALUD CALLEN-LORDE (CALLEN-LORDE HEALTH CENTER)

356 West 18th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.271.7200
www.callen-lorde.org

Brinda atención médica de calidad con sensibilidad y servicios vinculados con las comunidades LGBTQ y con las personas que viven con VIH/SIDA, independientemente de su capacidad para pagar. Ofrece atención primaria, cuidado del VIH, salud de la mujer, salud del adolescente, salud del transgénero que incluye la terapia hormonal, salud mental, coordinación de cuidado, salud dental, servicios de salud sexual y más, con una completa farmacia en el sitio. Prueba de VIH gratis sin previa cita y asistencia en la inscripción para el seguro destinadas para personas que no son pacientes. Se hablan varios idiomas, que incluyen el español y la lengua de señas.

CASA DE LA IDENTIDAD (IDENTITY HOUSE)

208 West 13th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.243.8181
www.identityhouse.org

La organización de voluntarios más antigua y de funcionamiento continuo para personas LGBT en la ciudad de Nueva York. Identity House brinda un servicio único como un centro de asesoramiento de pares para la comunidad, que ofrece un centro de derivación y asesoramiento sin cita, así como grupos semanales donde las personas pueden hablar sobre problemas relacionados con la identidad sexual. A lo largo del año, la organización también patrocina conferencias para hombres y mujeres y talleres sobre diversos temas. Cada jue., sáb., y dom. por la noche, Identity House ofrece asesoramiento de pares y servicios de derivación para la comunidad de LGBT. No es necesario programar una cita. Sábado y domingo de 6:00 p.m. a 8:00 p.m., Identity House está abierta en **LGBT Center, 208 West 13th Street** en Manhattan (consulte el calendario diario en el escritorio del vestíbulo del centro para saber la ubicación de la sala). Martes y jueves de 6:30 p.m. a 8:30 p.m., Identity House está abierta en **41 East 11th Street, 4th Floor**, en Manhattan. Tenga en cuenta que el número de teléfono se brinda con fines informativos únicamente. Preséntese en persona.

HOMBRES HOMOSEXUALES DE ASCENDENCIA AFRICANA (GAY MEN OF AFRICAN DESCENT)

540 Atlantic Avenue, Lower Level, Brooklyn, NY 11217
Teléfono: 718.222.6300
www.gmad.org

Un grupo para mejorar la salud y el bienestar de los hombres homosexuales afroamericanos en la ciudad de Nueva York. Se ofrece psicoterapia individual, y las primeras cinco sesiones son gratis. Diversos grupos se reúnen regularmente, incluso el Foro de Viernes por la Noche, un grupo de debate sobre la sexualidad y un grupo de apoyo para hombres jóvenes, hombres jóvenes con VIH y sobrevivientes del VIH a largo plazo.

SERVICIOS Y APOYO PARA ADULTOS MAYORES HOMOSEXUALES, LESBIANAS, BISEXUALES Y TRANSGÉNERO (SERVICES AND ADVOCACY FOR GLBT ELDERS, SAGE)

305 7th Avenue, 15th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.741.2247
www.sageusa.org

SAGE Harlem
Teléfono: 646.660.8953

Una organización de servicio social dedicada a satisfacer las necesidades de los adultos LGBT mayores de 60 años. Brinda intervención en crisis y grupos de apoyo para personas LGBT. También brinda asesoramiento grupal y familiar, a domicilio e individual para adultos mayores y sus cuidadores. El programa Visitante Amigable conecta a las personas mayores con voluntarios que los visitan en sus casas de manera regular. Las actividades sociales incluyen bailes, cenas y talleres ocasionales de cine y escritura. Publica un boletín trimestral.

PROYECTO CONTRA LA VIOLENCIA (ANTI-VIOLENCE PROJECT, AVP) DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

116 Nassau Street, 3rd Floor, New York, NY 10038
Teléfono: 212.714.1184
Línea directa: 212.714.1141 (las 24 horas)
www.avp.org

El Proyecto contra la Violencia (AVP) ofrece apoyo gratis y confidencial a lesbianas, homosexuales, bisexuales, transgénero, queers y afectados de VIH sobrevivientes de violencia motivada por la parcialidad, violencia de la pareja íntima, violencia en relaciones casuales, conducta indebida de la policía, violencia relacionada con el VIH, violaciones y violencia sexual. En el AVP hay asesoramiento individual y grupal disponible, a la vez que la línea directa de crisis las 24 horas ofrece asistencia de consejeros y voluntarios capacitados en inglés y español. El AVP también puede acompañarlo a la policía, tribunal, organismos médicos o de servicio social. Se ofrece asesoramiento para el empoderamiento económico y servicios legales. Kits de prueba de VIH disponibles en el sitio. También se habla español.

CENTRO PARA LA EDUCACIÓN CONTRA LA VIOLENCIA — ARTES MARCIALES PARA MUJERES DE BROOKLYN (CENTER FOR ANTI-VIOLENCE EDUCATION (CAE) — BROOKLYN WOMEN'S MARTIAL ARTS)

327 7th Street (en la 5th Avenue), 2nd Floor, Brooklyn, NY 11215
Teléfono: 718.788.1775
www.caeny.org

Ofrece clases de karate, defensa personal y tai chi. Todas las mujeres y transgénero son bienvenidos, sin importar su edad o capacidad física. Se brinda servicio de guardería gratuito. Clases diurnas, nocturnas y de fin de semana. También ofrece un programa después de la escuela en autodefensa y prevención de la violencia para adolescentes mujeres y jóvenes transgénero. Los programas para niñas y jóvenes transgénero de 12 a 19 años y para mujeres y transgénero sobrevivientes de abuso sexual, violencia doméstica o abuso infantil son gratuitos. También se abre a hombres de la comunidad LGBT varias veces al año. Tarifas a escala móvil en base a los ingresos.

ASOCIACIÓN DE ABOGADOS DE LGBT DEL ÁREA METROPOLITANA DE NUEVA YORK (LeGal)

601 West 26th Street, Suite 325-20, New York, NY 10001
Teléfono: 212.353.9118
www.le-gal.org/helpline

La Asociación de Abogados de LGBT del área metropolitana de Nueva York (LeGal) brinda servicios legales valiosos que incluyen consultas holísticas, referencias y representación a los miembros de la comunidad. LeGal ofrece clínicas semanales pro bono sin previa cita en la ciudad de Nueva York y Newark, Nueva Jersey, así como recursos y referencias.

CLÍNICA PurPLE

Sidney Hillman/Phillips Family Practice
16 East 16th Street, New York, NY 10003
Teléfono: 212.206.5200
www.institute.org/health-care/services/the-purple-clinic

Clínica PurPLE (Objetivo: Escuchar e interactuar) ofrece atención médica segura, sensible y respetuosa para cualquier persona que haya experimentado un trauma (violencia doméstica, tráfico, violación o abuso).

La clínica está abierta todos los fines de semana y está dotada de un médico de familia. Todos son bienvenidos, independientemente de la edad, el género, el seguro o la condición de documentación. La Clínica PurPLE ofrece médicos de rutina, cuidado obstétrico y ginecológico, pruebas de ETS, pruebas de embarazo, control de nacimiento, cuidado de la diabetes, cuidado del VIH, profilaxis pre-exposición (PrEP) y más. Referencias para cuidado de salud mental, odontología y acupuntura.

DESTINATION TOMORROW

890 Garrison Avenue, Bronx, NY 10474
Teléfono: 646.723.3325
www.destinationtomorrow.org

Destination Tomorrow brinda servicios a la comunidad LGBTQ en el sur del Bronx. Destination Tomorrow tiene servicios internos y de referencia, que incluyen un centro para la juventud sin previa cita, asesoramiento, grupos de apoyo, clases de alfabetización financiera, una clínica legal gratis el cuarto jueves de cada mes de 6 a 8 p.m. y atención médica afirmante de los derechos de transgénero en asociación con el programa Cicero de la Clínica Médica Montefiore. Destination Tomorrow también ofrece capacitación en el desarrollo de capacidades a las agencias que desean trabajar con comunidades LGBTQ pero carecen de la competencia y experiencia cultural.

Recursos para jóvenes y familias

Debemos cuidar de nuestra familia esté donde esté.

—ELIZABETH GILBERT

Recursos para jóvenes desvinculados o sometidos a procesos judiciales

REPRESENTACIÓN PARA LA JUVENTUD (YOUTH REPRESENT)

11 Park Place, Suite 1512, New York, NY 10007

Teléfono: 646.759.8080 ☺

www.youthrepresent.org

Youth Represent es una organización sin fines de lucro que ofrece servicios legales integrales a jóvenes menores de 24 años involucrados en procesos judiciales en la ciudad de Nueva York. Estos servicios incluyen representación en tribunales penales y con competencia en cuestiones de vivienda, defensa en asuntos de empleo y audiencias sobre suspensión escolar, apoyo en la solicitud de certificados de exención o liberación anticipada del régimen de libertad probatoria y revisión de antecedentes penales y corrección de errores. Youth Represent colabora en forma estrecha con varios programas comunitarios que incluyen CASES y NYC Justice Corps. Llame para pedir una cita.

DEFENSORES DE LOS NIÑOS (ADVOCATES FOR CHILDREN, AFC)

151 West 30th Street, 5th floor, New York, NY 10001

Teléfono: 212.941.9090 / Línea directa: 866.427.6033

www.advocatesforchildren.org

Defensores de los Niños de Nueva York (AFC) trabaja en nombre de los niños que tienen un mayor riesgo de fracaso académico o discriminación en la escuela debido a la pobreza, discapacidad, raza, grupo étnico, estado migratorio o de aprendizaje del idioma inglés, orientación sexual, identidad de género, falta de hogar, relación con los sistemas de justicia juvenil o de cuidado temporal. Los abogados y especialistas de AFC con experiencia en educación brindan defensa y representación legal gratuita para las familias de bajos ingresos. Estos servicios incluyen representación en apelaciones y audiencias relacionadas con la escuela. También se ofrecen capacitaciones y talleres gratis, así como guías y otros recursos informativos para padres, jóvenes y proveedores de servicios sociales. Para obtener asistencia, llame a nuestra línea directa de lunes a jueves, de 10:00 a.m. a 4:00 p.m. No se requiere cita previa. Se habla español, cantonés, mandarín y haitiano-creole. (AFC también tiene la capacidad de atender a hablantes de otros idiomas mediante una línea de idiomas).

OFICINA DEL FISCAL DEL DISTRITO DE BROOKLYN (BROOKLYN DISTRICT ATTORNEY'S OFFICE)

350 Jay Street, 16th Floor, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.250.2340
www.brooklynda.org

La Oficina del Fiscal del Distrito de Brooklyn ofrece programas de diversión para jóvenes involucrados en procesos judiciales.

La Asociación de Jóvenes y Congregaciones (Youth & Congregations in Partnership, YCP) es una alternativa al encarcelamiento para hombres y mujeres jóvenes de 13 a 22 años que tienen un cargo por un delito grave por primera vez pero que no tienen delitos violentos anteriores, no tienen una enfermedad mental grave y no han sido condenados por una ofensa sexual. La participación en la YCP puede dar lugar a una reducción o una desestimación de los cargos si el participante completa el programa de manera exitosa.

El Proyecto Re-Direct es un programa de alternativa al encarcelamiento para hombres jóvenes de 14 a 22 años que enfrentan un cargo de delito grave por primera vez y han estado involucrado en una pandilla y pueden haber tenido o utilizado, un arma de fuego. Esta segunda oportunidad puede dar lugar a una reducción o una desestimación de los cargos contra el participante, si completa el programa de manera exitosa. Los candidatos son derivados por un juez o un asistente del fiscal del distrito y son autorizados por el personal de trabajo social y legal de la oficina del fiscal del distrito.

El Programa de Apoyo y Asistencia en la Reinserción Sensible al Género (GRASP) brinda servicios integrales y de tutoría para adolescentes que regresan a su hogar después de una detención, internación o encarcelamiento, con un enfoque en las mujeres jóvenes de 13 a 25 años. Estos programas se ofrecen en todos los distritos de la ciudad de Nueva York, el centro es en Brooklyn. La participación en el programa varía de 6 a 12 meses. Los candidatos para GRASP son derivados por Servicios Infantiles, tribunales de familia, el Departamento de Correccionales, los oficiales de libertad probatoria o condicional.

CASES

151 Lawrence Street, 3rd Floor, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 212.553.6300
www.cases.org/youth

CASES proporciona servicios educativos, de empleo, de salud conductual

y servicios afines a personas que deben participar por mandato judicial en sus programas de medidas sustitutivas al encarcelamiento y medidas sustitutivas a la detención, así como a aquellas personas que participan en programas voluntarios. Los servicios que se ofrecen a través de los distintos programas de CASES incluyen: preselección y evaluación integral, incluso de las necesidades clínicas; manejo de casos, servicios de empleo y educación; tutoría; terapia familiar en el hogar; tratamiento de salud mental autorizado por el estado; orientación y pruebas de abuso de sustancias; asistencia para obtener beneficios públicos; proyectos de aprendizaje de servicio; prácticas remuneradas; asistencia para desarrollar planes de formación profesional, y servicios para colocación y retención universitaria.

EXALTAR LA JUVENTUD (EXALT YOUTH)

175 Remsen Street, Suite 1000, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 347.381.8100
www.exaltyouth.org

Exaltar la Juventud es un programa de prácticas remunerado profesional y educativo para jóvenes entre 15 y 19 años de edad que han estado implicados en procesos judiciales. Después de finalizar el programa de cinco meses, el/la joven mantiene la relación con Exalt, como parte de la red de exalumnos, que puede ofrecer servicios para los tribunales y las instituciones educativas. Las personas pueden ser referidas por un juez o un oficial de libertad bajo palabra, o puede acudir a nosotros por iniciativa propia. Debe tener una tarjeta de seguro social. Llame en cualquier momento de 11 a.m. a 7 p.m. También se habla español.

ACADEMIA AMIGOS DE LA ISLA (FRIENDS OF ISLAND ACADEMY, FOIA)

www.friendsny.org
Teléfono de la oficina de Rikers Island: 718.546.8890

127 West 127th Street, Suite 127, New York, NY 10027
Teléfono: 212.760.0755

391 East 149th Street, Room 414, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.653.5301

Organización comunitaria que atiende a jóvenes entre los 16 y los 24 años de edad que estuvieron implicados en procesos en el sistema de justicia penal y regresan a la ciudad de Nueva York. A cada miembro joven que

se une a la Academia Amigos de la Isla (Friends of Island Academy, FOIA) se le asigna un defensor de la juventud que sirve como consejero, tutor, instructor y amigo. Las interacciones comienzan mientras el joven está aún encarcelado y se realiza un seguimiento del joven al reinsertarse en la comunidad. Los jóvenes permanecen vinculados con Amigos durante 1 a 4 años en distintos grados de intensidad, y a menudo siguen su relación con Amigos muchos después de “graduarse” y seguir con sus vidas. Los planes flexibles e individualizados para cada miembro joven aprovechan las fortalezas, talentos, intereses, recursos y obstáculos de cada persona. Entre los numerosos servicios de FOIA se encuentran orientación, capacitación de liderazgo, educación alternativa (incluso preparación para la prueba de equivalencia de estudios secundarios), un taller de orientación preliminar al empleo y colocación en puestos de trabajo. FOIA ofrece programas de paternidad para hombres jóvenes (entre 16 y 24 años de edad) y adultos (a partir de 25 años de edad). También se habla español.

CENTRO DE ALTERNATIVAS COMUNITARIAS (CENTER FOR COMMUNITY ALTERNATIVES, CCA) ⓘ

25 Chapel Street, 7th Floor, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.858.9658
www.communityalternatives.org/programs/youthNYC.html

El Centro de Alternativas Comunitarias (CCA) atiende a los jóvenes en tribunales de familia y a los jóvenes que están implicados en el sistema de justicia penal. Los servicios incluyen supervisión intensiva basada en la comunidad, manejo de casos individuales, asesoramiento educativo y vocacional, grupos de habilidades para la vida y enriquecimiento de las artes después de la escuela. Los jóvenes de hasta 15 años involucrados en procesos judiciales de familia son elegibles si enfrentan un caso de delincuencia o si están en riesgo de ser colocados a través de la oficina de Servicios Familiares e Infantiles. Los jóvenes en el sistema de justicia penal de adultos son elegibles si tienen entre 12 y 16 años y son acusados en el tribunal supremo como adultos o si se les adjudica un acto de delincuencia y son detenidos en un centro de menores.

COMUNIDAD DE TRANSICIÓN ÉXODO (EXODUS TRANSITIONAL COMMUNITY)

2271 3rd Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10035
Teléfono: 917.492.0990 ☺
www.etcny.org

La Comunidad de Transición Éxodo ofrece ARCHES, un programa de tutoría transformadora que sirve a jóvenes de 16 a 24 años en libertad probatoria. Los hitos de desarrollo en educación, trabajo, participación comunitaria y relaciones interpersonales se alcanzan transformando las actitudes y conductas negativas en mecanismos de afrontamiento más positivos y estrategias en la toma de decisiones. Aquellos interesados en ARCHES deben hablar con su funcionario de libertad probatoria y mencionar la Comunidad de Transición Éxodo.

Unidad común es un programa especialmente diseñado para jóvenes de 16 a 25 años involucrados en procesos judiciales u otro tipo de situaciones de riesgo, siempre que se encuentren en proceso de participación prosocial. Las actividades del programa de Unidad Común incluyen entre otras, la gestión de casos; el desarrollo y colocación laboral, que incluye prácticas con un estipendio en Éxodo según corresponda; colocación en programas de educación y capacitación, que incluyen institutos universitarios de dos y cuatro años; y más.

SALIR EN LIBERTAD Y NO REINCIDIR (GETTING OUT AND STAYING OUT, GOSO) ⓘ

75 East 116th Street, New York, NY 10029
Teléfono: 212.831.5020 ☺
www.gosonyc.org

Salir en libertad y no reincidir (GOSO) es un programa de reinserción para hombres de 16 a 24 años involucrados en procesos judiciales. GOSO usa la intervención temprana en el sistema de justicia penal, junto con orientación de apoyo, apoyo educativo, capacitación vocacional y trabajos de desarrollo de la fuerza de trabajo para reducir la reincidencia y ayudar a los participantes de GOSO a convertirse en miembros capaces de contribuir a la sociedad.

El personal de GOSO determina las necesidades de vivienda inmediata, orientación y tratamiento y deriva a cada participante a los organismos que pueden proporcionarle servicios integrales para lograr estabilidad en su vida. Estos servicios podrían incluir salud mental, tratamiento de la drogadicción, manejo de la ira y alojamiento de emergencia. También se habla español.

PROGRAMA COMUNITARIO DE JUSTICIA EN HARLEM (HARLEM JUSTICE COMMUNITY PROGRAM, HJCP)

2090 Adam Clayton Blvd, 1st Floor, New York, NY 10027
Teléfono: 212.932.9009 x7125
www.childrensvillage.org/nyc-based-programs/hjcp

El Programa Comunitario de Justicia en Harlem brinda a los jóvenes de 16 a 24 años que se encuentran en libertad probatoria y que viven en Harlem una oportunidad para obtener experiencia laboral, promover su educación y construir relaciones con la comunidad. Se trata de un programa de un año de duración donde los participantes crean un portafolio, se ofrecen como voluntarios en programas que benefician a la comunidad, participan en cursos educativos y de alfabetización y asisten a talleres para desarrollar habilidades. Los jóvenes también ganan un estipendio.

SERVICIOS EDUCATIVOS Y DE TUTORÍA PARA NIÑAS (GIRLS' EDUCATIONAL AND MENTORING SERVICES, GEMS)

Teléfono: 212.926.8089
www.gems-girls.org

Trabaja con niñas y mujeres de 12 a 24 años que han experimentado abuso y explotación sexual comercial. Brinda asesoramiento; grupos terapéuticos y recreativos; derivación a recursos legales, educativos y de otro tipo; vivienda transitoria; y tutoría de pares. También se habla español.

DEPARTAMENTO DE LA JUVENTUD Y EL DESARROLLO COMUNITARIO (DEPARTMENT OF YOUTH AND COMMUNITY DEVELOPMENT, DYCD), DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK — PROGRAMA DE EMPLEO PARA LA JUVENTUD (YOUTH EMPLOYMENT PROGRAM)

123 William Street, Floor 17, New York, NY 10038
Teléfono: 800.246.4646 o 646.343.6800
www.nyc.gov/dycd

Este departamento de la ciudad de Nueva York ofrece programas dirigidos a la juventud en capacitación vocacional, preparación para la prueba de equivalencia de estudios secundarios, y asistencia para búsqueda de empleo y albergue. El programa de "Juventud no Escolarizada" (Out-of-School Youth, OSY) del DYCD está destinado a jóvenes adultos con edades comprendidas entre 16 y 24 años que no asisten a la escuela ni trabajan y

que necesitan ayuda para mejorar sus habilidades laborales. También se ofrece un programa de Jóvenes escolarizados (In-School Youth, ISY) para estudiantes en el penúltimo año y el último año de la escuela secundaria, que brinda asesoramiento, oportunidades de prácticas y preparación para la universidad. El Programa de Empleo de Verano para Jóvenes (Summer Youth Employment Program, SYEP) es un programa de seis semanas de duración dirigido a jóvenes de 14 a 24 años de edad que ofrece experiencia laboral en un puesto básico remunerado de 25 horas por semana en diversos lugares que incluyen organismos gubernamentales, hospitales, organizaciones sin fines de lucro y pequeñas empresas. Los jóvenes pueden postular en línea o en una organización comunitaria durante el período de solicitud.

CENTRO COVENANT PARA MENORES DE 21 AÑOS (COVENANT HOUSE/UNDER 21), NUEVA YORK

460 West 41st Street, New York, NY 10036
Teléfono: 212.613.0300
www.covenanthouse.org

Centro de atención sin cita previa para adolescentes menores de 21 años, que funciona las 24 horas del día y ofrece múltiples servicios. Está ubicado en el área de Times Square. Los servicios incluyen cuidado en crisis y albergue, vivienda transitoria, atención médica, empleo y capacitación en la preparación para el empleo, apoyo educativo y preparación para la prueba de equivalencia de escuela secundaria (HSE), servicios legales, alcance comunitario en las calles, cuidados posteriores y atención sin cita previa. También se habla español.

CENTRO DE ALTERNATIVAS THE DOOR (THE DOOR — A CENTER OF ALTERNATIVES)

Teléfono: 212.941.9090 / Admisión: x3367
www.door.org

555 Broome Street, New York, NY 10013
Dirección postal: The Door — A Center of Alternatives, Inc.
121 Avenue of the Americas, New York, NY 10013

Cada año el Centro de Alternativas The Door atiende a jóvenes de toda la ciudad de Nueva York, con edades comprendidas entre 12 y 21 años, brindándoles una amplia variedad de servicios que incluyen atención médica, clases de preparación para la prueba de equivalencia de estudios secundarios y clases de inglés, inglés para hablantes de otros idiomas/

inglés como segundo idioma, tutoría y ayuda con los deberes escolares, preparación para la universidad y clases de computación, capacitación y desarrollo profesional, colocación en puestos de trabajo, servicios legales, clases de arte, comidas diarias, asistencia médica y odontológica, salud sexual y control de natalidad, deportes y actividades recreativas, todos en un mismo lugar. Los jóvenes sin hogar y fugitivos que necesiten servicios siempre son bienvenidos y no es obligatorio que presenten identificación. Para tener acceso a los servicios, es necesario ser miembro del centro The Door. Puede venir directamente al centro de lunes a jueves, de 2:00 p.m. a 6:00 p.m. para afiliarse. La afiliación es gratuita y los interesados no necesitan presentar ningún documento. También se habla español.

PROYECTO DE TRABAJO EN LAS CALLES HORIZONTE SEGURO (SAFE HORIZON STREETWORK)

www.safehorizon.org/streetwork

Centro de atención sin previa cita en Harlem:
209 West 125th Street, New York, NY 10027
Teléfono: 212.695.2220

Centro de atención sin previa cita en Lower East Side:
33 Essex Street, New York, NY 10002
Teléfono: 646-602-6404

El Proyecto de trabajo en las calles para jóvenes y adolescentes sin hogar Horizonte Seguro brinda servicios gratuitos para menores de 24 años. Estos servicios incluyen atención de emergencias tales como crisis de vivienda, comidas calientes, duchas, ropa, servicios médicos, asistencia legal, asesoramiento individual y grupal, prevención del VIH y asistencia para obtener Medicaid. Se requiere admisión que se realiza los lunes, martes, jueves y viernes a las 10:45 a.m.

ALI FORNEY CENTER (CENTRO ALI FORNEY)

Oficina central: 212.222.3427
Centro de día: 212.206.0574
www.aliforneycenter.org

Brinda vivienda de emergencia y servicios para jóvenes de la comunidad LGBT sin hogar de 16 a 24 años. El centro de día en Chelsea ofrece manejo de casos, comida, duchas, asistencia en la búsqueda de trabajo, derivaciones a cuidado médico y derivaciones a vivienda temporal de emergencia y vivienda transitoria. También dispone de asistencia para empleo y educación. Se habla español.

LIGA ATLÉTICA DE LA POLICÍA (POLICE ATHLETIC LEAGUE, PAL)

www.palnyc.org

991 Longwood Avenue, Bronx, NY 10459
Teléfono: 718.991.2447

441 Manhattan Avenue (en la 119th Street), New York, NY 10026
Teléfono: 212.665.8699

2641 Fulton Street, 2nd Floor, Brooklyn, NY 11207
Teléfono: 646.761.0239

La Liga Atlética de la Policía (PAL) ofrece a los menores de 18 años involucrados en el sistema judicial asesoramiento individual, habilidades para la vida, talleres, defensa en el tribunal, prevención de ingreso en pandillas, apoyo académico y actividades recreativas y deportivas. También se ofrecen prácticas y trabajos de verano remunerados. Si bien la mayoría de las referencias provienen directamente del Departamento de Libertad Probatoria, también pueden provenir de distintas fuentes que incluyen el Departamento de Policía de Nueva York (NYPD), la Sociedad de Ayuda Legal (Legal Aid Society), otros programas comunitarios o directamente de los padres.

En asociación con el Departamento de la Juventud y el Desarrollo Comunitario, la PAL ofrece empleos de verano a los jóvenes de 14 a 24 años de edad. Estos servicios están dirigidos a jóvenes involucrados en procesos judiciales (tanto en tribunales penales como juveniles), jóvenes sin hogar y jóvenes incluidos en el sistema de cuidado temporal de la Administración de Servicios para Niños (ACS). Además de las seis semanas de empleo de verano remunerado, los participantes asisten a talleres de preparación para el empleo, exploración de opciones profesionales y alfabetización financiera.

ASOCIACIÓN OSBORNE (OSBORNE ASSOCIATION)

809 Westchester Avenue, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.707.2600
www.osborneny.org

Para jóvenes de 16 a 24 años que viven en el Bronx, la Asociación Osborne ofrece tutoría individual y grupal que permite a los participantes hablar sobre las relaciones, la familia, la educación, el empleo, la fijación de metas y los cambios en los hábitos, pensamientos y comportamientos. El plan de estudios está diseñado para ayudar a los jóvenes a transformar las actitudes que han provocado conductas perjudiciales y que plantean

desafíos para la realización de sus metas productivas. Se centra en el logro de resultados del desarrollo que preparan a los jóvenes para el éxito en la educación, el trabajo y la participación cívica y en desarrollar y mantener relaciones positivas.

Vea el listado completo de la Asociación Osborne en la página 17.

Recursos para padres y familias

SOCIEDAD DE AYUDA A LOS NIÑOS (THE CHILDREN'S AID SOCIETY)

711 3rd Avenue, Suite 700, New York, NY 10017

Teléfono: 212.949.4800 ☺

www.childrensaidsociety.org

Están disponibles una gran cantidad de servicios en la Sociedad de Ayuda a los Niños (The Children's Aid Society), incluso servicios de adopción y cuidado temporal, educación, atención médica y orientación, clínicas oftalmológicas y odontológicas especializadas, clases de aprendizaje temprano (Head Start), programas después de la escuela, de fines de semana y de verano, prevención de la drogadicción y el embarazo en adolescentes, programas de crianza de hijos y asistencia de emergencia. La organización también proporciona programas de reinserción dirigidos a los jóvenes del Bronx y Manhattan que estaban recluidos en centros de detención de menores. Los jóvenes reciben planes de reinserción personalizados según sus necesidades e intereses particulares, que incluyen la preparación para el empleo. En colaboración con consejeros de la OCFS, el personal encargado de la reinserción también se asegura de que la juventud que se reincorpora a la comunidad tenga la documentación básica (incluso identificación con foto, certificado de nacimiento, tarjeta del Seguro Social y permisos de trabajo) necesaria para poder aprovechar los servicios escolares, laborales o comunitarios. También se habla español.

LÍNEA DE AYUDA DE NUEVA YORK PARA PADRES QUE ABANDONAN A SUS HIJOS (NEW YORK FOUNDLING)

590 Avenue of the Americas, New York, NY 10011

Teléfono: 212.633.9300

Línea de ayuda para padres: 888.435.7553 ☺

www.nyfoundling.org

En la Línea de Ayuda de Nueva York para Padres que Abandonan a sus Hijos hay una amplia variedad de servicios integrales que incluyen servicios para familias sustitutas, servicios para personas con discapacidades del desarrollo, programación para después de la escuela y tratamiento de abuso de sustancias.

Los programas para los jóvenes involucrados en procesos judiciales incluyen intervención, alternativas al encarcelamiento y servicios de reinserción diseñados para mantener al joven en su hogar, en su comunidad y con su familia.

La Línea de Ayuda de Nueva York para Padres que Abandonan a sus Hijos tiene una clínica de salud mental que atiende a los jóvenes y las familias de Harlem y las comunidades vecinas. Sus servicios ofrecen apoyo a los niños de 6 a 18 años de edad que tienen conflictos familiares, ausentismo escolar, depresión, ira, ansiedad, problemas para concentrarse, abuso de sustancias, problemas con los pares e intervención judicial.

La Línea de Ayuda de Nueva York para Padres que Abandonan a sus Hijos ofrece orientación a padres perturbados en momentos de crisis las 24 horas del día, los 7 días de la semana. En el servicio de guardería para situaciones de crisis, los bebés recién nacidos y los niños pueden quedarse hasta por 21 días para dar a los padres una oportunidad para recuperarse o recuperar su hogar. Los niños de hasta 12 años de edad también pueden quedarse en la guardería si están acompañados por hermanos menores. (Debe presentarse la documentación del niño y se aplican restricciones: es necesario que los interesados llamen antes de venir). Los padres reciben orientación, planificación de casos, referencias, pañales, leche de fórmula y apoyo de emergencia para alimentos y cuidados posteriores. También se habla español.

HORIZONTE SEGURO (SAFE HORIZON)

2 Lafayette Street, 3rd Floor, New York, NY 10007

Teléfono: 855.234.1042 (admisión e información general)

**Línea directa de ayuda contra la violencia doméstica:
800.621.4673**

Línea directa de ayuda para víctimas de delitos: 866.689.4357

Línea directa de ayuda contra la violación, la agresión sexual y el incesto: 212.227.3000

TTY para todas las líneas directas de ayuda: 866.604.5350

www.safehorizon.org

La misión de Horizonte Seguro es brindar apoyo, prevenir la violencia y promover la justicia para las víctimas de delitos y abusos, sus familias y sus comunidades. Horizonte Seguro ofrece asistencia a las víctimas que incluye

albergue, defensa, asesoramiento, servicios legales y más. El programa acepta sobrevivientes mujeres, hombres y transgénero de todas las edades y condiciones sociales en el área de Nueva York.

CENTRO DE JUSTICIA PARA LA FAMILIA (FAMILY JUSTICE CENTER, FJC)

www.nyc.gov/html/ocdv/html/help/fjc.shtml

Manhattan: 80 Centre Street, New York, NY 10013
Teléfono: 212.602.2800

Brooklyn: 350 Jay Street, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.250.5111

Queens: 126-02 82nd Avenue, Kew Gardens, NY 11415
Teléfono: 718.575.4500

Bronx: 198 East 161 Street, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.508.1222

El Centro de Justicia para la Familia (FJC) es un centro de admisión sin turno. Brinda admisión inmediata y asistencia para víctimas de violencia doméstica, independientemente del idioma, estado de inmigrante o situación económica. Los servicios de FJC incluyen asesoramiento, defensa, reunión con un abogado, refugio y ayuda para conseguir una vivienda e información legal. Se brinda servicio de guardería.

190 BRONXWORKS—PADRES FUERTES, FAMILIAS MÁS FUERTES (STRONG FATHERS, STRONGER FAMILIES)

630 Jackson Avenue, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.993.8880
www.bronxworks.org/strong-fathers-stronger-families

Padres fuertes, familias más fuertes es un programa nuevo diseñado para ayudar a los padres a encontrar trabajo, alcanzar la estabilidad económica, establecer una relación sana con su copadre o cónyuge, y mejora las habilidades de crianza para tener un impacto positivo en las vidas de sus hijos. Todos los servicios son gratis e incluyen servicios de empleo, educación acerca de la crianza y las relaciones sanas, casos de manutención, seminarios legales de asistencia en la gestión, educación financiera, tutoría de pares, evaluación de beneficios del seguro médico e incentivos de participación. Se habla español.

CENTRO DE VIDA FAMILIAR (CENTER FOR FAMILY LIFE) — SUNSET PARK

443 39th Street, 3rd Floor, Brooklyn, NY 11232
Teléfono: 718.438.9500 ☺
www.cflsp.org

El Centro de Vida Familiar (Center for Family Life) ofrece orientación personal, grupal y familiar para niños, jóvenes y familias locales. Se anima a las familias a participar en diversas actividades comunitarias junto con otras familias tanto dentro como fuera del centro. La orientación también incluye servicios de apoyo y referencias para beneficios y servicios que pueden ayudar en el proceso de estabilización de la familia y el hogar.

Hijos con padres encarcelados

CENTRO NACIONAL DE RECURSOS PARA HIJOS Y FAMILIAS DE LOS ENCARCELADOS (NATIONAL RESOURCE CENTER ON CHILDREN AND FAMILIES OF THE INCARCERATED, NRCCFI)

<http://nrccfi.camden.rutgers.edu>

El sitio web del programa del Centro Nacional de Recursos para Hijos y Familias de los Encarcelados de la Universidad Rutgers es un excelente recurso dirigido a niños de padres encarcelados. Posee un directorio de programas para hijos de los encarcelados, sus padres y sus familias. En la biblioteca, los visitantes pueden buscar materiales útiles, hojas de datos y recursos de investigación para los proveedores de servicios y las familias.

NIÑOS DE LA PROMESA (CHILDREN OF PROMISE, NYC), CIUDAD DE NUEVA YORK)

54 MacDonough Street, Brooklyn, NY 11216
Teléfono: 718.483.9290
www.cpnyc.org

Niños de la Promesa, Ciudad de Nueva York (CPNYC) es una organización sin fines de lucro cuya misión es acoger a los niños de padres encarcelados y romper el ciclo de implicación intergeneracional en el sistema de justicia penal. A fin de cumplir las distintas necesidades de esta olvidada población, CPNYC ofrece servicios integrales a través de su programa después de

la escuela, campamento de día de verano, iniciativa de tutoría y clínica de salud mental. CPNYC atiende a niños de 6 a 18 años de edad. Se prefiere que pida una cita; pero se aceptan visitas sin previa cita. Se habla español.

CENTRO ABRAHAM (ABRAHAM HOUSE)

340 Willis Avenue, Bronx, NY 10454
Teléfono: 718.292.9321 ☺
www.abrahamhouse.org

El Centro Abraham trabaja con personas encarceladas, que han estado encarceladas y sus familiares para romper el ciclo del delito en el seno de las familias. Los servicios del Centro Abraham incluyen un programa residencial como medida sustitutiva al encarcelamiento, un Centro Familiar que ofrece servicios sociales y una comunidad religiosa de personas previamente encarceladas y un programa para después de la escuela destinado a los niños de padres encarcelados, preparación para la universidad y tutoría. También se habla español.

ASOCIACIÓN OSBORNE (OSBORNE ASSOCIATION) ⓘ

La Asociación Osborne ayuda a las personas a hacer frente a los cambios a menudo traumáticos que se presentan cuando un ser querido es encarcelado, lo que incluye manejarse en el complejo sistema de la justicia penal, mantener contacto con la persona encarcelada y superar los desafíos que se plantean durante el período de reinserción a la sociedad. Entre los servicios se encuentran grupos de apoyo, orientación sobre atención médica, eventos especiales y referencias. Los niños que se inscriben en un programa para jóvenes de Osborne pueden participar en los viajes a la prisión para visitar a sus padres encarcelados. Osborne ofrece visitas a Bayview, Beacon, Bedford Hills, Eastern, Fishkill, Greenhaven, Sing Sing, Shawangunk, Sullivan, Taconic, Wallkill y Woodbourne.

El programa de visitas por video de la Asociación Osborne permite a los niños visitar por video (similar a Skype) a sus padres encarcelados desde las oficinas de Brooklyn y Bronx de Osborne. Las salas de visita por video son acogedoras para los niños, están diseñadas para que los niños de todas las edades se sientan cómodos y están llenas de libros, juegos y juguetes. Las visitas son gratuitas y tienen una duración de 45 minutos aproximadamente.

Vea el listado completo de la Asociación Osborne en la página 17.

VISITAS FAMILIARES POR VIDEO EN LA BIBLIOTECA

**The New York Public Library (La Biblioteca Pública de Nueva York):
 Bronx, Manhattan, Staten Island**
Teléfono: 646.397.7618
www.nypl.org/corrections

Brooklyn Public Library
Teléfono: 718.916.9408
www.bklynlib.org/telestory

Queens Library
Teléfono: 718.990.5104
www.queenslibrary.org/services/video-visitation

Las familias pueden ponerse en contacto con sus seres amados encarcelados a través de este programa gratis de visitas por video que se ofrece en las bibliotecas públicas de la ciudad. La visita por video conecta una transmisión de video en tiempo real entre 21 bibliotecas participantes en los cinco distritos a las instalaciones del Departamento de Correccionales de la Ciudad de Nueva York y permite a los neoyorquinos encarcelados hablar, leer y compartir historias junto con sus familias.

Las visitas tienen una duración de hasta una hora a través de video en vivo en espacios semiprivados en selectas ubicaciones de las bibliotecas. Los padres, cuidadores y niños pueden elegir sus libros infantiles favoritos para leer con los parientes encarcelados. En Brooklyn, los participantes pueden reunirse con los trabajadores sociales de la Asociación Osborne para exponer sus necesidades de servicio social integral antes y después de cada visita. La visita por video se ofrece con cita únicamente y debe comunicarse al distrito que más le convenga.

AL ALCANCE DE LA MANO (IN ARMS REACH, INC.)

160 Convent Avenue, New York, NY 10031
Teléfono: 212.650.5894
www.inarmsreach.net

In Arms Reach, Inc. es una organización comunitaria que brinda servicios a los niños y las familias de bajos ingresos de la ciudad de Nueva York, incluidos los niños de padres encarcelados. Sus programas integrados incluyen orientación, tutoría, visitas gratis, preparación para la universidad y desarrollo juvenil. In Arms Reach, Inc. apunta a incrementar la participación, el interés y la autoestima a la vez que expone a los niños a las materias de

ciencia, tecnología, ingeniería y matemática. Para solicitar la admisión se debe programar una cita. Se habla español.

CENTRO DE RECURSOS PARA PADRES SOLTEROS (SINGLE PARENT RESOURCE CENTER, SPRC)

228 East 45th Street, 5th Floor, New York, NY 10017

Teléfono: 212.951.7030 x237 ☎

www.singleparentusa.com

El Centro de Recursos para Padres Solteros (SPRC) es un organismo integral que se dedica exclusivamente a proveer programas para padres solteros y sus familias en la ciudad de Nueva York. Los servicios están disponibles para apoyar a todos los padres solteros, incluso aquellos que viven en alojamientos de transición, luchan contra problemas de drogadicción o han estado recientemente encarcelados. El programa Padres Solteros en Recuperación (Single Parents in Recovery) es un programa de prevención de recaídas y de formación en la crianza de los hijos.

CENTRO DE RECURSOS PARA ABUELOS QUE ENVEJECEN (NEW YORK CITY DEPARTMENT FOR THE AGING GRANDPARENT RESOURCE CENTER), DEPARTAMENTO DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

2 Lafayette Street, 4th Floor, New York, NY 10007

Teléfono: 311

www.nyc.gov/html/dfta/html/caregiver/grandparents.shtml

Provee información y asistencia a personas que están criando nietos y otros familiares jóvenes y necesitan servicios de ayuda. Las personas deben llamar para conocer los beneficios financieros y de salud a los que tienen derecho para sí mismos y sus familias, información sobre opciones de adopción y custodia de los niños, y las maneras de negociar en los sistemas de bienestar social para niños y personas que envejecen. Tiene grupos de apoyo en los cinco distritos. Las personas son bienvenidas sin previa cita. También se habla español.

HOUR CHILDREN

36-11 12th Street, Long Island City (Queens), NY 11106

Teléfono: 718.433.4724

www.hourchildren.org

Brinda servicios a madres dentro y fuera de las instituciones penales. Los programas comunitarios incluyen vivienda de apoyo transitoria y permanente; un programa integral de capacitación y colocación laboral; manejo de casos y servicios terapéuticos; tutoría antes y después de la liberación; tutoría para niños de padres encarcelados; cuidado de niños que incluye una guardería totalmente autorizada, un programa para después de la escuela y un campamento de verano que les permite a las madres ir a trabajar o a la escuela, tiendas de segunda mano; y una despensa de comida comunitaria.

Custodia de los hijos

Un padre/una madre que ha tenido que colocar a un hijo en servicios de cuidado temporal mientras está encarcelado/a puede obtener información sobre sus derechos a través de la Oficina de Defensoría (Office of Advocacy) de la Administración de Servicios Infantiles (Administration for Children's Services) de la ciudad de Nueva York: **www1.nyc.gov/site/acs/about/advocacy.page**.

Comuníquese con ACS en persona o por correo postal: **150 William Street, 1st Floor, New York, NY 10038**. Número de la línea directa de ayuda: **212.676.9421**. Número de teléfono con cobro revertido para padres encarcelados: **212.619.1309**.

Cuidados familiares para niños durante el día

Llame al 311 para obtener información y un formulario de solicitud de **servicios de cuidados familiares durante el día (Family Day Care)** para niños en edades comprendidas entre los 2 meses y los 12 años, o **servicios de cuidados en grupo durante el día (Group Day Care)** para niños desde los 3 hasta los 12 años de edad. Deben cumplirse los requisitos de elegibilidad relacionados con el nivel de ingresos y el tamaño de la familia. Tarifas variables según una escala de pagos móvil. También se habla español.

El Programa de Aprendizaje Temprano (Head Start Program) para niños con edades entre 3 y 5 años provee servicios de desarrollo preescolar a los niños y sus familias que cumplan con los criterios de elegibilidad en relación con la edad y el nivel de ingresos. Incluye servicios sociales, educativos y de salud y nutrición. Llame al **311** o

visite www1.nyc.gov/nyc-resources/service/1132/head-start-program para obtener más información.

Otras líneas directas de ayuda

Se puede obtener referencias para servicios locales a través de la **línea directa de ayuda sobre violencia doméstica y sexual (Domestic and Sexual Violence Hotline)**. Llame al **800.942.6906**, las 24 horas.

Para denunciar abuso infantil a la línea directa de servicios de protección infantil (Child Protective Services Abuse Hotline) del estado de Nueva York, llame al **800.342.3720 (TTY: 800.638.5163)**, 24 horas del día, los 7 días de la semana. Visite el sitio web www.ocfs.state.ny.us.

Recursos culturales

Lo bello vale tanto como lo útil.

—VÍCTOR HUGO

Museos, zoológicos y jardines botánicos

Muchos museos tienen tarifas especiales o son gratis en determinados días o tardes. Llame para obtener información sobre las exposiciones actuales, tarifas e indicaciones de viaje. Aquí se ofrece una simple muestra de los museos, centros culturales y zoológicos de Nueva York.

MUSEO AMERICANO DE HISTORIA NATURAL (AMERICAN MUSEUM OF NATURAL HISTORY)

81 Central Park West (en la 79th Street), New York, NY 10024
Teléfono: 212.769.5100
www.amnh.org

Descubra información acerca de las culturas humanas, el mundo natural y el universo a través de programas y educación de gran alcance, exhibiciones y colecciones científicas. El museo está abierto diariamente, de 10:00 a.m. a 5:45 p.m. Se agradece cualquier importe de donación. Llame en cualquier momento para obtener información grabada en inglés y español.

MUSEO DE BROOKLYN (BROOKLYN MUSEUM)

200 Eastern Parkway, Brooklyn, NY 11238
Teléfono: 718.638.5000
www.brooklynmuseum.org

Incluye una colección de arte egipcio de renombre mundial. El primer sábado de cada mes, el museo de Brooklyn ofrece una noche de cultura gratuita de 5:00 p.m. a 11:00 p.m. con música en vivo, danzas, proyecciones cinematográficas, artes y artesanías, visitas guiadas y más. Los horarios varían, llame para obtener información.

MUSEO DE ARTE METROPOLITANO (METROPOLITAN MUSEUM OF ART)

1000 5th Avenue (en la 82nd Street), New York, NY 10028
Teléfono: 212.535.7710
www.metmuseum.org

Uno de los mejores museos de arte del mundo, incluye un antiguo templo

egipcio, una sección dedicada al arte precolombino, africano y del Pacífico Sur, obras de arte de los maestros europeos, una sección de armas y armaduras, instrumentos musicales y mucho más. De dom. a jue., de 10:00 a.m. a 5:30 p.m., vier. y sáb., de 10:00 a.m. a 9:00 p.m. Se agradece cualquier importe de donación. Llame o visite el sitio web para obtener información acerca de exhibiciones temporales o eventos especiales.

MUSEO DE ARTE MODERNO (MUSEUM OF MODERN ART, MOMA)

11 West 53rd Street (entre la 5th y 6th Avenues), New York, NY 10019
Teléfono: 212.708.9400
www.moma.org

El museo está abierto los 7 días de la semana. La admisión es gratuita para todos los visitantes durante las noches de viernes gratis, todas las semanas de 4:00 a 8:00 p.m. El Jardín de Esculturas Abby Aldrich Rockefeller tiene acceso gratuito al público general cada mañana de 9:00 a.m. a 10:15 a.m. El público puede ingresar directamente al Jardín de Esculturas a través de la puerta oeste en la West 54th Street entre la 5th y 6th Avenue.

STUDIO MUSEUM EN HARLEM

144 West 125th Street, New York, NY 10027
Teléfono: 212.864.4500
www.studiomuseum.org

Presenta las artes de la población negra de los Estados Unidos y la diáspora africana. Horarios del museo: jueves y viernes, de 12:00 p.m. a 9:00 p.m., sábado, de 10:00 a.m. a 6:00 p.m., domingo, de 12:00 p.m. a 6:00 p.m. Entrada gratuita los domingos.

MUSEO DEL BARRIO

1230 5th Avenue (en la 104th Street), New York, NY 10029
Teléfono: 212.831.7272
www.elmuseo.org

El único museo en el territorio continental de los Estados Unidos dedicado al arte puertorriqueño y latinoamericano. Los eventos especiales incluyen conciertos de cámara y música folk, y lecturas de poesía. Entrada gratuita para miembros y niños menores de 12 años. Entrada gratuita para personas de la tercera edad los días miércoles. Entrada gratuita cada tercer sábado del mes para el Súper sábado. Con la entrada al Museo Del Barrio, puede obtener una entrada gratuita al Museo de la Ciudad de Nueva York. También se habla español. Abierto de miércoles a sábado de 11:00 a.m. a 6:00 p.m. y domingo de 12:00 p.m. a 5:00 p.m.

MUSEO DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (THE MUSEUM OF THE CITY OF NEW YORK)

1220 5th Avenue (en la 103rd Street), New York, NY 10029
Teléfono: 212.534.1672
www.mcny.org

Celebra e interpreta la ciudad, educa al público sobre su carácter distintivo, especialmente su patrimonio de diversidad, oportunidad y transformación permanente. Abierto todos los días de 10:00 a.m. a 6:00 p.m. La admisión sugerida es una donación de \$14, pero se agradece cualquier donación.

MUSEO NACIONAL DEL INDÍGENA AMERICANO (NATIONAL MUSEUM OF THE AMERICAN INDIAN, NMAI)

1 Bowling Green, New York, NY 10004
www.americanindian.si.edu

El Museo Nacional del Indígena Americano (National Museum of the American Indian, NMAI) se ocupa de una de las colecciones más extensas de artefactos nativos, que incluye objetos, fotografías, archivos y materiales que cubren todo el hemisferio occidental, desde el Círculo Ártico hasta Tierra del Fuego. Abierto todos los días de 10:00 a.m. a 5:00 p.m. Jueves de 10:00 a.m. a 8:00 p.m. Entrada gratis.

CENTRO CARIBEÑO CULTURAL Y DE ALFABETIZACIÓN DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE BROOKLYN (BROOKLYN PUBLIC LIBRARY'S CARIBBEAN LITERACY & CULTURAL CENTER)

Flatbush Library, 22 Linden Blvd., 2nd Fl, Brooklyn, NY 11226
Teléfono: 718.287.8597
www.bklynlibrary.org/only-bpl/caribbean

Un centro para el arte y la cultura del Caribe, dedicado a incrementar el conocimiento del público y promover el intercambio intercultural. Eventos de autores, funciones musicales, exposiciones de arte y más. Abierto los lunes, martes y jueves, de 1:00 p.m. a 5:00 p.m., miércoles y viernes, de 10:00 a.m. a 5:00 p.m. Entrada gratis.

JARDÍN BOTÁNICO DE NUEVA YORK (NEW YORK BOTANICAL GARDEN)

2900 Southern Blvd., Bronx, NY 10458
Teléfono: 718.817.8700
www.nybg.org

El Jardín es un oasis urbano de 250 acres con una amplia variedad de espacios internos y externos. Llame para saber qué flores están floreciendo, obtener información sobre las exposiciones especiales, las indicaciones de viaje, los horarios y los precios de las entradas. De martes a domingo, de 10:00 a.m. a 6:00 p.m. (horario de invierno: de 10:00 a.m. a 5:00 p.m., del 15 de enero al 28 de febrero). El acceso es gratuito para todo el público todo el día los miércoles y de 9:00 a.m. a 10:00 a.m. los sábados por la mañana.

JARDÍN BOTÁNICO DE BROOKLYN (BROOKLYN BOTANICAL GARDEN)

990 Washington Avenue, Brooklyn, NY 11225
Teléfono: 718.623.7200
www.bbg.org

El Jardín Botánico de Brooklyn está a corta distancia de Grand Army Plaza y del Museo de Brooklyn y es un jardín botánico urbano que conecta a las personas con el mundo de las plantas y el medioambiente. Llame para obtener información sobre eventos, exhibiciones, horarios, indicaciones y precios de las entradas. Entrada gratuita los martes, y sábados desde las 10:00 a.m. hasta el mediodía, y los días de semana en invierno (de noviembre a febrero).

**PARQUE DE CONSERVACIÓN DE LA VIDA SILVESTRE
DEL ZOOLOGICO DEL BRONX (BRONX ZOO WILDLIFE
CONSERVATION PARK)**

2300 Southern Blvd., Bronx, NY 10460
Teléfono: 718.367.1010
www.bronxzoo.com

Los miércoles se sugiere una donación. Abierto de lun. a vie. de 10:00 a.m. a 4:30 p.m. y los fines de semana de 10:00 a.m. a 5:30 p.m. Llame para obtener información sobre eventos e indicaciones.

ZOOLOGICO DE CENTRAL PARK (CENTRAL PARK ZOO)

64th Street at 5th Avenue, New York, NY 10021
Teléfono: 212.439.6500
www.centralparkzoo.com

Abierto todos los días de 10 a 5. Llame para obtener información sobre eventos, indicaciones y precios de las entradas.

ZOOLOGICO DE PROSPECT PARK (PROSPECT PARK ZOO)

450 Flatbush Avenue, Brooklyn, NY 11225
Teléfono: 718.399.7339
www.prospectparkzoo.com

Abierto todos los días de 10 a 5. Llame para obtener información sobre eventos, indicaciones y precios de las entradas.

ZOOLOGICO DE QUEENS (QUEENS ZOO)

53-51 111th Street, Corona, NY 11368
Teléfono: 718.271.1500
www.queenszoo.com

Abierto todos los días de 10 a 5. Llame para obtener información sobre eventos, indicaciones y precios de las entradas.

ACUARIO DE NUEVA YORK (NEW YORK AQUARIUM)

602 Surf Avenue, Brooklyn, NY 11224
Teléfono: 718.265.3474
www.nyaquarium.com

Abierto diariamente de 10:00 a.m. a 4:30 p.m. Los viernes a partir de las 3:00 p.m., usted paga cuanto desee. Llame para obtener información sobre eventos, indicaciones y precios de las entradas.

**MUSEO DE NIÑOS DE MANHATTAN
(CHILDREN'S MUSEUM OF MANHATTAN)**

212 West 83rd Street, New York, NY 10024
Teléfono: 212.721.1223
www.cmom.org

Inspira a los niños y a las familias a aprender acerca de sí mismos y nuestro mundo culturalmente diverso mediante un ambiente único de exhibiciones y programas interactivos. Abierto de martes a viernes y domingos, de 10:00 a.m. a 5:00 p.m., sábado, de 10:00 a.m. a 7:00 p.m. Los lunes está cerrado. Llame para obtener información sobre eventos, indicaciones y precios de las entradas.

**MUSEO DE NIÑOS DE BROOKLYN
(BROOKLYN CHILDREN'S MUSEUM)**

145 Brooklyn Avenue, Brooklyn, NY 11213
Teléfono: 718.735.4400
www.brooklynkids.org

El Museo de Niños de Brooklyn invita a las familias a participar en experiencias educativas y entretenidas mediante la innovación y la excelencia en las exhibiciones, los programas y el uso de su colección. Llame para obtener información sobre eventos, indicaciones y precios de las entradas.

EL MUSEO INTRÉPIDO DE MAR, AIRE Y ESPACIO (THE INTREPID SEA, AIR & SPACE MUSEUM)

Pier 86, West 46th Street and 12th Avenue, New York, NY 10036
Teléfono: 212.245.0072
www.intrepidmuseum.org

Explore la historia, la ciencia y el servicio del portaaviones *Intrepid* a través de artefactos originales, imágenes en video y exhibiciones interactivas. Llame para obtener información sobre eventos, indicaciones, horarios y precios de las entradas.

MUSEO DE TRÁNSITO DE NUEVA YORK (NEW YORK TRANSIT MUSEUM)

Boerum Place and Schermerhorn Street, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.694.1600
www.nytransitmuseum.org

El museo explora el desarrollo de la región metropolitana de Nueva York mediante la presentación de exhibiciones, visitas, programas educativos y talleres que abordan la historia cultural, social y tecnológica del transporte público. Abierto de martes a viernes, de 10:00 a.m. a 4:00 p.m., sábado y domingo, de 11:00 a.m. a 5:00 p.m. Llame para obtener información sobre eventos, indicaciones y precios de las entradas.

MUSEO DE LA GRANJA DEL CONDADO DE QUEENS (QUEENS COUNTY FARM MUSEUM)

75-50 Little Neck Parkway, Floral Park, New York 11004
Teléfono: 718.347.3276
www.queensfarm.org

A través de programas educativos, eventos y servicios de museo, el Museo de la Granja educa al público acerca de la importancia de las prácticas agrícolas y hortícolas sostenibles pasadas y presentes del condado de Queens. La entrada general es gratis, excepto durante los eventos públicos. Abierto diariamente de 10:00 a.m. a 5:00 p.m.

SALÓN DE LA CIENCIA DE NUEVA YORK (NEW YORK HALL OF SCIENCE)

47-01 111th Street, Corona (Queens), NY 11368
Teléfono: 718.699.0005
www.nysci.org

El Salón de la Ciencia de Nueva York es una experiencia práctica, energética y educativa donde los visitantes pueden dejarse llevar por la curiosidad y promover la creatividad. Abierto de lun. a vie. de 9:30 a.m. a 5:00 p.m., sábado y domingo de 10:00 a.m. a 6 p.m. Entrada general gratuita los vier. de 2:00 a 5:00 p.m. y los dom. de 10:00 a.m. a 6:00 p.m. Llame para obtener información sobre eventos, indicaciones y precios de las entradas.

Asuntos del consumidor y transporte

He descubierto que en la vida hay maneras de llegar casi a todos lados a donde se quiera ir, si realmente quieres ir.

—LANGSTON HUGHES

Información al consumidor

La mayoría de las sucursales vecinales de las bibliotecas públicas de la Ciudad de Nueva York tienen revistas, que incluyen *Informes del consumidor*, para ayudarlo a evaluar los bienes de consumo. Muchas también tienen folletos o guías de compras que pueden ayudarlo a ser un consumidor informado y proactivo.

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (DEPARTMENT OF CONSUMER AFFAIRS, DCA)

42 Broadway, New York, NY 10004

Teléfono: 212.639.9675

www.nyc.gov/dca

El Departamento de Asuntos del Consumidor (Department of Consumer Affairs, DCA) protege a los consumidores de las “prácticas de precios abusivos y engañosos”. Toda persona que sea víctima de un fraude, tenga un problema con un negocio, o necesite ayuda con una licencia por enfermedad remunerada, beneficios de transporte, preparación de impuestos u otras industrias reglamentadas por el DCA debe comunicarse con el DCA para obtener ayuda. Para presentar una queja contra una empresa, visite el sitio web del DCA o llame al 311. La información se ofrece en varios idiomas.

El sitio web del DCA contiene información útil y herramientas para consumidores y empresas, que incluye información sobre la ley de licencia por enfermedad remunerada y asesoramiento financiero individual gratuito. El sitio web del DCA también incluye una guía de **Licencias comerciales**. Los visitantes pueden descargar las solicitudes de licencias y aprender cómo solicitar una licencia para servicios de comidas, mejoras para el hogar, lavanderías, ferias callejeras y de otros tipos. Puede solicitar información impresa poniéndose en contacto con la DCA al número de teléfono o la dirección que se indica arriba.

USA.GOV—COMPRAS Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR

Teléfono: 844.872.4681.

www.usa.gov/consumer

USA.gov es una fuente en línea de información y recursos del gobierno de Estados Unidos. El área de compras y asuntos del consumidor brinda enlaces a información sobre el uso seguro de servicios bancarios; compra y cuidado de automóviles; cómo presentar quejas eficaces para problemas

comunes del consumidor; buscar y conservar un hogar; tipos de seguros más comunes y cómo elegir el mejor; medicamentos, alimentos, vehículos, asientos de seguridad para niños y cosméticos retirados; ahorro e inversión; cómo protegerse del fraude; crédito y deuda; cómo detener las llamadas de telemarketing y los correos no deseados. Sitio web y atención telefónica también disponibles en español.

CIUDAD DE NUEVA YORK—311

Para obtener información y servicios del gobierno de la ciudad de Nueva York, **llame al 311**. El 311 también está disponible en línea en www1.nyc.gov/311. Use este servicio para:

- Informe sobre ruidos fuertes, baches, entradas de auto bloqueadas, faroles rotos u otros problemas de vecinos
- Localice clínicas y hospitales públicos
- Encuentre la información de contacto de las compañías de servicios públicos
- Localice un vehículo remolcado
- Encuentre información sobre escuelas públicas
- Aprenda sobre los programas diseñados para las pequeñas empresas
- Obtenga información sobre subterráneos o autobuses
- Pagar una multa de estacionamiento en línea
- Ver los horarios de la limpieza de calles y la recolección de residuos.
- Ver las ofertas de empleo de la ciudad de Nueva York
- Ver las fechas de los próximos exámenes para puestos de servicio civil
- Informar problemas de mantenimiento residencial, agua caliente o calefacción.

311 funciona en cualquier momento del día o la noche y los servicios se ofrecen en más de 170 idiomas. El número de TTY es 212.504.4115. Para emergencias, llame al 911.

Quejas del consumidor

Las dos agencias siguientes reciben llamadas sobre problemas al tratar con comerciantes, responder consultas relacionadas con consumidores y hacer las derivaciones adecuadas cuando sea necesario:

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DEL CONSUMIDOR DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY DEPARTMENT OF CONSUMER AFFAIRS, DCA)

Si cree que ha sido víctima de un fraude al consumidor en la Ciudad de Nueva York, usted puede.

- Escribir a **Department of Consumer Affairs—Complaints, at 42 Broadway, 9th Floor, New York, NY 10004**
- Llamar a la línea directa de licencias/reclamos del Departamento de Asuntos del Consumidor al **311** o al **212.487.4104**. Si el asunto recae dentro de la jurisdicción del DCA, se le enviará un formulario de queja para que complete.
- Puede obtener un formulario de queja en línea en www1.nyc.gov/site/dca/consumers/file-complaint.page.

Una vez que complete el formulario de queja, deberá enviar 2 copias, junto con los documentos relacionados (p. ej., recibos de la tienda, garantías, contratos, etc.). El procesamiento puede tomar hasta treinta días.

BURÓ DE PROTECCIÓN DEL CONSUMIDOR DE LA COMISIÓN FEDERAL DE COMERCIO (FEDERAL TRADE COMMISSION BUREAU (FTC), CONSUMER PROTECTION CENTER)

**Centro de Respuesta al Consumidor (Consumer Response Center),
Comisión Federal de Comercio (Federal Trade Commission, FTC)
600 Pennsylvania Avenue NW, Washington, DC 20580
Teléfono: 877.382.4357
www.ftccomplaintassistant.gov**

Comuníquese con la Comisión Federal de Comercio (FTC) para obtener guías impresas que contienen listas de organismos sin fines de lucro, estatales y locales que pueden ayudar a resolver asuntos del consumidor. Para quejas del consumidor acerca de robo de identidad, fraudes y estafas, telemarketing/mensajes de texto/correo basura no deseados, dispositivos móviles o teléfonos, servicios de internet, compra en línea, computadoras, educación, trabajos, actividades lucrativas o crédito y débito comuníquese con el Centro de Respuesta al Consumidor por teléfono, correo o a través del asistente de quejas en línea en el sitio web que se indica arriba. Sitio web y atención telefónica también disponibles en español.

REGISTRO NACIONAL “NO LLAMAR” (NATIONAL DO NOT CALL REGISTRY)

Para retirar su número de teléfono de las listas de telemarketing y no recibir más dichas llamadas, llame al **888.382.1222** o visite **www.donotcall.gov**. También se habla español.

BURÓ DE LA COMISIÓN FEDERAL DE COMERCIO (FEDERAL TRADE COMMISSION BUREAU, FTC)—RECUPERACIÓN DEL ROBO DE IDENTIDAD (IDENTITY THEFT RECOVERY)

Teléfono: 877.438.4338 / TTY: 866.653.4261
www.identitytheft.gov

Este sitio web útil detalla qué se debe hacer al sufrir un robo de identidad. Brinda listas de verificación de lo que se debe hacer inmediatamente después de que una persona se da cuenta de que su información personal ha sido robada y usada, cómo reparar el daño y los posibles pasos adicionales que pueden ser necesarios. Disponible también en español.

Alimentos

GREENMARKET

100 Gold Street, Suite 3300, New York, NY 10038
Teléfono: 212.788.7476
www.grownyc.org/greenmarket

Greenmarket coordina y promueve 50 mercados de agricultores que ofrecen productos agrícolas frescos, locales y de estación, y otros alimentos a lo largo de los cinco distritos. Todas las ubicaciones aceptan EBT/cupones de alimentos. Los días y horarios de atención de cada mercado varían. Llame para solicitar que se le envíe un mapa de las ubicaciones o use el sitio web para encontrar los horarios y las ubicaciones de los Greenmarkets más cercanos a usted.

AGRICULTURA CON APOYO DE LA COMUNIDAD (COMMUNITY SUPPORTED AGRICULTURE, CSA)

Just Food
144 West 47th Street, Suite C1-35, New York, NY 10036
Teléfono: 212.645.9880 x221
www.justfood.org/csa

Los grupos de Agricultura con Apoyo en la Comunidad ofrecen a los residentes de la ciudad acceso a productos agrícolas de alta calidad de granjeros locales. Los miembros de CSA pagan anticipadamente toda una temporada de productos agrícolas (generalmente de \$450 a 650). La mayoría de los CSA tienen distintos planes de pago para brindarles flexibilidad a los miembros para pagar sus partes. Algunos CSA pueden fijar pagos en cuotas, aceptar cupones de alimentos, ofrecer tarifas variables a escala de pagos móvil, y brindar becas. Visite el sitio web de Just Food para aprender más y encontrar un grupo de CSA cercano a usted.

COOPERATIVAS DE ALIMENTOS

Una cooperativa, o cooperativa de consumidores, es un negocio con dirección y propiedad conjunta de sus clientes. Las tiendas de comestibles cooperativas de Nueva York tienen reglas de membresía que pueden variar (algunas requieren que los miembros trabajen en turnos, mientras que otras ofrecen descuentos a los miembros que trabajan) pero todas intentan producir alimentos sanos y cobrar menos de lo que cobrarían los supermercados regulares por los mismos productos. Llame a la cooperativa más cercana o visite el sitio web para más detalles.

Flatbush Food Co-op (Cooperativa de Alimentos Flatbush)
1415 Cortelyou Road, Brooklyn, NY 11226
Teléfono: 718.284.9717
www.flatbushfoodcoop.com

Park Slope Food Co-op (Cooperativa de alimentos Park Slope)
782 Union Street, Brooklyn, NY 11215
Teléfono: 718.622.0560
www.foodcoop.com

4th Street Food Co-op (Cooperativa de alimentos 4th Street)
58 East 4th Street, New York, NY 10003
Teléfono: 212.674.3623
www.4thstreetfoodcoop.org/twiki

Bushwick Food Co-op (Cooperativa de alimentos Bushwick)
2 Porter Avenue, Brooklyn, NY 11237
Teléfono: 347.450.1087
www.bushwickfoodcoop.org

Greene Hill Food Co-op (Cooperativa de alimentos Greene Hill)
18 Putnam Avenue, Brooklyn, NY 11238
Teléfono: 347.799.1939
www.greenehillfood.coop

BANCO DE ALIMENTOS (THE FOOD BANK) DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

Teléfono: 212.566.7855
www.foodbanknyc.org/our-programs/our-food-program-network/food-program-locator

El sitio web del Banco de Alimentos de la ciudad de Nueva York permite a los usuarios localizar despensas de comida, comedores populares y centros para personas de la tercera edad por barrio.

Comuníquese por teléfono con el Banco de Alimentos para saber más acerca de otros programas de la red de asistencia alimentaria que incluyen programas de verano y para después de la escuela, guardería para personas de bajos ingresos, programas OpenMarket BackPack para niños, albergues, centros de rehabilitación y programas juveniles.

212 Ropa

Existen muchos lugares en la ciudad donde se vende ropa económica. Busque *Ropa* en el índice de este libro para encontrar organizaciones que ofrecen ropa gratis. Estos grupos se detallan en varios capítulos.

The Salvation Army tiene tiendas de segunda mano y numerosos centros de servicio social en la ciudad de Nueva York. En el sitio web ReUse se puede encontrar una lista de ubicaciones: **www.reusenyc.info/thesalvationarmy**.

Transporte

El sitio web **maps.google.com** es un recurso en línea que puede brindar direcciones personalizadas desde cualquier punto A a un punto B. Brinda instrucciones por transporte público, en automóvil, caminando o en bicicleta.

AUTORIDAD METROPOLITANA DE TRÁNSITO (METROPOLITAN TRANSIT AUTHORITY, MTA)

Teléfono: 511 / TTY: 711
www.mta.info

La Autoridad Metropolitana de Transporte (MTA) es la red de transporte más importante de Norteamérica y brinda servicio público de ómnibus y subterráneo en la ciudad de Nueva York. Llame por teléfono o visite el sitio web para planificar un viaje desde un punto de la ciudad a otro y acceder a horarios, mapas, información sobre MetroCards y recomendaciones de servicio.

Los residentes de la ciudad mayores de 65 años y las personas con discapacidades son elegibles para MetroCards de tarifas reducidas. Para obtener más información, llame al **511** o **718.330.1234** o visite el Centro de Servicio al Cliente, 3 Stone Street, en Lower Manhattan entre Broadway y Broad Street.

Access-A-Ride, administrado por el Departamento de Tránsito de la Ciudad de Nueva York, brinda transporte para personas que no pueden usar el servicio público de subterráneo o autobús para todos o algunos de sus viajes. Llame al **877.337.2017** para coordinar la recogida.

El Ferrocarril Metro North opera cinco líneas de ferrocarriles que parten de la Terminal Grand Central y de la Estación Penn. Visite **www.mta.info/mnr** para conocer los horarios, el precio del billete y la información de la ruta.

El Ferrocarril Long Island (LIRR) está compuesto por 11 ramales que se distribuyen desde Montauk en el extremo este de Long Island hasta la Estación Penn. Llame al **718.217.5477** o visite **www.mta.info/lirr** para conocer los horarios, el precio del pasaje y la información de la ruta.

En las estaciones de subterráneos y en muchas bibliotecas públicas se pueden obtener mapas gratuitos de los recorridos de los autobuses y subterráneos.

DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY DEPARTMENT OF TRANSPORTATION)

55 Water Street, 9th Floor, New York, NY 10041

Teléfono: 311

www.nyc.gov/mopd

El sitio web del Departamento de Transporte de la ciudad de Nueva York suministra información y detalles de todos los tipos de transporte de la ciudad. El sitio también permite a los usuarios consultar recomendaciones de tráfico y lados alternativos de estacionamiento, solicitar permisos de estacionamiento, informar problemas y encontrar información de contacto para resolver multas de estacionamiento y solicitar asistencia en caso de remolque.

TRÁNSITO DE NUEVA JERSEY (NEW JERSEY TRANSIT)

1 Penn Plaza East, Newark, NJ 07105

www.njtransit.com

Teléfono: 973.275.5555

Tránsito de Nueva Jersey ofrece servicios de tránsito de ómnibus, ferrocarril y ferrocarril ligero que unen los puntos más importantes de Nueva Jersey, Nueva York y Filadelfia. Tránsito de Nueva Jersey administra programas para personas con discapacidades, personas de edad avanzada y personas que viven en las áreas rurales del estado que no tienen otros medios de transporte. Visite el sitio web para conocer la información sobre precios de los billetes, mapas, horarios y direcciones.

La búsqueda de empleo

Índice

Introducción	219
Organizaciones para las personas que buscan empleo	222
Tarjetas de Seguro Social y permisos de trabajo	223
Colocación y asistencia en el empleo	224
Conocimientos de informática	239
Recursos en Internet	241
Comience su propio negocio.	242
Cómo prepararse para la búsqueda de empleo	247
Qué puede hacer antes de salir de prisión	248
Qué puede hacer al salir de prisión	249
Evitar la discriminación en la búsqueda de empleo	253
Sobrevivir mientras está desempleado(a)	257
Evaluar sus habilidades	258
Hoja de trabajo de habilidades personales.	259

Cómo escribir un CV	260
CV de muestra.	263
Cómo usar un CV	270
Dónde buscar empleos	270
Postular para un empleo	273
Cómo escribir una carta de presentación	274
Cómo completar una solicitud de empleo	276
Solicitud de empleo de muestra.	279
Entrevista para un empleo	281
Después de la entrevista	288
Oferta de empleo	289
Consejos útiles para adaptarse a un nuevo empleo	290
Abandonar un empleo	291
Situación de desempleo	292
Hoja de datos y registro de contactos laborales	294

Siempre parece imposible, hasta que se hace.

—NELSON MANDELA

Introducción

La búsqueda de empleo está diseñada para llevarlo, paso a paso, a lo largo de todo el proceso de búsqueda de empleo. Fue escrito teniéndolo a usted en mente. Por lo tanto, las preguntas tales como “¿Qué puedo hacer antes de salir de prisión?” “¿Cómo respondo acerca de mis antecedentes penales al completar una solicitud de empleo?” y “¿Cómo puedo restaurar los derechos que he perdido?” se analizan con cierto detalle.

La primera pregunta que una persona previamente encarcelada debe hacerse al ser liberada es, “¿Estoy preparado(a) para trabajar?” Si, en cambio, fuera planteada como “¿Necesito ganar dinero?” o “¿Necesito un empleo?”, un simple “sí” bastaría. Pero estar preparado para trabajar plantea cuestiones distintas a una disposición para ganar dinero. Para tener éxito y seguir adelante, muchos necesitamos hacer un pensamiento crítico sobre nosotros mismos, y sobre las barreras que podremos encontrar en nuestro camino mientras buscamos y mantenemos un empleo.

El empleo sostiene el bienestar financiero de una persona, presta estructura a la rutina diaria y brinda una oportunidad para avanzar en otras áreas de la vida después de la liberación. Obtener y mantener ese primer empleo después de la liberación será un logro del que una persona podrá estar orgullosa.

Desde luego que el trabajo también significa sacrificio. Requiere despertarse temprano y llegar al trabajo a tiempo. Significa, para muchos de nosotros, empezar con un salario semanal bajo, que puede parecer poco. El trabajo también significa tener la autodisciplina para trabajar con personas que no necesariamente son las elegimos y concentrarnos cuidadosamente en un trabajo que puede no ser particularmente estimulante. Y este es el motivo por el que el trabajo es importante: nos da la oportunidad de reclamar la responsabilidad de nuestras vidas. En prisión, teníamos poco o nulo control sobre la mayoría de las decisiones, por ejemplo, en qué programas inscribirnos, qué tipo de comida comer o cómo y cuándo podíamos disfrutar de nuestra privacidad. Nos vemos forzados a depender de otros para satisfacer incluso las necesidades humanas más básicas.

Sin embargo, una vez en casa, tenemos la oportunidad de dirigir nuestras propias vidas. El empleo actúa como una parte esencial de todo un sistema necesario para apoyar y criar a una familia, volver a la escuela, y muchas más acciones de vida que podemos definir como pasos para el éxito.

Por último, el trabajo nos permite enriquecer nuestras vidas. Nos expone a una variedad de personas y experiencias nuevas. Nos enseña habilidades que pueden resultar beneficiosas en el desarrollo de nuestra carrera más

adelante. Puede darnos un sentido de orgullo y logro al saber que al final del día, hemos hecho nuestro trabajo, y lo hemos hecho bien.

Una vez una persona se ha comprometido a encontrar un empleo, será útil analizar algunas de las actitudes negativas que rodean al empleo. Las actitudes negativas que se escuchan más comúnmente son:

- Tengo una condena en mis antecedentes; nadie me contratará
- No tengo habilidades
- No quiero un trabajo sin perspectivas o con una remuneración baja

Tengo una condena en mis antecedentes; nadie me contratará.

Esto simplemente es incorrecto. Aunque es extremadamente fácil adoptar esta mentalidad, solo sirve para mantener a una persona en un ciclo de autoderrota. Recuerde que muchas personas con antecedentes penales o de consumo de drogas, ahora tienen trabajos remunerados en todas las industrias. La clave de su éxito es el desarrollo de su propia autoestima. Una condena penal no tiene nada que ver con la habilidad de una persona para desempeñar bien un trabajo. Es verdad que encontrar trabajo no es fácil, y que hay discriminación. Sin embargo, existen leyes que protegen a las personas previamente encarceladas de ser discriminadas. La información de este capítulo puede ayudarlo a evitar la discriminación laboral o, si tiene que enfrentarla, combatirla.

No tengo habilidades.

Este segundo enunciado es, como el primero, categóricamente incorrecto. No existe una persona sin habilidades. Todos hemos adquirido habilidades, incluso si no están relacionadas con el trabajo. Un padre o una madre, por ejemplo, al cuidar de su familia probablemente ha tenido experiencia en presupuesto familiar, cuidado de niños y cocina, habilidades que pueden ser de ayuda al obtener un empleo remunerado. De manera similar, muchas personas han desarrollado habilidades en mantenimiento de automóviles, planificación de eventos, peluquería, reparación de computadoras o pintura y enlucido de apartamentos. El truco aquí es analizar las experiencias anteriores, preferentemente con la ayuda de alguien en una organización comunitaria o su biblioteca pública local, para determinar qué habilidades posee y qué tipos de empleos pueden ser más aplicables. Cuando las personas que buscan empleo hayan evaluado y valorado estas habilidades, podrán persuadir a los potenciales empleadores de su valor.

No quiero un trabajo con una remuneración baja.

Es fácil criticar un trabajo con una remuneración baja. Pero, la verdad es que casi todos deben iniciar sus carreras en puestos de niveles básicos, o al menos, aceptar dichos empleos durante un período de tiempo.

En tal sentido, es importante estar al tanto de algunas cuestiones. En primer lugar, muchos empleadores insisten en que los nuevos trabajadores empiecen desde el nivel inferior y logren ascensos para alcanzar los niveles superiores. Esto le permite al empleador juzgar mejor la calidad de trabajo de una persona antes de otorgarle más responsabilidades. Segundo, un puesto de nivel básico puede brindar contactos importantes para obtener otro empleo. Esto es especialmente verdadero cuando una persona tiene excelentes hábitos y una sólida ética laboral a pesar de tener una responsabilidad limitada. Cuando una persona acepta un puesto de nivel bajo, es fundamental que fije objetivos a largo plazo para avanzar. Sobre todo, evite la actitud, “Nunca aceptaré un trabajo donde me paguen poco”. Para la gran mayoría de las personas, no hay atajos sostenibles a la riqueza.

Para muchas personas, regresar a sus hogares en sus comunidades puede ser abrumador, especialmente después de una pena de prisión prolongada. Recuerde siempre que nunca existirá un motivo por el que deba estar pesaroso o a la defensiva acerca de quién es usted. Ahora, la tarea es tomar el control de su vida. La decisión de regresar o no a la prisión dependerá, en última instancia, de cada uno como persona, no de los oficiales de libertad condicional, amigos o familiares. Encontrar un empleo, y mantenerlo, será un paso importante en el reajuste para la mayoría. Esperamos que *La búsqueda de empleo* sea de ayuda en este sentido.

Organizaciones para las personas que buscan empleo

Tarjetas del Seguro Social

Desde el 13 de agosto de 2012, si usted vive o recibe su correo en el Bronx, Brooklyn, Manhattan o Queens, debe visitar un Centro de Tarjetas del Seguro Social (no una oficina central del Seguro Social) para solicitar o sustituir la tarjeta del Seguro Social. Llame al **800.772.1213 (TTY: 800.325.0778)**, de lunes a viernes, 7–7. diga “replace a Social Security card” (Reemplazar tarjeta del Seguro Social) para obtener asistencia. Diga “help” (Ayuda) en cualquier momento para hablar con un representante de servicio al cliente. Se habla español.

Visite **www.ssa.gov** para buscar una oficina del Seguro Social o un centro de tarjetas del Seguro Social. Puede solicitar y llenar una solicitud en papel y enviarla por correo postal. Debe incluir junto con la solicitud un documento de identificación original con fotografía que acredite su identidad y que es ciudadano de los Estados Unidos (o una identificación que muestre la documentación de inmigración válida). Los documentos originales serán devueltos.

Centro de Tarjetas del Seguro Social de Queens
155-10 Jamaica Avenue, 2nd Floor, Jamaica, NY 11432

Centro de Tarjetas del Seguro Social de Manhattan
123 William Street, 3th Floor, New York, NY 10038

Centro de Tarjetas del Seguro Social del Bronx
820 Concourse Village West, 2nd Floor, Bronx, NY 10451

Centro de Tarjetas del Seguro Social de Brooklyn
154 Pierrepont Street, 6th Floor, Brooklyn, NY 11201

Centro de Tarjetas del Seguro Social de Staten Island
1510 Hylan Blvd., Staten Island, NY 10305

Permisos de trabajo

Todos los estudiantes de las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York con edades comprendidas entre 14 y 17 años deben tener un permiso de trabajo para poder solicitar empleo. Aquellas personas inscritas en una escuela simplemente deben pedir una solicitud de permiso de trabajo en la oficina de orientación. Si no está inscrito en una escuela, acuda a la escuela secundaria más cercana y pida un formulario de solicitud. El personal de la escuela está obligado por ley a proporcionarle un formulario de solicitud. Durante los meses de verano, abogados amigables del distrito (District

Friendly Advocates) pueden proporcionar formularios de solicitud y emitir permisos de trabajo. Para más información, llame al **Departamento de Educación de la ciudad de Nueva York** al **718.935.2000**.

Colocación y asistencia en la búsqueda de empleo

LA BIBLIOTECA PÚBLICA SE NUEVA YORK, CENTRAL DE BÚSQUEDA DE EMPLEO (JOB SEARCH CENTRAL, JSC) / SERVICIO DE INFORMACIÓN SOBRE EDUCACIÓN Y ALTERNATIVAS PROFESIONALES (CAREER AND EDUCATION INFORMATION SERVICE, CEIS)

Proporciona información a la población en general sobre todos los aspectos de desarrollo profesional. La colección incluye guías de estudio para el examen de servicio civil, manuales para elaboración de currículum vitae y cartas de presentación, enciclopedias vocacionales, directorios de empleadores potenciales, guías y DVD para personas que se reincorporan a la fuerza de trabajo, entre muchos otros recursos. Pueden utilizarse las computadoras disponibles en la Central de Búsqueda de Empleo (JSC) para investigar en los sitios web de búsqueda de empleo. Los servicios y programas incluyen talleres de desarrollo profesional, conferencias y capacitación en búsqueda de empleo en línea y ferias de empleo que patrocinan docenas de futuros empleadores de distintos ámbitos. Usted podrá recibir apoyo personalizado para abordar cualquier asunto sobre el que quiera conversar sobre su búsqueda de empleo. Este servicio es gratuito. Los visitantes pueden empezar a planificar su estrategia de búsqueda de empleo con un bibliotecario experto, o pueden empezar con una lista organizada y actualizada de sitios web de búsqueda de empleo e información laboral preparada por el personal de la biblioteca.

Central de Búsqueda de Empleo (Job Search Central, JSC) en la Biblioteca de Ciencias, Industria y Comercio (SIBL)
188 Madison Avenue (en la calle 34), New York, NY 10016
Teléfono: 212.592.7044
www.nypl.org/help/services/job-search-central

Tenga en cuenta que los visitantes deben tener una cuenta de correo electrónico activa para inscribirse en una sesión de orientación laboral. Las citas se pueden programar en línea o se puede llamar y dejar nombre, número de teléfono y dirección de correo electrónico. lun., vier. sáb., 11–6. mar., miércoles., juev. 10–8.

Servicio de Información sobre Educación y Alternativas Profesionales (Career & Education Information Service) en el Centro de la Biblioteca del Bronx
310 East Kingsbridge Road, Room 506, Bronx, NY 10458
Teléfono: 718.579.4244
www.nypl.org/learn/adults/employment-financial-services/ceis

Nuestros servicios gratuitos de búsqueda de empleo se programan previa cita. Llame o envíe un correo electrónico al instructor profesional de la NYPL a **ceisdepartment@gmail.com** o al **718.579.4260** y deje un nombre, número de teléfono y correo electrónico.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE BROOKLYN (BROOKLYN PUBLIC LIBRARY, BPL), BIBLIOTECA DE NEGOCIOS Y DESARROLLO PROFESIONAL (BUSINESS AND CAREER LIBRARY)

10 Grand Army Plaza, Brooklyn, NY 11238
Teléfono: 718.623.7000
www.bklynlibrary.org/locations/business

Brinda información sobre desarrollo profesional y búsqueda de empleo, capacitación vocacional, finanzas personales y orientación para empezar su propio negocio. La ayuda para confeccionar un currículum vitae y desarrollar una carrera es un servicio que brinda asistencia básica de preparación para el empleo, como la ayuda con los CV, las técnicas para participar en entrevistas y el cambio de profesión, y está disponible en el Centro Comercial y Profesional así como en las numerosas sucursales de la BPL. Ofrece acceso a cursos de aprendizaje en línea para el desarrollo de habilidades. BPL también se asocia con organizaciones comunitarias tales como Bedford-Stuyvesant Restoration para brindar asesoramiento financiero individualizado y servicios de SCORE para brindar asesoramiento a pequeñas empresas. Los servicios son gratis y están abiertos a todos los adultos y jóvenes adultos.

BIBLIOTECA DE QUEENS (QUEENS LIBRARY), ACADEMIA DE TRABAJO Y NEGOCIOS (JOB & BUSINESS ACADEMY, JBA)

89-11 Merrick Blvd., Jamaica, NY 11432
Teléfono: 718.990.8625
www.queenslibrary.org/jba

La Academia de Trabajo y Negocios (JBA) de la Biblioteca de Queens ayuda a los clientes a ganar el conocimiento, las habilidades, las aptitudes y la confianza que necesitan para tener éxito en la fuerza de trabajo

actual. Brinda servicios y asistencia en varias bibliotecas del distrito. Los servicios son gratuitos y abiertos para todos. Estos incluyen: ayuda en la búsqueda de empleo que se centra en ayudar a los clientes a desarrollar las habilidades y herramientas que necesitan para encontrar mejores trabajos; capacitación en tecnología que se centra en las habilidades fundamentales que necesita la fuerza de trabajo actual para competir en un panorama competitivo y en constante cambio; servicios para emprendedores que brindan una base para un mayor desarrollo de las ideas comerciales; capacitación en habilidades laborales que brindan programas estructurados, intensivos y de corto plazo, y preparan al cliente con las habilidades técnicas y sociales necesarias para encontrar carreras específicas de la industria.

**DIVISIÓN DE DESARROLLO DE LA FUERZA DE TRABAJO
DE NUEVA YORK (NEW YORK DIVISION OF WORKFORCE
DEVELOPMENT) FUERZA DE TRABAJO 1 (WORKFORCE 1, WF1)**

www.nyc.gov/html/sbs/wf1

Los Centros de Carrera Fuerza de Trabajo 1 (Workforce 1 Career Centers) ofrecen ayuda para poder determinar qué habilidades posee una persona y la ponen en contacto con empleadores que tienen ofertas de empleo. Los WF1 proveen orientación en opciones de carrera, asistencia en preparación de currículum vitae y cartas de presentación y servicios de colocación en puestos de trabajo. Cada semana la WF1 organiza eventos de reclutamiento donde usted puede establecer contacto con empleadores que necesitan cubrir vacantes. Se proporcionan referencias para equivalencia de estudios secundarios, educación básica para adultos y clases de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL). También están disponibles comprobantes de capacitación laboral. Para más información, llame al 311 y pida que le comuniquen con "Workforce 1", o póngase en contacto con el centro en su distrito como se indica a continuación:

Bronx
400 East Fordham Road, Bronx, NY 10458
Teléfono: 718.960.2458

Bronx — Hunts Point
1029 East 163rd Street, 3rd Floor, Bronx, NY 10459
Teléfono: 718.542.6777

Brooklyn
9 Bond Street, 5th Floor, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.246.5219

Alto Manhattan
215 West 125th Street, 6th Floor, New York, NY 10027
Teléfono: 917.493.7054

Midtown de Manhattan (previa cita únicamente, también se atiende a los veteranos)
1250 Broadway, Suite 810, New York, NY 10001
Teléfono: 646.358.4747

Centro de Carreras en Asistencia Sanitaria (Healthcare Career Center)
79 John Street, 2nd floor, New York, NY 10038
Teléfono: 212.618.8925

Queens
168–25 Jamaica Avenue, 2nd Floor, Jamaica 11432
Teléfono: 718.557.6755

Centro Industrial y del Transporte (Industrial & Transportation Center) en Queens
168-46 91st Avenue, 2nd Floor, Jamaica, NY 11432
Teléfono: 718.577.2194

Staten Island
120 Stuyvesant Place, 3rd Floor, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.285.8388

CENTRO DE SERVICIOS COMUNITARIOS URBANOS (CENTER FOR URBAN COMMUNITY SERVICES), MÚLTIPLES RECURSOS EN UN MISMO LUGAR

[www.cucs.org/services/access-to-public-benefits-a-referrals/
37-community-based-single-stops](http://www.cucs.org/services/access-to-public-benefits-a-referrals/37-community-based-single-stops)

Este de Harlem
198 East 121st Street, 5th Floor, New York, NY 10035
Teléfono: 212.801.3300 ☺

Harlem central
St. Mary's Church, 521 West 126th Street, New York, NY 10027
Teléfono: 212.749.8900 ☺

Bronx
1510 Southern Blvd., Bronx, NY 10460
Teléfono: 347.833.4914 ☺

Brooklyn
800 Poly Place, 5 West, Room 310, Brooklyn, NY 11209
Teléfono: 718.836.6600

Ofrece servicios gratuitos, amigables y confidenciales a los neoyorquinos de bajos ingresos en las siguientes áreas: evaluación de beneficios, cupones de alimentos e inscripción en Medicaid, orientación financiera y legal, servicios sociales, pañales gratuitos para las familias necesitadas, y muchos otros servicios. Puede llamar o venir directamente. Funciona también en Rose M. Singer Center y en Eric M. Taylor Center en Rikers Island.

STRIVE INTERNATIONAL

240 East 123rd Street, 3rd Floor, New York, NY 10035
Teléfono: 212.360.1100 ☺
www.striveinternational.org

Programa de preparación para el empleo de 8 a 10 semanas de duración con un enfoque racional, que ayuda a los participantes a potenciar sus propias capacidades y a desarrollar habilidades requeridas en el mercado laboral que les permitan conseguir un empleo. El componente de la capacitación relacionado con las actitudes busca crear un ambiente de trabajo simulado en el que las excusas son inaceptables y se anima a los participantes a verse a sí mismos como adultos productivos con posibilidades en el mercado laboral y no como víctimas. STRIVE ha colocado a sus graduados en puestos de nivel básico y con oportunidades de crecimiento en las áreas de manufactura, construcción, cuidado de la salud, comercio minorista, organizaciones sin fines de lucro, administración de oficina, custodia, servicio de alimentos y otras industrias. Las personas que asisten al programa de trabajo también pueden participar en otras iniciativas de STRIVE, tales como el programa de apoyo a la paternidad, la iniciativa de las mujeres y el programa para los jóvenes. STRIVE brinda servicios y apoyo de por vida a los graduados del programa. Está dirigido a personas a partir de 18 años de edad. Venga directamente de lunes a viernes, de 9 a.m. a 2 p.m. También se habla español.

CENTRO DE OPORTUNIDADES DE EMPLEO (CENTER FOR EMPLOYMENT OPPORTUNITIES, CEO)

50 Broadway, 18th Floor, New York, NY 10004
Teléfono: 212.422.4430
www.ceoworks.org

El Centro de Oportunidades de Empleo (CEO) se dedica a proveer programas de empleo y capacitación inmediatos, eficaces e integrales a personas con condenas penales recientes y jóvenes adultos con edades entre 18 y 24 años. Los participantes del programa del CEO aprenden a elaborar su currículum vitae, a buscar empleos a tiempo completo y a conversar eficazmente en una entrevista de trabajo bajo la Ley de Igualdad de Oportunidades de la ciudad de Nueva York. La capacitación previa al empleo incluye certificación de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA), plomería, habilidades de electricidad, carpintería y más. La clase de orientación se dicta los viernes a las 8 a.m. en 50 Broadway en Manhattan. Los participantes deben traer un formulario de referencia (firmado por el funcionario de libertad condicional) o la documentación de liberación con condiciones especiales, y una identificación vigente con fotografía emitida por el gobierno. Los participantes elegibles pueden comenzar a trabajar después de una orientación de cinco días siempre que presenten un formulario de referencia firmado por el funcionario de libertad condicional, una identificación con fotografía, los documentos de liberación y la tarjeta de seguro social original (o el permiso de residencia en el caso de las personas que no son ciudadanas de los Estados Unidos). El CEO puede ayudar a reunir los documentos a aquellas personas que no los tengan. También se habla español.

STREETWISE PARTNERS

222 Broadway, 19th floor, New York, NY 10038
Teléfono: 646.705.0039
www.streetwisepartners.org

Establece el contacto entre neoyorquinos subempleados o desempleados que buscan trabajo y tutores que están teniendo éxito en campos profesionales. Ayuda a las personas que buscan trabajo a desarrollar destrezas de oficina y de computación, prepararse para la entrevista, aprender a establecer una red de contactos y mucho más. Los participantes deben comprometerse a asistir a 13 sesiones semanales consecutivas. La solicitud de inscripción en el programa puede enviarse por Internet. Para información sobre los demás requisitos de admisión, visite el sitio web o llame y deje un mensaje.

GOODWILL INDUSTRIES DE NUEVA YORK Y NUEVA JERSEY

4-21 27th Avenue, Astoria, NY 11102
Teléfono: 718.728.5400
www.goodwillnynj.org/services/workforce-development

El amplio Departamento de Servicios de Empleo de Goodwill incluye programas generales para ayudar a las personas a encontrar trabajo y programas vocacionales especializados para personas con discapacidades y en desventaja, personas que están haciendo la transición de la asistencia social al empleo, nuevos inmigrantes, personas previamente encarceladas y jóvenes.

GoodTemps

25 West 45th Street, Floor 9, New York, NY 10036

Teléfono: 212.986.9566

www.goodtemps.org

GoodTemps es un servicio de personal temporal por contrato, que se especializa en oportunidades de empleo a corto y largo plazo y oportunidades para empleados que comienzan como trabajadores temporales y luego son contratados. Está destinado a una población diversa que incluye personas con discapacidades, personas de la tercera edad y aquellas que enfrentan obstáculos para encontrar trabajo. El alcance del servicio de GoodTemps incluye los cinco distritos de la ciudad de Nueva York, los condados de Westchester, Nassau y Suffolk, y el norte de Nueva Jersey. Los trabajos van desde puestos de oficina y administrativos hasta cargos profesionales, desde mano de obra hasta puestos técnicos y en la industria minorista, entre muchos otros.

ASOCIACIÓN OSBORNE (OSBORNE ASSOCIATION)

Los programas de desarrollo de la fuerza de trabajo de la Asociación Osborne ofrecen servicios integrales de capacitación y empleo a personas con antecedentes penales. Estos servicios incluyen evaluaciones educativas y vocacionales, orientación en opciones de carrera, talleres de preparación para el empleo, preparación de currículum vitae, capacitación de habilidades técnicas centrada en los servicios de construcción y alimentos, prácticas y colocación en puestos de trabajo con apoyo de seguimiento para ayudar a los participantes a adaptarse a las exigencias del lugar de trabajo. A través de las asociaciones con el sector del servicio de alimentos y la construcción, Osborne ofrece prácticas y oportunidades laborales en campos conocidos por ser abiertos a personas que han estado involucradas en procesos judiciales penales.

Vea el listado completo de la Asociación Osborne en la página 17.

AMERICA WORKS, INC.

228 East 45th Street, 16th Floor, New York, NY 10017

Teléfono: 212.599.5627

www.americaworks.com

Organización sin fines de lucro que proporciona a las compañías candidatos para puestos de nivel básico. America Works se especializa en ayudar a las personas que reciben asistencia pública, (incluso cupones de alimentos, asistencia social y seguridad social) a obtener un empleo mediante servicios como capacitación laboral, preparación para el empleo, desarrollo de habilidades, colocación en puestos de trabajo y otro tipo de apoyo. Puede llamar para conocer las fechas y horas de las sesiones de orientación. Servicios integrales para veteranos. También se habla español.

PROGRAMA ESPERANZA (HOPE PROGRAM)

1 Smith Street, 4th Floor, Brooklyn, NY 11201

Teléfono: 718.237.2017

www.thehopeprogram.org

En el programa HOPE, los estudiantes reciben capacitación para competir en el difícil mercado laboral actual mediante una gama de servicios de apoyo en el sitio que incluyen: asesoramiento legal, alimentos y ropa y asistencia en la obtención de beneficios de vivienda, cuidado infantil, médicos y de empleo de transición. Los estudiantes deben asistir a una sesión informativa antes de ser invitados a participar en el programa de capacitación intensivo. Está dirigido a personas a partir de los 18 años cumplidos que no consuman alcohol ni drogas. Llame para inscribirse en una sesión informativa que generalmente empieza a las 8:45 a.m.

INNOVACIONES DE LA FUERZA DE TRABAJO DE BROOKLYN (BROOKLYN WORKFORCE INNOVATIONS, BWI)

621 Degraw Street, Brooklyn, NY 11217

Teléfono: 718.237.2017

www.bwiny.org

Brooklyn Workforce Innovations (BWI) ayuda a los neoyorquinos sin trabajo y trabajadores pobres a desarrollar una carrera en sectores que ofrecen buenos sueldos y oportunidades de ascenso. BWI ofrece cuatro programas de capacitación basados en sectores y un programa de certificación general de preparación para el empleo: Redes de Brooklyn (instalación de cable de telecomunicaciones de voz y datos), Bosques de Brooklyn (Brooklyn Woods) (carpintería y ebanística ecológica calificadas), el Programa de Capacitación para Asistente de Producción "Hecho en Nueva York" (Made in NY) (Producción de TV y cinematográfica), Conductores de Nueva York (New York Drives) (inicio en una carrera al tiempo que se obtiene la licencia de conducir del estado de Nueva York), y Red Hook en la vía (Red Hook on the Road) (conducción de vehículos comerciales).

Como afiliada del Comité de la Quinta Avenida (Fifth Avenue Committee), BWI está en condiciones de ofrecer una amplia gama de referencias para distintas necesidades. Puede llamar para conocer las fechas y los detalles de calificación.

PROGRAMA DE EMPLEO PARA ALCOHÓLICOS RECUPERADOS (EMPLOYMENT PROGRAM FOR RECOVERED ALCOHOLICS, EPRA)

261 West 35th Street, 9th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.947.1471 ☺ o 866.947.1504
www.eprany.org

Proporciona capacitación vocacional y orientación en opciones de carrera. Entre los servicios se encuentran colocación en puestos de trabajo, capacitación de preparación para el empleo, y evaluación y análisis de la experiencia laboral. Se ofrecen programas en la noche y los fines de semana que proveen seguimiento para ayudar a los clientes a resolver problemas en el lugar de trabajo. Están dirigidos a personas mayores de 18 años de edad, desempleadas y con vivienda estable. Deben estar en tratamiento o recuperación. Los participantes deben llegar antes de las 8:45 a.m. para ser admitidos en los servicios sin previa cita. Puede llamar o escribir para mayor información. También se habla español.

FONDO DOE (THE DOE FUND) ♿

www.doe.org

Preparado, dispuesto y capaz (Ready, Willing & Able) — Harlem
2960 Frederick Douglass Blvd., New York, NY 10039
Teléfono: 212.690.6480

Preparado, dispuesto y capaz (Ready, Willing & Able) — Brooklyn
520 Gates Avenue, Brooklyn, NY 11216
Teléfono: 718.628.3223

El Fondo Doe ofrece el programa Preparado, dispuesto y capaz (Ready, Willing & Able), un programa de capacitación laboral y residencial libre de drogas y alcohol, así como también un programa diurno dirigido a personas sin hogar. Incluye desarrollo de habilidades de capacitación laboral, vivienda, alimentos, ropa, orientación sobre drogadicción, oportunidades educativas, clases de preparación para el empleo y servicios de colocación en puestos de trabajo. Los participantes deben estar preparados y dispuestos y deben ser física y mentalmente capaces para trabajar y mantener un estilo de vida libre de drogas. Se requiere un número de

evaluación como persona sin hogar para el programa residencial. Se realizan exámenes de drogas aleatorios.

OPORTUNIDADES PARA UN MEJOR MAÑANA (OPPORTUNITIES FOR A BETTER TOMORROW, OBT)

www.obtjobs.org

Bushwick/Bed Stuy:
25 Thornton Street, Brooklyn, NY 11206
Teléfono: 718.387.1600 ☺ TTY: 1.800.662.1220

**Centro de Recursos de la Fuerza de Trabajo de Bushwick (Bushwick
Workforce Resource Center, BWRC):**
280 Wyckoff Avenue, Brooklyn, NY 11237
Teléfono: 718.381.3222

**Servicios de empleo para adultos (Adult Employment Services),
Sunset Park:**
783 4th Avenue, Brooklyn, NY 11232
Teléfono: 718.369.0303 ☺ TTY: 1.800.662.1220

Centro de capacitación laboral para adultos y jóvenes con oficinas en Sunset Park y Williamsburg, que ofrece educación básica, preparación para la prueba de equivalencia de estudios secundarios, capacitación para el trabajo, colocación en puestos de trabajo y servicios de seguimiento. Las clases especializadas varían e incluyen actualmente un programa de prácticas para jóvenes adultos, entre 17 y 24 años de edad, un programa de registros de salud electrónicos certificados para personas de más de 21 años, y un programa de administrador médico para jóvenes entre 17 y 21 años. Llame a la oficina de la calle Thornton para más información.

CONSEJO DE PLANIFICACIÓN CHINO-ESTADOUNIDENSE (CHINESE-AMERICAN PLANNING COUNCIL, CPC) DIVISIÓN DE DESARROLLO DE LA FUERZA DE TRABAJO (WORKFORCE DEVELOPMENT DIVISION)

165 Eldridge Street, 2nd Floor, New York, NY 10012
Teléfono: 212.941.0041
www.cpc-nyc.org/programs

El Consejo de Planificación Chino-Estadounidense (CPC) brinda más de cincuenta programas respetuosos de las diferencias culturales para chino-estadounidenses, inmigrantes y neoyorquinos de bajos recursos de

todas las edades, en 33 ubicaciones de Manhattan, Brooklyn y Queens. El CPC ofrece programas de capacitación para el preaprendizaje de la construcción, carreras en la industria hotelera y venta minorista de productos de lujo.

El Centro de Carreras del CPC asocia a todos los clientes que buscan trabajo con un especialista en empleo que los asiste con evaluaciones personalizadas, revisión del currículum vitae, habilidades para desempeñarse en una entrevista, selección de solicitudes, derivaciones y colocaciones laborales, apoyo posterior a la contratación y seguimiento. Se realizan sesiones informativas cada lunes a las 9:30 a.m.

CAMBA

1720 Church Avenue, 2nd Floor, Brooklyn, NY 11226
Teléfono: 718.287.2600 ☺ TTY: 800.662.1220
www.camba.org

CAMBA ayuda a personas de bajos recursos; personas que hacen la transición de la asistencia social al empleo; personas sin hogar, en riesgo de quedar sin hogar o en la fase de transición para resolver la falta de hogar; personas afectadas por enfermedades crónicas, incluso VIH/SIDA; inmigrantes y refugiados; niños y jóvenes adultos; empresarios; y otros grupos que trabajan para ser autosuficientes. El personal habla más de 40 idiomas y dirige programas en 50 ubicaciones en la ciudad de Nueva York, principalmente en Brooklyn.

ASOCIACIÓN PARA LAS PERSONAS SIN HOGAR (PARTNERSHIP FOR THE HOMELESS)

www.partnershipforthehomeless.org

305 7th Avenue, 14th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.645.3444

Centro de Recursos para la Familia (Family Resource Center):
100 Pennsylvania Avenue, 3rd Floor, Brooklyn, NY 11207
Teléfono: 718.875.0027 ☺

Ayuda a los hombres y mujeres anteriormente sin hogar a lograr la autosuficiencia a través de la capacitación para el empleo, la educación y la colocación en puestos de trabajo. El Proyecto de Desarrollo de la Fuerza de Trabajo (Workforce Development Project) en el Centro de Recursos para la Familia ayuda a los padres que se están reincorporando a la fuerza de

trabajo por medio de orientación, referencias para programas educativos y de capacitación laboral, capacitación para el desarrollo de destrezas para la vida independiente, capacitación en destrezas interpersonales y ayuda en la búsqueda de empleo. Los adultos mayores participan en el Programa para personas de la tercera edad, a través del cual trabajan en empleos subsidiados en lugares de trabajo en el sector público y organizaciones sin fines de lucro, a fin de adquirir la experiencia necesaria para ocupar puestos permanentes. Solamente se habla español en el Centro de Recursos de la Familia.

BRONXWORKS, INC.

630 Jackson Avenue, 1st Floor, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.993.8880
www.bronxworks.org

El Departamento de Desarrollo de la Fuerza de Trabajo (WFD) ofrece 5 programas: Jobs-Plus, que atiende a los residentes adultos de complejos habitacionales públicos y los ayuda a aumentar sus ingresos salariales y a lograr autosuficiencia financiera; Autosuficiencia familiar, que ayuda a los adultos que son titulares de arrendamiento de acuerdo a la Sección 8 del Departamento de Conservación y Desarrollo de Viviendas (HPD) a través de la capacitación laboral, la colocación laboral y los programas educativos; El Programa de Prácticas para Jóvenes Adultos, que ofrece a la juventud no escolarizada, de 16 a 24 años, una orientación remunerada de 14 semanas, capacitación laboral y oportunidades de prácticas de corto plazo; Padres Fuertes, Familias más Fuertes, que brinda a los padres sin custodia preparación para el empleo, asistencia en la colocación y ayuda con el ascenso en la carrera; y BronxChester, que ofrece desarrollo para adultos a los residentes y a aquellas personas que viven en los barrios cercanos, además de empleo, derivaciones para beneficios y oportunidades de preparación para el empleo.

PROGRAMA DEFY VENTURES

5 Penn Plaza, 19th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 800.680.6343
www.defyventures.org

Defy Ventures es un programa para emprendedores, de empleo y formación del carácter dirigido a personas con antecedentes penales. Todos los postulantes deben ser mayores de 18 años de edad. Para postular, una persona debe visitar el sitio web de Defy para completar una solicitud en línea y seguir el proceso de admisión. Además de sus clases de educación en línea

acerca de preparación para el empleo e iniciativa empresarial, el programa también ofrece tutorías y oportunidades para obtener financiamiento. Los solicitantes deben haber estado encarcelados anteriormente, deben ser excepcionalmente trabajadores y no deben consumir drogas.

EMPLEOS QUE FUNCIONAN DE FEDCAP (FEDCAP EMPLOYMENT WORKS)

369 East 148th Street, 1st Floor, Bronx, NY 10455

Teléfono: 917.477.4418

www.fedcap.org

Este programa del Departamento de Libertad Probatoria y de los Servicios de la Pequeña Empresa de la ciudad de Nueva York ayuda a las personas en libertad probatoria en Manhattan y el Bronx a prepararse, asegurar y mantener un empleo y ofrece a las empresas locales una fuerza de trabajo preseleccionada, calificada y capacitada.

JOBS-PLUS

<http://opportunitynycha.org/workforce-development/jobs-plus>

Jobs-Plus es un programa de desarrollo y empoderamiento financiero de la fuerza de trabajo de la Autoridad de la Vivienda de la ciudad de Nueva York (New York City Housing Authority, NYCHA) dirigido a los residentes de la ciudad de Nueva York. El programa atiende a los residentes de 21 complejos habitacionales de la Autoridad de la Vivienda de la ciudad de Nueva York (NYCHA) por medio de asistencia en preparación para el empleo, capacitación vocacional, retención y colocación en puestos de trabajo, orientación financiera y servicios de planificación de carrera. Si su complejo habitacional de NYCHA no aparece a continuación, diríjase a la oficina del programa más cercana para obtener referencias para los recursos.

Bronx

BronxWorks en Betances Houses, Moore Houses y East 152nd Street - Courtlandt Ave
Teléfono: 718.993.8880

East Side House, Mill Brook Community Center
Teléfono: 718.304.0155

Goodwill en Sack Wern, Clason Point Gardens y Monroe
Teléfono: 347.291.8050

Brooklyn

Bedford Stuyvesant Restoration en Marcy, Lafayette, Armstrong I y Armstrong II
Teléfono: 917.267.5575

Manhattan

Henry Street Settlement en Wald y Riis II
Teléfono: 212.254.4333

Hostos Community College en Jefferson
Teléfono: 917.492.0274

Staten Island

ResCare en Mariner's Harbor, Richmond Terrace, Stapleton, South Beach, West Brighton I y Todt Hill
Teléfono: 718.285.8394

Queens

Urban Upbound en Astoria
Teléfono: 718.204.2430 x221

ADMINISTRACIÓN DE ASUNTOS FEDERALES DE PUERTO RICO (PUERTO RICO FEDERAL AFFAIRS ADMINISTRATION)

135 West 50th Street, 22nd Floor, New York, NY 10020

Teléfono: 212.252.7300

www.prfaa.com

Proporciona información a los puertorriqueños acerca de cómo obtener certificados de nacimiento, documentos de identificación y otros documentos importantes. Los servicios y el sitio web están disponibles en inglés y español.

VESTIRSE PARA EL ÉXITO Y PRENDAS PROFESIONALES (DRESS FOR SUCCESS AND CAREER GEAR)

Vestirse para el Éxito (Dress for Success) (Mujeres)

32 East 31st Street, 6th Floor, New York, NY 10016

Teléfono: 212.532.1922

www.dressforsuccess.org

Prendas Profesionales (Career Gear) (Hombres)

40 Fulton Street, Suite 701, New York, NY 10038

Teléfono: 212.577.6190

www.careergear.org

Dress for Success y Career Gear ayudan a las personas de bajos ingresos que buscan empleo al proveerles ropa adecuada para las entrevistas de trabajo. Las personas deben ser referidas por un organismo participante. Los organismos participantes incluyen varios albergues para personas sin hogar y programas de capacitación laboral.

PROGRAMA FEDERAL DE FIANZAS (FEDERAL BONDING PROGRAM)

Departamento del Trabajo del estado de Nueva York, División de Servicios de Empleo
Harriman State Office Campus
Attn: Special Populations, Building 12, Room 440
Albany, NY 12240
Teléfono: 518.485.8037 (Coordinador de fianzas del estado de Nueva York)
www.labor.ny.gov/businessservices/services/fbp.shtm

Para algunos trabajos los empleadores exigen que sus empleados obtengan una caución o fianza. Se trata de un tipo de seguro que protege al empleador frente a cualquier tipo de acto deshonesto (latrocinio, malversación, falsificación). Debido a que las compañías de seguros privadas a menudo no pueden dar fianza a personas con antecedentes penales o de consumo de drogas, el gobierno federal ha iniciado un Programa Federal de Fianzas (Federal Bonding Program) que puede otorgar una fianza a una persona por hasta \$25,000. Se requiere por adelantado el compromiso del empleador de contratar al solicitante.

Alfabetización en computación

Aprender a usar Internet es un paso necesario para progresar en el mundo actualmente. Nos ayuda a buscar empleo, encontrar información sobre cualquier tema imaginable, conocer personas con las que compartimos intereses, mantener correspondencia con familiares y amigos, formarnos, estar mejor informados sobre asuntos de salud, averiguar dónde y cuándo pasan una película, reservar un libro en la biblioteca, consultar información de negocios o buscar formularios del gobierno, hacer planes de viaje y mucho más.

Para muchas personas, la idea de aprender a utilizar la computadora puede ser intimidante, especialmente para aquellos que han tenido poca o ninguna experiencia con la tecnología. *¿Qué hago si algo sale mal? ¿Qué sucedería si borro algo importante por error? Si no sé usar Internet en 2017, ¿acaso no*

es demasiado tarde para mí? Pero como puede decirle cualquiera que haya asistido a un curso para aprender a usar Internet en una biblioteca pública en la ciudad de Nueva York, hay muchos adultos de todos los sectores de la población que están aprendiendo a usar Internet hoy día. Personas que antes estaban decididas a no usar nunca una computadora están tomando clases porque se dan cuenta de que no pueden evitar utilizar Internet para hacer tareas rutinarias, disfrutar videos y compartir música, usar las redes sociales y escuchar noticias y radios de todo el mundo. Las personas que regresan a su hogar después de haber estado en prisión pueden sentirse nerviosas y a la vez tener curiosidad por Internet, preguntándose qué se han perdido mientras estaban recluidas y preocupadas por ponerse al día.

La mejor manera de acostumbrarse a Internet si usted es principiante es practicando y explorando por diversión, primero con temas entretenidos, como música y deportes, y entonces no importará si algo sale mal y tiene que volver a comenzar. Al principio siempre puede pedir ayuda en el mostrador de consulta en su biblioteca local, exactamente como pediría ayuda para buscar un libro. Mientras tanto, mejore sus habilidades en el uso de Internet y disfrute mientras aprende.

Los tres sistemas de bibliotecas públicas (la Biblioteca Pública de Nueva York, que atiende Manhattan, el Bronx y Staten Island, la Biblioteca Pública de Brooklyn y la Biblioteca de Queens) ofrecen cursos gratuitos. A continuación, encontrará una descripción de los cursos de computación que ofrecen los tres sistemas de bibliotecas públicas. Aprovechélos. ¡Nunca es demasiado tarde para comenzar!

BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK (NEW YORK PUBLIC LIBRARY) — TECHCONNECT

El programa TechConnect de la Biblioteca Pública de Nueva York ofrece una serie de cursos de computación gratuitos en diferentes bibliotecas afiliadas. Los niveles de destrezas varían desde principiante hasta avanzado, las clases están dirigidas a todos los grupos de edades y algunos cursos se dictan en español u ofrecen un traductor de español. Algunos cursos son: Internet básico (Basic Internet), Introducción al uso del correo electrónico (Introduction to E-mail), Nociones básicas de computación (Computer Basics), Introducción a Word (Introduction to Word), Microsoft Office, Información de salud (Health Information), Información sobre empleo y carreras (Job and Career Information), Virus informáticos y correo basura (Viruses & Spam), Recomendaciones para comprar una computadora (Buying a Computer), e Investigación genealógica (Genealogy research). Para los principiantes, los cursos de Nociones básicas sobre el uso del ratón (Mouse Basics) e Introducción a la computación (Introduction to Computers) son una buena manera de comenzar. Visite cualquier biblioteca afiliada para pedir información sobre la programación de cursos,

los centros donde se imparten y cómo inscribirse en las clases, o visite su sitio web para conocer el calendario de los cursos: www.nypl.org/computers.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE BROOKLYN (BROOKLYN PUBLIC LIBRARY, BPL)

Visite cualquier sucursal de la **Biblioteca Pública de Brooklyn** (BPL) y pida información sobre la programación de los próximos talleres gratuitos, que incluyen Nociones básicas de computación (Computer Basics), Búsquedas en Internet (Internet Searching) e Introducción a Microsoft Word (Introduction to Microsoft Word). Cada sucursal de la Biblioteca Pública de Brooklyn tiene computadoras personales para uso del público. Los cursos de computación de la Biblioteca Pública de Brooklyn aparecen en su calendario en línea: www.bklynlibrary.org/calendar.

La Biblioteca Pública de Brooklyn también ofrece una Guía de nociones básicas de Internet en línea en la dirección: www.bklynlibrary.org/only-bpl/internet-basics-guide.

BIBLIOTECA DE QUEENS (QUEENS LIBRARY)

La Biblioteca de Queens ofrece continuamente cursos de computación gratuitos en su Centro Cibernético de la Biblioteca Central (Central Library Cyber Center), **89-11 Merrick Blvd., Jamaica, NY**, y en todas las ubicaciones de la biblioteca comunitaria. Comuníquese directamente con la biblioteca comunitaria más cercana para conocer el cronograma de sus clases. Los cursos son: Introducción a las computadoras para adultos mayores (Intro to Computers for Older Adults), Introducción a Internet (Intro to the Internet), Empleos en línea (Jobs Online), y Procesamiento de palabras (Word Processing). www.queenslibrary.org/services/computers-wifi/computer-classes.

Recursos en Internet

En las páginas web de la Red **Nacional HIRE** establecida por el Centro de Acción Legal se puede encontrar una gran cantidad de información útil para personas previamente encarceladas. Aunque no es un servicio de colocación en puestos de trabajo, el objetivo de esta organización es aumentar la cantidad y calidad de las oportunidades de empleo disponibles para las personas con antecedentes penales, mediante la modificación de las políticas públicas, las prácticas de empleo y la opinión pública. Visite www.hirenetwork.org luego

haga clic en “Publications” (Publicaciones) para obtener información sobre antecedentes penales, los derechos que usted tiene al postular para un empleo y una lista de agencias útiles por estado.

www.labor.ny.gov/home/

Bajo el menú Personas (“Individuals”), haga clic en Búsqueda de empleo (“Find A Job”). Busque vacantes de empleo en empresas privadas y organizaciones financiadas con fondos públicos. Puede buscar también por Código de empleo (Job Code) y Código ocupacional militar (Military Occupational Code). Se proporciona información sobre capacitación mediante prácticas y mucho más.

www.careerzone.ny.gov

CareerZone del Departamento del Trabajo del estado de Nueva York: Haga clic en Evaluación personal (“Assess Yourself”) y responda algunas preguntas, y el sistema le dirigirá a una lista de las ocupaciones que parecen más idóneas para usted. Se incluyen descripciones de puestos, junto con las habilidades y la educación necesarias, sueldos comunes y las perspectivas de empleo. Haga clic en Herramientas para usuarios (“Guest Tools”) y encontrará ayuda para elaborar su currículum vitae y cartas de presentación y una guía útil sobre oportunidades y recursos de empleo en Internet.

www.bls.gov/oo

El **Manual de perspectivas laborales (Occupational Outlook Handbook)** es una fuente autorizada de información sobre carreras.

En él encontrará descripciones de ocupaciones específicas: lo que los trabajadores hacen en el empleo, condiciones de trabajo, la capacitación y educación necesarias, ingresos previstos y perspectivas del empleo. Este recurso también está disponible como un libro de referencia en la mayoría de las bibliotecas públicas de la ciudad.

www.indeed.com

Reúne anuncios de vacantes de empleo de todos los demás sitios web de búsqueda de empleo y los publica en un solo lugar. Utilice este sitio de búsqueda de empleo primero para ahorrar algo de tiempo. También puede publicar su currículum vitae.

www1.nyc.gov/jobs

Este es el sitio web oficial para obtener información acerca del trabajo en la ciudad de Nueva York. También encontrará los calendarios de los exámenes de concurso para la administración pública para puestos profesionales, administrativos, de oficios especializados y en los ámbitos de salud, transporte y seguridad pública.

www.linkedin.com

Sitio de red de contactos en el que puede publicar un currículum vitae profesional y comunicarse con colegas, compañeros de trabajo, amigos

y contactos de negocios. Sin una cuenta, una persona puede buscar publicaciones de trabajo y leer artículos del lugar de trabajo de los líderes de la industria. Este es uno de los sitios de redes sociales de búsqueda de empleo más utilizados.

www.idealist.org

En esta página puede buscar anuncios de empleo en el sector de las organizaciones sin fines de lucro, que cubren prácticamente todas las carreras. También incluye oportunidades de voluntariado.

Comience su propio negocio

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DE LOS CONSUMIDORES (DEPARTMENT OF CONSUMER AFFAIRS, DCA)

El Departamento de Asuntos de los Consumidores (Department of Consumer Affairs, DCA) otorga licencias para más de 70 categorías diferentes de negocios, incluso contratistas de mejoras en viviendas, lavanderías y tintorerías, operadores de grúas de remolque, agencias de empleo y tiendas de equipos electrónicos. Para información sobre licencias y permisos, presentar un reclamo, solicitar una publicación y mucho más, visite su sitio web en: **www.nyc.gov/dca**.

DIVISIÓN DE DESARROLLO DE EMPRESAS PROPIEDAD DE MUJERES Y MIEMBROS DE GRUPOS MINORITARIOS (DIVISION OF MINORITY AND WOMEN'S BUSINESS DEVELOPMENT)

633 3rd Avenue, 37th Floor, New York, NY 10017
Teléfono: 212.803.2414
www.esd.ny.gov/MWBE.html

Esta división fomenta la participación de empresas propiedad de mujeres y miembros de grupos minoritarios en el proceso de adquisiciones en la ciudad de Nueva York.

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS PARA LA PEQUEÑA EMPRESA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY DEPARTMENT OF SMALL BUSINESS SERVICES) — SOLUCIONES DE NEGOCIOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYC BUSINESS SOLUTIONS)

The New York City Department of Small Business Services
www.nyc.gov/sbs

NYC Business Solutions
www.nyc.gov/smallbiz

Los centros de NYC Business Solutions ofrecen una gama de servicios para ayudarle a poner en marcha, operar y expandir su negocio en la ciudad de Nueva York. Independientemente del tamaño de su empresa o la etapa de desarrollo en que se encuentre, NYC Business Solutions puede ayudarle a acceder a recursos que le permitirán satisfacer sus necesidades a medida que su empresa sigue creciendo y expandiéndose. NYC Business Solutions puede ayudarle a desarrollar un plan de negocios, participar en cursos de negocios, encontrar financiamiento, contratar trabajadores, capacitar empleados, conocer y entender los reglamentos del gobierno, acceder a los programas de incentivos del gobierno, y obtener de manera gratuita la certificación que se concede a las empresas propiedad de mujeres y miembros de grupos minoritarios (Minority Women-owned Business Enterprise certification).

Para más información sobre la puesta en marcha de una empresa, visite el sitio web de NYC Business Solutions (antes mencionado) para descargar guías y listas de verificación útiles o converse con su coordinador de servicios de transición para obtener copias de estos recursos. Llame al **311** y pida que le comuniquen con NYC Business Solutions.

Centro en el Bronx
400 East Fordham Road, 7th Floor, Bronx, NY 10458
Teléfono: 718.960.7910

Centro en Brooklyn
9 Bond Street, 5th Floor, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 347.296.8021

Centro en Queens
90-27 Sutphin Blvd., 4th Floor, Jamaica, NY 11435 Teléfono: **718.577.2148**

Centro en el Bajo Manhattan
79 John Street, 2nd Floor, New York, NY 10038
Teléfono: 212.618.8914

Centro en el Alto Manhattan
361 West 125th Street, 2nd Floor, New York, NY 10027
Teléfono: 212.749.0900 x125

Centro en Staten Island
120 Stuyvesant Place, 3rd Floor, New York, NY 10301
Teléfono: 718.285.8400

Centro en Washington Heights
560 West 181st Street, 2nd Floor, New York, NY 10033
Teléfono: 212.749.0900 x126

ORIENTACIÓN PARA PEQUEÑAS EMPRESAS SCORE (SCORE SMALL BUSINESS COUNSELING)

www.newyorkcity.score.org
Teléfono: 646.493.4838

SCORE es una red nacional sin fines de lucro de 10,500 voluntarios entre jubilados y trabajadores en servicio activo que proporcionan orientación y asesoría de negocios gratuita como servicio público a todos los tipos de empresas, en todas las etapas de desarrollo, desde la concepción de la idea hasta la puesta en marcha y la operación exitosa. Ofrece asesoramiento por correo electrónico en línea, orientación presencial para pequeñas empresas y talleres de bajo costo. SCORE es un socio de recursos de la Administración para la Pequeña Empresa de los Estados Unidos. Visite el sitio web y busque un asesor por tema o por estado. Aparecerá una lista de asesores con quienes se puede comunicar, junto con una breve descripción de sus competencias. SCORE ofrece un nuevo programa para veteranos emprendedores (Veteran's Entrepreneurship program).

Servicios de SCORE en la Biblioteca de la Ciencia, la Industria y los Negocios (Science, Industry and Business Library, SIBL) de la Biblioteca Pública de Nueva York
188 Madison Avenue (en la calle 34), New York, NY 10016
Teléfono: 212.592.7033
Lun. de 11:00 a.m. a 5:00 p.m.; de martes a jueves, de 10:00 a.m. a 7:00 p.m.; viernes y sábado. de 11:00 a.m. a 3:00 p.m.

NYC SCORE Capítulo 1000 (NYC SCORE Chapter 1000)
26 Federal Plaza, (use la entrada de la calle Duane), Room 3100, New York, NY 10278
Teléfono: 212.264.4507
www.scorenyc.org
Llame para conocer los horarios.

SCORE en el Bronx, sucursal de la Corporación General de Desarrollo Económico del Bronx (Bronx Overall Economic Development Corporation, BOEDC)
851 Grand Concourse, Room 123, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.590.6252
Horario de atención: Jueves, de 9:30 a.m. a 4:30 p.m.

SCORE en Brooklyn: CACCI
Flatbush Mart, 800 Flatbush Avenue, Brooklyn, NY 11226
Teléfono: 718.941.1424
Horario de atención: Miércoles, de 11:00 a.m. a 3:00 p.m.

SCORE en Brooklyn Borough Hall
209 Joralemon Street, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.802.3776
Llame para conocer los horarios.

Biblioteca Central de Brooklyn SCORE
Info Commons, 10 Grand Army Plaza, Brooklyn, NY 11238
Teléfono: 718.230.2100
Horario de atención: Lun. y miér., de 10:00 a.m. a 2:00 p.m.; y martes, de 5:00 p.m. a 8:30 p.m.

RED DE CENTROS DE EXTENSIÓN DE NEGOCIOS (BUSINESS OUTREACH CENTER NETWORK, BOC)

85 South Oxford Street, 2nd Floor, Brooklyn, NY 11217
Teléfono: 718.624.9115
www.bocnet.org

La Red de Centros de Extensión de Negocios (BOC) apunta a ayudar a todas las comunidades de la ciudad de Nueva York y los condados vecinos a alcanzar la independencia económica proporcionándoles recursos de desarrollo de negocios a los empresarios más desfavorecidos que están intentando comenzar o ampliar su pequeña empresa. BOC ofrece orientación y servicios integrales para pequeñas empresas que van desde desarrollo de planes de negocios hasta información sobre licencias y permisos. Tiene varias oficinas en toda el área metropolitana.

PROJECT ENTERPRISE

199 Lincoln Avenue, 1st Floor, Bronx, NY 10454
Teléfono: 917.819.3182
www.projectenterprise.org

La misión de Project Enterprise es desarrollar y apoyar a emprendedores y pequeñas empresas en comunidades de bajos recursos en la ciudad de Nueva York. Al proporcionar micropréstamos comerciales, servicios de desarrollo de negocios y oportunidades de participación en redes de contactos, Project Enterprise ayuda a estos emprendedores a aumentar su nivel de vida, crear empleos para sus comunidades y generar activos financieros.

CENTRO DE RECURSOS HOPE DE LA COMUNIDAD DE LA MISIÓN BOWERY (THE BOWERY MISSION COMMUNITY HOPE RESOURCE CENTER)

315 East 115th Street, New York, NY 11029

Teléfono: 917.746.6315

www.bowery.org/programs/community-hope-resource-center/

El Centro de Recursos Hope de la Comunidad está disponible los días de semana y brinda servicios tales como ayuda legal, atención médica, capacitación en la preparación para el empleo y las opciones de carrera, ayuda para obtener el diploma general de equivalencia (General Equivalency Diploma, GED), servicios sociales y más. Los clientes deben proporcionar una identificación y completar un formulario de admisión para inscribirse.

Cómo prepararse para la búsqueda de empleo

Qué puede hacer antes de salir de prisión

Aproveche los programas de servicios de transición en sus instalaciones

Muchas de las unidades de servicio de transición en las prisiones tienen personal especialmente capacitado para ayudar a crear un plan para después de la liberación. Si piensa vivir en la ciudad de Nueva York después de su liberación, puede que desee una copia de este libro. Se puede obtener una copia de *Conexiones*, sin cargo, escribiendo a: **Correctional Library Services, The New York Public Library, 445 5th Avenue, New York, NY 10016**. También puede alentar a su centro de preliberación a invitar, como algunos ya lo hacen, a representantes de agencias comunitarias o compañías privadas que realizan muchas contrataciones.

Si usted no regresa a la ciudad de Nueva York, vea las páginas 4 y 5 para obtener información reinserción para otros sectores del estado de Nueva York.

Reúna los documentos que necesitará

A fin de postular a empleos y ser elegible para la mayoría de los programas privados o gubernamentales, es obligatorio que disponga de determinado tipo de documentación. Si empieza a recopilar lo que necesita ahora, ahorrará tiempo y frustración. Como mínimo, asegúrese de tener una tarjeta de Seguro Social (a veces el número solo no es suficiente) y una prueba de identificación (por ejemplo, un certificado de nacimiento, una licencia de conducir o una identificación con foto que no sea de conductor). Cada organismo o empleador tiene sus propios requisitos de documentación. Se puede solicitar lo siguiente:

- Documentos de baja militar
- Tarjeta de residente extranjero (permiso de residencia, para ciudadanos no estadounidenses)
- Documentos de liberación de prisión (entregados al momento de la liberación)
- Prueba de educación (por ejemplo, expedientes de universidad o certificado de HSE (equivalencia de escuela secundaria))
- Permiso de trabajo (necesario para personas menores de 18 años de edad)
- Prueba de discapacidad funcional
- Certificado de liberación de discapacidad
- Certificado de buena conducta

No todos estos documentos se pueden obtener fácilmente mientras se encuentra en prisión, pero recuerde que, en algunos casos, un amigo o familiar fuera de prisión puede ser de ayuda. Visite www.nyc.gov/html/id para solicitar información sobre cómo obtener documentos importantes que incluyen: Tarjetas de seguro social, certificados de nacimiento, tarjetas de nacionalización, registro de votante, licencia de conducir e identificación que no sea de conductor.

Al postular para empleos o volver a la escuela, también se pueden solicitar referencias personales y profesionales. Comience a construir un archivo de recomendaciones de las personas para las que ha trabajado en el pasado o de las personas que pueden dar fe de su carácter. Una carta de un miembro del clero de su barrio, un antiguo empleador o un maestro puede algún día ser de valor para brindar la prueba necesaria un posible empleador de que usted se ha rehabilitado y está preparado para asumir las responsabilidades de un empleo.

Qué puede hacer al salir de prisión

Restablezca sus derechos

Como resultado de un delito grave o de ciertas condenas por delitos menores, puede haber perdido su derecho a ciertos tipos de empleo o a postular a determinados tipos de licencias. En algunos casos, se le podrá prohibir legalmente, postular a determinados puestos de servicio civil que son clasificados como cargos públicos, como bombero o atención en establecimientos de venta de bebidas alcohólicas. Visite www.reentry.net/ny/library/folder.250171 y haga clic en el enlace de la **Encuesta de licencia ocupacional del Estado de Nueva York 2006** para obtener una lista de restricciones para obtener licencias profesionales.

Para restaurar sus derechos, es necesario que obtenga:

- un **Certificado de liberación for discapacidad**, para el cual es elegible si ha sido condenado por delitos menores únicamente y no tiene más de un delito grave o únicamente un delito grave
- un **Certificado de buena conducta**, para el cual es elegible si ha sido condenado por más de un delito grave

Qué son los certificados

Los certificados son una suposición de rehabilitación y una evidencia que los empleadores y las agencias otorgadoras de licencias deben considerar al conceder una licencia o hacer una contratación.

Qué se logra con los certificados

Los certificados tienen el poder de eliminar cualquier prohibición legal o discapacidad impuesta sobre usted como resultado de haber sido condenado del(los) delito(s) especificado(s) en el Certificado. Si usted posee un Certificado, no solo será elegible para postular a puestos a los que de otra manera no tendría acceso, sino que el Certificado le informará al empleador que el Estado o un tribunal asume que usted se ha rehabilitado y que el empleador debería tener eso en cuenta. Un certificado no es un perdón y un empleador igual tiene permiso para verificar sus antecedentes antes de ofrecerle un trabajo.

Recuerde que algunas licencias laborales para determinados empleos le pueden ser denegadas, tales como compañías de seguridad, a menos que tenga uno de los certificados.

Para aprender más acerca de cómo evitar la discriminación en el trabajo, vea la página 254.

Un “Certificado de liberación por discapacidad” es un nombre confuso. Tener una condena por un delito grave y tener una discapacidad de ninguna manera es lo mismo. Su oficial de libertad condicional puede simplemente referirse a este Certificado como un “Certificado de liberación”.

Cómo solicitar un certificado

Si usted no ha completado su sentencia, no puede solicitar directamente un Certificado de liberación o un Certificado de buena conducta. El personal de libertad condicional debe enviar la solicitud a la Junta de libertad condicional. Si está anticipando la liberación o se encuentra bajo supervisión de libertad condicional, debe informar a su oficial de libertad condicional sobre su deseo de solicitar un Certificado.

Si ha completado su sentencia, puede solicitar directamente el Certificado de liberación o de buena conducta a la Unidad de Revisión de Certificados de la División de Libertad Condicional.

Si ha cumplido condena en el Estado y desea solicitar un formulario para un Certificado de liberación de discapacidad o para un Certificado de buena conducta, escriba a la dirección que está en la parte superior de la siguiente página:

**Departamento de Servicios Correccionales y Supervisión
Comunitaria del Estado de Nueva York (New York State Department
of Corrections and Community Supervision)
Attn: Unidad de Revisión de Certificados
Harriman State Campus—Building 2
1220 Washington Avenue, Albany, NY 12226**

Los formularios de solicitud también están disponibles en el sitio web del Departamento Correccional y de Supervisión Comunitaria del Estado de Nueva York en www.doccs.ny.gov/certrelief.html o llamando al **518.485.8953**.

Recuerde, incluso si usted fue condenado fuera del estado de Nueva York, o por un tribunal federal, puede solicitar un certificado directamente a la Unidad de Revisión de Certificados al ser puesto en libertad.

Para solicitar un Certificado de buena conducta, que se otorga a personas que tienen múltiples condenas por delitos graves, usted debe esperar de tres a cinco años después de completar su sentencia más reciente dependiendo de la gravedad de su condena más grave. Por ejemplo: usted puede tener dos delitos graves, un delito grave clase E de 1987 y un delito grave clase B de 1997 y fue liberado de la libertad condicional en 2009. Dado que su delito más grave fue un delito grave clase B, usted debería esperar cinco años desde la finalización de su sentencia más reciente (2009). Por lo tanto, usted no sería elegible para solicitar un Certificado de buena conducta hasta el 2014.

Para obtener más información, comuníquese con su oficial de libertad condicional, o con **The Legal Action Center, 225 Varick Street, NYC 10014**, teléfono: **212.243.1313**. También puede visitar www.reentry.net/ny y hacer clic en “Criminal Records” (Registro de antecedentes penales) si desea obtener una solicitud u otra información. Generalmente, el procesamiento de los certificados demora un año.

Limpie sus antecedentes penales (Registro de Arresto y Acusación)

A menudo, los arrestos que deberían ser cerrados (arrestos que no ocasionan condenas, fallos de delincuentes juveniles o condenas por delitos no penales) permanecen abiertos (no cerrados) en sus antecedentes y disponibles para que los posibles empleadores puedan verlos.

Los siguientes empleadores pueden obtener legalmente sus huellas digitales y solicitar una copia de sus antecedentes penales al Estado de Nueva York: empleadores del servicio social, instituciones bancarias y financieras, agencias de finanzas, hospitales, museos, agencias de cuidado de niños, agencias de atención domiciliaria, centros de salud mental, compañías de autobuses escolares, compañías de guardias de seguridad y organismos encargados de hacer cumplir la ley (que también están autorizados a ver la información). Le conviene limpiar su registro y cerrar los errores o la información innecesaria que pueda aparecer en el mismo.

Revisión de sus antecedentes penales

Si actualmente está cumpliendo una sentencia en una cárcel de la ciudad o del condado o en una prisión del Estado de Nueva York, se le enviará una copia de sus antecedentes penales sin cargo. Debe incluir su nombre, alias, fecha de nacimiento, DIN y declarar cuánto tiempo estará encarcelado. La División de Servicios de Justicia Penal (Division of Criminal Justice Services) no le enviará sus antecedentes penales si su encarcelamiento será menor a 45 días. Envíe su solicitud a:

**New York State Criminal Justice Services, Legal Services Office
Criminal History Record Information Access Inquiry
Alfred E. Smith Building
80 South Swan Street, Albany, New York 12210**

**Teléfono: 518.457.5837
www.criminaljustice.ny.gov**

El Centro de Acción Legal o la oficina del defensor público de su distrito también pueden ayudarlo a obtener sus antecedentes penales.

El Centro de Acción Legal (**225 Varick Street, New York, NY 10014**) dispone, previa solicitud, de un libro titulado “*Your New York State Rap Sheet: A Guide to Getting, Understanding, and Correcting Your Criminal Record*” (*Sus antecedentes penales en el Estado de Nueva York: una guía para obtener, entender y corregir su registro de antecedentes penales*). La publicación está disponible en línea en: https://lac.org/wp-content/uploads/2014/12/Your_New_York_State_Rap_Sheet_2013.pdf, o bien, la puede obtener comunicándose con el centro al **212.243.1313**.

Para obtener sus antecedentes penales federales, debe completar una solicitud a Federal Bureau of Investigation (Oficina Federal de Investigaciones) en <https://forms.fbi.gov/departmental-order-website-questionnaire> y enviar (1) la solicitud completa; (2) una serie completa de huellas (disponible en cualquier precinto policial mediante el pago de una tarifa) con la fecha, su nombre y su fecha y lugar de nacimiento; y (3) un giro bancario o un cheque certificado por \$18 pagadero a FBI CJIS Division a: **FBI CJIS Division—Summary Request, 1000 Custer Hollow Road, Clarksburg, WV 26306**.

Muchos empleadores no están autorizados a obtener una copia de sus antecedentes penales del Departamento de Servicios de Justicia Penal (DCJS). Los posibles empleadores pueden realizar una verificación de antecedentes penales por medio de una agencia de informes al consumidor. Tanto las Leyes de Informes Crediticios Justos federales como las del estado de Nueva York requieren que un empleador solicite su permiso antes de realizar una verificación de antecedentes. Usted mismo debe obtener su copia del informe de crédito del consumidor

mientras se prepara para buscar un empleo. Estos informes suelen ser inexactos o estar incompletos y podría ser necesario que dedique un tiempo a corregir la información. Sin embargo, las tres oficinas principales de crédito suministran un informe de crédito gratuito por año. Visite www.annualcreditreport.com o llame al **877.322.8228**. También puede escribir a **Annual Credit Report Request Service, P.O. Box 105281, Atlanta, GA 30348** para obtener más información. A fin de obtener su informe crediticio gratis, es necesario que tenga un número de seguro social.

Una persona o un empleador también puede obtener una copia de su registro de antecedentes penales en la Office of Court Administration, OCA (Oficina de Administración de los tribunales). Esta es la agencia que mantiene toda la información de los tribunales en archivo. Una verificación de antecedentes en OCA cuesta \$65. Visite www.nycourts.gov/apps/chrs para obtener más información.

Recuerde que todos estos procedimientos (obtener sus antecedentes penales y corregir los errores que pueda contener, cerrar arrestos que no ocasionaron condenas, etc.) le llevarán tiempo y le costarán dinero. Así que empiece el proceso ahora, de manera que pueda asegurarse de que los futuros empleadores no vean información o errores innecesarios al obtener acceso a su registro.

De manera similar, actualizar una baja militar menos que honorable puede ser ventajoso en su futuro. Para obtener una solicitud, llame o visite la New York State Division of Veterans' Affairs (División de Asuntos de Veteranos del Estado de Nueva York), en **245 West Houston Street, 2nd Floor, New York, NY, 10014**. Teléfono: **800.827.1000** para la oficina nacional.

Evitar la discriminación en la búsqueda de empleo

Conozca sus derechos como persona que ha estado encarcelada

Es ilegal que se le niegue un trabajo a alguien solamente porque tiene antecedentes penales.

Bajo el Artículo 23A de la Ley Estatal de Nueva York, es ilegal que un empleador le niegue un empleo a alguien en virtud de su condena, a menos que el empleador pueda demostrar que la condena está relacionada con el empleo. La ley dice que para decidir si una condena está relacionada con el empleo, el empleador debe considerar una serie de factores que incluyen la evidencia de rehabilitación (por ejemplo, un Certificado de Buena Conducta).

Con la suficiente evidencia de rehabilitación, la carga de la prueba recae en el empleador, quien deberá demostrar que la contratación sería un riesgo para las personas o la propiedad, o que la condena está directamente relacionada con el empleo para el que usted postula.

Una nueva ley llamada la **Ley de Igualdad de Oportunidades** dispone que los empleadores de la ciudad de Nueva York no pueden hacer preguntas acerca de sus antecedentes penales hasta después de ofrecerle un empleo. La nueva ley entró en vigencia el 27 de octubre de 2015. La eliminación de la casilla de verificación de condenas de la solicitud de empleo es una campaña que por lo común se llama "Prohíban la casilla". Cerca de 100 ciudades y condados de los Estados Unidos han prohibido la casilla en las solicitudes de empleo. Varias compañías nacionales, entre ellas Starbucks, Koch Industries, Walmart, Target, Home Depot, and Bed Bath & Beyond, también han eliminado la pregunta acerca de las condenas de sus formularios de solicitud iniciales.

¿Qué medidas adopta la Ley de Igualdad de Oportunidades de la ciudad de Nueva York?

- Prohíbe que en los anuncios de trabajo se incluyan frases como “No tener antecedentes por delitos graves” o “debe aprobar la verificación de antecedentes”
- Prohíbe cualquier pregunta acerca de los antecedentes penales en las solicitudes de empleo
- Prohíbe cualquier pregunta acerca de los antecedentes penales durante las entrevistas laborales
- Un empleador puede verificar sus antecedentes penales solamente después de hacer una oferta de empleo condicional

Es importante recordar que una persona tampoco puede ser discriminada a causa de arrestos. **Hacer la pregunta “¿Alguna vez fue arrestado?” es ilegal**, tanto en una solicitud de empleo como durante una entrevista laboral. Sus arrestos anteriores no se pueden usar contra usted incluso después de que se le ofrezca un empleo, independientemente del motivo del arresto.

Si le niegan un trabajo debido a sus antecedentes penales, el empleador debe explicar el motivo por escrito. El empleador también debe vincular sus antecedentes penales con las tareas laborales o demostrar que genera un riesgo poco razonable. (Por ejemplo, un exmalversador bancario, una vez liberado, tendría dificultades para obtener un trabajo que implique el manejo de dinero en un banco). El empleador deberá mantener la oferta de empleo durante tres días para darle el tiempo necesario para analizar la cuestión o cualquier información errónea.

Existen leyes que exigen la verificación de antecedentes penales y evitan que las personas que tienen determinadas condenas graves se

desempeñen en algunos trabajos con niños, personas mayores o en organismos encargados de hacer cumplir la ley, entre otros puestos. La Ley de Igualdad de Oportunidades no afecta estos trabajos ni cambia los requisitos de verificación de antecedentes. Estos empleadores están autorizados a informar a los postulantes que los trabajos están sujetos a verificación de antecedentes y que pueden negar el empleo a trabajadores que tengan antecedentes de condenas que puedan plantear un riesgo.

Además de todos los empleos de la ciudad de Nueva York, los postulantes para puestos competitivos en los organismos del estado de Nueva York no deberán discutir ni divulgar información acerca de condenas previas hasta, y a menos que, el organismo haya entrevistado al candidato y esté interesado en contratarlo.

¿Qué debe hacer si cree que un empleador no cumplió las normas que se describen aquí? Llamar al **311** y preguntar por la Comisión de Derechos Humanos. Puede dejar un mensaje anónimo o puede presentar una queja acerca de lo que le sucedió. Si se determina que el empleador violó la ley, usted puede recuperar los salarios perdidos u otros daños y perjuicios, y el empleador tendrá que pagar una multa.

Otro lugar donde obtener ayuda si experimenta discriminación es el Centro de Acción Legal, al **212.243.1313**. Allí pueden asesorarlo acerca de sus derechos y cómo proceder en consecuencia. En el sitio web del Centro de Acción Legal **www.lac.org**, puede encontrar información importante actualizada. Si escribe al centro a **225 Varick Street, New York, NY 10014**, puede recibir información relacionada con la discriminación en el empleo.

Es importante tener en cuenta que la Ley de Igualdad de Oportunidades tiene vigencia en los cinco distritos de la ciudad de Nueva York. Si usted busca un empleo fuera de la ciudad de Nueva York, se le puede preguntar acerca de sus antecedentes de condenas en una solicitud de empleo o durante una entrevista. En estos casos, es importante que sea honesto y presente su historia de la manera más positiva posible.

Puede aprender más acerca de cómo abordar su condena en la sección *Currículum vitae* en la página 263 y en la sección *Entrevista* en la página 286.

Cómo abordar el alcoholismo y el abuso de drogas en su pasado

Si tiene antecedentes de consumo de drogas o alcohol, sea consciente. Es ilegal que un empleador le pregunte si es o ha sido alcohólico o adicto a las drogas. Un empleador solamente puede preguntarle si actualmente tiene problemas de drogas o alcohol que puedan impedir el desempeño laboral. Es ilegal que un empleador lo discrimine por ser exadicto o exalcohólico.

Si le han negado un empleo y cree que se debe a que usted tuvo una adicción al alcohol o las drogas, o a que se encuentra en un programa de tratamiento de alcohol o drogas, comuníquese con la División de Derechos Humanos del Estado de Nueva York al **718.741.8300** o con el Legal Action Center al **212.243.1313**.

Las leyes de confidencialidad federal prohíben a la mayoría de los programas de tratamiento de drogas o alcohol revelar cualquier información sobre su tratamiento sin su consentimiento. Existen varias maneras en las que un empleador puede descubrir un problema de adicción pasado o actual: una revisión cuidadosa de sus antecedentes, una condena por drogas o un examen médico (requerido frecuentemente como parte del proceso de contratación para algunos trabajos).

Demuestre ser una persona que ha experimentado un cambio de rehabilitación

Si considera que las leyes recientes de la ciudad de Nueva York prohíben las preguntas acerca de los antecedentes penales, es su derecho si decide hablar sobre su pasado en una entrevista. Sin embargo, si le ofrecen un empleo, una verificación de antecedentes puede revelar su historia y le pueden preguntar si su condena está relacionada con el futuro puesto. Esté preparado. Los certificados pueden actuar como una línea de apoyo oficial y un historial de antecedentes limpio que también le serán de ayuda. Además de mantener documentación de ayuda precisa, debe sentirse seguro al demostrar cómo ha cambiado desde su última condena. ¿Ha participado en un programa de preliberación en prisión? ¿Ha participado en un programa de rehabilitación de drogas o alcohol o ha pasado tiempo en un programa de salidas de trabajo?

Explique cómo ha afrontado y superado el problema que lo condujo a su arresto. Por ejemplo, “Tenía problemas personales que me afectaban hace cinco años y me condujeron a una serie de malas decisiones. Sin embargo, en prisión aprendí a entender las causas subyacentes de mis acciones. Después de la liberación, mi familia y amistades, así como mi experiencia educativa, me ayudaron a recuperar mi confianza. Estoy seguro de que mi pasado nunca interferirá con mi trabajo o mi felicidad”.

Al elegir referencias para su CV y solicitud de empleo, seleccione aquellas personas que pueden dar fe de su carácter actual y hablar sobre sus habilidades específicas. Tenga en archivos las cartas de sus asociados que relaten las significativas maneras en las que ha cambiado.

Sobrevivir mientras está desempleado(a)

Evalúe sus recursos y planifique realísticamente

Es importante planificar una estrategia a largo plazo durante su búsqueda de empleo. Aquí se presentan algunas de las preguntas que se puede plantear: ¿Mi familia me puede mantener mientras busco empleo? ¿Soy elegible para un seguro de desempleo o algún otro tipo de asistencia del gobierno, como cupones de alimentos? Si tengo ahorros, ¿cuánto durarán? Tenga en cuenta que buscar empleo es un trabajo de tiempo completo en sí mismo. Cuanto más tiempo dedique a la tarea, mejores son sus probabilidades de obtener un trabajo adecuado.

Desarrolle una red de apoyo personal

Buscar empleo nunca es fácil. Tener una o varias personas con las que pueda compartir sus experiencias puede ser muy importante en la búsqueda de empleo. Si tiene un amigo o familiar que está preocupado, ríndale cuentas. Cuénteles cómo le fue cada día y cuáles son sus planes para el día siguiente.

Explore las ventajas que ofrecen los trabajos voluntarios

El trabajo voluntario, incluso a tiempo parcial, tiene muchas ventajas. Puede ganar experiencia y establecer contactos en el trabajo voluntario que más adelante se podrían materializar en un trabajo remunerado. Sus contactos servirán como sus referencias al postular a los empleos, y su experiencia puede reflejarse en su CV o futura solicitud de empleo como una prueba de que usted es una persona altamente motivada, interesada en progresar.

Evaluar sus habilidades

Un paso muy importante al prepararse para la búsqueda de empleo es evaluar sus habilidades e intereses. A veces, una persona sabe exactamente en qué campo laboral desea trabajar. Sin embargo, existen otras personas que no están seguras de cuáles son sus habilidades o intereses laborales. Tal vez han trabajado durante breves períodos de tiempo en distintos trabajos y no han disfrutado ninguno de ellos. O quizás nunca han tenido la oportunidad de pensar seriamente acerca de qué habilidades o intereses han desarrollado o les gustaría desarrollar si les dieran la oportunidad. Cualquiera sea el caso, trabajar con un consejero laboral o instructor profesional puede ayudarlo a ser consciente de lo que tiene para ofrecer, y le ayuda a establecer algunos objetivos profesionales realistas, a corto y largo plazo.

Un consejero laboral lo entrevistará para medir sus habilidades en una cierta destreza, o para medir su actitud hacia un campo de trabajo específico. (Derivarlo a un trabajo de ingreso de datos de tiempo completo cuando usted odia sentarse en un escritorio todo el día no sería acertado). Usted podrá analizar sus habilidades y preferencias con un consejero, para encontrar los trabajos más adecuados para usted.

Si prefiere empezar por evaluar sus propias habilidades sin la ayuda de un consejero laboral, hay libros que le pueden ayudar a hacerlo. Visite el centro de información laboral de su biblioteca pública (consulte los listados en el capítulo uno) y solicite los materiales en la evaluación de habilidades. Le recomendamos usar la Hoja de trabajo de habilidades personales en la página siguiente para empezar su autoevaluación. Sus respuestas lo ayudarán a crear el contenido de su currículum vitae.

Hoja de trabajo de habilidades personales

Habilidades que aprendí en trabajos o en programas de capacitación laboral:

Habilidades que aprendí fuera del trabajo o en trabajos voluntarios (reparaciones del hogar, reparación del automóvil, cuidado de niños, comunicación, etc.):

Habilidades que aprendí en prisión:

Habilidades lingüísticas (español, lenguaje de señas estadounidense, creole, etc.):

Licencias/certificados que poseo (licencia de conducir, OSHA, MS Office, etc.):

Fortalezas personales:

- ¿Soy confiable?
- ¿Puedo seguir instrucciones?
- ¿Trabajo bien con otras personas?
- ¿Soy confiable para completar las tareas que me asignaron?
- ¿Soy puntual?
- ¿Trabajo bien bajo estrés?

Cómo escribir un CV

¿Qué es un CV?

Un CV es un resumen de su experiencia laboral, educación e intereses especiales. Organiza los factores relevantes sobre usted en forma escrita y muestra al posible empleador lo que ha hecho y lo que puede hacer. Básicamente, su currículum vitae debe destacar sus habilidades más valiosas y relevantes, de manera clara y legible.

¿Por qué necesito un CV?

- Casi todos los empleados requieren un CV cuando una persona postula a un empleo.
- Un currículum vitae impactante puede ayudarlo a tener acceso a una entrevista.
- Un CV sirve como recordatorio visual para el empleador, después de la entrevista, de quién es usted y lo que charlaron.
- Un CV, incluso si nunca se lo fuera a presentar a alguien, lo ayuda a organizar sus pensamientos acerca de usted mismo y lo que tiene para ofrecer.

Ayuda para escribir un CV

Puesto que un CV bien redactado es tan importante en la búsqueda de empleo, con frecuencia una buena idea es hacer que un experto nos brinde ayuda o una crítica al escribirlo. Por ejemplo, para intentarlo visite el centro de información de su biblioteca pública o un servicio de consejería laboral en donde encontrará materiales sobre cómo escribir un CV, además de algunos CV de muestra, de los que podrá elegir un modelo adecuado para usted. Además, el personal especialmente capacitado podrá supervisar lo

que usted ha escrito y ayudarlo a fortalecer aquellas secciones del CV que necesitan mejoras.

Recuerde que un currículum vitae siempre debe estar mecanografiado y guardado en un archivo digital. Una copia digital de su currículum vitae es fundamental para editar los contenidos a fin de ajustarse a cada trabajo para el que postule. Su biblioteca pública local tiene computadoras con impresoras que puede usar. Al crear su CV, puede guardar una copia del mismo en una unidad flash (disponible por tan solo \$5) o enviarlo a su propia dirección de correo electrónico y guardarlo en su bandeja de entrada para acceder lo necesite.

Si necesita asistencia con el aspecto técnico al crear una copia digital de su CV, consulte la sección *Conocimientos de informática* de este libro en la página 239.

Existen muchas personas que buscan empleo quienes por un motivo u otro tienen escasa educación formal o experiencia relacionada con el trabajo en sus antecedentes. Quizás han pasado muchos años en prisión, quizás han trabajado ilegalmente o quizás han tenido algunos trabajos, pero debido a problemas personales o vinculados con las drogas, nunca pudieron mantener un empleo durante mucho tiempo. Si este es el caso, el solicitante de empleo tendrá que evaluar cuidadosamente las habilidades que han adquirido invariablemente y tendrá que aprender técnicas para presentarse ante los empleadores en una luz más positiva. Existen libros sobre elaboración de CV y consejeros laborales disponibles para ayudarlos.

Puntos útiles al escribir un CV

Elija el tipo de CV que mejor se adapta a su experiencia individual.

Si bien no existe un formato establecido para un CV, por lo general se puede decir que recaen en una de dos categorías: el **CV cronológico**, y el **CV de habilidades** (también llamado **CV funcional**).

El CV cronológico detalla los trabajos que ha desempeñado y las escuelas a las que ha asistido, todo en orden cronológico, comenzando desde lo más reciente y retrocediendo en el tiempo. Se adapta mejor a aquellas personas que tienen un registro laboral relativamente bueno desde que terminaron la escuela, que han tenido empleos durante largos períodos de tiempo y que pueden ofrecer buenas explicaciones sobre los intervalos de tiempo en su registro laboral (por ejemplo, un regreso a la escuela o servicio en el ejército).

El CV de habilidades destaca sus habilidades y destrezas específicas y pone menos énfasis en las fechas y los nombres de los empleadores y escuelas. Se adapta mejor a aquellas personas que han cambiado de trabajo

frecuentemente, que no han trabajado durante largos períodos de tiempo o que han adquirido la mayoría de sus habilidades estando encarcelados o en actividades no relacionadas con el trabajo.

Asegúrese de incluir todas las habilidades que pueda tener, no solamente las que ha aprendido en el trabajo. Muchos de nosotros tenemos habilidades en las que generalmente no pensamos al postular para un empleo. Por ejemplo, si usted habla un segundo idioma, inclúyalo en su CV. Si puede escribir a máquina sesenta palabras por minuto, méncionelo. ¿Alguna vez ha operado tipos especiales de vehículos, por ejemplo, elevadores de horquilla o camiones con remolque? Méncionelo. ¿O ha entrenado y supervisado a alguien en el trabajo, por ejemplo, a otro recluso en la biblioteca de las instalaciones o en un centro de servicios transitorio? ¿Alguna vez ha demostrado habilidades de liderazgo tales como trabajar con personas jóvenes en un programa barrial para jóvenes o entrenar a un equipo de baloncesto en un campamento de verano? No olvide detallar estas cosas. También recuerde que a los empleadores les interesa su habilidad para llevarse bien con los demás compañeros de trabajo, tanto como su entrenamiento formal de habilidades. Demuéstreles en la mayor cantidad de maneras posibles que usted posee los atributos que están buscando.

Use verbos de acción para describir su experiencia

No es suficiente decir que trabajó para una compañía específica por determinada cantidad de años. Compare los siguientes dos ejemplos en cuanto a la impresión que pueden causar en el empleador. Los verbos de acción están subrayados.

- (a) 2010–2013 Whitney Paper Company, Bronx, NY
Empleado
- (b) 2010–2013 Whitney Paper Company, Bronx, NY
Empleado de depósito
- Supervisé las entregas de todos los pedidos entrantes y salientes en el departamento de suministros.
 - Organicé y archivé registros de pedidos por más de 600 recibos por mes.
 - Entrené y supervisé a dos empleados principiantes.
 - Operé un elevador de horquilla.

Algunos verbos de acción que serán de ayuda en su CV:

logré, adapté, abordé, administré, arreglé, analicé, asistí, autoricé, colaboré, realicé, demostré, diseñé, desarrollé, elaboré, dirigí, edité, ejecuté, evalué, archivé, formulé, fomenté, generé, manejé, contraté, implementé, mejoré, inicié, lancé, mantuve, administré, comercialicé, dominé, motivé, operé, organicé, monitoricé, planifiqué, procuré, programé, promoví, brindé, publicití, recomendé, reorganicé, reparé, representé, investigué, programé, investigué, establecí, simplifiqué, supervisé, entrené, usé

Cómo representar el tiempo de encarcelamiento

A los empleadores no les gusta ver intervalos de tiempo en su CV. Ellos suponen que una persona que tiene un sólido registro de empleo o educación es una persona más estable y confiable, y por lo tanto, un menor riesgo de contratación. Sin embargo, existen maneras creativas y profesionales de representar los intervalos de tiempo.

Al elaborar su CV, asegúrese de explicar a qué dedicó su tiempo en prisión para su mejor provecho. Si terminó el programa para obtener su diploma de estudios secundarios, recibió tutoría o realizó un curso por correspondencia, méncionelo en “Antecedentes educativos”. Si fue entrenado en la eliminación de asbestos, detállelo bajo “Habilidades” o “Experiencia laboral”. ¿Realizó un trabajo de portero, mantenimiento o

paisajismo en prisión? ¿Alguna vez trabajó en una oficina, biblioteca o centro de servicios de transición de la prisión? Detállelo. Es poco común que una persona no pueda detallar al menos algunas habilidades positivas o programas en los que participó mientras estuvo en prisión.

CV de muestra

En las páginas siguientes encontrará tres CV de muestra. Observe la manera en que estas personas previamente encarceladas han elegido presentar su tiempo en prisión en sus respectivos CV.

Para ayudarlo en la construcción de su CV, se han agregado números (**1** →) junto a cada CV, que corresponden a las notas a continuación de cada CV.

CV de muestra I: CV cronológico

DAVID COOPER

1432 East 6th Street | New York, NY 10040
212.555.1141 | DCOOPER@QMAIL.COM

OBJETIVO LABORAL: Mecánico automotriz

EDUCACIÓN

- Plattsburgh State College, Plattsburgh, NY: Actualmente
- Diploma de equivalencia de escuela secundaria: 2007
- Essex CF Automotive Shop, 1,500 horas de capacitación: 2004
- Henry Hudson High School, New York, NY: 2002
Taller eléctrico, Taller automotriz, Dibujo mecánico

1 →

2 →

EXPERIENCIA DE TRABAJO VOLUNTARIO, 2004–2007

- NAACP, Essex CF
- Tesorero, Merrick Jaycees, Institución Correccional de Merrick
- Asistente de Servicios de Transición, Institución Penal Little Kills

EXPERIENCIA LABORAL

- Equipo de servicios comunitarios, Rehabilitación del cuartel de bomberos del Condado de Essex: Verano de 2007
Responsable del cableado eléctrico y la instalación de ventanas nuevas.
- Vendedor de juguetes independiente, Ciudad de Nueva York: 2002–2003
Vendí juguetes en eventos vecinales, centros comunitarios y mercados de pulgas.
- Asistente de estación de servicios, Estación AA, Bronx, NY: 2000
Cargué gasolina y realicé mecánica ligera de automóviles.
Supervisé a un pequeño equipo de asistentes.
- Pintor de casas, 18 meses de experiencia: 2010–2013

3 →

REFERENCIAS

4 →

- Srta. Jeannie Sanchez, Consejera del Departamento de Servicios Sociales: Institución Penal Merrick, NY

Notas del CV de muestra I

David Cooper pasó tres años, desde 2004 hasta 2007, encarcelado en una Institución Correccional del Estado de Nueva York. En su CV, ha aprendido a usar esta experiencia a su mejor provecho.

- 1 → Demuestre que mientras estuvo en prisión hizo cosas constructivas con tu tiempo, no solamente “cumplir la condena.” Mencione cualquier logro educativo o experiencia laboral que haya adquirido en prisión.
- 2 → Si ha participado en actividades o programas organizados por la prisión, detállelos. Estos ayudan a indicarle a un posible empleador en qué pudo haber adquirido experiencia, mientras estuvo en prisión, en términos de crecimiento personal y desarrollo.
- 3 → Consolide y aproveche su experiencia laboral a corto plazo. Puede presentar seis trabajos de pinturas de tres meses a lo largo de un período de cuatro años como “18 meses de experiencia”.
- 4 → Al elegir referencias, seleccione personas que puedan dar fe en cuanto a quién es usted hoy, cómo ha cambiado y su disposición para establecerse y asumir las responsabilidades de un empleo.

CV de muestra II: CV cronológico

Hector Diaz

741 Arctic Terrace, 3C | Brooklyn, NY 10000

718.555.5432 | hec.george@yahoo.com

Objetivo laboral: Removedor de asbestos

Educación:

1 → Programa de eliminación de asbestos, Mid-Apple CF, Warwick, NY:

2009, Certificado en el manejo de asbestos

Ulster Community College, Ulster, NY:

2006, Grado de asociado en Administración de empresas

Ejército de los Estados Unidos:

2004, Certificado en mecánica de plantas generadoras de energía

Walt Whitman High School, Brooklyn, NY:

1994, Diploma de educación secundaria

Experiencia laboral:

2009–2014 Removedor de asbestos, Mid-Apple CF

2 → Responsable de remover materiales de asbestos de las tuberías de vapor, conductos de aire, equipos de calefacción y túneles en lugares del condado y organizaciones sin fines de lucro a lo largo del Condado de Orange. Trabajé de cerca con un equipo de seis personas.

1998–2002 Gerente, Puebla Market, Brooklyn, NY

Administré el departamento de alimentos enlatados y productos agrícolas frescos de un mercado vecinal mediano. Responsable de ventas, pedidos, precios y exhibición. Supervisé y entrené a dos empleados de tiempo parcial y un cajero.

1995–1998 Vendedor, Stein Sports, Brooklyn, NY

3 → Organicé las existencias en departamentos de tenis y trajes de baño, armé exhibidores atractivos de artículos nuevos, controlé inventario, vendí mercadería y brindé servicio al cliente para créditos y devoluciones.

4 → **Otras habilidades y activos:** hablo español con fluidez, tengo licencia de conducir válida del estado de Nueva York, estoy dispuesto a trasladarme, estoy disponible para trabajar durante las noches y los fines de semana

Notas del CV de muestra II

Hector Diaz estuvo encarcelado desde 2009 hasta 2014 en una institución correccional en el norte del estado. Su capacitación como removedor de asbestos realizada en prisión le ha brindado fortalezas. Se ha enterado de que el Departamento de Trabajo del Estado de Nueva York detalla el manejo de asbestos entre las ocupaciones de más rápido crecimiento en la Ciudad de Nueva York. Él nombra una escuela al norte del estado que le otorgó un título sin mencionar que recibió el título siendo un recluso. Detalla la institución donde recibió su capacitación de asbestos solamente como “Mid-Apple CF”, y no como “Institución Penal Mid-Apple”. Esto garantiza que la información sobre su encarcelamiento no sea lo primero que observe el equipo de recursos humanos del empleador. Después de haber recibido una oferta de trabajo, él tendrá la oportunidad de explicar su condena y su cambio y crecimiento personal mientras estuvo encarcelado.

1 → Asegúrese de incluir todas las capacitaciones y la educación formal que puede haber recibido, incluidos los cursos en las fuerzas armadas y en prisión, por ejemplo. Es conveniente mostrarle al posible empleador que usó el tiempo de manera productiva mientras estuvo encarcelado.

2 → Al detallar su experiencia laboral, siempre destaque sus responsabilidades en el trabajo y las habilidades que aprendió o necesitó adoptar. Esto es aplicable tanto para los trabajos de niveles inferiores como para los más profesionales. Haga que sus trabajos suenen importantes. Hector fue enviado con sus compañeros desde esta institución a trabajar en sitios gubernamentales locales y organizaciones sin fines de lucro a lo largo del condado. Él hace referencia a esto así como al hecho de que trabajó en un equipo.

3 → Use verbos de acción para lograr más efecto (administré, supervisé, entrene, organicé, vendí, etc.).

4 → Resalte los datos personales y las ventajas que puedan ser útiles para su trabajo (dominio del español, licencia de conducir) o para explicar su carácter (entrenador de baloncesto).

CV de muestra III: CV de habilidades

Jennifer B. Blake

36 Arc Lane | Bronx, NY 10467 | 718-555-1109 | jenb@mail.com

1 → HABILIDADES

Cuidadora: Cuatro años de experiencia en el cuidado de un abuelo de edad avanzada, diabético y con discapacidad visual: • Preparación de una dieta especial • Administración de inyecciones de insulina • Servir como guía visual • Tareas de servicio doméstico que incluían cocinar comidas saludables

Atención médica: Experiencia en el cuidado de hasta dieciséis pacientes en una residencia de ancianos: • Entregar y servir comidas • Hacer las camas • Asear pacientes • Tomar temperaturas • Responder a las llamadas de pacientes • Transportar pacientes

Preparar comidas/cocina: • Todos los aspectos de la preparación de comidas para una institución mediana • Puse en práctica los procedimientos de higiene y manejo de alimentos • Ayudé a preparar banquetes para ocasiones especiales

Relaciones con el público: Dos años de experiencia como guardia de seguridad en una importante compañía de seguros de vida: • Divulgación de información • Servicio al cliente • Prácticas para reducir la tensión

EXPERIENCIA LABORAL

2 → 2012 al presente: **Celadora voluntaria**, Mt. Marcy Convalescence Home, Jamaica, NY

2011: **Asistente de cocina**, Rose M. Singer Center, East Elmhurst, NY

2008–2010: **Guardia de seguridad**, Grass Knuckles Security, Hoboken, NJ

EDUCACIÓN

3 → Actualmente: Curso de Asesoramiento en salud y Medicina Preventiva en el Steuben Adult Education Center, Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York, Jamaica, NY

2005: Malcolm X High School, Jamaica, NY

4 → 2016: Certificado de competencia en natación, salvamento y primeros auxilios, Cruz Roja de Maspeth, Queens, NY

Notas del CV de muestra III

Jennifer Blake pasó la mayor parte del 2011 encarcelada en Rikers Island, en la Ciudad de Nueva York, condenada por un delito menor. Puesto que ha tenido poca educación formal y una breve experiencia laboral, Jennifer ha decidido elaborar un CV de habilidades. Ella se enfocará en las habilidades que aprendió mientras era ama de casa y vivía con un abuelo discapacitado (Cuidadora), una trabajadora de salud voluntaria (atención médica), una guardia de seguridad (relación con el público) y una reclusa que tenía un trabajo en prisión. Mientras estuvo encarcelada, aprendió habilidades como asistente de cocina.

- 1 → Al elegir un CV de habilidades, destaque las habilidades que ha aprendido en su experiencia no relacionada con el trabajo, incluido el trabajo voluntario, así como su experiencia de trabajo remunerado. Detalle sus responsabilidades y hágalas sonar importantes, especialmente a la luz de su objetivo profesional.
- 2 → Si tiene poca experiencia laboral, ofrézcase como voluntario para trabajar en el campo que le interese. Le brindará experiencia laboral legítima y posibles contactos para conseguir trabajos remunerados. También le da la oportunidad de mostrarle a un posible empleador que está motivado para seguir adelante.
- 3 → ¿Por qué no considerar proseguir los estudios? En la ciudad hay muchos cursos gratuitos o de bajo costo que abarcan distintas áreas, tales como una equivalencia de educación secundaria y habilidades ocupacionales. Detallados en un CV, causarán una buena impresión en un empleador y demostrarán que usted es una persona que desea aprender y que ha tomado la iniciativa para hacerlo.
- 4 → Asegúrese de incluir toda la información que pueda ser relevante para su objetivo laboral o para revelar su carácter. Los certificados en natación y primeros auxilios, por ejemplo, son relevantes para seguir una carrera profesional en enfermería.

Cómo usar un CV

- En la mayoría de los casos, se le pedirá que envíe una copia de su CV por correo electrónico al posible empleador. De manera similar, se le puede requerir que cargue el CV directamente al sitio web de un empleador. Si no está familiarizado con el uso de Internet, aproveche las clases sobre los aspectos básicos de Internet que se ofrecen en muchas bibliotecas públicas a lo largo de la Ciudad de Nueva York. (*Consulte el capítulo uno de esta sección*).
- Lleve copias de su CV a las reuniones con posibles empleadores y a las entrevistas laborales, y déjele una copia al entrevistador.
- Deje copias de su CV en cualquier agencia de colocación de empleo con la que haya establecido un contacto.
- Entregue copias de su CV a asociados profesionales y funcionarios de libertad probatoria o condicional, que puedan saber de vacantes e informárselas.
- En la búsqueda de empleo, se aconseja elaborar dos o más CV para enfocarse en los distintos aspectos de su experiencia. Si ha tenido diversos trabajos en su historia laboral, puede destacar algunos al postular para un empleo y otros al postular para otro empleo. También puede readaptar su objetivo laboral dependiendo de la vacante para la cual está postulando.

Dónde buscar empleos

Búsqueda de empleo en Internet

Internet se ha convertido en el medio más usado para buscar trabajo. Usar Internet para buscar trabajo y usar el correo electrónico para postular a empleos, será fundamental para tener éxito. Muchas compañías y agencias usan Internet para anunciar sus vacantes, tanto en el propio sitio web de la compañía como en sitios web creados para personas que buscan empleo. Algunos sitios web de empleos son tableros de anuncios informales, mientras que otros como Career Builder (www.careerbuilder.com) presentan lugares donde puede publicar su CV para posibles empleadores y ofrecen un rango de opciones en la búsqueda de empleo. Si busca un empleo en línea, necesitará una dirección de correo electrónico, tanto para enviar su CV a los empleadores como para registrarse en los sitios web de búsqueda de empleo. Hoy en día, las direcciones de correo electrónico también se requieren en la mayoría de las solicitudes de trabajo en papel. En todas las bibliotecas públicas y en algunas organizaciones de reinserción, puede inscribirse para una clase de una sesión sobre el uso del correo electrónico o pedir ayuda para configurar una cuenta de correo electrónico gratuita.

Para obtener más información acerca de *Conocimientos de informática*, vea la sección de la página 239.

Postular directamente con el empleador

Una de las maneras más obvias de saber dónde hay vacantes es ponerse en contacto con los empleadores directamente. Al hacer una búsqueda en línea, puede encontrar la información de contacto de las empresas que le interesan.

Si no sabe el nombre de la persona específica con quien comunicarse, llame y pida por la oficina de recursos humanos (RRHH) de la compañía. El departamento de Recursos Humanos le informará cuáles son los puestos vacantes y los requisitos para postular. A menudo, le pedirán que postule en línea, pero en algunos casos también estará invitado a dejar su CV en la oficina personalmente. En otras ocasiones, le pedirán que complete un formulario de solicitud y le informarán que será notificado en cuanto surja una vacante.

Si puede establecer un contacto directo con la persona de la compañía que se encarga de las contrataciones de su departamento, esto puede ser más eficaz que un procesamiento a través de una oficina de Recursos Humanos. Cuando tenga un contacto directo en una organización o empresa, puede enviarle un correo electrónico a su contacto directamente, e incluir una copia de su CV. Pregúntele acerca del proceso de selección y los requisitos necesarios para trabajar en su área. Si su correo electrónico tiene un formato atractivo y está bien redactado, tendrá la oportunidad de darle una impresión positiva a esta persona. Será visto como algo más que solo "un CV más" apilado en el escritorio del empleador. Asegúrese de presentarse de manera profesional, paciente y amable en todo momento.

Es importante buscar instrucciones sobre cómo postular. Si el sitio web de una compañía le pide a los postulantes que postulen en línea, siga estas instrucciones en primer lugar. Siempre tiene la opción de hacer seguimiento con una llamada, pero no querrá ser pasado por alto por no cumplir la primera instrucción.

Servicios colocación laboral

Los servicios de colocación laboral son similares a las agencias de empleo lucrativas en cuanto a que ambos brindan colocación laboral. Sin embargo, los servicios de empleo no cobran tarifas. Generalmente están vinculados con una agencia del gobierno o del vecindario, una escuela o un programa de capacitación en el trabajo.

Revise cuidadosamente los capítulos de este libro titulados *Organizaciones para personas que han estado encarceladas y Organizaciones para personas que buscan empleo*. Muchas de las entradas, como la División de Servicios Laborales del Departamento

Cómo postular para un empleo

de Trabajo del Estado de Nueva York son servicios de empleo. Otras, tales como el Center for Employment Opportunities (Centro de oportunidades laborales, que aparece en la página 229), incluyen servicios de colocación en sus descripciones. Observe que algunos de los servicios de empleo listados se especializan en la colocación de grupos específicos, tales como personas que han estado encarceladas, personas desfavorecidas económicamente, veteranos, alcohólicos en recuperación o personas con discapacidades.

Notificar a sus contactos que está buscando trabajo

Muchas veces las vacantes se ocupan cuando los empleadores se enteran sobre posibles postulantes a través del boca a boca. De hecho, esto puede suceder incluso antes de que se programe el anuncio de las nuevas vacantes. Asegúrese de que todos sus amigos, familiares y vecinos sepan que está buscando empleo. Ellos pueden pasar la voz, y en cuanto se enteren de una vacante en su trabajo o en otro lugar, pueden notificarlo de inmediato.

Cómo escribir una carta de presentación

174-06 Parkside Avenue
Brooklyn, NY 10036
12 de marzo de 2017

Al postular para un empleo, usted deberá adquirir el hábito de escribir cartas de presentación. Agregar una carta de presentación al CV o a la solicitud lo diferenciará de los demás candidatos. La carta de presentación le permite explayarse en los temas cubiertos en su CV y también podrá exhibir su estilo de escritura.

La carta debe ser informativa, pero también debe ajustarse al tema. La carta de presentación es un reflejo, junto con su CV, de cómo es usted como persona. Merece una cuidadosa consideración. La carta de presentación, al igual que el currículum vitae, siempre debe estar mecanografiada y guardada en un archivo digital para ser enviada a los posibles empleadores.

El cuerpo de la carta se puede dividir en tres partes. En la primera parte, mencione el trabajo al que está postulando y dónde se enteró de la vacante. En la segunda parte de la carta, destaque los aspectos de sus antecedentes que se relacionan específicamente con el trabajo en cuestión, e indique por qué desea conseguir el puesto. La tercera sección de la carta debería solicitar una entrevista e incluir un número de teléfono y una dirección de correo electrónico donde se le pueda localizar.

En lo posible, dirija la carta de presentación a un director de personal o jefe de departamento usando el nombre completo de la persona. De lo contrario, la frase "A quien corresponda" será suficiente.

A continuación, se incluye un ejemplo de un anuncio de trabajo y una carta de presentación:

CONDUCTORES DE CAMIONES Y AYUDANTES DE DEPÓSITO

Para un mayorista de plomería y calefacción, AAA Plumbing.

P.O. Box 356, Panson Station, NY 10011.

Horario de 7:00 a.m. a 3:00 p.m., lun. a vier. Paga máxima que incluye los beneficios de la compañía.

Preferentemente con experiencia. Envíe su CV y carta de presentación a Jay McDonald: jmcdonald@plumbingaaa.com

Sr. Jay McDonald
P.O. Box 356
Panson Station
New York, NY 10011

Estimado Sr. McDonald:

Les escribo en respuesta a un anuncio para un ayudante de depósito en AAA Plumbing. Un antiguo colega me informó acerca de la vacante.

Desde mi graduación de la escuela secundaria en 2010, he adquirido una valiosa experiencia en el trabajo de depósito. En uno de mis empleos, trabajé como empleado de depósito para una importante compañía de importaciones/exportaciones, donde mi tarea era distribuir herramientas y equipos frágiles. En otro empleo, trabajé en un depósito de madera en tareas de jardinería donde la seguridad y la velocidad eran prioridades.

Además, ya estoy familiarizado con el negocio de la plomería. Mi tío es un plomero experimentado, y trabajé con él informalmente como asistente durante dos años mientras estaba en la escuela. Confío en que mi experiencia, combinada con mi ética y confiabilidad, me convierten en un valioso empleado.

Agradecería la oportunidad de asistir a una entrevista y hablar con usted más detalladamente sobre mis calificaciones. Comuníquese conmigo al 718.555.0911, o por correo electrónico a njimenz@gmail.com Adjunto una copia de mi CV.

Atentamente,



Nelson Jimenz

Cómo completar una solicitud de empleo

Al postular para un trabajo, se le pedirá que complete una solicitud de empleo. La solicitud de empleo lo presenta ante el empleador, y la manera en que la completa dice mucho acerca de usted. Es su oportunidad de generar una buena impresión en papel.

Para llenar una solicitud de empleo, debe conocer mucha información sobre usted mismo. Una buena idea es empezar a recopilar esta información con suficiente anticipación, de manera que la tenga preparada y organizada en el momento en que empiece a buscar trabajo.

Puede usar la Hoja de datos personales en la página 294 como un lugar para conservar toda su información. Cópiela o sepárela del libro y llévela adonde vaya a solicitar un empleo. De esta manera, los nombres importantes, las fechas y las direcciones siempre estarán a la mano y usted ahorrará tiempo.

Muchos formularios de solicitud de empleo ahora están disponibles en línea, y en el caso de muchas compañías importantes, la web es la única vía para postular. Algunas solicitudes para empleos en línea se deben completar en un periodo de tiempo específico, algunas requieren la creación de un perfil de usuario con contraseña, algunas están acompañadas de extensos cuestionarios y casi todas requieren una dirección de correo electrónico. Si necesita asistencia al completar una solicitud para un empleo en Internet, el personal de la mayoría de las sucursales de las bibliotecas públicas puede ayudarlo.

Al completar una solicitud en papel, es importante que se tome un tiempo y se asegure de que su escritura sea clara y ordenada. Repase toda la solicitud antes de empezar y piense antes de escribir. De esta manera, no cometerá errores y no tendrá que tachar palabras. Cuán ordenado es usted le dice al empleador cuán cuidadoso es como persona.

Intente responder todas las preguntas de la solicitud de empleo. Si alguna no le concierne, igual se recomienda que ponga algo en el espacio que se proporciona, como "N/A" (No aplicable). Por ejemplo, si nunca prestó servicio en las Fuerzas Armadas, en el formulario de solicitud debería usar "N/A" donde se le pregunta acerca de la experiencia militar.

Revise las pautas que se detallan en la página 254 para aprender más acerca de cómo responder preguntas relacionadas con su condena y evitar la discriminación.

Las solicitudes de empleo generalmente se dividen en cuatro categorías principales:

- Información personal
- Antecedentes educativos
- Experiencia laboral
- Referencias

Información personal

Para llenar la sección de Información personal, necesitará contar con:

- Un número de teléfono y dirección donde se lo pueda localizar
- Su dirección de correo electrónico
- Su número de seguro social (generalmente después de que le ofrecen un empleo)
- Su fecha de nacimiento
- El nombre de alguien a quien se pueda notificar en caso de emergencia

También es probable que le pregunten si tiene alguna discapacidad que pueda interferir con su desempeño laboral, si es o no un ciudadano de los EE. UU. y si prestó servicio en las Fuerzas Armadas.

Antecedentes educativos

Para llenar la información sobre sus Antecedentes educativos, asegúrese de contar con un registro lo más completo posible de todas las escuelas a las que ha asistido, escuela de enseñanza intermedia y superior, y universidad: Necesitará saber dónde se ubican las escuelas, los años en los que asistió y el tipo de título o diploma que pudo haber recibido.

Si recibió capacitación en el trabajo, tomó clases en el ejército o asistió a algún tipo especial de instituto profesional o vocacional, inclúyalo. Si tomó clases universitarias, pero no recibió un título, detalle la cantidad de créditos que obtuvo.

Experiencia laboral

Bajo la categoría Experiencia laboral se le pedirá que detalle los trabajos que ha tenido, empezando por el más reciente. Por cada empleo, prepárese para dar el nombre de la compañía o empleador, su dirección, las fechas en las que fue empleado, el tipo de trabajo que realizó, su cargo y, si se lo piden, el nombre de su supervisor y la información de contacto, su salario y los motivos del abandono.

Si no ha tenido muchos trabajos, quizás ha tenido experiencia laboral no remunerada donde adquirió habilidades que merecen la pena señalar.
¿Alguna vez, por ejemplo, ayudó a alguien a renovar su casa, hizo un trabajo voluntario para un grupo comunitario o cuidó niños?

Para obtener sugerencias sobre cómo representar su historia laboral durante el tiempo encarcelado, consulte la sección CV en la página 263.

Referencias

Las referencias son las personas familiarizadas con su trabajo o con su carácter en un contexto profesional o educativo, con quienes el empleador puede querer ponerse en contacto. Pueden incluir antiguos empleadores, maestros, oficiales de libertad condicional o el clero, entre otros. Usted debe contar con la dirección y el número de teléfono actuales de cada uno. Es una buena idea informar a sus referencias con anticipación que las incluirá en la solicitud. Esto los prepara para la posibilidad de que sean contactadas y les pidan que digan o escriban algunas palabras en su apoyo.

Prepárese

Revise el formulario de solicitud de muestra en la página siguiente y asegúrese de tener toda la información necesaria para completarlo.

Solicitud de empleo

Nombre	(Nombre)	(Apellido)	Fecha
Dirección	(Calle y número)		Número de seguro social
(Ciudad)	(Estado)	(Código postal)	Teléfono
Tipo de trabajo deseado	¿Cuándo puede comenzar a trabajar?		Correo electrónico:

Antecedentes de empleo

Abajo detalle sus tres empleadores más recientes, comenzando con el actual o más reciente. Si ha tenido menos de tres empleadores, incluya todo trabajo voluntario relevante.

¿Podemos ponernos en contacto con su actual empleador? Sí No

(Primero el más reciente)

Nombre: _____
 Dirección (incluya el código postal): _____
 Teléfono: _____
 Tipo de trabajo: _____
 Fecha de comienzo: _____ Fecha de finalización: _____
 Sueldo o salario: _____
 Motivo de abandono: _____

Nombre: _____
 Dirección (incluya el código postal): _____
 Teléfono: _____
 Tipo de trabajo: _____
 Fecha de comienzo: _____ Fecha de finalización: _____
 Sueldo o salario: _____
 Motivo de abandono: _____

Nombre: _____
 Dirección (incluya el código postal): _____
 Teléfono: _____
 Tipo de trabajo: _____
 Fecha de comienzo: _____ Fecha de finalización: _____
 Sueldo o salario: _____
 Motivo de abandono: _____

Educación

	Nombre y dirección	Materia principal	Título y año
Escuela secundaria			
Universidad			
Escuela de posgrado			
Otra educación			

Idiomas que habla: _____

Licencias y certificados (Conductor de auto, conductor de camión, piloto, transportes marinos, radio, etc.): _____

Habilidades especiales u ocupacionales (mecanografía, taquigrafía, operador de máquinas, etc.): _____

Experiencia militar

Rama de servicio: _____ Desde (Mes/Año): _____ Hasta (Mes/Año): _____
 ¿Activo o en reserva? _____ Rango/Calificación: _____ Especialización: _____
 Baja: Honorable Otra (Explique): _____

Ciudadanía

¿Usted es ciudadano de los EE. UU.? Sí No
 Si la respuesta es negativa, detalle el número de tarjeta de residente extranjero: _____

¿Tiene derecho legal para trabajar en este país? Sí No

Aspectos físicos

¿Tiene algún problema de salud o defecto físico que pueda afectar su empleo?
 Sí No Si tiene algún problema de salud o defecto físico, explíquelo: _____

Transporte

¿Tiene transporte para trabajar? Sí No

Habilidades informáticas: _____

Referencias de carácter (No deben ser familiares)

Nombre: _____
 Dirección: _____
 Ocupación: _____

Nombre: _____
 Dirección: _____
 Ocupación: _____

A mi leal saber y entender, la información anterior es correcta. Entiendo que el empleador puede desear investigar mis antecedentes laborales haciendo preguntas a mis referencias y antiguos empleadores y no tengo objeción al respecto. Entiendo que mi empleo está sujeto a un examen físico y a un período de prueba de 90 días.

Firma: _____

Entrevista para un empleo

La entrevista laboral

La entrevista laboral es probablemente el paso más importante para obtener un empleo. Si en la entrevista genera una buena impresión, puede que consiga el empleo, incluso si no tiene todas las calificaciones. Por otra parte, si genera una mala impresión, es probable que no le ofrezcan el puesto, sin importar qué tan buenas sean sus calificaciones.

Durante la entrevista, el empleador intenta determinar qué tan bien calificado está para cumplir los requisitos del trabajo. Asimismo, la entrevista le da la oportunidad de evaluar si el trabajo es adecuado para usted, y de demostrar cómo sus habilidades y calificaciones pueden ser un activo positivo para el empleador.

Cómo prepararse para la entrevista laboral

Las siguientes indicaciones pueden ayudarlo a prepararse para la entrevista:

- Conozca sus calificaciones
- Aprenda sobre la compañía
- Lleve los materiales que necesitará
- Vaya solo, llegue temprano y sea paciente
- Vístase correctamente

Conozca sus calificaciones

Asegúrese de explicar breve y claramente cuáles son sus calificaciones para el trabajo, y como su experiencia o capacitación anterior es aplicable para el cumplimiento de los requisitos del puesto.

Muéstrese dispuesto a hablar sobre lo que usted considera sus principales fortalezas y debilidades. Evite los factores personales que no tienen relevancia con el desempeño del trabajo en cuestión. Al hablar sobre una debilidad, no solo demuestre que es consciente del problema, sino también que ha adoptado medidas para solucionarla. Por ejemplo: “Solía resultarme difícil, siendo madre, llegar al trabajo a tiempo. Así que ahora, me he organizado para poder dejar a mi hija con la niñera veinte minutos antes de salir a trabajar. También estoy acostumbrándome a levantarme y salir de mi casa más temprano para compensar las frecuentes demoras en la línea de subterráneos”.
 Está preparado para cualquier prueba que pueda tener que realizar, como una prueba de mecanografía, para la cual puede que desee practicar.

Aprenda sobre la compañía

Es muy útil aprender algo sobre la compañía y el trabajo para el que está postulando, antes de la entrevista. De esta manera podrá explicar mejor por qué desea trabajar para la compañía en particular, y qué es lo que más le atrae de ese trabajo en especial. También le muestra al empleador cuán interesado está en el puesto y que ha tomado la iniciativa de hacer una investigación. Parte de la información que podría desear aprender es: ¿Qué fabrica la compañía, o qué servicios ofrece el empleador? ¿Cuánto tiempo lleva la compañía en el negocio? ¿Cómo le está yendo a la compañía? ¿Cuántos empleados trabajan aquí? Gran parte de esta información la puede encontrar en el sitio web de la compañía, en la página “Acerca de nosotros” o “Historia”. También es útil encontrar la Declaración de misión de la compañía, que a menudo se encuentra en la página “Acerca de nosotros”. La misión de la Biblioteca Pública de Nueva York, por ejemplo, es “inspirar el aprendizaje permanente, fomentar el conocimiento y fortalecer a nuestras comunidades”. La Declaración de misión le da una idea de la personalidad y el propósito de la compañía y le brinda una oportunidad de explicar cómo se ajusta a la cultura de la compañía.

Para obtener ayuda a fin de acceder a este tipo de información, comience por visitar la biblioteca pública. Un bibliotecario puede ayudarlo a acceder al sitio web de la compañía o a buscar artículos de periódicos publicados sobre la compañía. Y desde luego, si conoce a alguien que trabaje para el empleador, él o ella también puede ser una buena fuente informal de información.

Haga una lista de todas las preguntas importantes cuyas respuestas quisiera conocer en la entrevista laboral. Estas pueden incluir: ¿Cuáles son los horarios de trabajo? ¿Cuáles son las posibilidades de desarrollo? ¿Qué beneficios ofrece la compañía? ¿Cuáles son los desafíos asociados con el trabajo? No tema hacer preguntas, pero deberán ser relevantes. Reflejan interés de su parte.

Lleve los materiales que necesite

Cuando vaya a una entrevista, asegúrese de llevar papel y un bolígrafo y copias extra de su CV.

Lleve su Hoja de datos personales de la página 294, en caso de que se le pida completar un formulario de solicitud en la entrevista. También es importante que lleve a la entrevista cualquier documento especial que crea poder necesitar. Según la naturaleza del trabajo, estos pueden incluir un certificado de nacimiento, tarjeta de seguro social, documentos de liberación de la prisión, permiso de trabajo, registros militares, etc. Y, desde luego, no olvide saber el nombre de la persona que lo entrevistará, y su cargo y número de teléfono. Si no está seguro de cómo se pronuncia el nombre del entrevistador o de la compañía, apréndalo con antelación.

Vaya solo, llegue temprano y sea paciente

Nunca asista a una entrevista acompañado de amigos o familiares. A los empleadores solo les interesa usted y lo que tenga para ofrecer.

Llegue a la entrevista diez minutos antes. Para evitar demoras, planifique su viaje la noche anterior. Si usa el transporte público, puede llamar a la Autoridad de tránsito al **718.330.1234** para solicitar información sobre el mejor camino a tomar o consultar los horarios, o visite el planificador de viajes en **www.tripplanner.mta.info**.

Cuando llegue, dígame a la recepcionista quién es usted y a quién desea ver. Sea amable en todo momento y evite involucrarse en prolongados diálogos con la recepcionista u otras personas que puedan estar esperando.

No se enfade ni se moleste si no lo llaman para la entrevista en el horario exacto que se había acordado. El entrevistador se pudo haber demorado en una reunión, o le pudo haber surgido un negocio inesperado. Use el tiempo para revisar y ordenar sus pensamientos. La recepcionista seguramente informará si usted le da la impresión de ser una persona descortés.

Es imposible saber cuánto durará una entrevista, así que asegúrese de no programar dos en el mismo día, de modo que pueda llegar tarde a la segunda.

Vístase correctamente

Cuando vaya a una entrevista, siempre es mejor vestirse adecuadamente. Esto es muy importante para ayudar a generar una buena impresión. Un consejo útil es pensar cuál sería la típica manera de vestir si fuera a conseguir el trabajo para el que está postulando. Entonces, preséntese en la entrevista con una forma de vestir “superior” o más conservadora. Por ejemplo, un lindo par de pantalones, una camisa y un suéter sería una vestimenta adecuada para una entrevista para un puesto como técnico de automóviles, en donde una camisa y un jean serían la típica vestimenta diaria. Los pantalones de vestir o los pantalones y una camisa de vestir o blusa son la vestimenta adecuada para la mayoría de las entrevistas para puestos de oficina. Mantener un estilo relativamente simple es una buena norma. Evite probar un estilo de peinado nuevo o usar un lápiz labial llamativo el día de la entrevista.

Recomendaciones para la entrevista laboral

- Sea respetuoso
- Relájese y escuche con atención
- Sea claro, auténtico y conciso
- Mantenga un enfoque positivo
- Evite la negatividad
- Finalización de la entrevista y seguimiento
- Hablar acerca de una condena en una entrevista

Sea respetuoso

Cuando se reúna con el entrevistador, no olvide sonreír. Muestre respeto profesional al entrevistador llamándolo señor o señora además de su apellido. No masque goma de mascar ni mire el reloj. **PONGA SU TELÉFONO EN EL MODO SILENCIO, NO EN VIBRACIÓN.** Deje que el empleador controle la entrevista y hable más, mientras usted escucha con atención. Nunca inicie una discusión con el entrevistador, incluso si él o ella parece excesivamente agresivo(a) en su enfoque.

Relájese y escuche con atención

Durante la entrevista, intente estar relajado y escuche atentamente lo que el entrevistador tiene que decir. Si está nervioso (¡y es perfectamente normal estar nervioso durante una entrevista!), evite moverse en su asiento o jugar con objetos en sus manos o en el escritorio. El lenguaje corporal cuenta. Siéntese derecho y mire al entrevistador a los ojos durante la conversación. Si el contacto visual lo pone nervioso, un buen truco es mirar al punto entre los ojos del entrevistador. Sea un oyente activo y escuche las declaraciones completas antes de formular su respuesta. Está bien si se toma un tiempo. Nunca vaya a una entrevista bajo los efectos del alcohol.

Sea claro, auténtico y breve

Hable de forma clara. La mayoría de las personas usan jergas y violan las normas de la gramática al hablar con amigos y familiares. Sin embargo, su habilidad para hablar perfecto inglés en entornos profesionales y académicos será un recurso para toda la vida. No responda solamente “sí” o “no”. Piense antes de responder y sea breve y específico en la información acerca de usted.

Mantenga un enfoque positivo

Es importante que destaque sus calificaciones durante la entrevista. No exagere ni intente aparentar. Dígame al entrevistador por qué cree que usted sería bueno para el puesto, y cómo su experiencia laboral o capacitación anterior lo ayudará a tomar la delantera en el trabajo. Muéstrese seguro, pero nunca arrogante. Si el entrevistador no le pregunta algo que usted considera que es importante, dígaselo.

Si le pregunta sobre usted en forma general, mencione solamente las cosas relativas al trabajo para el que está postulando. “Cuénteme sobre usted” en realidad significa “Dígame por qué debo contratarlo”. Use lo que ha aprendido acerca de la compañía para su ventaja.

Evite la negatividad

No exponga sus problemas personales. No hable sobre sus problemas familiares o financieros. Al entrevistador solo le interesa encontrar una persona confiable y calificada para ocupar el puesto. A él o ella no le incumbe su necesidad de dinero. Haga hincapié en lo que sí puede hacer, no en lo que no puede hacer. No se preocupe por sus limitaciones. No se disculpe por su falta de educación o experiencia. Usted ha desarrollado muchas habilidades y talentos que puede discutir de manera adecuada si aprende cómo hacerlo.

Si ha sido despedido de un empleo o si ha permanecido en los empleos solamente durante breves períodos de tiempo, prepárese para brindar una explicación. Si fue despedido, admita los errores que cometió, pero demuestre que ha aprendido de ellos. Nunca hable mal de sus antiguos empleadores. Si permaneció en los empleos solamente durante breves períodos de tiempo, quizás renunció para volver a estudiar o para buscar un empleo con una mejor remuneración y más responsabilidades.

Si abandonó la escuela, no dé como motivo: “La escuela no me gusta”. Es mucho mejor decir, si es preciso: “Tuve que abandonar la escuela porque necesitaba conseguir un empleo y ganar dinero para mantener a mi familia”. A los entrevistadores les interesa contratar empleados deseosos de perfeccionarse. Mencione las clases o los programas de capacitación a los que haya asistido desde que abandonó la escuela, o que pueda haber planificado para el futuro cercano.

Finalización de la entrevista y seguimiento

Haga cualquier pregunta que pueda tener sobre el trabajo hacia el final de la entrevista. Generalmente no es una buena idea preguntar detalles tales como pago, horarios de almuerzo o beneficios a menos que el entrevistador los plantee o se establezca que usted es un sólido aspirante para el empleo. Si le proponen hablar sobre las expectativas de salario, esté preparado y sea realista.

En la mayoría de los casos, la decisión de contratarlo o no, no sucederá en la entrevista. Si no le indican cuándo puede esperar tener noticias de la compañía, pregunte cuándo puede llamar para conocer la decisión. Si parece claro que no conseguirá el empleo, pídale un consejo al empleador sobre otros trabajos que puedan surgir en la compañía.

Al final de la entrevista, que siempre será indicada por el entrevistador, agradézcale al empleador por su tiempo, dele un apretón de manos y retírese.

El día después de la entrevista, es importante que envíe un correo electrónico de agradecimiento al empleador. Esta es una oportunidad para confirmar su interés en el puesto y demostrar su habilidad para escribir un correo electrónico formal sin errores.

Hablar acerca de una condena en una entrevista

En la Ciudad de Nueva York, ahora es ilegal que un empleador le pregunte acerca de sus antecedentes de condenas. Solamente se puede realizar una verificación de antecedentes después de ofrecer un empleo.

Aprenda más acerca de esta nueva ley en la página 254.

Sin embargo, si tiene una entrevista para un trabajo fuera de los cinco distritos de la Ciudad de Nueva York, debe estar preparado para hablar acerca de su condena con confianza y positividad. No mencione los detalles de la condena ni intente convencer al empleador de su inocencia. Si el empleador le pregunta cuestiones específicas, nombre los cargos por los que fue condenado pero no se explaye ni intente dar explicaciones, puede sonar falso y mantendrá el foco en lo negativo. Sea lo más breve posible. (Por ejemplo, “Fui condenado por un delito grave debido a la venta de una sustancia controlada”, pero NO: “Fui condenado por la posesión de un arma, pero fui capturado en una barrida. Déjeme contarle acerca de esto”).

Se debe prestar especial consideración a las condenas relacionadas con las drogas. La adicción es una condición médica y está protegida de la divulgación al igual que otras enfermedades. De la misma manera que los postulantes a un empleo no necesariamente deben divulgar su estado respecto del VIH, nunca deben divulgar que han usado drogas anteriormente. (El uso actual de drogas no está protegido por la ley de discriminación laboral y los empleadores pueden preguntar legalmente si un postulante actualmente usa drogas). Para superar esta inquietud y mantener la privacidad, concéntrese en el presente: “Fui condenado por un delito grave debido a la posesión de una sustancia controlada en 1998, pero no uso drogas y estoy dispuesto a someterme a una prueba de drogas en cualquier momento”.

A los empleadores les gusta ver que una persona sabe que lo sucedido estuvo mal, dado que muestra reflexión personal, crecimiento y deseo de cambiar. Manifieste que usted ha cambiado. Puede ser tan sencillo

como decir, “Hoy soy una persona distinta”. Explique cómo ha cambiado detallando los pasos positivos que ha dado en su vida. Esto puede cubrir una amplia variedad de áreas, tales como educación, servicio militar, historia laboral, actividades voluntarias o habilidades obtenidas dentro o fuera de prisión.

Después de la entrevista

Oferta de empleo

Al decidir si aceptar una oferta laboral o no, o si necesita decidir entre dos o más trabajos, puede que desee tener en cuenta los siguientes factores:

Potencial del trabajo

Pregúntese si el trabajo le presentará un desafío. ¿El trabajo no tiene perspectivas o le dará la oportunidad de lograr ascensos para alcanzar puestos de más responsabilidad y una remuneración más alta?

¿El trabajo mantendrá su estabilidad financiera mientras trabaja para obtener su título universitario, mientras termina el programa de capacitación o hasta enterarse de una mejor vacante? Cuando se encuentre “estancado” en un trabajo aburrido que no cumple sus expectativas, intente nunca perder de vista sus objetivos profesionales a largo plazo ni deje de trabajar en pos de alcanzarlos.

Salario

Desde luego, el salario es un factor muy importante al considerar una oferta de empleo. Averigüe, por ejemplo, si recibirá un salario fijo cada período de pago, o si su salario dependerá de comisiones o propinas. Además, averigüe si habrá oportunidades para ganar dinero extra en el trabajo al trabajar horas extra.

Al decidir entre dos empleos, una persona no siempre decidirá aceptar el que ofrece un salario más alto. Las consideraciones importantes, distintas del salario, pueden incluir mejores condiciones laborales o beneficios adicionales, más oportunidades de capacitación o ascenso laboral, y desafío laboral.

Beneficios adicionales

Los beneficios adicionales son beneficios que usted recibe de un empleador además de su sueldo en efectivo. Estos beneficios pueden incluir seguro médico, licencia por enfermedad remunerada, feriados y vacaciones remunerados, un plan de participación en las utilidades, uniformes y equipos especiales necesarios para el trabajo, o asistencia para continuar sus estudios.

Los beneficios son como el efectivo, en el sentido que pagan cosas tales como los gastos médicos, que de otra manera habrían salido de su propio bolsillo. Entonces, es importante averiguar qué beneficios adicionales se ofrecen en el trabajo que está considerando.

También puede ser importante que usted sepa si el trabajo que está considerando está cubierto por las leyes de indemnización por accidentes laborales o seguro de desempleo.

Otros factores que merecen ser considerados son:

- Tiempo y costos del transporte hacia y desde el trabajo
- Condiciones laborales, tales como niveles de ruido, iluminación y polvo
- Factores de seguridad, tales como riesgos de lesiones
- Ambiente social, cultura del lugar de trabajo y colegas

Consejos útiles para adaptarse a un nuevo empleo

Para ajustarse a un nuevo empleo, el trabajador generalmente tiene que desarrollar una nueva serie de hábitos laborales. Cuanto más tiempo haya estado alejado del mundo laboral exterior, o menos experiencia haya tenido en trabajos convencionales, más disciplina y paciencia le demandará todo esto. Después de todo, la responsabilidad no es algo que lo hayan alentado a desarrollar mientras estuvo en prisión, en donde la mayoría de las decisiones, tanto las importantes como de las menor importancia, probablemente fueron tomadas por otras personas. Solo sepa que puede tener éxito (millones de otras personas lo han tenido), y que le llevará tiempo. Los siguientes consejos pueden ser de ayuda para adaptarse a un nuevo empleo:

Sea confiable y responsable

No llegue tarde al trabajo ni se ausente sin tener un buen motivo. Conozca exactamente cuánto tiempo dura su viaje al trabajo y disponga de un tiempo extra en caso de que el transporte se demore. Si se va a demorar o no podrá asistir al trabajo, llame para avisar. Si se ofrece a realizar una tarea, o se le pide que realice una, asegúrese de hacerla. No se comprometa a hacer más de que razonablemente pueda manejar.

Sea paciente

Al empezar un nuevo trabajo, hay mucho que aprender, incluso en los trabajos más sencillos. Puede que se sienta nervioso o asustado la primera semana o las primeras dos semanas. Esto no es inusual. Solo recuerde, su empleador desea que usted tenga éxito y puede ayudarlo a ajustar algunas cosas.

Aprenda a seguir instrucciones

Generalmente, existen razones válidas por las que le indican que realice las tareas de determinada manera. Su éxito como trabajador se juzgará en gran medida por su habilidad para escuchar y hacer lo que le dicen. Si necesita entender mejor algo, no tema hacer preguntas.

Llévese bien con las demás personas

La realización de su tarea laboral es solamente un aspecto de la adaptación al empleo. Igualmente importante es su habilidad para llevarse bien con sus compañeros de trabajo o el público al quien sirve. Si ocurre un problema en el trabajo, realice una comunicación profesional o hable del tema con su jefe.

Aprenda a aceptar las críticas

Es fácil que alguien se sienta herido o a la defensiva cuando su trabajo es criticado. Aprenda a no tomarse las críticas en forma personal. Cuando las críticas se aceptan sabiamente, son un paso importante hacia el aprendizaje.

Deje los problemas personales en su casa

El trabajo a menudo le brinda la oportunidad de socializar con sus compañeros y, de hecho, la socialización es una característica importante de la experiencia laboral total. Aún así, es importante recordar que el motivo principal por el que está en el trabajo es realizar su trabajo. No deje que los problemas personales interfieran con el trabajo. Todos sabemos lo difícil que es tolerar a un compañero que llega al trabajo diariamente frustrado y enojado por una situación personal en su casa. Asimismo, es injusto pasar mucho tiempo charlando con un compañero sobre sus asuntos personales cuando esto bien podría comprometer el trabajo de ambos.

Abandonar un empleo

Las tres maneras de abandonar un empleo son:

- Renunciar
- Ser suspendido
- Ser despedido

Si decide renunciar a su trabajo actual, siempre es aconsejable que primero se asegure otro trabajo. Esto se debe a dos buenos motivos:

- Estamos viviendo en tiempos de alto desempleo, cuando las oportunidades en la mayoría de las áreas son escasas, y
- Los empleadores generalmente prefieren elegir a los nuevos postulantes en las categorías de los ya empleados, no de los desempleados.

Si renuncia a un trabajo, asegúrese de darle a su empleador actual un aviso con dos semanas de anticipación como mínimo. Él o ella probablemente le dará una buena recomendación para su próximo trabajo.

Cuando piense en renunciar a un trabajo o cuando haya sido suspendido o despedido, investigue lo siguiente:

- ¿Su trabajo está cubierto por el seguro de desempleo? Si es así, ¿usted será elegible para recibir los beneficios del seguro de desempleo?
- Si fue suspendido o despedido, ¿tiene algún recurso? ¿Puede apelar la decisión a alguien en el departamento de personal o en el sindicato?
- Si fue suspendido o despedido, ¿existe algún pago de indemnización que pueda cobrar?
- ¿Qué sucederá cuando deje su empleo en términos de pensión, cobertura de seguro de salud, vacaciones no usadas y licencia por enfermedad?

Estar desempleado

Si, después de tener un empleo, de repente se encuentra desempleado por motivos ajenos a usted, puede ser elegible para recibir los beneficios del seguro de desempleo. Su trabajo anterior tiene que haber estado cubierto por el seguro de desempleo (la mayoría de los trabajos lo están), y, si es elegible para recibir beneficios, debe declararse preparado, dispuesto y capaz para trabajar si encuentra una nueva oportunidad de empleo adecuada.

Para obtener información grabada sobre el seguro de desempleo, llame al **888.209.8124** (también se habla español). La oficina local de desempleo le solicitará que lleve su número de Seguro Social y uno o dos documentos de identificación. (Un recibo de pago de su trabajo anterior también sería útil). Si usted es elegible para obtener beneficios, existe un período de procesamiento de dos o tres semanas, después del cual recibirá beneficios en efectivo (un monto proporcional al salario que usted recibió y la cantidad de tiempo que trabajó) durante al menos 26 semanas.

Mientras esté desempleado, también será elegible para recibir otros tipos de beneficios. Estos beneficios pueden incluir cupones de alimentos o Medicaid (consulte el capítulo sobre *Asistencia financiera* en la página 61) o beneficios sindicales si fuera un miembro contribuyente de un sindicato donde trabajó por última vez. Si está desempleado, también puede ser elegible para una atención especial en programas diseñados para ayudar a personas desempleadas a buscar trabajo o promover su educación y capacitación.

Hoja de datos

Nombre: _____

Número de seguro social: _____

Correo electrónico: _____

EDUCACIÓN

Educación	Nombre y dirección de la escuela	Años de asistencia	Carrera	Título recibido
Escuela secundaria	_____			
Vocacional	_____			
Universidad	_____			
Comercial	_____			
Otra capacitación	_____			

EXPERIENCIA

Nombre del empleador	Nombre y dirección del supervisor	Desde/hasta	Sueldo	Motivo de salida

REFERENCIAS

Nombre	Dirección	Número de teléfono

OTRA INFORMACIÓN

Registro de contactos laborales

Nombre de la agencia _____

Dirección _____

Teléfono/Correo electrónico _____

Nombre de la persona de contacto _____

Fecha y hora de la cita _____

Indicaciones de viaje _____

Comentarios _____

Nombre de la agencia _____

Dirección _____

Teléfono/Correo electrónico _____

Nombre de la persona de contacto _____

Fecha y hora de la cita _____

Indicaciones de viaje _____

Comentarios _____

Nombre de la agencia

Dirección

Teléfono/Correo electrónico

Nombre de la persona de contacto

Fecha y hora de la cita

Indicaciones de viaje

Comentarios

Nombre de la agencia

Dirección

Teléfono/Correo electrónico

Nombre de la persona de contacto

Fecha y hora de la cita

Indicaciones de viaje

Comentarios

Índice

A

- Abraham House 192
- Abuso infantil 196
- ACCESS Community Health Care 73
- Access-A-Ride 143, 163, 213
- ACCES-VR (conocido anteriormente como VESID) 136, 139, 141
- Addicts Rehabilitation Center (ARC) 98
- Administración de Asuntos Federales de Puerto Rico 237
- Administración de Recursos Humanos (NYC HRA) 62-65, 76-77
- Administration for Children's Services (ACS) 187, 195-196
- Adult Learning Centers (NYC) 34
- Advocates for Children 179-180
- Al-Anon NYC 101
- Albergue de la Calle 30 46
- Albergue Mainchance 47
- Albergues 46
- Albert Einstein College of Medicine 95-96
- Alcohólicos Anónimos (AA) 101
- Alfabetización para adultos 29-36
- Ali Forney Center 172-173, 186-187
- Alliance for Positive Change 73
- Alquileres de vivienda 58
- Alternatives to Violence Project (AVP) 21
- America Works, Inc. 231
- American Cancer Society 76, 151
- American Heart Association 103
- American Liver Foundation 84
- American Museum of Natural History 198
- Annual Credit Report Request Service 253
- Anuncios de empleo de la Ciudad de Nueva York (sitio web) 242
- APIASF 41
- Argus Community/Access Program 81, 97
- Arms Acres 93
- Article 23A 254
- Asesoría financiera 13-14, 32-33, 67-69, 79, 120, 127, 177, 187, 191, 207, 225, 228, 236
- Asesoría para pequeñas empresas SCORE 14, 225, 244-245
- Asistencia (financiera) para las víctimas 67
- Asistencia de medicamentos para el SIDA (Programa de Atención del VIH para personas no aseguradas) 83
- Asistencia económica temporal 63-64

Asistencia para vivienda 56-57
Asociación Estadounidense para la Pérdida de Audición 140
Ayuda financiera para la escuela 39-42

B

Bailey House, Inc. 55
Bedford-Stuyvesant Family Health Center 72
Beneficios de empleo 289-290
Beneficios públicos 62-65
Biblioteca de Queens
 Academia de Trabajo y Negocios 225-226
 Clases de computación 240
 NYCitizenship 120
 Programa de aprendizaje para adultos/Nuevos Americanos 32, 126-127
 Videovisitas 193-194
Biblioteca Pública de Brooklyn
 Biblioteca de Negocios y Desarrollo Profesional 225
 Centro Caribeño Cultural y de Alfabetización 201
 Clases de computación 52, 240
 Clases de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL) 30, 31
 NYCitizenship 120
 Programa de alfabetización y previo a la equivalencia de escuela secundaria 30-31
 Servicios para inmigrantes 127
 Videovisitas 193-194
Biblioteca Pública de Nueva York (descripción general) 10-15
 Alfabetización financiera 68
 Biblioteca Braille y de libros parlantes Andrew Heiskell 142, 164
Biblioteca de la Ciencia, la Industria y los Negocios 111, 204
Central de búsqueda de empleo (JSC) 224, 225
Clases de computación 240
Clases de inglés 30
NYCitizenship 120
Orientación para pequeñas empresas SCORE 225, 244-245
 Servicio de Información sobre Educación y Alternativas Profesionales 224-225
Servicios para personas con discapacidades 141
Veterans Single Stop Benefits Center 130-131
Videovisitas 193-194
Bibliotecas jurídicas, acceso público 117-118
Black Veterans for Social Justice, Inc. 131
BOOM!Health 82
Bowery Mission 54, 102, 153, 246
Bowery Residents' Committee (BRC) 23-24
Breaking ground 56
Bridging Access to Care 81

Bronx ACE Program (Goodwill Industries) 88
Bronx Community College (BCC) 38
Bronx Defenders 108, 121
Bronx Psychiatric Center 86
Bronx Zoo 202
BronxWorks 53-54, 121-122, 190-191, 235
Brooklyn Botanic Garden 201
Brooklyn Center for Independence of the Disabled 137
Brooklyn Children's Museum 203
Brooklyn Defender Services 108
Brooklyn District Attorney's Office 23-24, 180
Brooklyn Museum 98
Brooklyn Workforce Innovations 231-232
Bushwick Food Co-op 212
Business Outreach Center Network (BOC) 245-246

C

Callen Lorde Health Center 173
CAMBA 47-48, 69, 123, 234
Cambios de nombres 112-113
CASES 87, 181
Cathedral Community Cares 66
Center for Community Alternatives (CCA) 22-23, 146, 182
Center for Disease Control and Prevention (CDC) 75, 84, 112
Center for Employment Opportunities (CEO) 22, 229
Center for Family Life 191
Center for Hearing and Communication 140, 164
Center for Urban Community Services (Single Stop) 227-228
Centers Health Care 165
Central Booking of NYC 115
Central Park Zoo 202
Centro comunitario LGBT 159, 171
Centro de Justicia Urbana 63, 87, 109
Centro de recursos para abuelos (Departamento para personas mayores de Nueva York) 157, 175, 195
Centro de Recursos para Padres Solteros 194
Centro para educación contra la violencia 176
Centro para el tratamiento de víctimas de delitos St. Luke's-Roosevelt 89-90, 153-154
Centro Striver / Comunidad Argus 97
Centros de recuperación y tratamiento START 98
Centros de vivienda independiente (del Estado de NY) 137-138
Certificado de nacimiento 114
Certificados de buena conducta 114, 248-251, 254
Certificados de rehabilitación de discapacidad 114, 248-251, 254
Charles B. Wang Community Health Center 74

Child Health Plus 77
 Children of Promise 192
 Children With Incarcerated Parents 17-18, 22-25, 27, 151, 191-195, 235
 Children's Aid Society 188
 Children's Museum of Manhattan 203
 Chinese-American Planning Council (CPC) 35, 125, 160-161, 233-234
 Citizenship Now! (CUNY) 124
 City University of New York (CUNY) 33, 37, 124, 134, 146
 Civilian Complaint Review Board 117
 Clases de computación 11-12, 122-123, 149, 168, 185-186, 239-240, 260
 Coalition for the Homeless 52-53, 65
 College & Community Fellowship (CCF) 38-39
 College Initiative 37-38
 Comedores populares 65
 Commission for the Blind 139
 Community Health Action of Staten Island 82
 Community Healthcare Network 71
 Community Service Society (CCS) 68, 72
 Community Supported Agriculture (CSA) 211
 Comunidad de Lazarus, Douglass y Tubman 20-21
 Cooperativa de alimentos 4th Street 212
 Cooperativas de alimentos 211-212
 Court-Involved Youth 179-188
 Covenant House 54, 185
 Craigslist 58
 Create, Inc. 96-97
 Cuidado de niños 196
 Cuidado temporal de niños (ACS) 56, 179, 187-188, 195-196
 CUNY (City University of New York) 33, 37, 124, 134, 146
 Cupones de alimentos (SNAP) 64-65, 293
 Custodia de menores 195-196
 Comisión de taxis y limusinas de la Ciudad de Nueva York 143

D

David Geffen center for HIV Prevention & Health Education 79
 Defensora Pública de la ciudad de Nueva York (sitio web) 111
 Defy Ventures 235-136
 Department of Consumer Affairs (Ciudad de Nueva York) 207, 209, 242
 Department of Education Federal Student Aid (FAFSA) 39-40
 Department of Health and Human Services 92
 Department of Homeless Services (NYC) 44-52, 101, 146
 Admisión 46
 Centros de acogida 48
 Familias 48-52
 Department of Motor Vehicles (NY State DMV) 115
 Department of Veterans' Affairs (Federal) 129

Derechos de los arrendatarios 59-60
 Desempleo 237, 292-293
 Despensas de comida 65
 Destination Tomorrow 177
 Detección del cáncer de mama y de cuello uterino (Memorial Sloan
 Kettering Cancer Center) 150
 Directorio de recursos y servicios para LGBT 171
 Discriminación en el empleo 254-256, 286-287
 Discriminación en el empleo 254-256, 286-287
 Discriminación en la vivienda 60
 Discriminación y quejas 106, 109, 111, 116-117, 254-256, 286-287
 Division of Minority and Women's Business Development 242-243
 Division of Veterans' Affairs 130, 253
 Documentos (Identificación) 114-115, 223, 237, 248-249
 Doe Fund, Ready Willing and Able 166, 232-233
 DOROT University Without Walls 159-160
 Drive Change

E

Educación continua 37-42, 136
 Elderly Pharmaceutical Insurance Coverage (EPIC) 66, 163
 Elmcour Youth and Adult Activities, Inc, 96
 Emerald Isle Immigrant Center 122
 Employment Program for Recovered Alcoholics (EPRA) 232
 Equivalencia de escuela secundaria (HSE) 29, 31-38, 54, 149, 182, 185,
 226, 233
 Exalt youth 181
 Exodus Transitional Community 19, 183
 Exponents 21-22, 95

F

FACES (Forging Ahead for Community Empowerment and Support) 24-25,
 79-80
 FAFSA (Ayuda financiera para la universidad) 39-40
 Family Justice Center 154-155, 161-162, 190
 Family Reentry Pilot Program (NYCHA) 57
 FEDCAP 138-139, 236
 Federal Bureau of Investigation (FBI) 252-253
 Federal Bureau of Prisons 116
 Federal Citizens Information Center 112
 Federal Trade Commission Bureau 209-210
 FinAid 39
 Flatbush Food Co-op 211
 Fondo de becas hispano 40
 Fondo de becas para estudiantes asiáticos y de las Islas del Pacífico

Fondo de becas Shawn Carter 5 42
Fondo de Universidades Negras Unidas 41-42
Fondo para las Universidades Amerindias 41
Food Bank for New York City 65, 212
Foro hispano sobre Sida 80
Fortune Society 17, 55, 78, 165-166
Fountain House, Inc. 85-86
Franklin Women's Shelter 46
Friends In Deed 83
Friends of Island Academy 181-182
Fuerza laboral 1 37-39, 129-130, 132, 226-227
Future Now 38

G

GAM-Anon 104
Gates Millennium Scholars 42
Gathering Place 47-48
Gay Men of African Descent 174
Gay Men's Health Crisis (GMHC) 67, 78-79
Getting Out and Staying Out (GOSO) 19-20, 183-184
Girls' Educational and Mentoring Services (GEMS) 154, 184
Goddard Riverside Community Center (Orientación en opciones universitarias) 32-33
Goodwill Industries 34, 88, 230
Greene Hill Food Co-op 212
Greenmarket 210
Greenwich House, Counseling Center 96
Guardería 196
Guías de reinserción para los condados fuera de la ciudad de Nueva York 4-5

H

Haitian-American Community Coalition 80
Harlem Restoration Project 168
Healing Communities Network 25
Hepatitis C 18, 73, 76, 78, 80, 84, 97
HIRE Network 241
HIV Uninsured Care Program 83
HOPE Program 231
Hour Children 151, 166, 195
Housing + Solutions 149, 166-167
Housing Works 25-26
Howie the Harp Advocacy Center 88

I

Idealist 242
Identificación (Obtener un ID) 114-115, 223, 237, 248-249
Identity House 174
IDNYC 114-115
Igualdad en la inmigración 125-126
In Arms' Reach 194
Incarcerated Parents 17-18, 22-23, 24-25, 27, 151, 191-195, 235
Indeed 241-242
Información de la carta de presentación 274-275
Información de la entrevista de trabajo 281-287
Información del CV 260-270
Información para la solicitud de empleo 276-280
Información para pequeñas empresas 242-246
Información salarial 289
Información sobre la entrevista 281-287
Información sobre la solicitud de empleo 276-280
Información sobre la tuberculosis 75
Informes de crédito 253
Iniciar su propio negocio 242-246
Inmigrantes y refugiados 120
Institute for Career Development 138
Internal Revenue Services (IRS) 67, 111
Intrepid Sea, Air and Space Museum 204
Iraq and Afghanistan Veterans of America 131-132

J

J-Cap, Inc. 93
Jewish Board of Children & Family Services 86
Job Path, Inc. 141
Jobs-Plus (en NYCHA) 236-237
Just Detention International (JDI) 89

L

La Red en la Comunidad (Network in the Community)
Labor.ny.gov 241
Landing Strip 21
Legal Action Center 106, 241, 251-252, 255-256
Legal Aid Society 107, 121
Ley de Igualdad de Oportunidades 254-256
LGBT Bar Association of Greater NY (LeGaL) 113, 176
Licencia de matrimonio 115
Licencias (y restricciones) profesionales 249
Licencias para negocios 189, 207, 222

LIFENET 85, 147
Lighthouse Guild Vision Plus Health 139-140, 163-164
Línea de ayuda para dejar de fumar del estado de Nueva York 102
Línea de informes de crímenes sexuales 153
Línea directa de ayuda contra el hambre de la Ciudad de Nueva York 65
Línea directa de ayuda del Centro de Toxicología 75
Línea directa de la Ciudad de Nueva York: 311 208
Línea directa de violencia sexual y doméstica (Estado de NY) 196
Línea directa Growing Up Healthy 154
Línea directa para el VIH/SIDA (GMHC) 79
Líneas directas de salud 75-76
Líneas directas para la adicción 92
LinkedIn 242
Living Room/Safe Haven 53
Long Island Railroad 213-214
Lower Eastside Service Center, Inc. 94

M

Magnificent Men Mentoring Group 112-113
Make the Road NY 126
Manual de perspectivas laborales 241
Mayor's Office for People with Disabilities 136
Medicaid 60, 62, 66, 76-77, 186, 293
Medicare 14, 66, 68, 77, 112, 163
MedlinePlus 74-75
Mercy Center 123
Metro North Railroad 213
Metropolitan Council on Housing 58
Metropolitan Museum of Art 198-199
Metropolitan Transit Authority (MTA) 142-143, 162-163, 213-214, 283
Mid-Bronx Senior Citizen Council 160
Military Family Clinic (en NYU) 133-134
Money Management International 69
Museo del Barrio 200
Museum of Modern Art, MOMA (Museo de Arte Moderno) 199
Museum of the City of New York 200

N

Narcóticos anónimos Nueva York 101
National Association for Shoplifting Prevention 104
National Institute of Mental Health 85
National Resource Center on Children and Families of the Incarcerated 191-192
Neighborhood Association of Inter-Cultural Affairs 59-60
Neighborhood Defender Service of Harlem 111

New Directions 99
New Jersey Transit 214
New York Aquarium 203
New York Botanical Garden 201
New York City and County Bar Associations 106-107, 120
New York City Free Clinic 71
New York Crystal Meth Anonymous Intergroup 100
New York Foundling 189
New York Hall of Science 205
New York Harm Reduction Educators, Inc. 99-100
New York Immigrant Family Unity Project 121
New York Justice for Our Neighbors 124-125
New York Legal Assistance Group 109
New York Reentry Education Network (NYREN) 3
New York Relay Center (for Deaf and Hearing Impaired) 136
New York Transit Museum 204
Nontraditional Employment for Women (NEW) 150
Northern Manhattan Coalition for Immigrant Rights 124
Nrtalidad policial (Quejas) 117
NYC-Arts 162
NYCHA (New York City Housing Authority) 57-58, 169, 216
NYCitizenship 120
NYU School of Medicine—Military Family Clinic 133-134

CIUDAD DE NUEVA YORK

NYC Administration for Children's Services (ACS) 195-196
NYC Business Solutions 243-244
NYC Central Booking 115
NYC Clerk (Oficina de matrimonios) 115
NYC Commission on Human Rights 60, 84, 117, 161, 172, 255
NYC Department for the Aging 66, 157, 175, 195
NYC Department of Consumer Affairs 207, 209, 242
NYC Department of Corrections 116-231
NYC Department of Education (Working Papers) 224
NYC Department of Education, Adult Learning Centers 34
NYC Department of Health and Mental Hygiene 75, 83-84, 102-103, 147-148
NYC Department of Homeless Services 44-52
NYC Department of Small Business Services 243-244
NYC Department of Transportation 214
NYC Department of Transportation—Estacionamiento y permisos para personas con discapacidades 143
NYC Department of Youth and Community Development, Youth Employment Program (DYCD) 184-185
NYC Division of Workforce Development (Workforce 1) 37-39, 129-130, 132, 226-227
NYC Housing Authority (NYCHA) 57-58, 169, 216

NYC Housing Connect (Lotería de vivienda asequible) 58
NYC Housing Preservation and Development (HPD) 56
NYC Human Resources Administration 62-65, 76-77
NYC Mayor's Office for People with Disabilities 136
NYC Office of Vital Records 114

NEW YORK STATE

NYS Child Protective Services Abuse Hotline 196
Commission for the Blind 139
NYS Criminal Justice Services 252
NYS Department of Corrections and Community Supervision 116, 251
NYS Department of Education HSE Testing Office 35
NYS Department of Health 76-77
NYS Department of Labor, Division of Employment Services 238, 241
NYS Department of Motor Vehicles (DMV) 115
NYS Division of Homes and Community Renewal 59
NYS Division of Human Rights 256
NYS Division of Veterans' Affairs 130, 253
NYS Domestic & Sexual Violence Hotline 196
NYS Higher Education Services Corporation 40
NYS HIV/AIDS Information and Counseling Hotline 77
NYC Independent Living Centers (ILCs) 137-138
NYS Occupational Licensing Survey 249
NYS Office for People with Developmental Disabilities 144
NYS Office of Mental Health Bronx Psychiatric Center 86
NYS Office of Victim Services 67
NYS Smokers Quitline 102

O

Odyssey House 94
Office of Court Administration 253
Olivieri Center 47
Opciones de adopción 152
Opportunities for a Better Tomorrow (OBT) 36, 122-123, 233
Options College Counseling (Goddard Riverside Community Center) 32-33
Organizaciones benéficas católicas - opciones de adopción 152
Organizaciones benéficas católicas—servicios para
Osborne Association 17-18, 92, 103, 158-159, 187-188, 192-193, 230

P

Papeles de trabajo para adolescentes 223-224, 248
Paralyzed Veterans of America 132
Parches de nicotina 102-103
Parent & Guardian Resources 188-196

Park Slope Food Co-op (Cooperativa de alimentos Park Slope)
Partnership for the Homeless 53-234, 235
PATH (Asistencia en la prevención y vivienda temporal) 49
Per Scholas Institute for Technology 35-36
Phoenix House 94-95
Pills Anonymous 100
Planned Parenthood 78, 151
Police Athletic League 187
Prendas profesionales 237
Prevention Assistance and Temporary Housing (PATH) 49
Prisoner Reentry Institute (PRI) 37-38
Programa Comunitario de Justicia en Harlem 184
Programa de alimentos para mujeres, bebés y niños (WIC) 152
Programa de Aprendizaje Temprano 188, 196
Programa de Asistencia de Cuidados Prenatales 77
Programa de Asistencia para Colegiatura (TAP) 40
Programa de beneficios de planificación familiar 77
Programa de empleo de jóvenes (NYC DYCD) 184-185
Programa de Empleo de Verano para Jóvenes (SYEP) 184-185
Programa de fianzas 238
Programa federal de fianzas 238
Programa Mujeres y Trabajo 149-150
Programa Pasos para Terminar con la Violencia Familiar 148
Prohíban la casilla 254
Project Renewal 55-56
Prospect Park Zoo 202
Providence House 148, 167
Proyecto contra la Violencia 89, 175
Proyecto de ley Sylvia Rivera 44, 172
Proyecto Empresa 246
Proyecto Hospitalidad 48
Proyecto Informativo 83
Proyecto Mujeres en Prisión 147
PurpLE Clinic 176-177

Q

Queens County Farm Museum 204
Queens Zoo 202
Quejas de los consumidores 208-210
QVCMH of J-Cap, Inc. 93

R

Realization Center 98-99
Recuperación del robo de identidad 210
Recursos de Internet para la búsqueda de empleo 241-242, 270

Recursos sobre agresores sexuales 45, 90
 Red CMO 24
 Red Nacional HIRE 241
 Refugio Franklin Women's 46
 Refugios (personas sin hogar) 44-52
 Refugios para personas sin hogar 44-52
 Registro Civil de Puerto Rico 115
 Registro nacional de "no llamar" 210
 Registro y derecho de votantes 113-114
 Registros de antecedentes penales (Registro de arrestos y demandas) 251-253
 Release Aging People in Prison (RAPP) 157-158
 Rentas (Vivienda) 58
 ResCare 164-165, 237
 ReServe 159
 Ropa 47-48, 54, 66, 78, 186, 212-213, 231, 233, 238, 283-284

S

Safe Horizon 152-153, 186, 189-190
 Salud mental 85-90
 Samaritan Daytop Village 97
 Seguro de salud 66, 76-77
 Servicio de derivación legal y asociaciones de abogados 107, 120
 Servicios comunitarios VIP 93
 Servicios de asesoría de Mustard Seed 90
 Servicios de protección infantil 196
 Servicios legales MFY 110
 Servicios legales para la Ciudad de Nueva York 110, 113
 Servicios legales para prisioneros de Nueva York 84
 Servicios para los desfavorecidos (SUS) 87, 131
 Servicios para mujeres de Green Hope 147, 167-168
 Servicios para víctimas de delitos 67, 89-90, 153-154
 Servicios y apoyo para adultos mayores homosexuales, lesbianas, bisexuales y transgénero (SAGE) 162-175
 Sexuales compulsivos anónimos 103-104
 Sexually Transmitted Disease Control Clinic (STDC) 76
 Smithsonian's National Museum of the American Indian 200
 SNAP (Cupones de alimentos) 64-65, 293
 Socios para la alfabetización 33
 SPAN at Bowery Residents Committee 23-24
 State University of New York (SUNY) 39
 Steven A. Cohen Military Family Clinic at NYU 133-134
 Streetwise Partners 229
 STRIVE International 228
 Studio Museum in Harlem 199
 Substance Abuse and Mental Health Administration 100

T

Tarjetas del Seguro Social 223, 248-249
 TASC (Examen de equivalencia de escuela secundaria) 19, 29
 Terapia (salud mental) 89-90
 The Center (LGBT) 171
 The Door 185-186
 THRIVE at Brightpoint Health 173
 Tiendas de segunda mano de Salvation Army 212-213
 Título V 158
 Traducción en español de Conexiones 3
 Transporte 213-214, 142-143

U

Under 21 New York 54, 185
 Único punto 130-131, 227-228
 US Department of Veterans Affairs 129-130
 USA.gov 207-208

V

Verificación de antecedentes penales 254-256
 Vestirse para el éxito 238
 Veterans Career Center (Workforce 1) 132-133
 Veterans Single Stop Benefits Center (NYPL) 130-131
 Veterans' Affairs of New York State 130, 253
 Videovisitas en las Bibliotecas Públicas de la Ciudad de Nueva York 193-194
 VIH y SIDA 17-18, 21-26, 52-56, 62, 71-84, 89, 93-98, 100, 106-108, 146, 172-175, 177, 186, 234, 287
 VIH/SIDA – ver VIH/SIDA
 Violencia doméstica 62, 82, 99, 107, 109, 123, 149, 152-153, 155, 161, 176-177, 189-190

W

Women in Need (WIN) 149
 Women's Prison Association 146

Y

Youth Represent 179

Z

Zona de carreras 241

